



# INFORME

## Los Premios del 99

### Nacional

Creación: Vicente Muñoz Puelles  
Ilustración: Oscar Villán

### Abril

Jaume Cela

### Ala Delta

Pilar Mateos

### Apel·les Mestres

Antonia Santolaya y Adoración Santolaya

### Bancaixa

Pasqual Alapont

### Baporea

Joxerra Garzia Garmendia

### Carmesina

Vicent Marçà

### CCEI

Creación: Jordi Sierra i Fabra  
Ilustración: Ana López Ecrivá

### Ciutat d'Olot

Núria Garcia i Quera

### Columna Jove

Xavier Hernández

### Edebé

Miquel Rayó  
Milio Rodríguez

### Enric Valor

Francesc Bodí

### Euskadi

Juan Kruz Igerabide

### Ferran Canyameres

José Fontdecaba

### Gran Angular

Castellano: César Mallorquí  
Catalán: Bartomeu Cruells

### Hospital de Sant Joan de Déu

Joan de Déu Prats

### Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María

Judit Morales y Adrià Gódia

### Jaén

Gonzalo Moure

### Joaquim Ruyra

Miquel Rayó

### J.M. Folch i Torres

Josep Francesc Delgado y Hermínia Mas

### Labaien

Txema Garcia-Viana

### Lazarillo

Creación: Marilar Aleixandre  
Ilustración: Pablo Amargo

### Leer es Vivir

Silvia Molina

### Marià Vayreda

Eva Piquer

### Merlín

Bieito Iglesias

### O Barco de Vapor

Xosé A. Neira Cruz

### Raíña Lupa

Mario Pereira

### Ramon Muntaner

Andreu Martín

### Samaruc

Antoni Albalat  
Vicent Enric Belda

### Tombatossals

Joan Subirana

### Vaixell de Vapor

M. Àngels Bogunyà

### Vicent Silvestre

Jesús Cortés

### Libros mejor editados

### Ministerio de Educación y Cultura:

Pelo de Zanahoria

C. El petit llibre que encara no tenia nom  
Cuatro estaciones. Teatro para niños

### Generalitat de Catalunya:

Precisament així

## Premios Nacionales

**Especialidad:** Creación literaria infantil y juvenil. Ilustración.

**Dotación:** 2.000.000 ptas. por cada especialidad.

**Convoca:** Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Educación y Cultura (Plaza del Rey 1. 28013 Madrid).

### Creación

**Vicente Muñoz Puelles**  
Valencia, 1948.

Nací en 1948 —el año en que murió Gandhi y se inventó el transistor— en la calle de Pérez Pujol de Valencia, en un edificio clasicista que todavía existe, lo cual es casi un milagro en una ciudad tan propensa al derribo. Muchas fotografías de mi infancia fueron tomadas en la azotea de baldosas rojizas de aquella casa. Tras mi madre, que me alzaba en brazos como si me ofrendara al fotógrafo, se erguía la torre metálica de Correos, un grácil templete hoy demolido, que tenía algo de torre Eiffel en miniatura y estaba rematado por una esfera cobriza.

En mi novela *Amor burgués* intenté reflejar mi pasión por los animales, reales o emblemáticos, que de niño buscaba con avidez en el paisaje urbano, y que iban desde la veleta en forma de cacatúa popularmente conocida como «La cotorra del Mercat» al elefante dorado, de trompa enhiesta, que adornaba el escaparate de una tienda de trufas. De todos esos animales ninguno me llamaba tanto la atención como los leones de Correos, que estaban en la misma manzana donde vivíamos. Bajo las fieras carátulas se leían sus nombres: España y Extranjero. Mis padres —lo he contado, ay, demasiadas veces— me aupaban para que deslizara las cartas entre sus fauces de latón. Tenía la sensación de que en cualquier momento podían cerrar la boca y morderme la mano, y todavía hoy me cuesta pasar delante de ellos sin sentir una pizca de ansiedad.

Tan larga es mi relación con esos leones postales que en ocasiones me parecen lo más característico de la



ciudad, y acabé escribiendo sobre ellos —o al menos sobre uno de ellos— un cuento infantil por el que me han dado el Premio Nacional, *Óscar y el león de Correos*.

Hace tiempo, cuando mi hija tenía 4 años, la llevé al edificio de Correos y la levanté en brazos, para que dejase caer una carta en las fauces de uno de los leones. No quiso arriesgarse.

—Hazlo tú, papá, si te atreves —me dijo riendo.

### Premios

- 1980 Premio La Sonrisa Vertical, por *Anacaona*.
- 1982 Premio de la Crítica de la Comu-

- nidad Valenciana (narrativa en castellano), por *Anacaona*.
- 1984 Premio Ciudad de Valencia, por *Campos de Marte*.
- 1986 Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana (narrativa en castellano), por *Tierra de Humo*.
- 1987 Premio Ciudad de Valencia, por *La noche de los tiempos*.
- 1993 Premio Azorín, por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1994 Prix Littéraire «Ascension pour la lecture», organizado por la Biblioteca Municipal de Briançon y los Centros de Documentación del Liceo y de los Colegios de Briançon, por *Moi, Colomb*.
- 1995 Premio de la Crítica Literaria Valenciana (narrativa), por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1998 Premio Vila de Mislata de narrativa corta en castellano, por *El caballo rojo*.
- 1999 Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil, por *Óscar y el león de Correos*.

### Bibliografía

#### Infantil

- La constel·lació del drac*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1987.
- Los sueños de Axel*, Madrid: Anaya, 1987.
- Óscar y el león de Correos*, Madrid: Anaya, 1998.

#### Juvenil

- El tigre de Tasmania*, Valencia: Gregal, 1988.
- Yo, Goya, primer pintor de la corte española, defensor de la libertad, grabador de sueños y caprichos*, Madrid: Anaya, 1992.
- La isla de las sombras perdidas*, Madrid: Bruño, 1998.

#### Adultos

- Anacaona*, Barcelona: Tusquets, 1981 / Círculo de Lectores, 1993.
- Amor burgués*, Barcelona: Tusquets, 1982.
- Campos de Marte*, Valencia: Fernando Torres, 1985.

*Tierra de Humo*, Valencia: Víctor Oren- ga Editor, 1986.

*La noche de los tiempos*, Valencia: Víc- tor Oren- ga Editor, 1987.

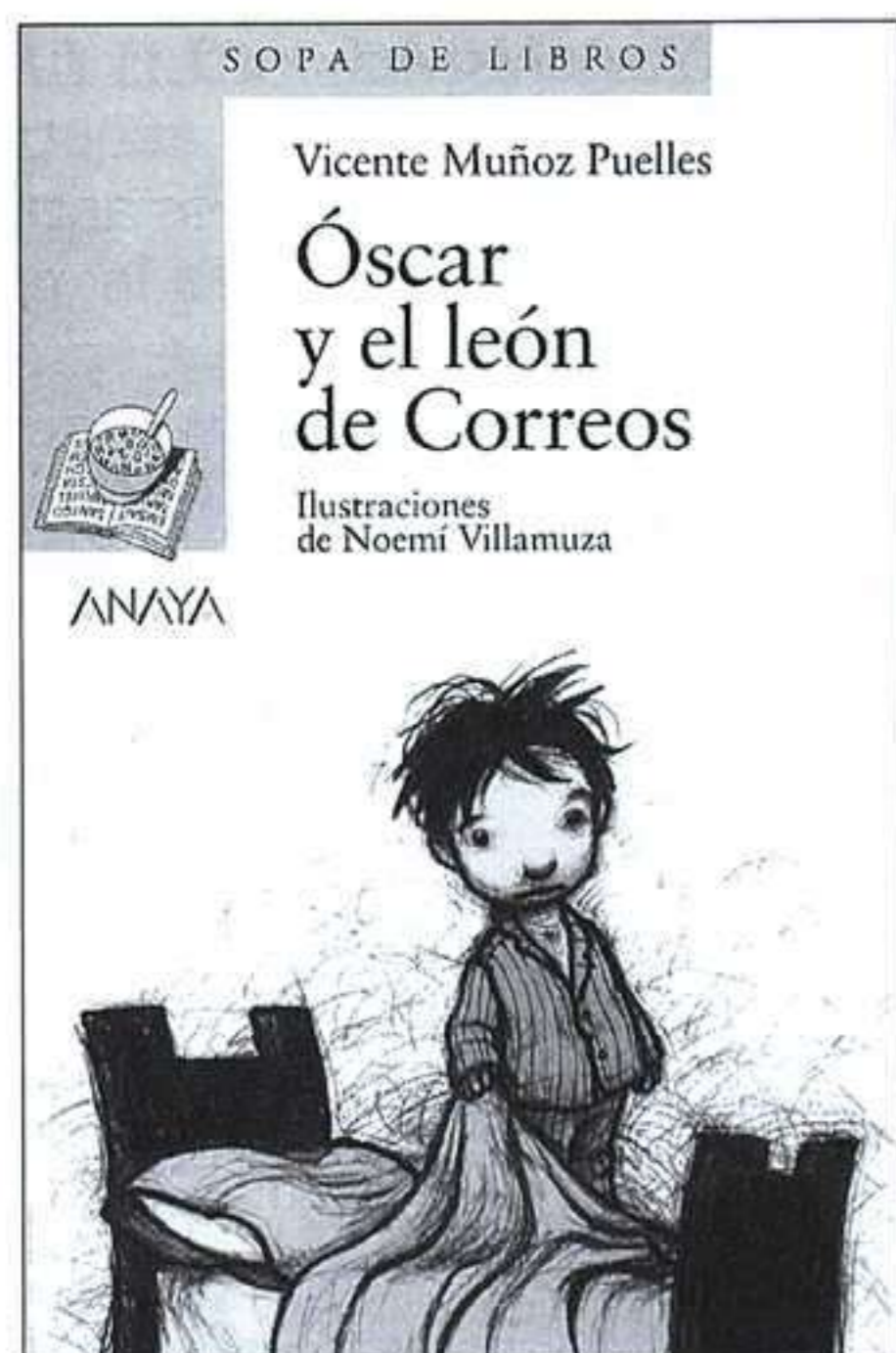
*Sombras paralelas*, Barcelona: Tus- quets, 1989 / RBA, 1994.

*El último manuscrito de Hernando Co- lón*, Barcelona: Tusquets, 1992.

## La obra: *Óscar y el león de Correos*

*Óscar y el león de Correos* es un cuento de iniciación, la historia de un niño de 6 años que tenía dos miedos principales: el de la criatura de la noche, un ser temible y silencioso que aprovechaba la oscuridad para poblar los rincones de la casa, y el del león de Correos, un buzón de grandes fauces que le miraba con fiereza cuando se ponía de puntillas para introducir en él una carta. Es también la historia de cómo vence esos miedos.

Me divierte comprobar que otros niños de mi época, que ya peinan canas o lucen calvas honorables, me dicen, después de leer mi cuento: «¿Sabes? A mí también me daban miedo esos leones».



*Tierra de Humo*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1992.

*Huellas en la nieve*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1993.

*La ciudad en llamas*, Alicante: Aguaclara, 1993.

*La emperatriz Eugenia en Zululandia*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1994.

*La curvatura del empeine*, Barcelona: Tusquets, 1996/ Círculo de Lectores, 1998.

*El último capricho de Francisco Goya*, Zaragoza: Diputación General de Aragón, 1997.

*El cráneo de Goya*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1997.

## Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribo porque continuamente se me ocurren historias y me gusta contarlas. También por costumbre y por el gusto de jugar con las palabras. Cuando escribo para niños y para jóvenes, lo hago para recuperar mi infancia y como pago de una vieja deuda, la que contraí con los libros que leí de niño y de joven.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Creo que en literatura sobran las reglas. En todo caso, la literatura para niños tiene necesariamente unos presupuestos de sencillez que varían según la edad, y que le dan un carácter casi experimental muy atractivo, sobre todo en el caso de los más pequeños. Opino que los jóvenes deberían leer de todo, y no necesariamente literatura juvenil.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

— Se edita mucho, y hay alguna colección excelente. También hay buenas colecciones que desaparecen. Creo que la salud de la literatura infantil y juvenil depende de la salud de la literatura en conjunto, y que ésta depende, como siempre, en España y en cualquier otro lugar, de la interacción de al menos tres factores: los escritores, los editores y el público. Lo importante, quizá, es que los niños vean leer a los adultos, y que comprendan que los libros pueden ser fuente de diversión. ¿Cómo van a leer y para qué, si hay tantos adultos que nunca lo hacen?



## Ilustración

**Óscar Villán Seoane**  
Valladolid, 1972.

Estudió en la Facultad de Bellas Artes de Pontevedra. Vive en esa misma ciudad.

## Premios

1999 Premio Nacional de Ilustración, por *O coelliño branco*.

## Bibliografía

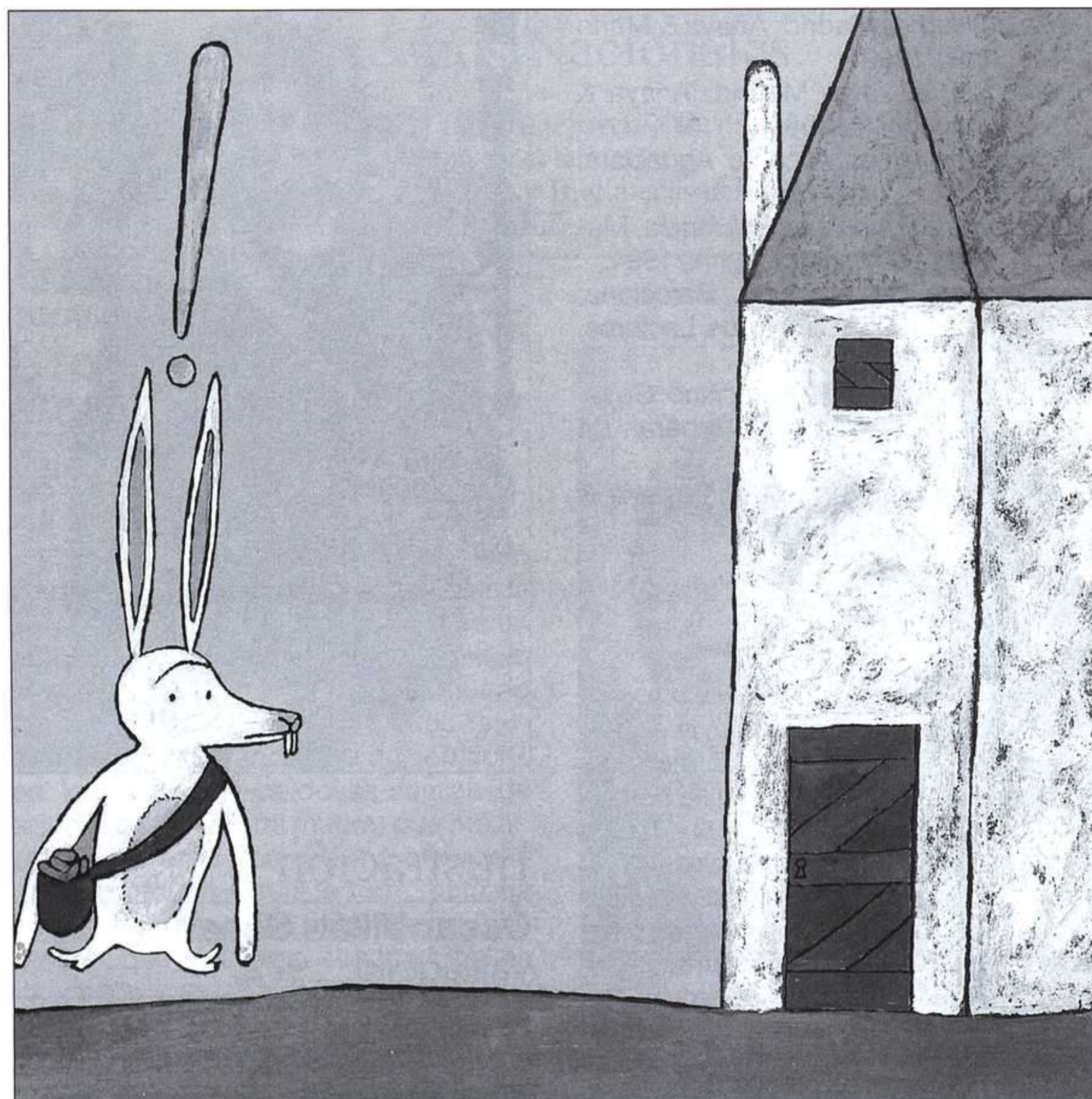
*O coelliño branco*, Pontevedra: Kalandraka, 1998. (Edición en castellano —*El pequeño conejo blanco*—, en la misma editorial).

*La cebra Camila*, Pontevedra: Kalandraka, 1999.

*Mitos de fin de siglo*, Pontevedra: Diputación de Pontevedra, 2000.

## Opinión

— *¿Por qué se dedica usted a la ilus-*



ÓSCAR VILLÁN, O COELLIÑO BRANCO, KALANDRAKA, 1998

tración se hace más valiosa; cuando, más que ilustrar, muestra.

— *¿Cómo valora el actual panorama del libro ilustrado en España?*

— De entre los muchos libros ilustrados que vomitan incansablemente las imprentas, sólo he leído una mínima parte, o sea que, por ahora, mi visión del asunto no es precisamente panorámica. Pero creo que es de agradecer la aparición de nuevas editoriales, como Media Vaca o Kalandraka, y es de suponer que algunas otras que desconozco que, con su vocacional trabajo, están haciendo que el panorama de la LIJ sea cualitativamente mejor.

*tración, y por qué, precisamente, a la ilustración de libros para niños?*

— Cuando se me presentó la oportunidad de estudiar una carrera opté por la de Bellas Artes, porque con esa decisión mi camino se acercaría algo más, necesariamente, al mundo de la poesía, en el más remoto de los sentidos. Dedicarse a la ilustración no es más que uno de los posibles desenlaces de aquella decisión.

¿Por qué concretamente la ilustración? Por el gusto por la lectura. Por interés por la relación entre palabra e imagen. Una imagen vale más que mil palabras y una palabra más que mil imágenes, pero ninguna es nada sin la otra. Lo del adjetivo infantil es cosa del azar.

— *¿Cree usted, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?*

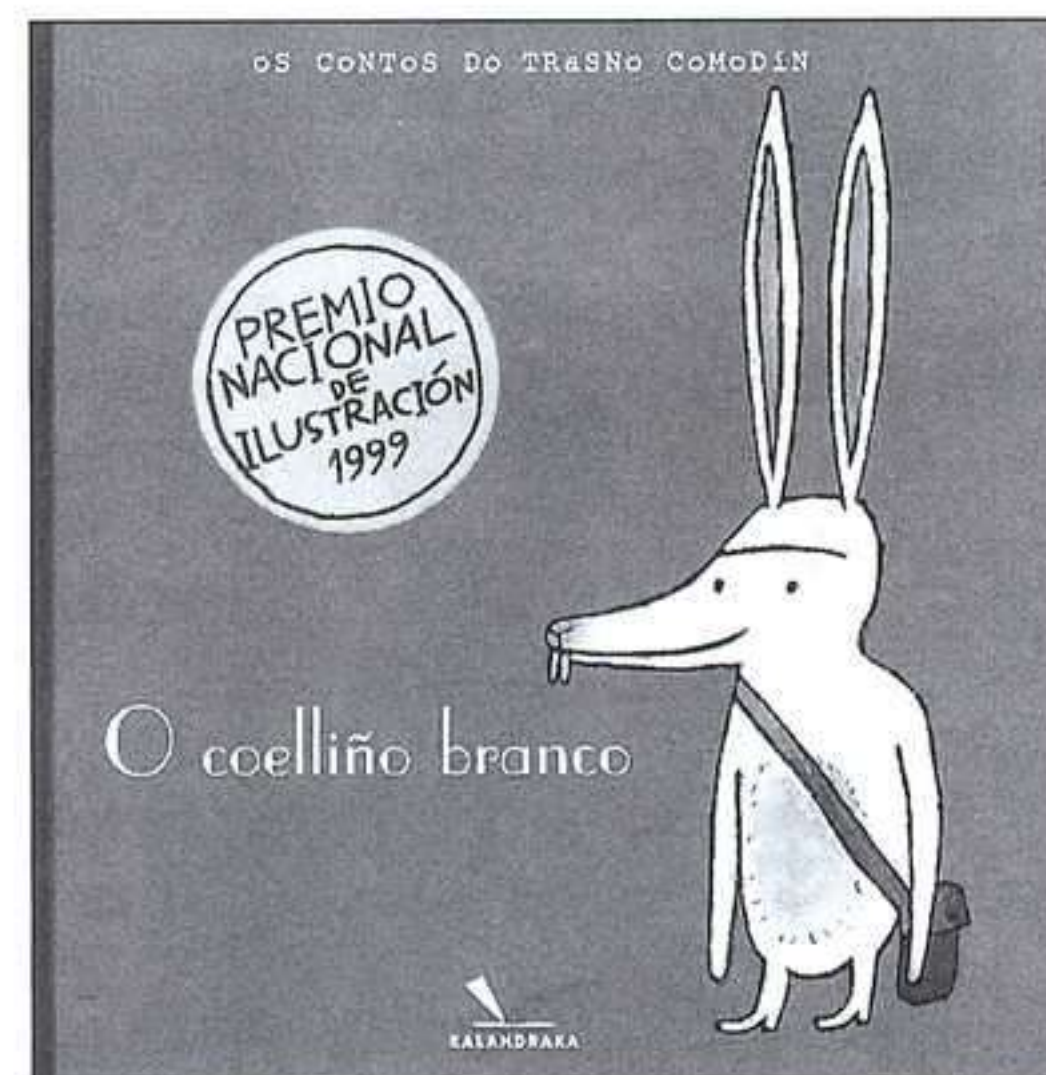
— Apenas tengo datos para opinar sobre este asunto; lo que sí puedo decir al

respecto es que en mi caso, por ahora, no he sentido eso.

Si con la pregunta se plantea la cuestión de si el ilustrador debería ser tan valorado como el escritor, mi respuesta es sí —pero— no. El del ilustrador suele ser un trabajo admirable, de eso no hay duda, pero hay que tener en cuenta que no es, generalmente, ni más ni menos que una colaboración subordinada al texto. Un enorme y precioso pie de página. El escritor es el creador; el ilustrador, por lo común, un recreador. Es en inusuales casos como *El viaje de Anno*, de Mitsumasa Anno; *El libro de los libros*, de Quint Buchholz; *No tinc paraules*, de Arnal Ballester, o *Les endevinalles de Llorenç*, el libro de M. Gisbert y C. Mayor que ocupaba este mismo espacio el año pasado, cuando la habitual estructura del libro ilustrado se trastoca o se invierte, cuando la ilus-

## La obra: *O coelliño branco*

Un mañana como cualquier otra, el pequeño conejo blanco salió a buscar coles a la huerta. Al regresar, se encuentra con que no puede entrar en su casa, pues una espantosa cabra se ha colado dentro, se ha encerrado, y se niega a abrir la puerta. El desventurado conejito va en busca de ayuda y se encuentra con muchos animalotes cobardes y con un insectito decidido y valeroso: la hormiga. Ella le echará un cable. (*Véase reseña en CLIJ 122, p. 60.*)



## Premio Abril

**Especialidad:** Narrativa juvenil en todas las lenguas peninsulares.

**Dotación:** 3.000.000 ptas.

**Convoca:** Editores Asociados (Bromera, Elkarlanean, Galaxia, La Galera, Llibros del Pexe, Tàndem, Xordica) y el Àmbito Cultural de El Corte Inglés.

### Jaume Cela Barcelona, 1949.

Jaume Cela, maestro y escritor, es uno de los autores catalanes más prestigiosos, con más de diez años de dedicación a la LIJ, ámbito en el que ha obtenido no pocos premios.

Su gusto por narrar viene de lejos, de cuando era niño y frecuentaba el cine que había delante de su casa. Allí devoraba el programa doble y el Nodo, y cuando salía jugaba con sus amigos a recrear las películas que habían visto, y Cela se ocupaba siempre de introducir cambios en los argumentos. Luego, sus alumnos se encargaron de avivar en él su natural predisposición a inventar historias, y sus hijos de exigirle el cuento de antes de ir a dormir.

Pero no sólo escribe ficción, sino también libros sobre educación, y artículos sobre LIJ y pedagogía en revistas y periódicos. Además, es de los pocos autores que han ensayado la creación a cuatro manos, y con buenos resultados. Sus *partenaires* hasta ahora han sido Juli Palou y Jordi Magallón.

Algunas de sus obras han sido traducidas al castellano, al gallego e, incluso, al esloveno. Al ganar el Premio Abril, en su primera convocatoria, verá su novela, *Silenci al cor*, traducida a todas las lenguas peninsulares.

### Premios

- 1991 Premio Ciutat d'Olot, por *Un cas com un piano*.
- 1992 Premio Rosa Sensat de Pedagogía, por *Amb veu de mestre* (con Juli Palou).
- 1995 Premio Marià Vayreda, por *Xerraires impenitents*.
- 1997 Premio Vaixell de Vapor, por *Hola, Pep!*



- 1997 Premio Folch i Torres, por *Quin parell!*
- 1998 Premio Gran Angular, por *Els gegants adormits* (con Jordi Magallón).
- 1999 Premio Abril, por *El silenci al cor*.

### Bibliografía (selección)

- El lladre d'ombres*, Barcelona: Cruïlla, 1989.
- Hi ha coses que son de mal perdre*, Barcelona: La Galera, 1990.
- L'estrella que volia tenir cua*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM), 1991.
- Un cas com un piano*, Barcelona: Pirene, 1991.
- Els vents de la fortuna*, Barcelona: Pirene, 1992.
- Amb veu de mestre de mestre* (con Juli

Palou), Barcelona: Edicions 62, 1993.

*Una mort massa salada* (con Juli Palou), Barcelona: Pirene, 1995.

*Xerraires impenitents*, Barcelona: Empúries, 1995.

*La crida del mar*, Barcelona: La Galera, 1996.

*El cel té un problema*, Barcelona: PAM, 1997.

*Hola, Pep!*, Barcelona: Cruïlla, 1998.

*Quin parell!*, Barcelona: La Galera, 1998.

*Els gegants adormits*, Barcelona: Cruïlla, 1999.

*Les sargantanes negres* (con Juli Palou), Barcelona: La Galera, 1999.

*M'ha agafat fort!*, Barcelona: La Galera, 1999.

*Silenci al cor*, Barcelona: Editors Associats/La Galera/Bromera/Tàndem 1999. Edición en vasco (Elkarlanean), en gallego (Galaxia), en asturiano (Libros del Pexe), en castellano (La Galera), y en aragonés (Xordica).

### Opinión

— ¿Qué ha supuesto para usted ganar el Premio Abril?

— La novedad más destacada de este premio es que se traduce a todas las lenguas del Estado español —castellano, bable, euskera, aragonés y gallego— y esto significa una mayor promoción, que es muy importante, sobre todo, para aquellos escritores que usamos una lengua diferente a la que es oficial en todo el Estado.

— ¿Por qué una novela para jóvenes ambientada en la guerra civil?

— Me interesaba crear una novela en la que la historia personal, aquella que podemos escribir en letra pequeña pero que tiene una importancia muy destacada, fuera puesta a prueba por la historia que se escribe con mayúsculas. Los personajes de la novela deben preservar su mundo personal delante de una historia general que puede destruir todo lo que son y todo lo que creen. La guerra civil era un buen marco para situar la historia.

— En su doble faceta de escritor y maestro, ¿qué papel cree que tiene o debería tener la LIJ en las aulas?

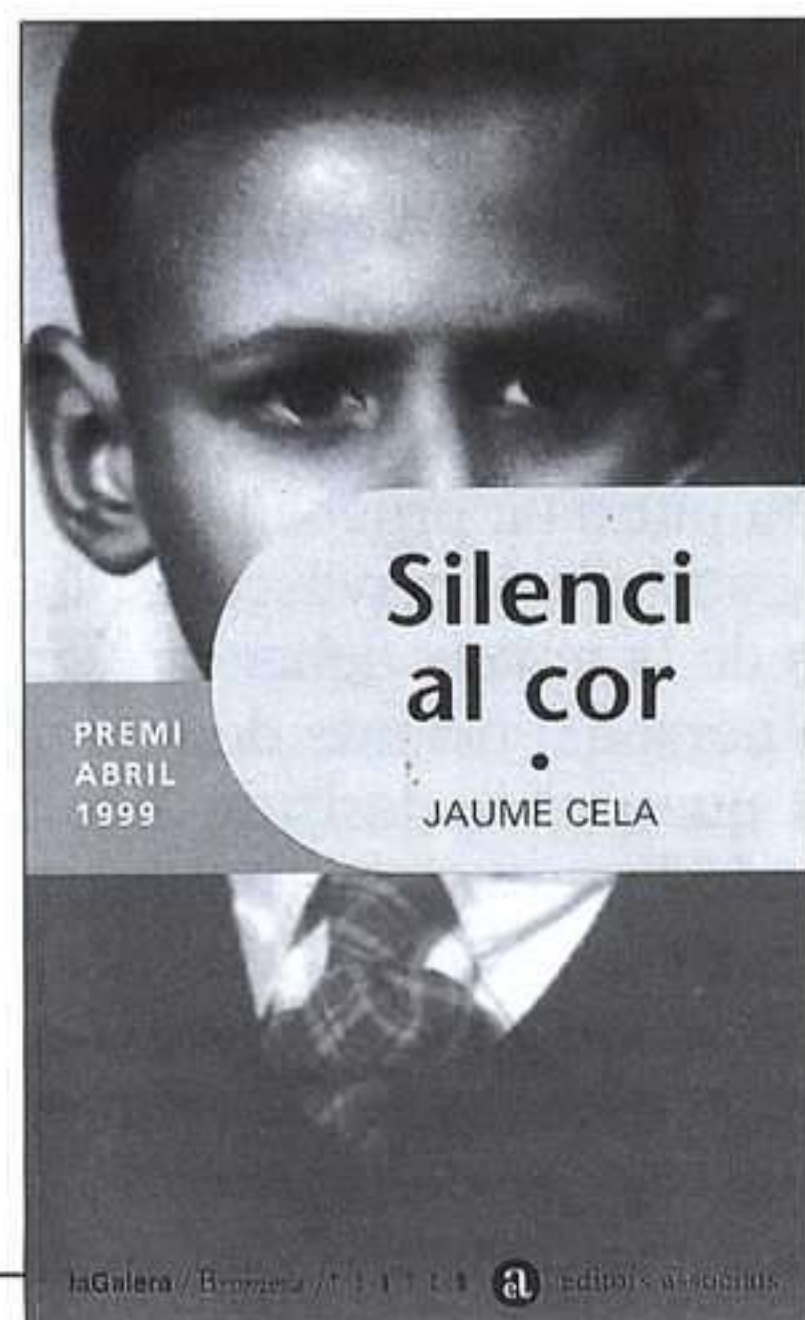
— Lo que debemos exigir a una obra

artística es que tenga un buen nivel de calidad. Si pensamos en el mundo infantil, deben existir obras que respondan a sus necesidades. La literatura juvenil —una realidad indiscutible— está más relacionada con la segmentación que conlleva la generalización de la escolarización. A pesar de todo, insisto en que lo que es importante no es si la obra se ha escrito pensando en un determinado público, aunque esto no signifique renunciar a interesar a toda la población lectora, sino que tenga calidad y se analice como creación autónoma que se rige por las reglas que gobiernan cualquier manifestación literaria.

En definitiva, la literatura infantil y juvenil debe estar presente en la escuela como presentes deben estar otros géneros y otras propuestas.

## La obra: *El silencio al cor*

Dos adolescentes viven en un pueblo pequeño. Como cualquier persona, los dos protagonistas tienen sus sueños y anhelan vivir con plenitud cada momento de su existencia. Se inicia la guerra civil y, poco a poco, los dos chicos verán como este hecho histórico se introduce en sus vidas. Ellos intentarán, a pesar de todas las dificultades, mantenerse fieles a todo lo que desean con intensidad. (*Véase reseña en CLIJ 121, p. 73.*)



**Pilar Mateos**  
Valladolid, 1942.

Dos frases, entre las que recojo del prójimo, me resultan especialmente ajenas: «No tengo miedo a nada» y «No me arrepiento de nada». Sobre todo la última: «De mi vida no rectificaría nada». Porque yo me paso el día corrigiendo.

Alguien ha dicho que cualquier vida es una equivocación. Prefiero la imagen de un desordenado borrador, lleno de intentos, desmesura, aciertos casuales. ¿Quién le gustaría haber sido?, le preguntaron a Maurois. Yo mismo pero conseguido —*réussi*—. Qué menos que depurar un poco, sintetizar, podar excesos inútiles, tachar adverbios, situar las luces en el punto adecuado y tratar de extraer a las ideas su carga germinal.

## Premio Ala Delta

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil.

**Dotación:** 2.000.000 ptas.

**Convoca:** Editorial Edelvives (Xauradó, 25. 28034 Madrid).

Por mi parte, y a estas alturas, con todo ese material en bruto y sin revisar, no me atrevería a hacer ni unas simples notas biográficas. Con toda seguridad tendría que hacer un montón de correcciones.

### Premios

- 1980 Premio de guiones de RNE, por *Canción para un largo invierno*.
- 1981 Premio Barco de Vapor, por *Jeruso quiere ser gente*.
- 1981 Premio Altea, por *Lucas y Lucas*.
- 1982 Premio Lazarillo, por *Capitanes de plástico*.
- 1985 Premio Margarita Xirgu-Radio Exterior de España de radioteatro, por *Mentar al diablo*.
- 1996 Premio Edebé, por *Gata García*.
- 1999 Premio Margarita Xirgu, por *Doble o nada*.
- 1999 Premio Ala Delta, por *El fantasma en calcetines*.

### Bibliografía

- Historias de Ninguno*, Madrid: SM, 1982.
- Jeruso quiere ser gente*, Madrid: SM, 1982.
- Capitanes de plástico*, Madrid: SM, 1983.
- Lucas y Lucas*, Madrid: SM, 1983.
- El cuento interrumpido*, Barcelona: Noguer, 1984.
- El parque de papel*, Madrid: SM, 1984.
- Molinete*, Madrid: SM, 1984.
- La bruja Mon*, Madrid: SM, 1984.
- La linterna mágica*, Madrid: SM, 1986.
- El vidente*, Zaragoza: Edelvives, 1987.
- La isla menguante*, Madrid: SM, 1987.
- Mi tío Teo*, Madrid: Anaya, 1987.
- Doneco Teleco*, Zaragoza: Edelvives, 1988.
- Quisicosas*, Madrid: SM, 1988.

*Un pelotón de mentiras*, Madrid: SM, 1988.  
*Zapatones*, Madrid: SM, 1988.  
*El pequeño Davirón*, Madrid: Anaya, 1991.  
*La princesa que perdió su nombre*, Zaragoza: Edelvives, 1991.  
*Qué desastre de niño*, Madrid: SM, 1992.  
*La casa imaginaria*, México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1993.  
*Silverio el Grande*, Madrid: Anaya, 1993.  
*El caminero*, Salamanca: Lóguez, 1994.  
*La segunda persona*, Zaragoza: Edelvives, 1994.  
*Sin miedo a los brujos*, Madrid: Anaya, 1995.  
*Gata García*, Barcelona: Edebé, 1996.  
*La tripa de Tino*, Barcelona: Edebé, 1996.  
*Barbas Jonás y los títeres acatarrados*, Madrid: Espasa Calpe, 1997.  
*El reloj del pan «pringao»*, Barcelona: Edebé, 1997.  
*El fantasma en calcetines*, Zaragoza: Edelvives, 1999.

## Opinión

— *¿Qué ha supuesto para usted ganar el Premio Ala Delta?*

— Por este orden: haber podido afrontar el correspondiente pago de la hipoteca de la vivienda. Haber podido continuar, entre mis proyectos laborales, con el más largo, el más incierto y el que cuenta con menos probabilidades de ser publicado. Una generosa promoción para *El fantasma en calcetines*. Un reconocimiento de agradecer que no conseguí en los dos intentos anteriores.

— *¿Por qué cree que gustan sus libros a los niños?*

— Todavía pueden sorprenderme. Llevo quince años leyéndoles, de la historia de *Molinete*, «La cabaña de las cosas soñadas», convencida de que eran los alardes imaginativos del relato lo que prendía su atención. Ahora creo que el motivo es otro. Lo que les conmueve, aparte de las exageraciones, lo que les indigna y les induce a tomar partido, es el mal cariño de una

madre sobreprotectora que obliga a la niña a vivir dormida lo que no le deja vivir despierta.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— Con mucha más atención, por parte de sus organismos oficiales correspondiente, al gallego, al vasco y al catalán, que al castellano.

### La obra: *El fantasma en calcetines*

Dos chicos, con ciertas dificultades, encuentran un ser diferente que parece moverse en otras dimensiones y escapar a las leyes del tiempo; un niño que ha sido amigo de sus padres, cuando tenían 12 años, y hasta de sus abuelos, Ángel el bueno y Ángel el malo. Y ni él mismo sabe lo que ha venido a hacer a este pequeño cosmos en el que un padre se pelea con otro padre, a Micaela no se la ve, las gemelas se comerían los libros con tal de no aprender a leer y, en casa de cada cual, las palabras han empezado a racionarse como si fueran de chocolate y la alegría ha buscado escondite en las bolsas de viaje. (Véase reseña en CLIJ 125, p. 63.)



Llegir  
és Viure



NOVETATS



Primers Lectors

A Partir de 6 Anys



Gadi



A Partir de 8 Anys

A Partir de 10 Anys



Edicions Cadí

Telefon 93 3403036

## Premio Apel·les Mestres

**Especialidad:** Libro infantil y juvenil ilustrado.

**Dotación:** 750.000 ptas.

**Convoca:** Ediciones Destino (Provenza 260, 4º. 08008 Barcelona).



**Antonia Santolaya Ruiz-Clavijo**  
Ribafrecha (La Rioja), 1966.

Nací en el seno de una familia grande, en una casa de puertas abiertas de un pueblo pequeño. Recuerdo mi infancia con agrado. Y también los colores: el verde geranio, el rojo de mi pelo zanahoria, el amarillo del trigo seco a la altura de mi cintura... A este período de colores le siguió la apatía gris del Bachillerato que terminaría con mi llegada a Madrid y mi entrada en Bellas Artes.

Algunos años después, superada esa etapa, seguí con mi empeño artístico y aterricé en la Universidad de St. Martin's en Londres donde me dediqué exclusivamente al mundo del grabado durante dos años.

Volví de nuevo a Madrid, donde busqué puertas creativas que me permitieran seguir pintando de colores mi futuro. En esa búsqueda hallé la ventana de

la ilustración, desde la que desde hace más de tres años me asomo para mostrar mi obra.

### Premios

1999 Premio Apel·les Mestres, por *Las damas de la luz*.

### Bibliografía

*Las damas de la luz*, Barcelona: Destino, 2000.

### Opinión

— *¿Por qué se dedica a la ilustración y, en concreto, a la de libros infantiles y juveniles?*

— He dedicado muchos años a la pintura, escultura y el grabado antes de llegar hasta aquí, pero creo que la casuali-

dad y las circunstancias que me han rodeado me han encaminado al mundo de la ilustración. No sólo dibujo para niños sino que también hago colaboraciones para revistas de adultos, aunque me encuentro muy a gusto en el mundo infantil.

— *¿Cree usted, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?*

— Posiblemente, el ilustrador sea el mayor culpable de su pobre situación. No es por casualidad que en el mundo editorial existan unos derechos de autor muy definidos para los escritores y no los haya para los ilustradores. El de los ilustradores, como colectivo, está más desprotegido y no sabe o ha sabido encontrar ese marco básico de derechos. Hay también que resaltar que en otros países la ilustración es una especialidad dentro de los estudios artísticos, mientras que aquí se considera como una actividad de segundo orden respecto a las «Bellas Artes».

— *¿Cómo valora el panorama actual de la LIJ en España?*

— El futuro en este campo se augura tortuoso si sigue primándose, salvo loables excepciones editoriales, la coedición de libros que ya han tenido éxito en el extranjero, en vez de atender a los muchos creadores de alto nivel que hay en España.

**Adoración Santolaya Ruiz-Clavijo**  
Ribafrecha (La Rioja), 1967.

Nací en la cuna del castellano, La Rioja, en un pequeño pueblo donde las montañas encierran el horizonte en un hermoso valle. Buscando abrir ese horizonte puse rumbo a Madrid y quedé encallada en la Facultad de Periodismo durante cinco años. En ese tiempo elaboré nuevas cartas de navegación, esta vez aéreas, que me han permitido realizar trabajos entre leyendas celtas irlandesas, héroes mitológicos escandinavos y trolls, y en tierras que palpitan con el más puro realismo mágico.



Mi deambular por esos mundos y por muchos otros en los que me he zambullido gracias a la LITERATURA, o mejor dicho, a todas esas personas que son capaces de transmitir sentimientos, entretener y hacer copartícipes a otros, a través de unas páginas escritas, de momentos y lugares inalcanzables, fueron nutriéndome de historias y de un respeto tal hacia la actividad creativa que se me llegó a mostrar como inalcanzable.

El contacto con niños, especialmente con mis sobrinos, y sobre todo con mi hermana Antonia, hizo mella en mis



ANTONIA SANTOLAYA RUIZ-CLAVIJO, LAS DAMAS DE LA LUZ, DESTINO 2000.

## La obra: *Las damas de la luz*

En un pueblo del Norte, tres mujeres son miradas con recelo porque su casa se ilumina por las noches. Todo esto pasaba en un tiempo en el que la gente se acostaba y se levantaba con el sol porque no conocían lo que era la luz eléctrica. Los habitantes del pueblo por miedo y por ignorancia expulsan a las tres sabias fuera de sus tierras acusándolas de brujería.

Un niño y una niña, amigos de ellas, serán los encargados de buscarlas después para invitarlas a volver, al enterarse el pueblo del error que habían cometido y la importancia del descubrimiento de sus antiguas vecinas.



sólidas reticencias. Una noche de luna llena me atreví a escribir un cuento que nació de forma oral durante un paseo por la ribera de un río. Fluyó suavemente, sorteando cantos rodados, y fue a desembocar en un concurso que me ha abierto a un mar en el que me gustaría seguir navegando.

### Premios

1999 Premio Apelles Mestres, por *Las damas de la luz*.

### Bibliografía

*Las damas de la luz*, Barcelona: Destino, 2000.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— La escritura es mi instrumento de trabajo, como periodista, y el medio de comunicación más intenso que tengo para comunicarme con mi entorno y, muchas veces, es la mejor terapia que conozco para lograr el equilibrio interno. Escribir para niños es todo lo anterior y

mucho más porque lleva implícita un ancla con la fantasía y con un mundo en el que todo es posible, hasta que te den premios, te publiquen y te lean.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— Creo que se está avanzando por un camino acertado. Se está apostando por nuevos temas, por esquemas más acordes con el tiempo en el que vivimos, fuera de estereotipos anacrónicos, sin perder la magia que todo cuento debe llevar implícito para poder conectar con esos curiosos soñadores que la sociedad se empeña en amaestrar y dirigir bruscamente.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para interesar al público al que va dirigido?*

— No creo que haya recetas mágicas, especialmente porque los comensales son muy heterogéneos y muy exigentes, por eso requieren respeto y calidad. Para los más pequeños me decantaría por una pócima de fantasía, en la que los sueños combinan especialmente bien con la realidad; añadiría un chorro de sorpresa y unos granos de aventura de la mejor calidad, presentando todo en una caja de estilo sencillo que cuando se abra emita una dulce melodía. Es decir, el mismo menú que yo pido cuando voy a comer a una librería.

## Premio Bancaixa

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 1.500.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Bancaixa (Valencia) y Edicions Bromera (Alzira), en el marco de los premios literarios Ciutat d'Alzira.

### Pasqual Alapont Catarroja (Valencia), 1963.

Si les cuento que a los 16 años me enamoré de una chica y ello cambió mi vida eso les dirá más bien poco, pero si les confieso que a los 17 conseguí darle un beso a esta misma chica y que eso ya me cambió radicalmente, tampoco les dirá demasiado. Los currículos tienden a recoger lo importante, no lo sustancial. Así que, ¡qué remedio! Vamos, pues.

En mi trayectoria profesional he hecho de casi todo. De algunas cosas me arrepiento, la verdad; de las otras..., bueno, no tanto. Empecé por estudiar Geografía e Historia y me lo pasé estupendamente, aunque lo que interesa de verdad es que me gradué, todavía no entiendo cómo. Después he trabajado de corrector en una revista, para diferentes editoriales, de traductor en la Universidad Politécnica, como técnico

editorial y también de actor, guionista y director de escena.

#### Premios

- 1984 Premio Enric Valor, por *Mitjacua i la sargantana del mar*.
- 1996 Premio de El Micalet teatro, por *Beatrius*.
- 1996 Premio de las artes escénicas de la Generalitat Valenciana al mejor texto, por *Currículum*.
- 1999 Premio Bancaixa, por *Menjaré bollycaos per tu*.

#### Bibliografía

- Mitjacua i la sargantana del mar* (con Antoni Torregrossa), Valencia: FEC-PV, 1985. Reeditado por El Bullent, 1993.
- ¡No sigues bajoca!*, Valencia: Gregal, 1986. Reeditado por Bromera, 1991.

*¡Estàs com una moto!*, Valencia: Gregal, 1988. Reeditado por Bromera, 1992.

*¡Me'n vaig de casa!*, Alzira (Valencia): Bromera, 1993.

*Pipistrellus pipistrellus, set dies en la vida d'un quiròpter*, Alzira (Valencia): Bromera, 1994.

*Quin sidral de campament!*, Barcelona: Cruilla, 1996.

*Els viatges de Marco Polo*, Alzira (Valencia): Bromera, 1996.

*Àlicia*, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

*Això era i no era*, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

*Beatrius*, Valencia: Arana, 1997.

*Currículum* (con Carles Alberola), Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

*Ara sí que t'has refredat!*, Picanya (Valencia): El Bullent, 1998.

*Menjaré bollycaos per tu*, Alzira: Bromera, 2000.

#### Opini3n

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Cuando tenía 12 años quise declararme a una chica y me quedé mudo. Para demostrarle cuánto la quería le di entonces un empujón, pero se me fue la mano y cayó rodando por las escaleras. Resultado: se torció el tobillo y me mandó a freír espárragos. Mi rabia fue tal que, después de algunas frituras de trigueros, le escribí una oda, la sin par *Oda a una cerda*. No conseguí ablandar con ello el corazón de aquella terca, pero descubrí mi vocación de escritor y una cierta inclinación por la sátira.

Saco a colación esta anécdota porque me gusta pensar que siento necesidad de expresar mis emociones (pierdo mucho cuando hablo), aunque a veces sospecho que la necesidad se ha hecho costumbre y, en cierto modo, un oficio.

En cuanto a la segunda cuestión, tengo la respuesta en la punta de la lengua, créanme, es cuestión de tiempo.

— *¿Qué características cree que debe tener la literatura infantil y juvenil para llegar a los lectores?*

— Bueno, se me ocurren tres razones, a cual más importante: la primera que esté escrita en letra de imprenta, muy clara; la segunda que los cuadernillos de los libros estén bien pegados y no se



desprendan las hojas (por más vueltas que le demos, eso resulta siempre incómodo), y la tercera, quizá la más decisiva, que se pueda comprar en las librerías.

Por lo demás, qué lástima que no me pregunten por la Contrarreforma Católica. Esto no me lo había estudiado pero lo otro... Se lo juro: al dedillo. Además, mis hijos me mojaron los apuntes..., y luego está el vecino, que no para de be-rrear, y...

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España y/o en la Comunidad Valenciana?*

— Dios mío, ¿qué les he hecho? ¿Por qué no me preguntaron por la Contrarreforma Católica?

### La obra: *Menjaré bollycaos per tu*

El padre de Cristina es una calamidad. ¿Quién sino él se atrevería a montar una horchatería en Londres? Sería como vender estufas en el Sahara. Esta idea insensata provoca la separación de su hija y su chico, Ramón. Pero gracias al correo electrónico, su contacto epistolar es diario. Así, nos hacen partícipes de sus sentimientos, modificados por la aparición de personajes demenciales tales como Charlie Purdey, el dentista de St. Marylebone, que sueña con hacer contorsiones sexuales con la madre de Cris; o los Zanetti, una alocada familia calabresa trasplantada al corazón de Londres.



## Premio Baporea

**Especialidad:** Narrativa infantil en vasco.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

### Joxerra Garzia Garmendia Legazpia (Gipúzcoa), 1953.

En la actualidad, Joxerra Garzia es profesor doctor de la UPV, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, Departamento de Publicidad y Comunicación Audiovisual, cargo que ocupa desde 1994.

Desde 1998, dirige la colección Zerberri de la Editorial Alberdania, que ofrece un tipo de libro inusual en el mercado editorial del *euskara*. Y, además, escribe letras de canciones, tiene prácticamente acabado un libro sobre poesía, y otros tres relacionados con su tesis doctoral.

### Premios

- 1985 Premio Ciudad de San Sebastián de cuento, por *Demetrio edo mendekuaren gozoa*.
- 1986 Premio Baporea, por *Malen Laberinto Madarikatuan*.
- 1991 Premio de la Crítica Española de poesía, por *Zotal Egunak*.
- 1999 Premio Baporea, por *Lau egun eta gau bat Dudan*.

### Bibliografía (selección)

Infantil-juvenil

*Malen Laberinto Madarikatuan*, Madrid: SM, 1986.

*Gau bat gauekoen artean*, San Sebastián: Erein, 1988.

*Lau egun eta gau bat Dudan*, Madrid: SM, 2000.

### Opinión

— *Usted escribe ensayo, poesía, narrativa para adultos y LIJ, ¿qué importancia tiene esta última en su currículo?*

— El impulso básico es el mismo en todos los casos: la necesidad de escribir para entender el mundo y entenderse uno mismo. En cuanto al procedimiento, es algo que me tiene realmente intrigado, y algunas reflexiones sobre el tema verán la luz a finales de abril. Así pues, ese impulso necesario para escribir algo llega no como contenido puro, sino con su formato (en este caso con su género) incluido. Así que para mí no hay diferencias sustanciales entre los distintos géneros. Otra cosa es, quizá, el ensayo, aunque el ensayo literario me parece que funciona igual.

— *¿Qué le falta y qué le sobra a la LIJ vasca?*

— Le sobra, como a casi todas, afán didáctico y la corrección política, y muchos, muchos títulos publicados. Creo que, por lo demás, es un género en el que se están haciendo muy buenas cosas. Sólo un ejemplo: la obra de Juan Kruz Igerabide me parece modélica, y sus libros de poesía, excelentes, sin parangón en otras literaturas.

Otro tema es la literatura juvenil, donde las carencias son escandalosas. Y, en el caso del *euskara*, tenemos la desgracia de que las excelentes traducciones de grandes obras de la literatura universal no circulan ni se aceptan como es debido.

### La obra: *Lau egun eta gau bat Dudan*

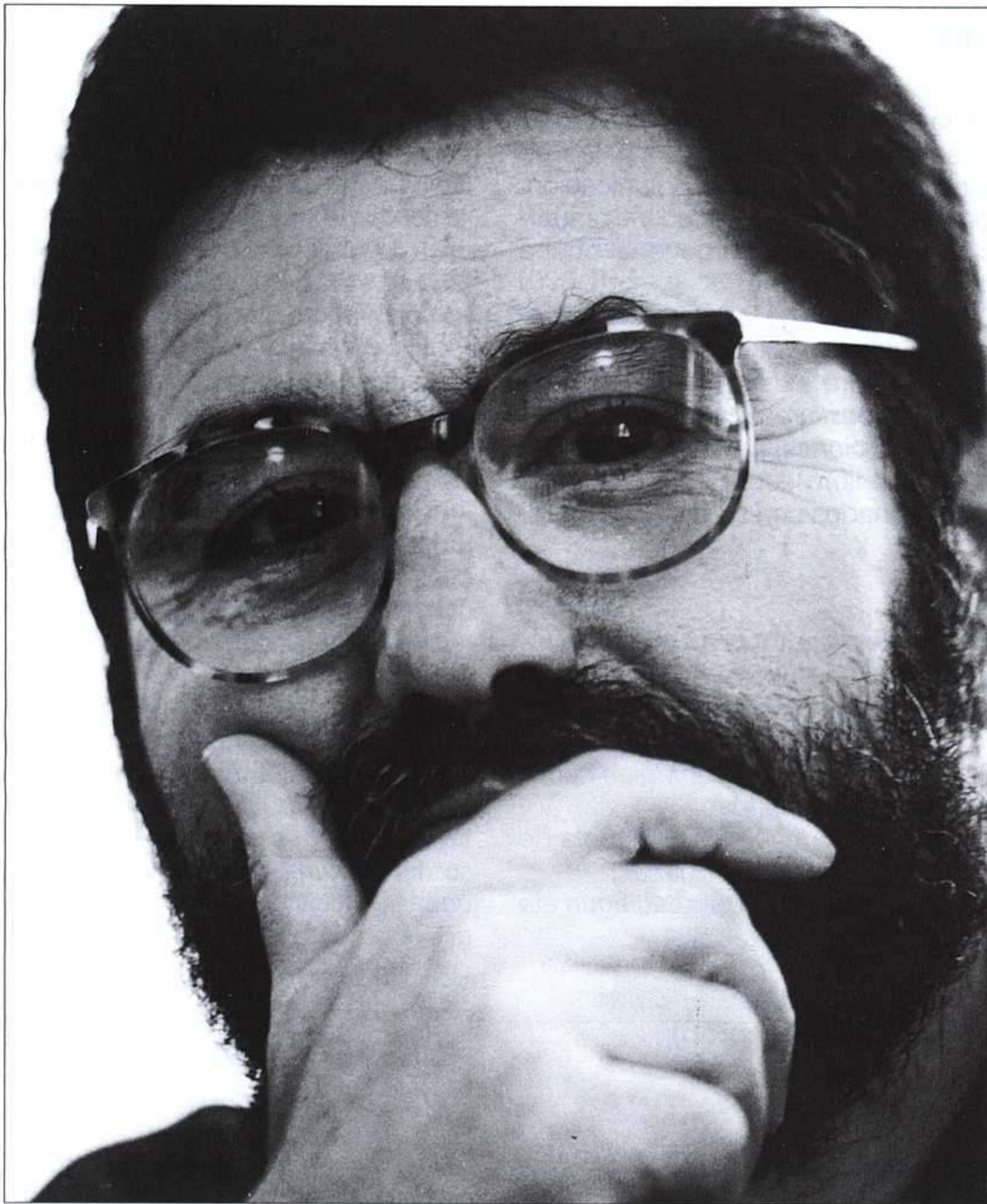
Es una narración contada en primera persona por un adolescente que vive con su padre y añora a su madre; es la suya una situación familiar dramática en el momento en que el protagonista, como tantos chicos de su edad, busca su identidad. La relación con los compañeros y la muy especial amistad con un músico bohemio intervienen de manera decisiva en esta historia.

## Premio Carmesina

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 300.000 ptas.

**Convoca:** Mancomunidad de Municipis de La Safor (Avda. República Argentina 28. 46700 Gandía, Valencia).



MANOLO NEBOT.

**Vicent Marçà**  
Castellón de La Plana, 1954.

Desde que nací, y en contra de mi voluntad, no he parado de cumplir años, aunque personas de solvencia contrastada me dicen que es bastante normal en los de mi (nuestra) especie. Como

consecuencia de este incesante no parar, viendo que los momentos son irrepetibles, aprovecho todo el tiempo de que dispongo y he decidido —y aprendido a— hacer aquello que me gusta (incluso duermo cuando quiero, no cuando me vence el sueño). Así pues, entre charlar con amigos, dar clases en Primaria, disfrutar de la familia y recorrer kilómetros

en bicicleta, también ordeno mis ideas, mis imágenes y mi vocabulario de manera que, sobre unos folios, tengan la apariencia de novela (cuando la tienen, siempre veo en el resultado final algo de mis ilusiones, de mi incesante vivir). Y en eso estoy desde no hace mucho y me divierto tanto que —creo— voy recuperando los años en que no había descubierto que podía escribir.

### Premios

- 1995 Premio de Humanidades Ciutat de Castellón, por *El campanar de Castelló*.
- 1997 Premio Ciutat de Vinarós, por *La prima de l'assegurança*.
- 1999 Premio Carmesina, por *El detectiu Camaperdiu*.

### Bibliografía

- Viatge a l'interior*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1995.
- El campanar de Castelló*, Castellón: Publicaciones del Ajuntament de Castelló, 1996.
- Foc al gran recorregut*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1996.
- Jordi Túrmix, aprenent de pirata*, Alzira (Valencia): Bromera, 1996.
- Han segrestat l'entrenador*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1997.
- La història de Vilafarera*, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.
- La prima de l'assegurança*, Vinarós (Castellón): Ajuntament de Vinarós / Ediciones Antinea, 1997.
- Massa casualitats*, Picanya: Edicions del Bullent, 1997.
- Guillem Bellès de feres entès*, Zaragoza: Edelvives, 1997.
- La bruixeta Sensedent té un accident*, Valencia: Tàndem, 1998.
- La fórmula màgica*, Alaquàs (Valencia): Prodidacta Abril Edicions, 1998.
- Relats de l'altra veritat*, Castellón: Publicaciones del Ajuntament de Castelló, 1998.
- Sense perdre la calma*, Carcaixent (Valencia): Edicions 96, 1999.
- El detectiu Camaperdiu*, Picanya: Edicions del Bullent, 1999.



ALBERT PALLARÉS, EL DETECTIU CAMAPERDIU, EDICIONS DEL BULLENT, 1999.

## Opinió

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Hay dos razones y una casualidad. ... Esta última abrió camino ya que si no llega a ser por un amigo poeta que se atrevió a mandar a una editorial mi primer relato, posiblemente nunca hubiera llegado a publicar. Luego hay, pero también existía antes, una razón básica: porque me gusta. Es una manera inmejorable de contar tu visión del mundo, de construir la utópica cotidianidad que deseas, de crear otra realidad... y ¡se pasa tan bien!

La última y menos literaria razón: porque he visto que parte de lo que escribo se publica. Siento que mi trabajo acaba de tener sentido cuando llega a alguien en forma de libro (y lo lee, ¡claro!).

El motivo por el que aparezco en estas páginas es un relato para niños, pero también escribo para, mejor dicho, pensando en adultos. Entiendo que todo es literatura.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Según mis cálculos, la línea que sigue supone la vez número 12.786 que se dice que la literatura infantil/juvenil o es literatura o no hace falta ponerle apellido. Después de sumarme a la lista de los que hacen esta reivindicación, diré que, según mi entender, los lectores peque-

ños son muy exigentes y si dejan de interesarse con tu historia porque decae la acción o porque no les sorprendes adelantándote unas décimas de segundo a sus expectativas, el libro les cae de las manos. Pongo mucha fantasía pero sin alejamiento. Intento interpretar imaginativamente la realidad próxima, con sus problemas y sus alegrías.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el ámbito territorial de la lengua catalana?*

— Debo aclarar que mi ámbito cultural es el que (usando una expresión políticamente incorrecta) llamamos Países Catalanes. Desde mi perspectiva, hecha la acotación anterior, el panorama es muy alentador. Una pequeña constatación personal en la que me baso: leo libros procedentes de otras literaturas y me doy cuenta de que tienen un nivel similar a la escrita en catalán. No es el único motivo de mi satisfacción literaria. Cada día hay mayor competencia para publicar, las editoriales no admiten todo lo que les llega y, sin embargo, la cantidad y calidad de las nuevas ediciones es elevada. La situación está a años luz de la que me tocó vivir en mi niñez, aunque no todo el monte es orégano. Pero no hay que preocuparse porque los lectores acaban distinguiendo las hierbas aromáticas entre la abundante vegetación que les crece ante sus ojos ávidos de literatura.

## La obra: *El detectiu Camaperdiu*

Fabián, robando la campana de una ermita, conoce la existencia de una asociación de ladrones por afición y asiste a su quinto congreso. Nada más ser admitido como socio por su inusual especialidad, le toca huir porque el detective más listo de la policía local, Camaperdiu, llegaba con sus agentes. No consiguen atrapar a ningún ladrón, pero sí recuperar objetos que los aspirantes al club habían llevado al congreso: una campana, una grúa plegable, césped de campo de fútbol, cascos de policía de tráfico... A los pocos días, aparecen en la prensa noticias extrañas: desaparición de farolas, de semáforos, bancos del parque... Camaperdiu cree que son robos y acierta. Lo que no sabe es quién los lleva a cabo y, sobre todo, con qué intención.

En sus investigaciones descubrirá que se ha formado la ONG, Ladrones sin fronteras, y que disponen de unos polvos con enorme poder desintegrador de metales, fabricados por el inventor Nicanor. Pero no consigue echarles el guante y todo ello pone en entredicho su fama de mejor detective después de Sherlock Holmes. (*Véase reseña en CLIJ 125, p. 61.*)

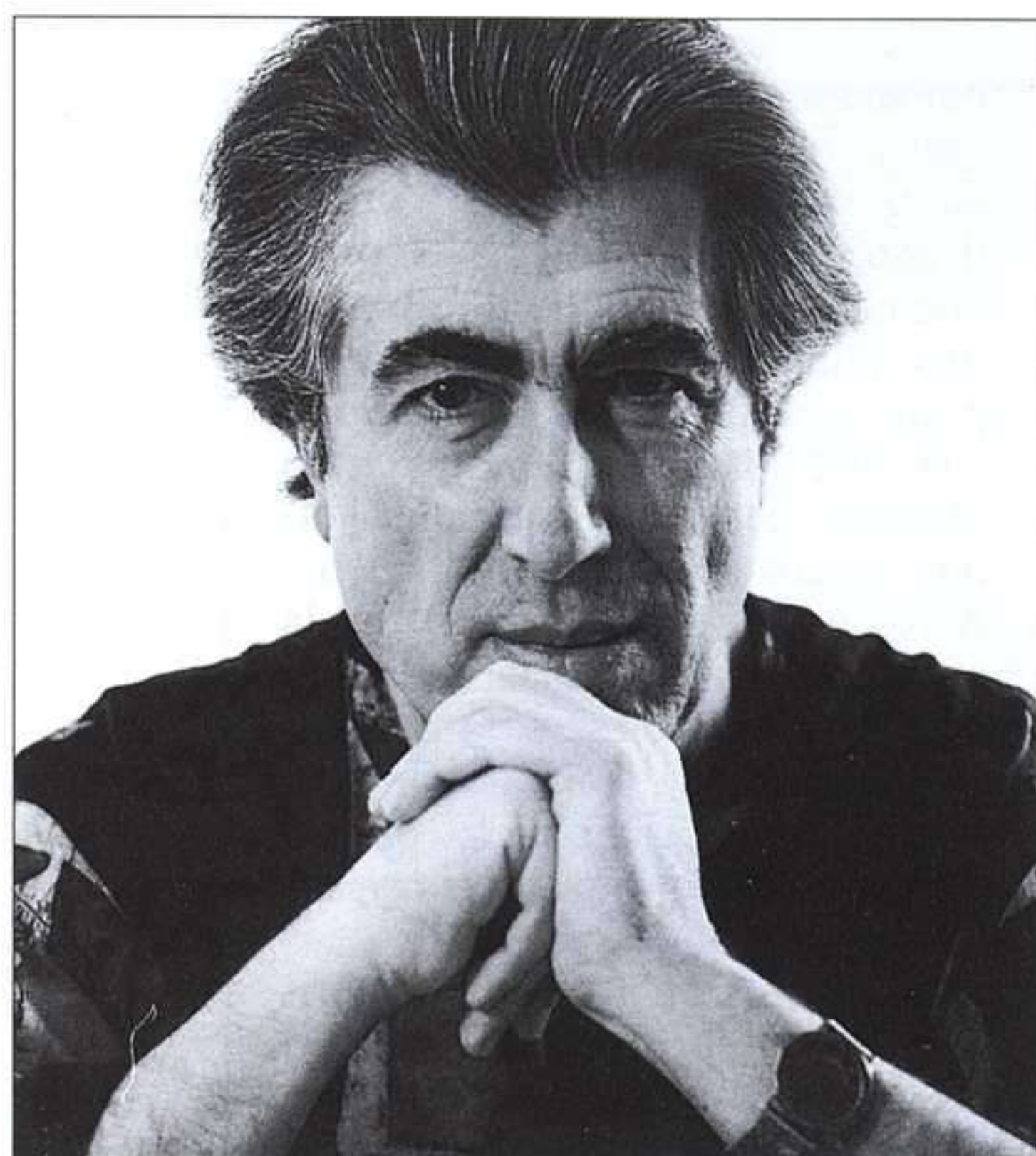


## Premio de la CCEI

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil. Ilustración.

**Dotación:** Sin dotación económica.

**Convoca:** Comisión Católica Española para la Infancia (Alfonso XI, 4º 4ª. 28014 Madrid).



### Creación

**Jordi Sierra i Fabra**  
La Tierra, 1947.

Nací en algún lugar del planeta Tierra un 26 de julio de 1947, día de Santa Ana. Bajo el signo de Leo. Eso es fundamental para entender qué soy y quién soy. Siempre deseé ser escritor, aunque para lograrlo tuviera que dar un gran rodeo por la música. El rock me liberó de todas mis ataduras, le dio alas a mi libertad, me proporcionó un nombre y el resto fue más sencillo. Publiqué mi primer libro a los 25 años. Sigo amando la vida, pero ahora la comparto con mi pasión: la literatura, y con mis tres necesidades: viajar, el cine y seguir a ritmo de rock. Soy anticonvencional, francotirador, inclasificable, inetiquetable e individualista, y me gusta. No he hecho otra cosa que escribir y no es-

pero ni cielos ni infiernos por ello. Sólo la paz del trabajo bien hecho. Libros, cómics, canciones, teatro, televisión, radio, cine. Odio los encasillamientos, por eso me desmarco siempre de todo y digo que no soy más que un contador de historias. También milito en algunas ONG. Las palabras que definen mi código ético son: paz, amor, respeto, honradez y esperanza.

### Premios

- 1980 Premio Gran Angular, por *El cazador*.
- 1982 Premio Gran Angular, por ... *en un lugar llamado Tierra*.
- 1990 Premio Vaixell de Vapor, por *Un llibre monstros*.
- 1990 Premio Gran Angular, por *El último set*.
- 1992 Premio de la CCEI, por *El último set*.
- 1993 Premio Columna Jove, por *El temps de l'oblit*.
- 1993 Premio Edebé, por *Aydin*.
- 1996 Premio Joaquim Ruyra, por *Concert en Sol Major*.
- 1998 Premio Columna Jove, por *L'or dels déus*.
- 1998 Premio Vaixell de Vapor, por *Les històries perdudes*.
- 1999 Premio de la CCEI, por *Donde esté mi corazón*.
- 1999 Premio A la Orilla del Viento (México), por *Historias de Medio Mundo*.

### Bibliografía (selección)

- El temps de l'oblit*, Barcelona: Columna, 1993. (*El tiempo del olvido*, Barcelona: Alba, 1995.)
- Colección Los libros de Víctor y Cia., Madrid: SM, 1994-1996.
- Aydin*, Barcelona: Edebé, 1994.

- Las alas del sol*, Madrid: SM, 1994.
- Malas Tierras*, Madrid: SM, 1994.
- Nunca seremos estrellas del rock*, Madrid: Alfaguara, 1995. (*Mai no serem estrelles del rock*, Columna, 1995.)
- Seis historias en torno a Mario*, Madrid: Espasa Calpe, 1995.
- Colección Zack Galaxy, Madrid: Alfaguara, 1996-1998.
- El niño que vivía en las estrellas*, Madrid: Alfaguara, 1996.
- La estrella de la mañana*, Madrid: SM, 1996. (*L'estel del matí*, Barcelona: Cruïlla, 1996.)
- Campos de fresas*, Madrid: SM, 1997. (*Camps de maduixes*, Cruïlla, 1997.)
- Concierto en sol mayor*, La Galera, 1997. (*Concert en sol major*, Columna, 1997.)
- Retrato de un adolescente manchado*, Madrid: Bruño, 1997.
- Donde esté mi corazón*, Barcelona: Edebé, 1998.
- La memoria de los seres perdidos*, Madrid: SM, 1998. (*La memòria dels éssers perduts*, Cruïlla, 1998.)
- La música del viento*, Barcelona: Ediciones del Bronce, 1998.
- Las voces del futuro*, Madrid: SM, 1998.
- Un hombre con un tenedor en una tierra de sopas*, Madrid: Bruño, 1998.
- Jara (Reventando los silencios)*, Madrid: SM, 1999.
- Las chicas de alambre*, Madrid: Alfaguara, 1999.
- El fabuloso Mundo de las Letras*, Madrid: SM, 2000.
- Rabia*, Madrid: SM, 2000.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Nunca he ocultado que soy competitivo, conmigo mismo, no con los demás. Y me exijo mucho. Gracias a esa exigencia he superado traumas como ser tartamudo en la niñez y en la adolescencia. Para mí, un premio es una palmada de ánimo, un orgullo, hace que me sienta bien conmigo mismo y feliz de hacer algo tan hermoso como es haber cumplido el sueño de mi vida: ser escritor. Pero también hay otros componentes, por ejemplo, la memoria de mi padre, muerto dos semanas antes de que yo ga-

nara mi primer premio literario en 1975. Siempre deseó verme ganar un premio y se fue sólo un poquito antes. Así que llevo ya más de una docena de ganados y un buen montón de finalistas, selecciones de mérito, listas de honor y cosas así. Este año he ganado mi primer premio internacional, el Premio A La Orilla del Viento, que se concede en México. Y el premio de la CCEI no es un concurso, sino que se lo dan al libro que la Comisión cree que ha sido el mejor libro del año anterior. Es un premio honorífico. Así que me siento muy feliz por todo ello.

— ¿Por qué cree que gustan sus libros a niños y jóvenes?

— No lo sé, no tengo la respuesta del éxito. Puedo intuir que es porque conecto con ellos, hablo su lenguaje, pienso y siento como ellos pese a tener 52 años. Eso hace que me vean próximo, como un colega que les escucha, les entiende. Por lo menos es lo que percibo en mis

charlas en colegios. Pero también es cuestión de honradez, de ser honesto contigo mismo y con los demás. Mis libros son muy rápidos de leer, pueden ser duros pero también rebosan ternura, suelen no cansar ni aburrir, los lectores se sienten identificados con los personajes, porque son como ellos mismos. De todas formas, todo lo que pueda decir al respecto creo que lo dije hace un año, en el CLIJ 115 de abril de 1999. Podéis recuperarlo o leerlo en mi página web: [www.sierraifabra.com](http://www.sierraifabra.com).

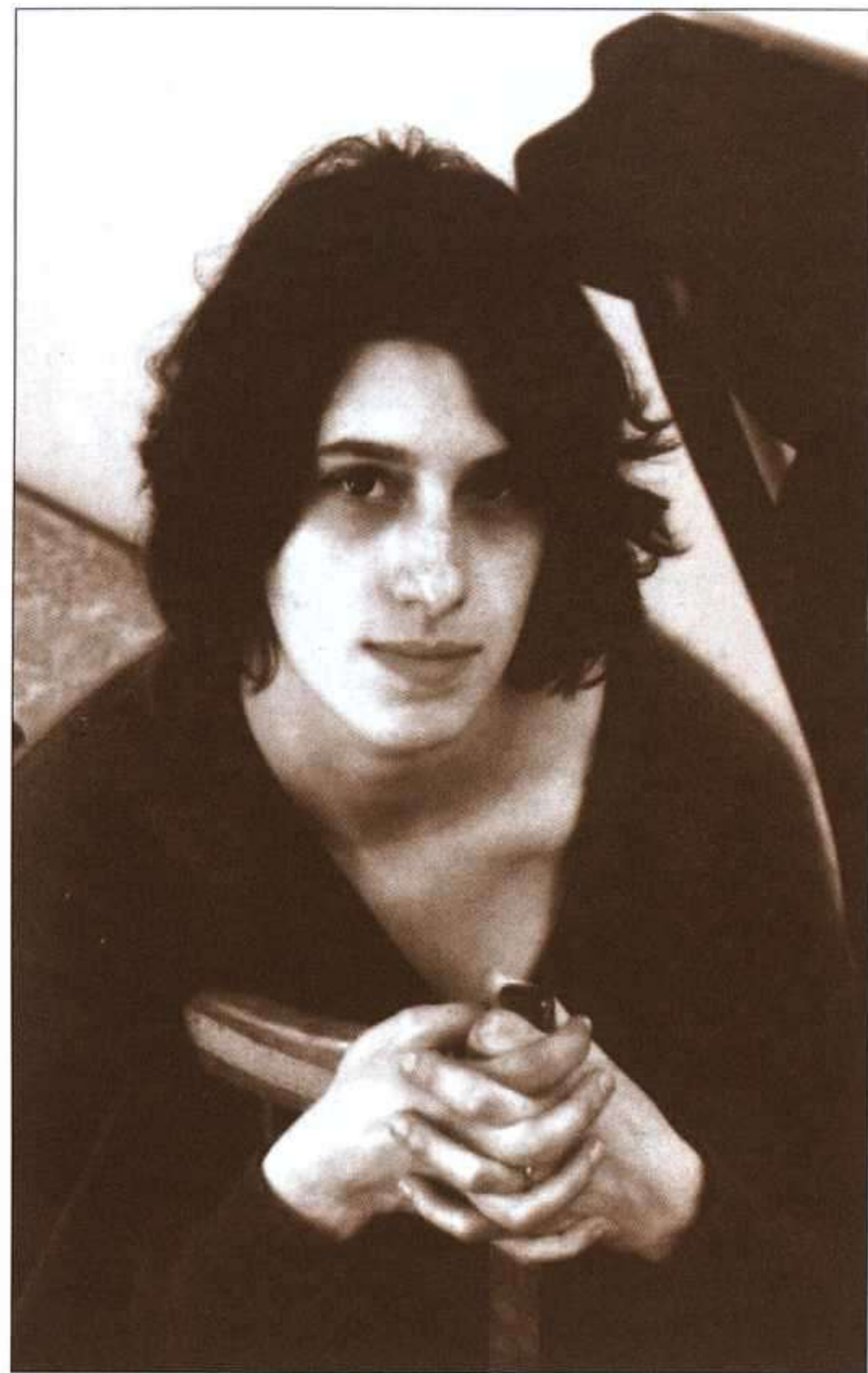
— *Mantienes una fama de autor duro y comprometido con este tiempo. ¿Cómo afecta ese compromiso a tu literatura?*

— Esta respuesta merecería un libro y es difícil de resumir. Hace poco, un crítico (clásico ejemplo de los que hablan sin tener ni idea, ni conocer a la persona de la que hablan) dijo que «sacaba noticias de los periódicos para hacer novelas, mostrando mi falta de imaginación». Es aberrante que alguien pueda decir eso, a menos que no me conozca en absoluto. En defensa mía y de algunos más, Goytisolo dijo lamentándose hace unos días que en España no hay autores comprometidos, que nadie habla de los grandes temas que afectan a la humanidad salvo unos pocos, y yo soy uno de ellos. Sí, me siento comprometido, y mucho, pero no porque lo lea en los periódicos, sino porque lo he visto con mis ojos. Viajo sin parar, y de mis vivencias saco mis obras, no de los periódicos, aunque luego me documente con ellos y así lo reconozca en los créditos de mis novelas. No soy un autor cómodo: me muevo, vivo, y conozco los temas de primera mano. Günter Grass dijo al recibir el Príncipe de Asturias que ama escribir pero que se le atravesó Alemania en su obra. Yo amo escribir pero se me ha atravesado el mundo. Ése es mi compromiso. Cierto que también hago obras de humor, y novelas con personajes adolescentes y sus problemas, pero en los años 90 la mayoría de mis grandes obras son duras y reales, y es porque las siento así.

Repito lo que digo siempre: que escribo lo que siento, no lo que imponen las modas o el público o los editores. Hace quince años empecé a hacer novelas realistas cuando nadie las hacía. Mi literatura está ahora mismo muy afectada por ese compromiso.

### La obra: *Donde esté mi corazón*

La vida de Montse ha cambiado por completo desde que lleva el corazón de otra persona. Un trasplante la ha salvado de la muerte. Pero el precio es muy duro, se siente distinta, cambiada, y no sólo por la cicatriz que recorre su pecho de arriba abajo. Y, mientras trata de recuperar su sonrisa, su identidad, su lugar en el mundo, aparece Sergio, la esperanza. Tal vez el amor. Pero también el misterio.



### Ilustración

**Ana López Escrivá**  
Madrid, 1963.

Nacida en una familia de pintores, dibuja desde siempre. Se puede decir que su escuela fue su casa.

Ilustra su primer libro en 1988, para la Editorial Alfaguara. Al año siguiente obtiene una mención especial en el Premio Lazarillo. Continúa su actividad como ilustradora para niños, que compagina con colaboraciones para diversas publicaciones para adultos tales como *Marie Claire*, *La Gaceta de los Negocios* y *Dinero*. Sus ilustraciones han figurado, además, en campañas publicitarias. En 1992, gana el Premio Apelles Mestres. En la actualidad, trabaja fundamentalmente con editoriales norteamericanas (Scholastic, Knopf, Laredo Publishing, etc.).



ANA LÓPEZ ESCRIVÁ, RATONA Y ELEFANTE, BRUÑO, 1998.

ternativas menos comerciales, como la de la Editorial Media Vaca. Aun así, estamos en la prehistoria con respecto a otros países europeos.

## La obra: *Ratona y Elefante*

Aunque la labor de un ilustrador suele partir de un texto, en este libro el proceso fue a la inversa. Empezó con unos personajes que escogí, en primer lugar, por ser atractivos plásticamente y, después, por ser antagónicos. A partir de aquí empecé a dibujar la historia y a crear el texto simultáneamente. Tradicionalmente, a los elefantes les dan miedo los ratones. Opté por que a Elefante no sólo no le diera miedo el ratón, sino que se sintiera atraído. Traté de hacer un cuento que comunicara una cierta relatividad de los valores tradicionales. Normalmente, manejamos conceptos lineales, lo grande es grande y lo pequeño, pequeño. Pero la realidad, y la física, nos dicen que todo es relativo, depende del punto de vista. En *Ratona y Elefante*, lo grande es grande, a veces, y lo pequeño, pequeño, a veces.

## Premios

- 1992 Premio Apelles Mestres, por *La familia de Mic*.
- 1999 Premio de la CCEI, por *Ratona y Elefante*.

## Bibliografía (selección)

- La Luna, doña Soledad y su gato...*, Zaragoza: Edelvives, 1988.
- La familia de Mic*, Barcelona: Destino, 1992.
- El cargol Cuataronja*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1993.
- Seymour and Opal*, Estados Unidos: Knopf, 1996.
- Ratona y Elefante*, Madrid: Bruño, 1998.
- El viejo reloj*, Madrid: Gaviota, 1999.
- Pulgarcita*, Madrid: SM, 1999.

## Opinión

— ¿Por qué se dedica usted a la ilustración?

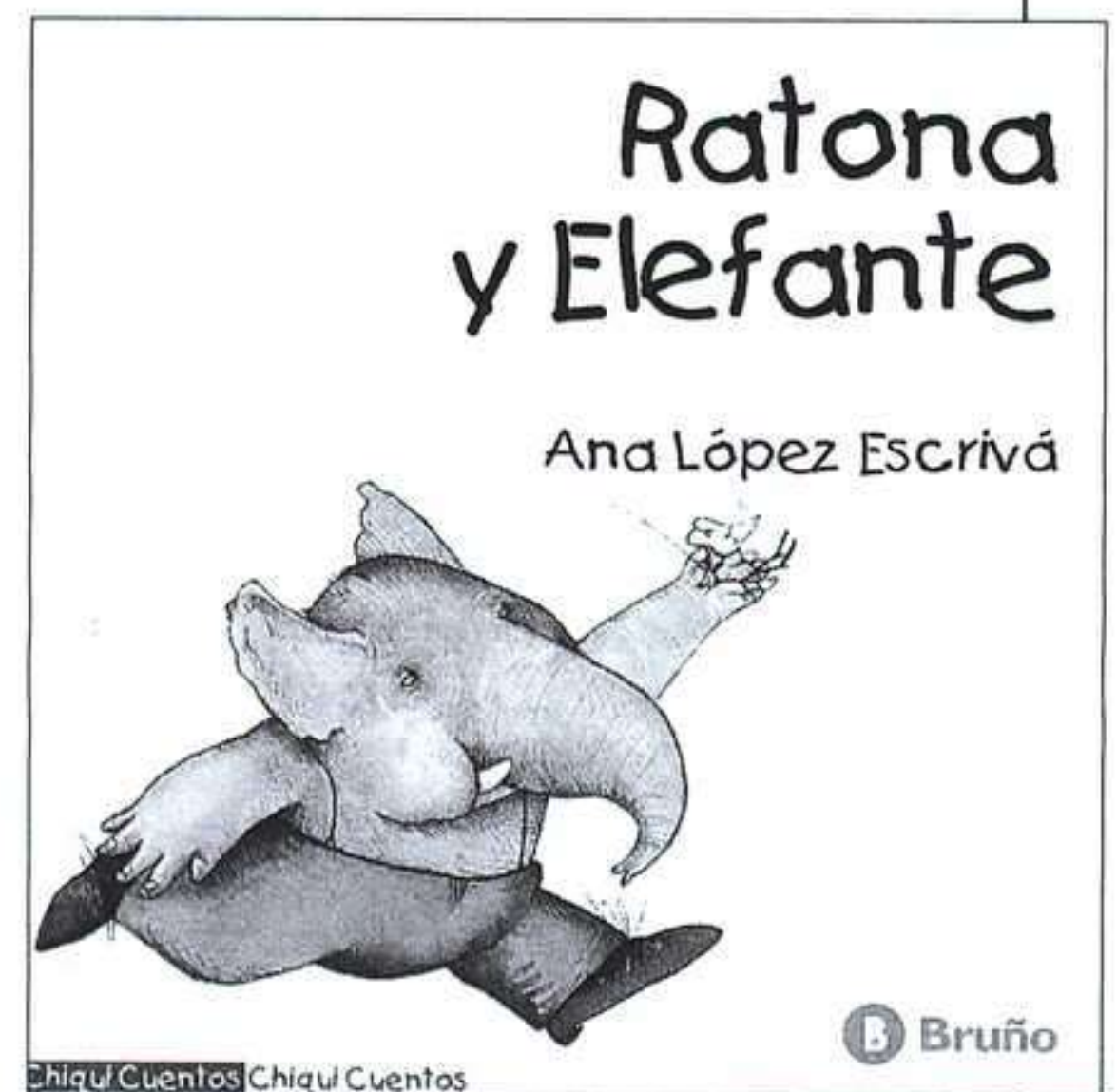
— Procedo de una familia de artistas, así que el hecho artístico ha sido una constante en mi vida y no se limita a la ilustración infantil, me gusta pensar que abarca desde actividades tan elementales como tejer un jersey de punto hasta los regalos navideños de mis hijos.

— ¿Cree que la ilustración es un arte poco considerado?

— Sí. El lenguaje escrito es de los adultos y el ilustrado, el lenguaje de los niños. ¿Por qué los adultos no conceden la importancia que se merece a la ilustración infantil cuando muchas veces son los dibujos los que hacen más accesible al niño el lenguaje escrito, que todavía no domina? La ilustración tiene un valor artístico por sí misma. El niño, el futuro adulto, apreciará y comprenderá mejor las artes y el mundo en general si desde pequeño se le enseña a mirar.

— ¿Cómo valora el actual panorama de la ilustración en nuestro país?

— Creo que ha mejorado algo. Se empiezan a hacer más álbumes, colecciones ilustradas más asequibles y otras al-





## Premio Ciutat d'Olot

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** 500.000 ptas.

**Convoca:** Ayuntamiento de Olot (San Esteve 5. 17800 Olot. Girona).

### Núria Garcia i Quera Barcelona, 1965.

Nací en Barcelona el agosto de 1965. Estudié Cerámica en la Escola Massana. Por cuestiones de trabajo, me fui a vivir al Pallars Sobirà donde, desde el verano de 1986, trabajo como guarda de un refugio de alta montaña. Desde 1997, simultaneo la hostelería en las alturas con la escritura. Es decir, que en diez años he cambiado el barro por la pluma y la ciudad por la vida en el campo. Entre otras cosas, claro...

### Premios

1997 Premio Concurso Árnica de narrativa breve, por *Representació d'una jornada en tres actes*.

1998 Premio Pirineu de narración literaria, por *Troc de regals i de contalles*.

1999 Premio Ciutat d'Olot, por la *L'estel porquer*.

1999 Premio Valldaura de novela breve, *Vaig néixer a la sortida del sol*.

### Bibliografía

*Refugi d'Amitges. Parc Nacional d'Aigües Tortes i Estany de Sant Maurici*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1996.

*Migdiada*, Garsineu, 1997.

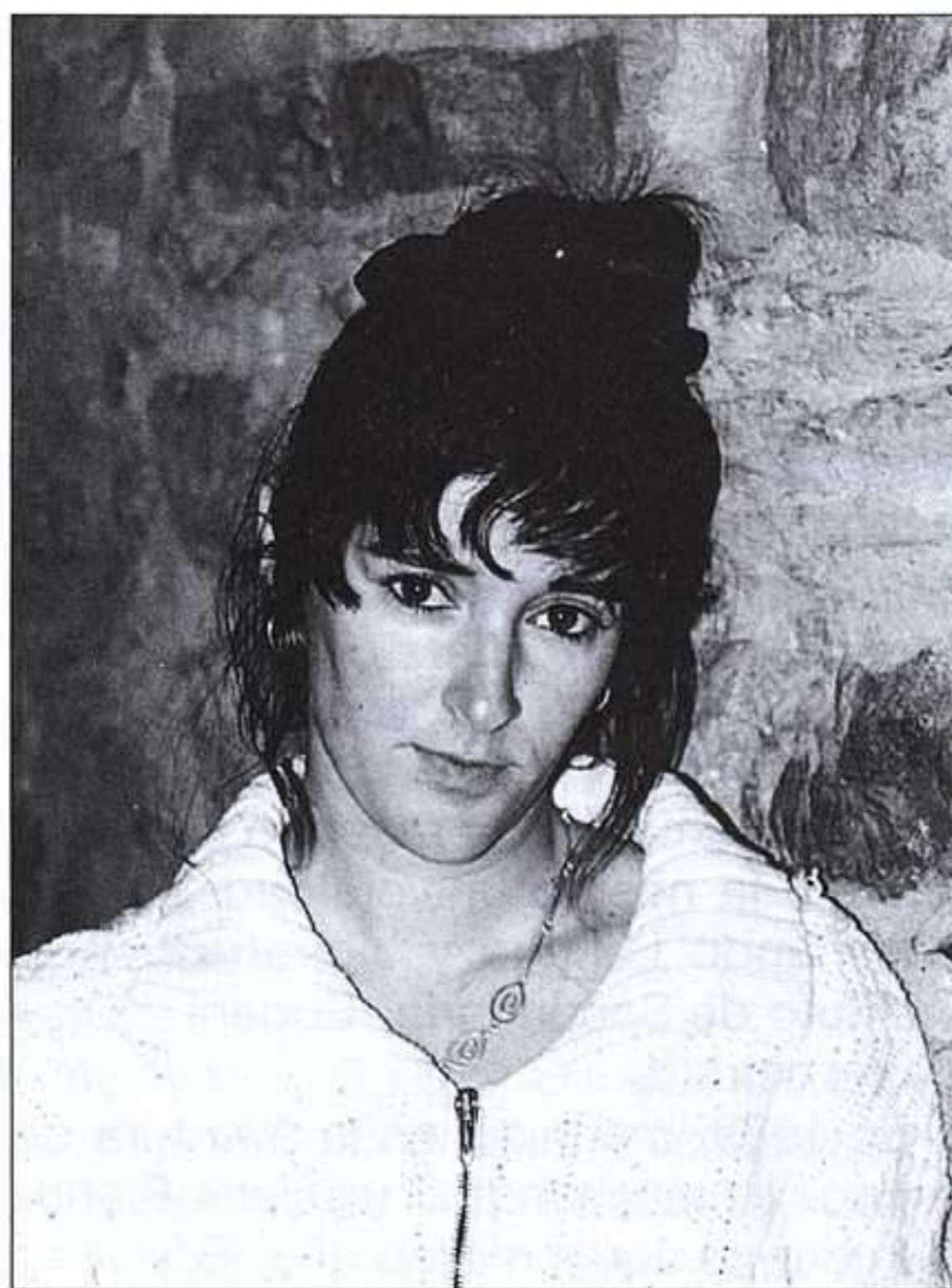
*L'estel porquer*, Barcelona: La Galera, 1999.

*Vaig néixer a la sortida del sol*, Barcelona: Columna, 1999.

### Opini3n

— ¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

— Escribo porque, de momento, puedo



hacerlo: tengo tiempo y no dependo de mis escritos para echar adelante la familia. Escribo porque, por ahora, es lo que me permite dirigir hacia algún lugar la imaginación. Pero seguro que también escribo por vanidad, por falta de memoria, para divertirme, para leerme, para aprender, para leer otros autores con más criterio, porque me gusta observar y escuchar...

Por otra parte, no escribo para niños y jóvenes, si bien es cierto que recuerdo con nostalgia las lecturas de infancia y juventud, como las aventuras de Los Cinco y otras colecciones de Enid Blyton, o todos los libros de La Galera, que fueron compañeros inseparables de los veranos. Cada mes me tragaba la revista *Cavall Fort* y trasnochaba a menudo porque no podía irme a dormir sin acabar una novela. Pero nunca se me ocurrió escribir para este público. Y de hecho, la novela *L'estel porquer* la escribí porque, en aquel momento, me apetecía desintoxicarme un poco de otra novela, *Vaig néixer a la sortida del sol*, que me había hecho reflexionar mucho. Una vez

escrita, me di cuenta que desprendía desenfado, ternura y expectativas, y que podía dirigirse a todos los públicos. Así que la presenté al Ciutat d'Olot y gané. Pero no sé si volveré a escribir una novela que después se ajuste al presunto gusto de los jóvenes o, incluso, si escribiré una novela o un cuento pensando en jóvenes o niños. Nunca se sabe.

— ¿Qué características debe tener la LIJ para interesar a su público?

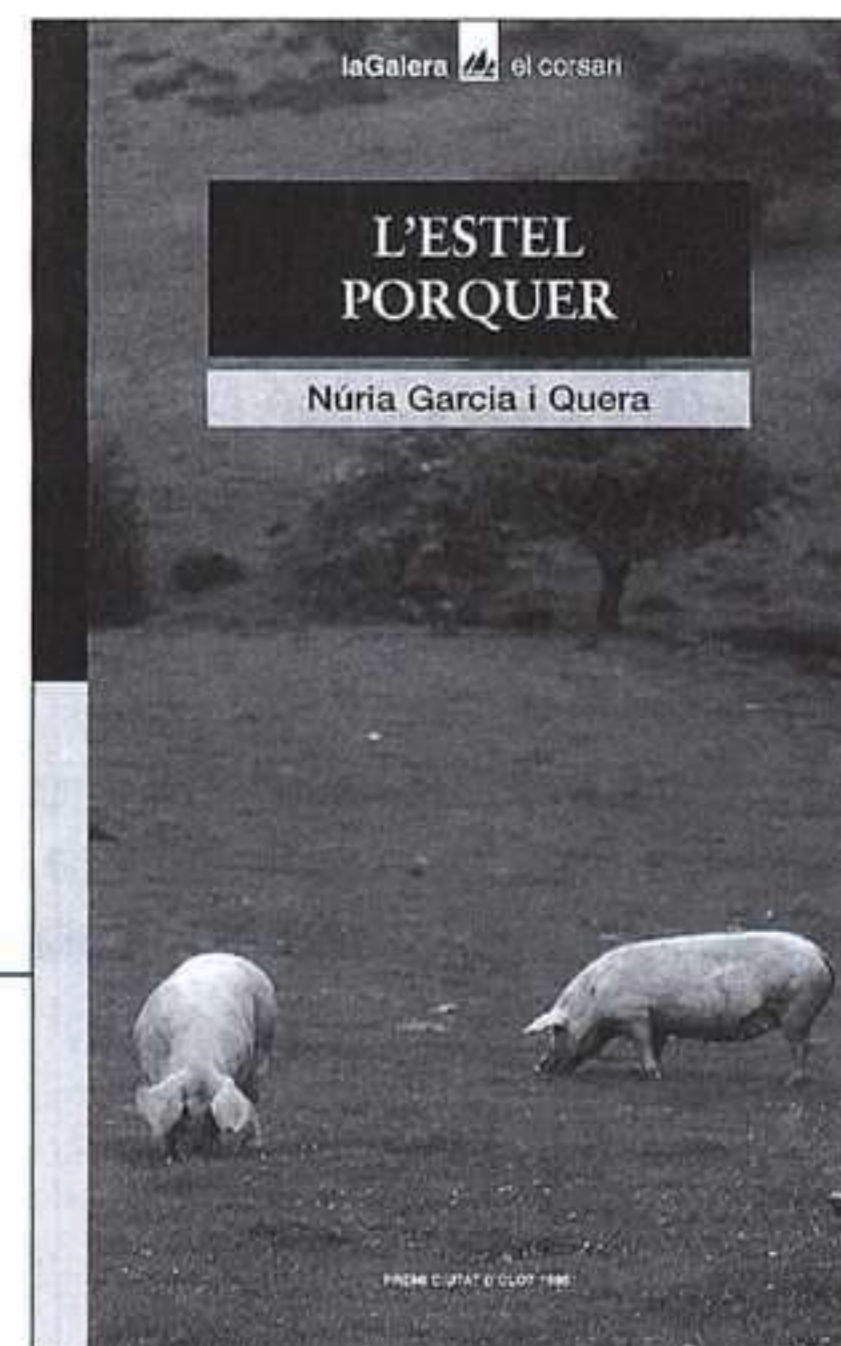
— Calidad, calidad y calidad.

— ¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña?

— No puedo valorarlo porque leo poca literatura infantil y juvenil.

### La obra: *L'estel porquer*

Una abuela joven, sus dos nietos y un vecino de 15 años han compartido la tarde. Están en un balcón de la ciudad dispuestos a despedir el día. De pronto, como una aparición, ven una estrella solitaria en medio del cielo. La abuela, que empieza explicando el nombre de la estrella, se entrega a los recuerdos de la infancia en el Pallars Sobirà, una comarca de montaña donde vivió la posguerra, mil anécdotas divertidas y tiernas con sus seis hermanos e historias que surgen bajo los caprichos de la memoria. De una salta a la otra, después retorna a la primera y así, hasta volver a la tarde en el balcón y a la primera estrella que nos viene a saludar. (Véase reseña en CLIJ 119, p. 68.)

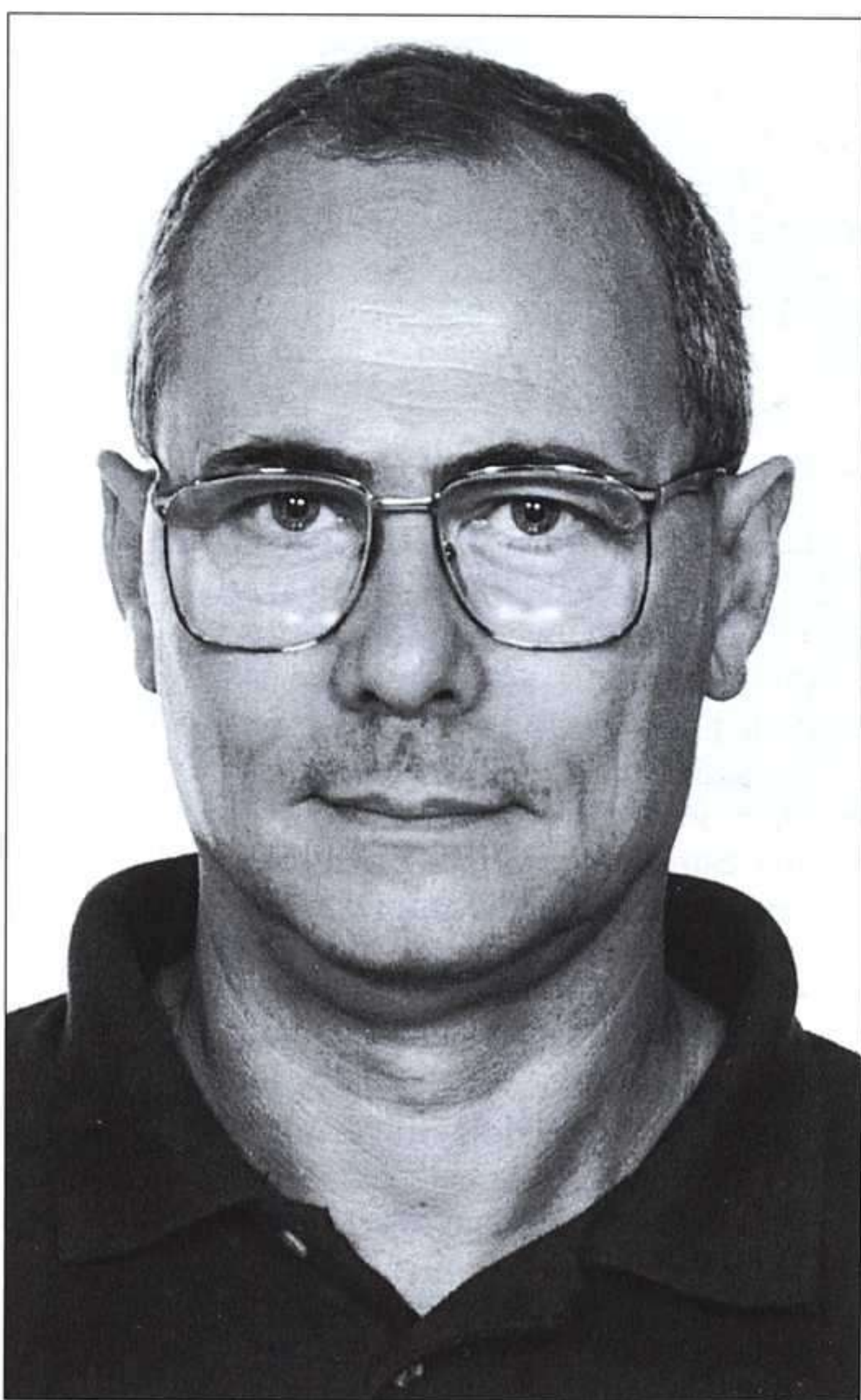


## Premio Columna Jove

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 500.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Columna (Viladomat 135, 5º. 08015 Barcelona).



**Xavier Hernández Ventosa**  
Vilafranca del Penedès  
(Barcelona), 1945.

Soy hijo primogénito de la Teresa, catalana, y del Antonio, canario, y nací en Vilafranca del Penedès (Alt Penedès), el 31 de octubre de 1945, aunque por una de aquellas cosas que ocurrían en aquellos tiempos, en el juzgado consta el 2 de noviembre.

Mi infancia fue la típica de una época de pocas manías: pan con aceite y sal para merendar, y las piernas, verano e

invierno, a la intemperie. Así, decían, se fortalecían. Por otro lado, enseguida que tuve la edad —a los 14— me puse a trabajar en el que, explicaban, tenía que ser un empleo de por vida. Esta perspectiva de envejecer en una oficina no encajó en mi talante y cuando volví a tener la edad —a los 23—, que suele ser la época de tomar partido, comencé a estudiar.

De manera que hoy, licenciado en Filología —Hispánicas— por la Universidad de Barcelona, y maestro de Catalán por la misma universidad, trabajo enseñando Lengua y Literatura en el Instituto de Secundaria «Eugeni d'Ors» de mi ciudad.

En 1989, me inicié en la aventura de escribir literatura infantil y juvenil. En noviembre de aquel mismo año, Edelvives —hoy Baula, en Cataluña— me publicó *El segrest de las Xufles*, novela infantil de aventuras. Y así hasta 1999, año en que gané el Premio Columna Jove.

### Premios

1999 Premio Columna Jove, por *Com la terra vol la pluja*.

### Bibliografía

*El segrest de las Xufles*, Zaragoza: Edelvives, 1989. (*El secuestro de Pizca*, Zaragoza: Edelvives, 1996.)

*El noi de massa lluny*, Barcelona: Baula, 1993.

*La nit que van plorar per mi*, Barcelona: Alfaguara / Grup Promotor, 1996.

*Com la terra vol la pluja*, Barcelona: Columna, 2000.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted?

— Porque experimento un gran placer expresando en palabras todo aquello que me pasa por la imaginación, y porque me apasiona crear personajes y hacerlos vivir historias que los hagan sentir y, en definitiva, ser.

— ¿Qué características cree que debe tener la LIJ para interesar a su público?

— Pienso que debe concebirse desde la más estricta seriedad y que ha de ser eso, literatura. Lo que quiere decir que no se ha de subestimar a los lectores a causa de la edad y pensar que cualquier cuento o narración puede servir. En este sentido, reclamo para la literatura infantil y juvenil la misma consideración y atención que merece la literatura llamada «para adultos».

— ¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluña?

— Creo que está contribuyendo de manera decisiva al fomento del gusto por la lectura en los chicos y chicas gracias, siempre, al trabajo que se hace en las escuelas, donde esta literatura se ha convertido en una herramienta indispensable.

### La obra: *Com la terra vol la pluja*

Albert comienza a hacer teatro con un grupo *amateur* que busca protagonista para *La importancia de ser Frank*, de Oscar Wilde. A él nunca se le había ocurrido subir a un escenario, pero el director insiste para que lo pruebe y él se lo toma como un reto personal. En la decisión también pesa el hecho de que en la obra está Marta, una chica por la que Albert experimenta lo que nunca había sentido, y a la que rodea un misterio que le impide ser feliz.

En pocas semanas, ensayo tras ensayo, Albert tendrá que vencer dos clases de dificultades: las que implican poner en escena una ficción, y otras, totalmente reales.

## Premio Edebé

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 3.000.000 (categoría infantil) y 4.000.000 (categoría juvenil).

**Convoca:** Editorial Edebé (Paseo San Juan Bosco 62. 08017 Barcelona).

### Infantil

**Miquel Rayó**

Palma de Mallorca, 1952.

Nací muy cerca del mar, en septiembre, junto a la iglesia de San Juan en la ciudad de Palma. Huelo en mi recuerdo el mar seco en las redes tendidas en los muelles y la resina de ramas de pino blanco que alguien traía en un carro tirado por mulos al horno vecino. Desde las ventanas de casa pude ver siempre los torres de la Lonja y un campo ondulado de tejas teñidas de líquen y de sol, bajo las cuales anidan aún los vencejos, y de noche la luz intermitente del faro viejo del puerto y la de los barcos que llegaban o partían. En una isla siempre hay quien llega y quien parte. Y quien queda, como yo. ¿Para qué ir al mundo, si la isla ya es un mundo? Viajé con el pasaporte que concedían las lecturas juveniles de los clásicos —Stevenson, Verne, Grey, Curwood, London, Salgari, Conan Doyle, Poe—. Me queda esa pasión.

Estudié Comercio y, bastante más tarde, Ciencias de la Educación, porque educar es algo inequívocamente humano. Esa pasión la vivo como orientador escolar (hoy digo que la sufro: uno se hace viejo, escéptico). En mis preferencias cinéfilas cito siempre a Ford, Renoir, Lang, Tourneur, Welles. En las literarias, la lista sería tan larga y pretenciosa que demostraría una indisoluble pedantería. Tengo a veces el antojo de elaborar un *Top-ten* personal en el que figurarían El Quijote, el Ulises de Homero y Leopold Bloom, mi preferido Pickwick, Tonet de Bearn, el narrador de Proust y el príncipe idiota, Jim Hawkins y Cyrus Smith. Puede que Nils Holgersson ocupe el décimo lugar, o Sandokan, o Allan Quatermain...

Mis padres me enseñaron a leer. Mis

hermanos protegieron mi infancia. Asunción, Mar y Joan me acompañan ahora. Vive con nosotros una perra, Nina, un perico anónimo y algo neurótico que encontramos herido de cernícalo en la calle, y una docena de peces tropicales. Junto a mi ordenador, una planta paciente me exige a veces que la riegue. Me gusta la montaña y la ornitología de campo. Presumo de haber trabajado por la naturaleza balear.

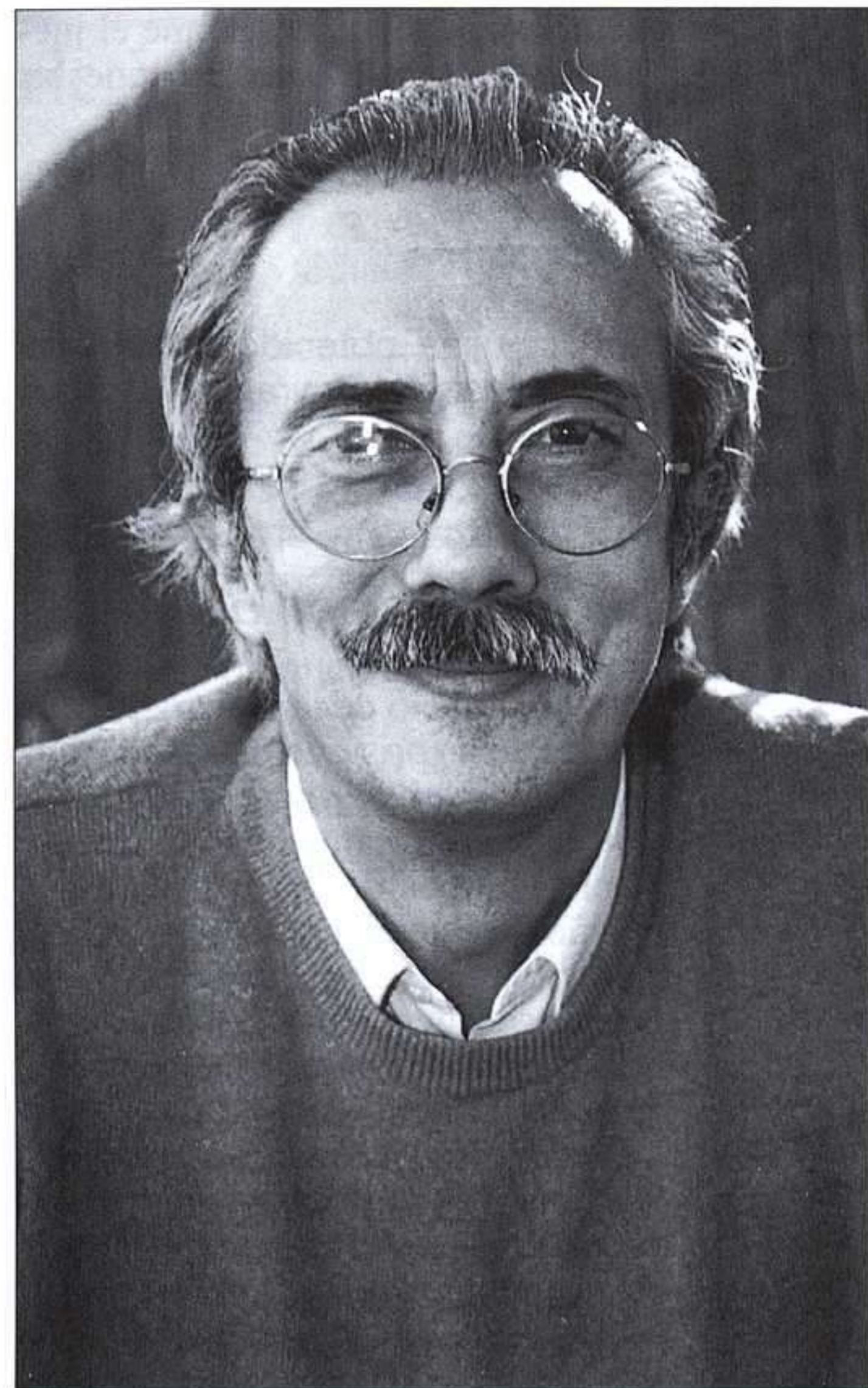
### Premios

- 1982 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *El raïm del sol i de la lluna*.
- 1986 Premio de la Generalitat de Catalunya al mejor texto para jóvenes, por *La bella ventura*.
- 1987 Premio J.M. Folch i Torres, por *Les ales roges*.
- 1999 Premio Joaquim Ruyra, por *Les muntanyes de foc*.
- 1999 Premio Edebé, por *El camí del far*.

### Bibliografía

#### Infantil/juvenil

- Plagueta d'ales*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM), 1984.
- El secret de la fulla d'alzina*, Barcelona: La Galera, 1985.
- Quan el vell Baltasar tornava a la vila*, Barcelona: Edebé, 1988.
- El corsari*, Barcelona: Cruïlla, 1988.
- El vellet de la barba verda*, Barcelona: Teide, 1988.
- Un ermità i un gegant*, Barcelona: Edicions B, 1989.
- En Tupac i els fills del sol*, Madrid: Bruño, 1990.
- L'última por*, Barcelona: Cruïlla, 1992.
- Contraban*, Barcelona: Cruïlla, 1995.



ANA AMEZ.

*N'Anna i el vern*, Barcelona: Edebé, 1998.

*El camí del far*, Barcelona: Edebé, 2000.

*Les muntanyes de foc*, Barcelona: Columna, 2000.

#### Adultos

*La reina de Sabà*, Palma de Mallorca: Moll, 1995.

*L'ungla de la gran bèstia*, Palma de Mallorca: Moll, 1997.

### Opini3n

— ¿Cómo surgió *El camí del far*?

— De una frase leída en la crónica de un prisionero republicano en los campos de concentración en Baleares, en los primeros años de la posguerra española. Mientras los prisioneros picaban piedra, como castigo, en la calle mayor de un pueblo, las chicas salían a la calle a bor-

dar y hablaban con ellos, porque el juego del amor es más poderoso que las ideologías y que las prisiones...

## Otros premios

Miquel Rayó ha obtenido también el Premio Joaquim Ruyra, p. 46

### La obra: *El camí del far*

La obra nació de la lectura de la crónica de un prisionero republicano en los campos de concentración creados durante o inmediatamente después de la guerra civil española. Miquelet, el protagonista, se pregunta el porqué de las cosas que suceden. Las preguntas tienen su respuesta en un final que no dudo en calificar de triste.

Hay en la novela un homenaje a los hombres y mujeres que, en cualquier época y lugar, viven su vida con dignidad, enfrentándose a la intransigencia. Tal vez alguien considere que el tema, el de la represión fascista española, es aún inadecuado para los niños. Sin embargo, he intentado exponerlo con ternura y rigor estético. No soy, por otra parte, tan sectario como para no reconocer que el horror fue la guerra, esa guerra, cualquier guerra. Para todos los hombres y mujeres. Para todos los niños.



## Juvenil

**Milio Rodríguez Cueto**  
Gijón, 1962.

Soy profesor de enseñanzas medias, y he impartido clases de Lengua, Latín o Griego, según disponía la infinita sabiduría del Ministerio, y ahora dispondrá la Consejería de Educación asturiana. Hace diez años comencé a escribir en asturiano para un público muy minoritario. Aún no me arrepiento.

### Premios

- 1993 Premio de Ensayo en lengua asturiana de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, por la obra *Vistes lliteraries*.
- 1999 Premio de Ensayo en lengua asturiana de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, por la obra *El velatoriu de Blancañeves*.
- 1999 Premio de Poesía en lengua asturiana de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, por la obra *Flores de cementeriu*.
- 1999 Premio Edebé de literatura juvenil, por la obra *Mimí al volante*.

### Bibliografía

- Diálogu de la llingua (Diálogo a la manera renacentista)*, Gijón: Llibros del Peixe, 1990.
- Románticu*, Gijón: Llibros del Peixe, 1993.
- Vistes lliteraries* (ensayo), Gijón: Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 1993.
- Manual de llingua asturiana*, Gijón: Llibros del Peixe, 1995.
- Laura contra el tiempo* (novela juvenil), Barcelona: Edebé, 1997.
- Aventures* (relatos), vtp, 1998.
- El ciego de la esquina* (artículos), vtp, 1999.
- El velatoriu de Blancañeves* (ensayo), Gijón: Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 2000.
- Flores de cementeriu* (poesía), Gijón:



Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 2000.  
*Mimí al volante* (novela juvenil), Barcelona: Edebé, 2000.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

— Narrar es un trabajo agradable y ambicioso. Ésa es suficiente razón para escribir. De entre las múltiples ideas, argumentos o procedimientos que se me presentan, algunos «encajan» mejor que otros con un público juvenil, y no es cosa de discriminarlos por ello. De cualquier manera, mi principal preocupación es siempre formal, y la misma si escribo para adultos o para adolescentes: tirar de la historia con fluidez y regularidad, ocultar los codos de la narración, realizar una costura invisible, inconsútil, de las distintas partes del relato.

— ¿Qué es lo que supone para usted este premio?

— El Premio Edebé supone para mí acceder a mercados incomparablemente más amplios, y con unas exigencias distintas, que los de la literatura en lengua asturiana, de donde procedo. Me ofrece

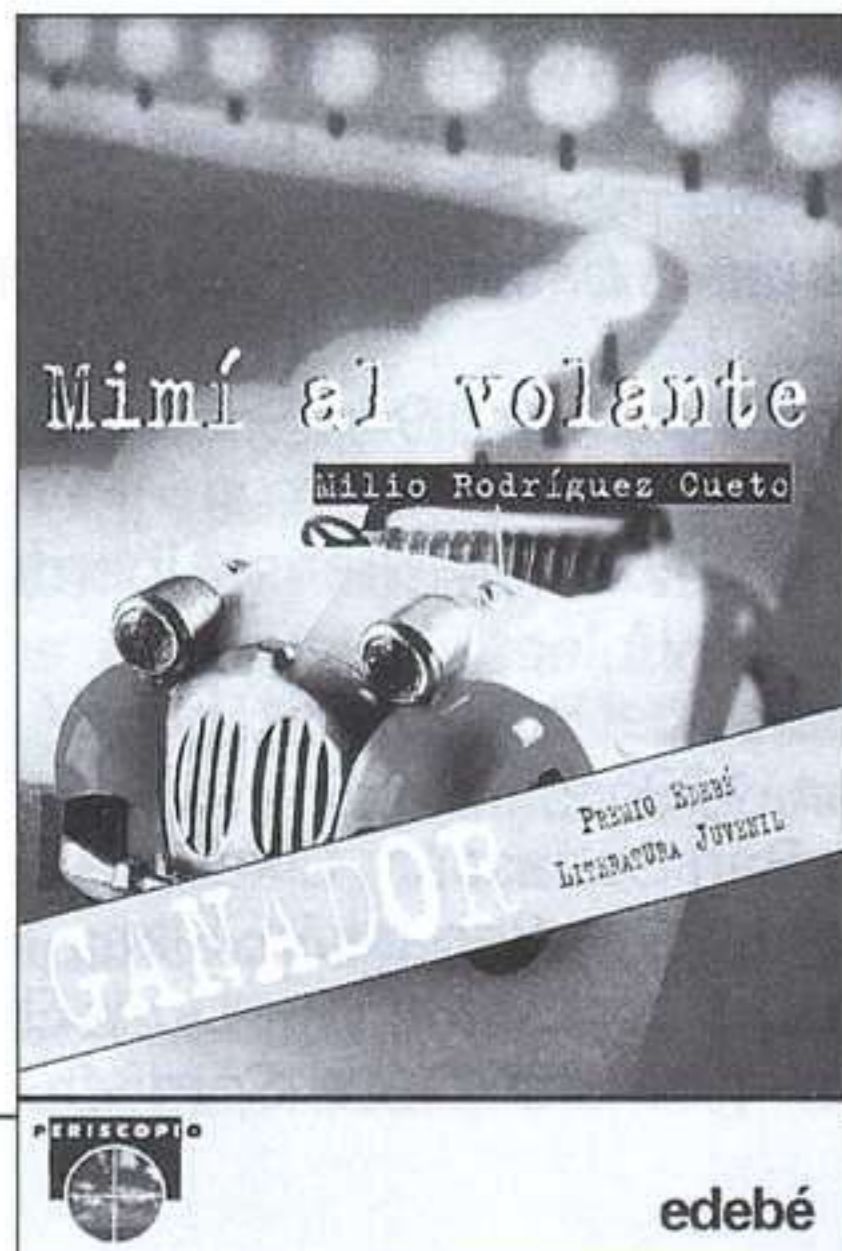
un contraste del que hasta ahora carecía. Me da otra cara.

— ¿Cómo valora el panorama actual de la LIJ en España y, más concretamente, en Asturias?

— No podría valorar el panorama de la literatura infantil y juvenil en español, de una parte porque no lo domino, de otra porque me parece difícilmente abaricable. En asturiano ocurre lo contrario. Aún se escribe poco, y no hay estímulos, pues la presencia de la asignatura en la enseñanza, hasta ahora, es pequeña, y tiene más intereses lingüísticos que literarios. Por otra parte, ni siquiera existen premios de literatura infantil que animen a los autores.

### La obra: *Mimí al volante*

Rosana Triviño es una presentadora de éxito. Conduce un programa de televisión dedicado al marujeo. Un día desaparece, y un desconocido grupo activista, de tendencia feminista, se atribuye su secuestro. No la liberará a menos que su programa deje de emitirse. Mimí, la hija de Rosana, asiste desconcertada a los acontecimientos. Es todo lo contrario que su madre: una chica apocada, insegura y poco agraciada. Lo peor es que su madre, antes de desaparecer, le había dado la orden de aguardarla dentro del coche hasta su regreso, y Mimí es muy, muy obediente...

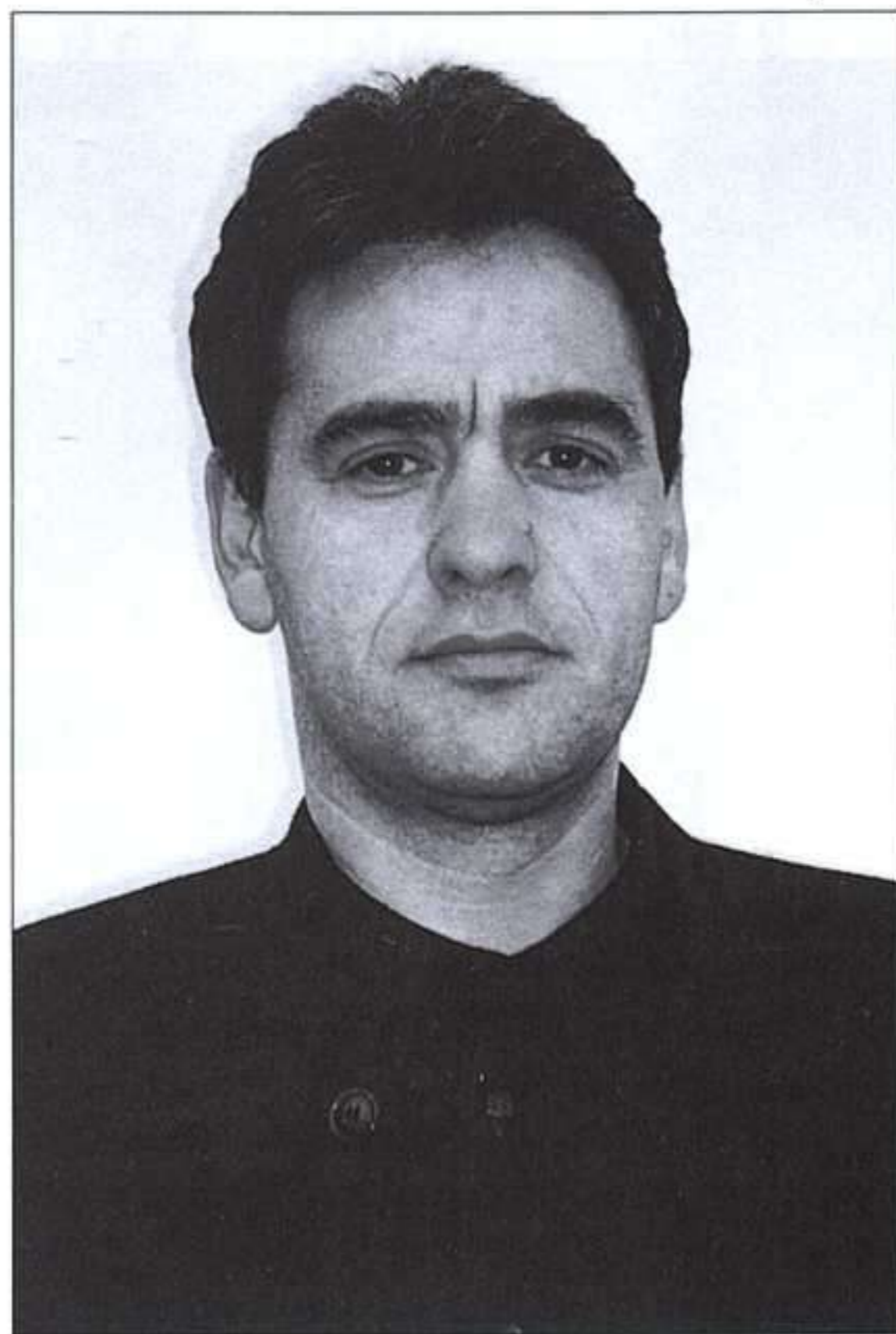


## Premio Enric Valor

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 750.000 ptas.

**Convoca:** Ayuntamiento de la Vila de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent (c/ De la Taronja, 16. 46210 Picanya, Valencia).



### Francesc Bodí Beneyto Agres (Valencia), 1963.

Maestro y licenciado en Filosofía. Actualmente, trabaja como profesor de Filosofía en un instituto de Alcoy.

Empezó escribiendo cuentos y narraciones cortas. Después se pasó al campo de la novela. De momento, tiene cinco novelas publicadas, entre ellas dos juveniles.

### Premios

- 1992 Premio «Ciutat de Novelda» de narraciones cortas, por *A tres quarts de cinc*.
- 1994 Premio Enric Valor, por *Volves i olives*.
- 1995 Premio Alambor de cuentos, por *Cruilla*.

1996 Premio Joanot Martorell, por *Guerres perdudes*.

1998 Premio de la Crítica dels Escriptors Valencians, por *Guerres perdudes*.

1999 Premio Enric Valor, por *El cos del delicte*.

1999 Premio Enric Valor de la Diputación de Alicante, por *L'infidel*.

### Bibliografía

*Volves i olives*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1994.

*Passions apòcrifes*, Picanya: Edicions del Bullent, 1995.

*Guerres perdudes*, Barcelona: Edicions 62, 1997.

*El cos del delicte*, Picanya: Edicions del Bullent, 2000.

*L'infidel*, Alzira (Valencia): Bromera, 2000.

### Opinión

— ¿Qué supone este nuevo premio para usted?

— Es un incentivo más para continuar escribiendo. La escritura es una actividad paciente y silenciosa, que exige muchas horas de trabajo y que sólo puede tener una recompensa: los propios lectores.

Los premios son algo añadido, pero nada más. Un incentivo, no en el plano económico, sino en el estrictamente literario. Siempre resulta positivo que un jurado coincida contigo en gustos literarios.

— ¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?

— Conseguir que los niños y adolescentes se diviertan leyendo, que descubran el placer de la lectura, que tengan sus propios medios para luchar contra el violento mundo de las imágenes con las que les bombardean desde la televisión. La literatura es placer, placer de crea-

ción y placer de recepción a través de la lectura. Nada más. Si consiguen experimentar ese placer habrán ganado la batalla de la imaginación.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España y, más concretamente, en la Comunidad Valenciana?*

— En general, me parece positivo, pero observo con cierta preocupación que los objetivos comerciales pueden llegar a desplazar los literarios, sobre todo en la literatura juvenil. En algunos ambientes se ha extendido la idea de que la literatura juvenil debe ser una especie de literatura descafeinada, que no puede tratar ciertos temas. A mí, particularmente, esta opinión me parece una temeridad. Los jóvenes están mucho más preparados que algunos adultos. No puede haber una limitación de contenidos por tratarse de literatura dirigida a los jóvenes.

## La obra: *El cos del delict*

Andreu es un estudiante de Filosofía que está agotando las convocatorias de gracia en la Universidad de Valencia y que trabaja unas horas diarias en la Biblioteca de la facultad. Un día, accidentalmente, conoce a Clara, una estudiante de Medicina, y se queda obsesionado por ella o, mejor dicho, por una parte de ella. Cuando ya ha planeado las estrategias que le permitirán acercarse a ella y conocerla mejor, Clara desaparece de forma extraña. Andreu decide averiguar qué ha pasado y de pronto se encuentra atrapado en una historia de intriga y de misterio donde nada es lo que parece ser.

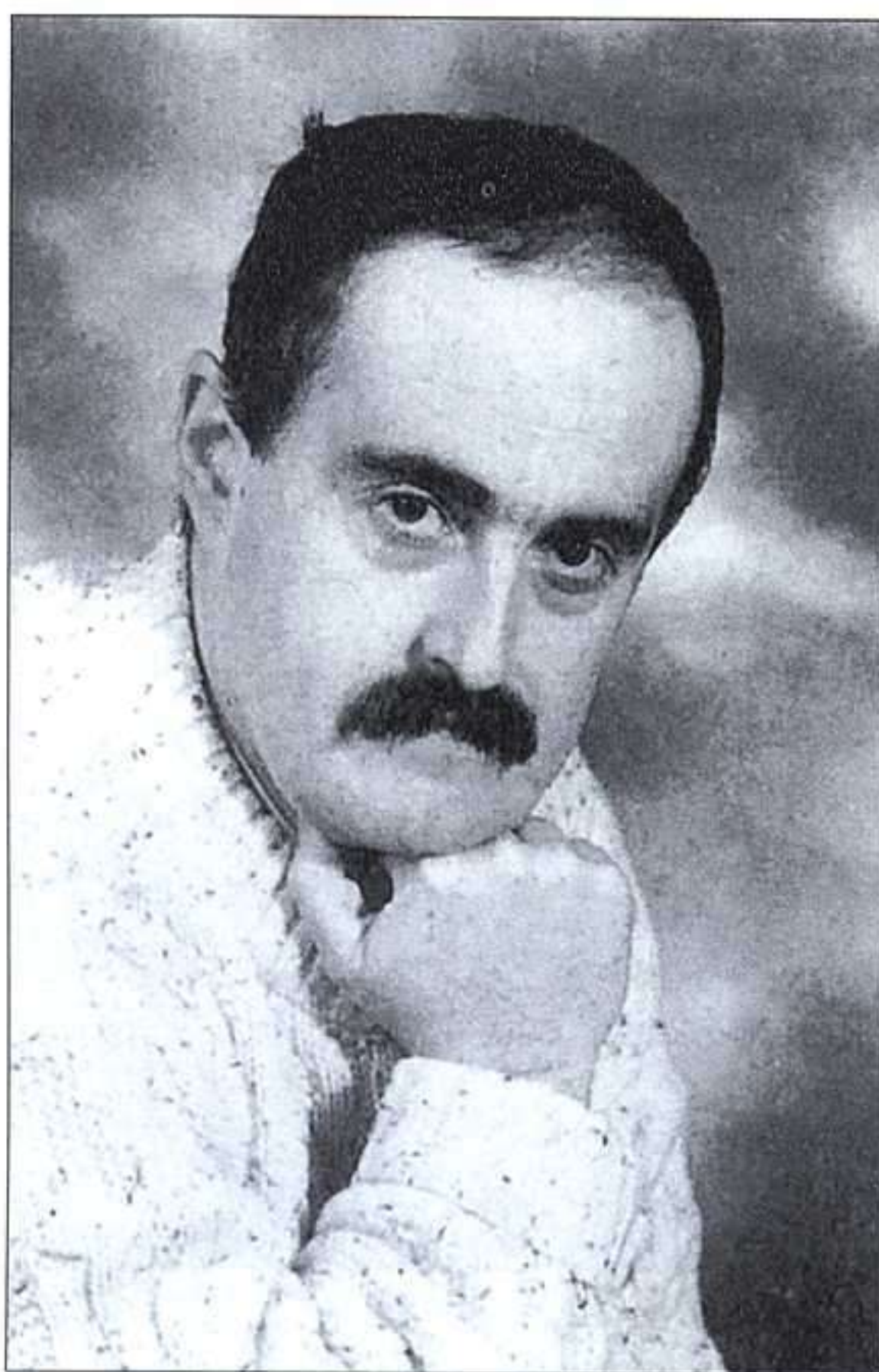


**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en vasco.

**Dotación:** 1.500.000 ptas.

**Convoca:** Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco (Duque Wellington 2. 01011 Vitoria).

## Premio Euskadi



**Juan Kruz Igerabide Sarasola**  
Aduna (Guipúzcoa), 1956.

Nací en un pueblecito adonde no llegaba el autobús. Mi padre era camionero, y se levantaba a primeras horas de la madrugada. A veces me despertaba cuando se iba, y pasaba miedo, porque pensaba que la puerta de mi casa no era muy segura. Nos quedábamos sin luz a menudo, y las llamas de las velas proyectaban sombras que parecían fantasmas. Enfermé muchas veces; el médico tenía más gafas que ojos, y una vez me salvó de morir; eso creí yo. En la escuela aprendí lo que pude, y me empeñé en que quería ser cura. Así que me fui de casa con una maleta forrada con una tela de cuadros

negros y verdes. No llegué a ser cura; me gustaban las chicas, y no entendía por qué no podía casarme; había también otras cosas que no entendía. Cuando volví a casa, no tenía ni padre ni madre, y la casa estaba medio derruida. Así que volví a marcharme, a buscarme la vida. Trabajé, estudié, fui profesor de Primaria, de Secundaria, ahora lo soy de universidad, y alguien dice que también soy escritor, pero eso no tiene demasiada importancia.

### Premios

- 1985 Premio R.M. de Azkue de poesía, por *Notre Dameko oihartzunak*.
- 1995 Premio de la Crítica, por *Sarean leiho*.
- 1996 Premio Baporea, por *Gau, gau, gau* (obra escrita conjuntamente con Carlos Linazasoro).
- 1999 Premio Euskadi, por *Jonas eta hozkailu beldurtia*.

### Bibliografía (selección)

- Begi-niniaren poemak*, San Sebastián: Erein, 1992. (*Poemas para la pupila*, Madrid: Hiperión, 1995.)
- Tilin-talan*, San Sebastián: Elkar, 1992.
- Egun osorako poemak eta beste*, Villalba (Navarra): Pamiela, 1993.
- Egunez parke batean*, Irún: Alberdania, 1993.
- Txokolatea basoan*, San Sebastián: Elkar, 1993.
- Gauetz zoo batean*, Irún: Alberdania, 1994.
- Denboraldi bat ospitalean*, Irún: Alberdania, 1995.
- Pikoak*, San Sebastián: Elkar, 1995.
- Ametsontzi*, San Sebastián: Elkar, 1996. (Edición en castellano —*Doña Soñadora*—, catalán —*La Somiatruites*—)



— A lo más podría hablar del panorama del País Vasco, con cierto conocimiento de causa. Creo que estamos asistiendo a un impulso muy fuerte en el camino que en los años 80 emprendieron autores como Landa, Lertxundi o Atxaga, entre otros; hoy día, están surgiendo escritores como Patxi Zubizarreta o Carlos Linazasoro, con un estilo muy personal y potente.

Por lo demás, y a un nivel general, me preocupan los análisis de calidad que leo con respecto a las obras infantiles y juveniles; creo que andamos bastante despistados. El éxito, el eco mediático, la valoración ideológica o pedagógica (que si literatura para coeducación, que si literatura ecológica, que si literatura para esto o para lo otro) se imponen demasiadas veces sobre el análisis estético.

en La Galera, y en gallego —*Doña Soñadora*— en Galaxia.)  
*Neskatxa telepatikoa*, Barcelona: Edebé, 1996. (Edición en castellano, *La niña telepática*.)  
*Oporraldi bat baserrian*, Irún: Alberdania, 1996.  
*Andretxo bizardunaren uhartea*, Barcelona: Edebé, 1997. (Edición en castellano, *La isla de la enanita barbuda*.)  
*Atea kox-kox*, San Sebastián: Elkar, 1997.  
*Bota ura! (nire terrazatik)*, Barcelona: Edebé, 1997. (Edición en castellano —*¡Agua va! (desde mi terraza)*— y en catalán —*Que cau aigua! (desde el meu terrat)*—.)  
*Gau, gau, gau*, Madrid: SM, 1997.  
*Gure poesia* (antología de poesía vasca para niños), Bilbao: Anaya-Haritz, 1997.  
*Haur korapiloak*, Villalba (Navarra): Pamiela, 1997.  
*Abraham*, San Sebastián: Erein, 1998.  
*Jonas eta hozkailu beldurtia*, Bilbao: Aizkorri, 1998. (Edición en castellano —*Jonás y el frigorífico miedoso*— en Everest.)  
*Kartapazioko poemak* (con Carlos Linazasoro), Euba-Amorebieta (Vizcaya): Ibaizabal, 1998.

*Helena eta arrastiria*, San Sebastián: Elkar, 1999.  
*Hamabi galdera pianoari*, Irún: Alberdania, 1999.  
*Jonasen pena*, Bilbao: Aizkorri, 1999.

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— En lo que se refiere a la proyección pública ha sido un fuerte espaldarazo, al menos en el ámbito del País Vasco. Además del premio, se confecciona un catálogo internacional y se subvenciona la traducción de la obra premiada a otras lenguas.

En lo que se refiere a mis proyectos literarios, sigo adelante con la línea que voy marcando con mis trabajos, vengan premios o no.

— *¿Por qué cree que gustan sus libros a los niños y jóvenes?*

— No lo sé. Es uno de los misterios de la literatura; de antemano nunca se sabe qué y cuánto comunicará un libro. Trato de poner lo mejor de mí mismo en cada libro, y ya está.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

### La obra: *Jonas eta hozkailu beldurtia*

Es un breve cuento para niños de 6 años en adelante, ilustrado por Mikel Valverde. Se trata de un pequeño ensayo sobre el miedo infantil, sus reflejos somáticos y el fenómeno de la transferencia psicológica, en forma de relato con pinceladas de humor e inocencia. La madre deja a Jonás solo en la cocina mientras baja a por aceite a la tienda. El niño siente miedo. Ve que el frigorífico tiembla; entonces, piensa que el frigorífico está aterrado... (Véase reseña en CLIJ 125, p. 57).



## Premio Ferran Canyameres

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán del género policiaco, de intriga o misterio.

**Dotación:** 500.000 ptas.

**Convoca:** Òmnium Cultural de Terrassa, con el apoyo de Editorial Baula.



**José Fontdecaba Fuster**  
Barcelona, 1928.

José Fontdecaba cursó Peritaje Industrial en la Escuela de Terrassa y, después, en la Escuela de Telecomunicación de Madrid, para ejercer luego de oficial radiotelegrafista en la Marina Mercante española, primero, y en la extranjera más tarde. Posteriormente, y durante más de cuarenta años, desempeñó cargos ejecutivos y de alta dirección en empresas multinacionales. En la década de los 90, ya retirado, se dedica de lleno a la literatura.

### Premios

1999 Premio Ferran Canyameres, por *El naufrag impossible*.

1999 Premio Ribera d'Ebre de narrativa, por *Les arrels*.

1999 Premio de narración corta de la Fundació Mauri, por *La gateta*.

### Bibliografía

*El naufrag impossible*, Barcelona: Baula, 1999.

*Les arrels*, El Mèdol, 2000. (En prensa.)

### Opinión

— *¿Por qué escribe para el público juvenil?*

— No me he propuesto, deliberadamente, escribir para un público juvenil, pero sí que he procurado que mis textos puedan ser leídos por este colectivo de lectores.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?*

— Por descontado, el contenido debe despertar el interés de los jóvenes. Además, los textos deben poseer dos características pedagógicas. La primera, que el lenguaje sea correcto y preciso, y la segunda, que el contenido sea limpio y moralmente sano, para lo cual hay que evitar las expresiones groseras o malsonantes y las situaciones poco edificantes. Creo que sin apartarse de este propósito, pueden escribirse obras que los jóvenes lean con gusto y provecho. Esto es perfectamente posible sin menoscabo del interés que deba despertar la historia que se cuenta.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España o, más concretamente, en Cataluña?*

— Cataluña ha sido pionera en este campo con singulares escritores y publicaciones inmejorables mucho antes de nuestra guerra civil e, incluso, durante la dictadura. Al restablecerse la demo-

cracia, escritores y publicaciones han proliferado en una eclosión muy reconfortante, muy prometedora para el futuro desarrollo de nuestra lengua entre la juventud.

### La obra: *El naufrag impossible*

Patxi, un piloto mercante español embarca en un buque extraño, el «Giaour», que parece afectado de una rara vejez. Los tripulantes sólo aparecen cuando hay una actividad concreta y tienen un aire de robots inexplicable. Durante la segunda guardia que hace Patxi, en medio de una atmósfera irreal, el buque se hunde, aparentemente por haber chocado con una mina. La patrullera que recoge a Patxi descubre, en los libros de la Navy, que el «Giaour» ya había naufragado treinta años atrás. Pero el capitán de la patrullera aún efectuará un descubrimiento más desconcertante después de desembarcar a Patxi. (Véase reseña en CLIJ 125, p. 66).





## Premio Gran Angular (castellano)

**Especialidad:** Literatura juvenil.

**Dotación:** 2.000.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

### César Mallorquí Barcelona, 1953.

Nació en Barcelona, pero al cumplir el año, la familia de César Mallorquí se trasladó a Madrid, ciudad en la que reside desde entonces. Allí creció en un ambiente literario —su padre era el escritor José Mallorquí, el creador de *El Coyote*— y ello explica su temprana afición a la escritura —publicó su primer relato a los 15 años—.

Estudió Periodismo, profesión que ejerció durante un tiempo, hasta que se pasó al campo de la publicidad. Fue productor audiovisual, redactor y director creativo. Pero todo eso quedó atrás, porque desde 1991, César Mallorquí se dedica a la literatura. Con su primera novela juvenil, *El último trabajo del señor Luna*, ganó el Premio Edebé en 1996. Dos convocatorias después, volvió a probar suerte en el concurso que convoca Edebé, y de nuevo fue para él el galardón. Ahora, lo tenemos otra vez en estas páginas por haber obtenido el Gran Angular en castellano, con *La Catedral*, una novela histórica.

César Mallorquí, no obstante, se niega a poner etiquetas a lo que escribe. No cree en la literatura juvenil, sino en la literatura a secas, y lo que intenta en sus obras es dar rienda suelta a su imaginación, disfrutando del placer de narrar historias lo mejor que sabe. Y sabe mucho, créanlo.

### Premios

- 1991 Premio Aznar, por *El mensaje perdido*.
- 1992 Premio Alberto Magno de fantasía científica, por *La pared de hielo*.
- 1993 Premio Alberto Magno, por *El hombre dormido*.

- 1993 Premio Domingo Santos, por *Materia oscura*.
- 1995 Premio UPC de novela corta, por *El coleccionista de sellos*.
- 1996 Premio Gigamesh de relato fantástico, por *La casa del Dr. Pétalo*.
- 1996 Premio Edebé, por el *El último trabajo del señor Luna*.
- 1997 Premio Protagonista Jove, por *El último trabajo del señor Luna*.
- 1997 Premio Pablo Rido, por *El decimoquinto movimiento*.
- 1997 Premio Gigamesh al mejor relato fantástico, por *El coleccionista de sellos*.
- 1998 Premio Edebé, por *La cruz de El Dorado*.
- 1999 Premio Gran Angular, por *La catedral*.

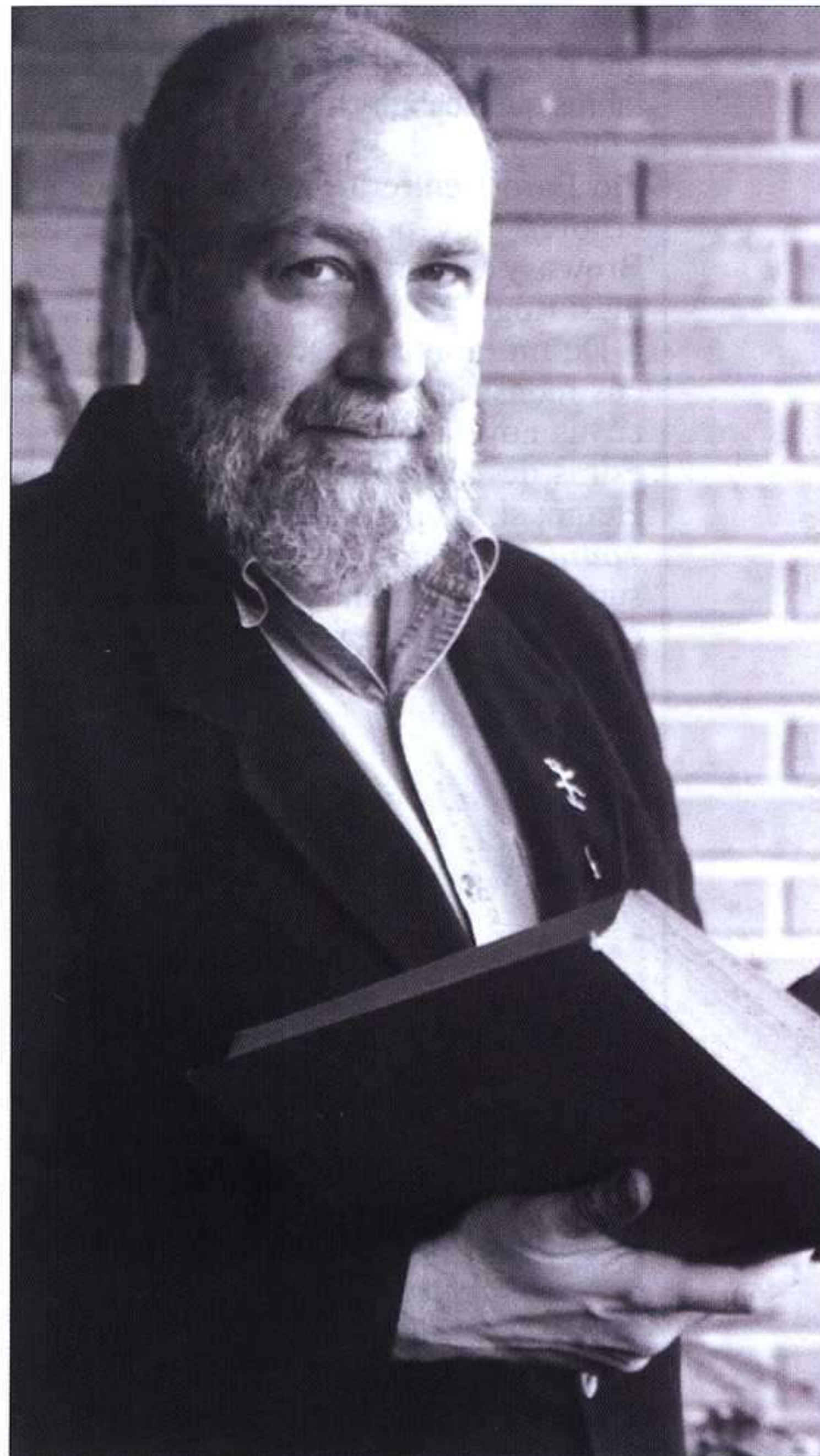
### Bibliografía

- La vara de hierro*, Barcelona: Ediciones UPCF, 1993.
- El círculo de Jericó*, Barcelona: Ediciones B, 1995.
- El coleccionista de sellos*, Barcelona: Ediciones B, 1995.
- El último trabajo del señor Luna*, Barcelona: Edebé, 1997.
- La fraternidad de Eihwaz*, Barcelona: Edebé, 1998.
- El maestro oscuro*, Barcelona: Edebé, 1999.
- La cruz de El Dorado*, Barcelona: Edebé, 1999.
- La Catedral*, Madrid: SM, 2000.

### Opinión

— ¿Son los premios necesarios en la vida profesional de un escritor?

— Necesarios, no; podríamos citar un sinfín de magníficos escritores que jamás obtuvieron un premio, probablemente porque nunca se presentaron a



ninguno. Convenientes, sí; los premios actúan como aceleradores: aceleran el reconocimiento del autor, aceleran el adelanto de derechos, aceleran las ventas... Como buenos aceleradores que son, pueden impulsar una carrera, pero no modificarla, ni para bien ni para mal. Por muchos premios que se ganen o se dejen de ganar, será la obra y la perspectiva del tiempo las que acaben determinando la calidad de un escritor. En cualquier caso, reconozco que los premios literarios han sido, y son, muy importantes en mi carrera.

— ¿Qué influencias reconoce en su narrativa?

— Son tantas... Bueno, José Mallorquí, por supuesto. También están Stevenson y London, Bradbury y Twain. Y

el viejo Borges. Y Richmal Crompton, que me enseñó el significado de dos palabras que acaban en *ía*: ironía y rebeldía. Eduardo Mendoza, José María Merino y Pío Baroja entre los españoles. Dos escritores muy poco conocidos: Fredric Brown y Clifford D. Simak. Otra *rara avis*: Roger Zelazny.

De mi infancia rescato a dos auténticos monstruos: Julio Verne, algunas de cuyas novelas siguen siendo obras maestras de la aventura, y Georges Remi, Hergé; sí, sí, el guionista y dibujante de *Tintín*, un cómic, ya lo sé. Pero Hergé supo crear un mundo propio y, además, era un extraordinario narrador. ¿Más influencias? Salinger, Jardiel Poncela, Waugh, Golding, Bester, Homero... En fin, la lista es interminable; y eso que sólo estoy hablando de literatura, porque también podría citar un buen número de influencias cinematográficas...

## La obra: *La Catedral*

Finales del siglo XIII. Telmo Yáñez, hijo de cantero y aprendiz de masón, vive tranquilamente en la villa navarra de Estella, hasta que un día llega un emisario franco con la noticia de la misteriosa desaparición de Thibaud de Orly, respetado maestro del gremio de constructores. A raíz de esto, Telmo deberá dirigirse a la aldea de Kerloc'h, en el Ducado de Bretaña, donde se está erigiendo una inmensa catedral. Su misión consiste en dar con el paradero del desaparecido maestro Thibaud, pero pronto topará con un misterio todavía mayor: ¿qué se oculta tras la construcción de una catedral en el lugar más remoto de la cristiandad? La resolución del enigma desvelará una oscura trama en la que intervienen los caballeros del Temple, el Papa de Roma, los judíos, los francmasones y una extraña orden de caballería que, diez años antes, había desaparecido misteriosamente de Tierra Santa.

## Premio Gran Angular (catalán)

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 1.300.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).

### Bartomeu Cruells Fruitós Sabadell (Barcelona), 1950.

Después de premios escolares por redacciones y poesías, con los que maravillé a algunos de mis compañeros y profesores que así descubrieron que el catalán incluso se podía escribir, estudié Letras y Periodismo en los

primeros años de la Universidad Autónoma de Barcelona.

He ejercido poco el periodismo y mi paso por la enseñanza ha sido anecdótico. Hombre de mil oficios, he sido fotógrafo, archivista, traductor, editor, realizador de TV o montador de exposiciones. Y me sigo moviendo a mi aire dentro de los campos de la comunicación y de la gestión cultural.

Pero más que nada, he escrito. Para los amigos, por placer, y para las editoriales, de todos los temas posibles por tener un ganapán. Mi insaciable curiosidad, chismoso por naturaleza, me ha proporcionado una experiencia amplia y, sobre todo, dispersa. Por cosas de la vida, mis textos publicados son sobre arquitectura y fotografía, dos de las muchas pasiones de mi vida.

Mi aspecto tranquilo esconde casi siempre un estado nervioso y una actividad frenética. Me gustan los proyectos nuevos y siempre estoy haciendo más cosas de las que razonablemente podría hacer. Mis amigos me dicen que solamente me faltaba hacer de novelista.

### Premios

1999 Premio Gran Angular, por *Mai tant!* (publicada como *Els silencis de Derrís*).

### Bibliografía

*Converses amb cinc polítics*, Reus (Tarragona): Reus Edicions, 1977.  
*Ricardo Bofill, obras y proyectos*, Barcelona: Gustavo Gili, 1991.  
*Eix Macià, una experiència de centre metropolità*, Sabadell: Ajuntament de Sabadell, 1995.  
*L'habitatge públic a Sabadell*, Sabadell: Ajuntament de Sabadell, 1996.  
*Els silencis de Derrís*, Barcelona: Cruïlla, 2000.



## Opini3n

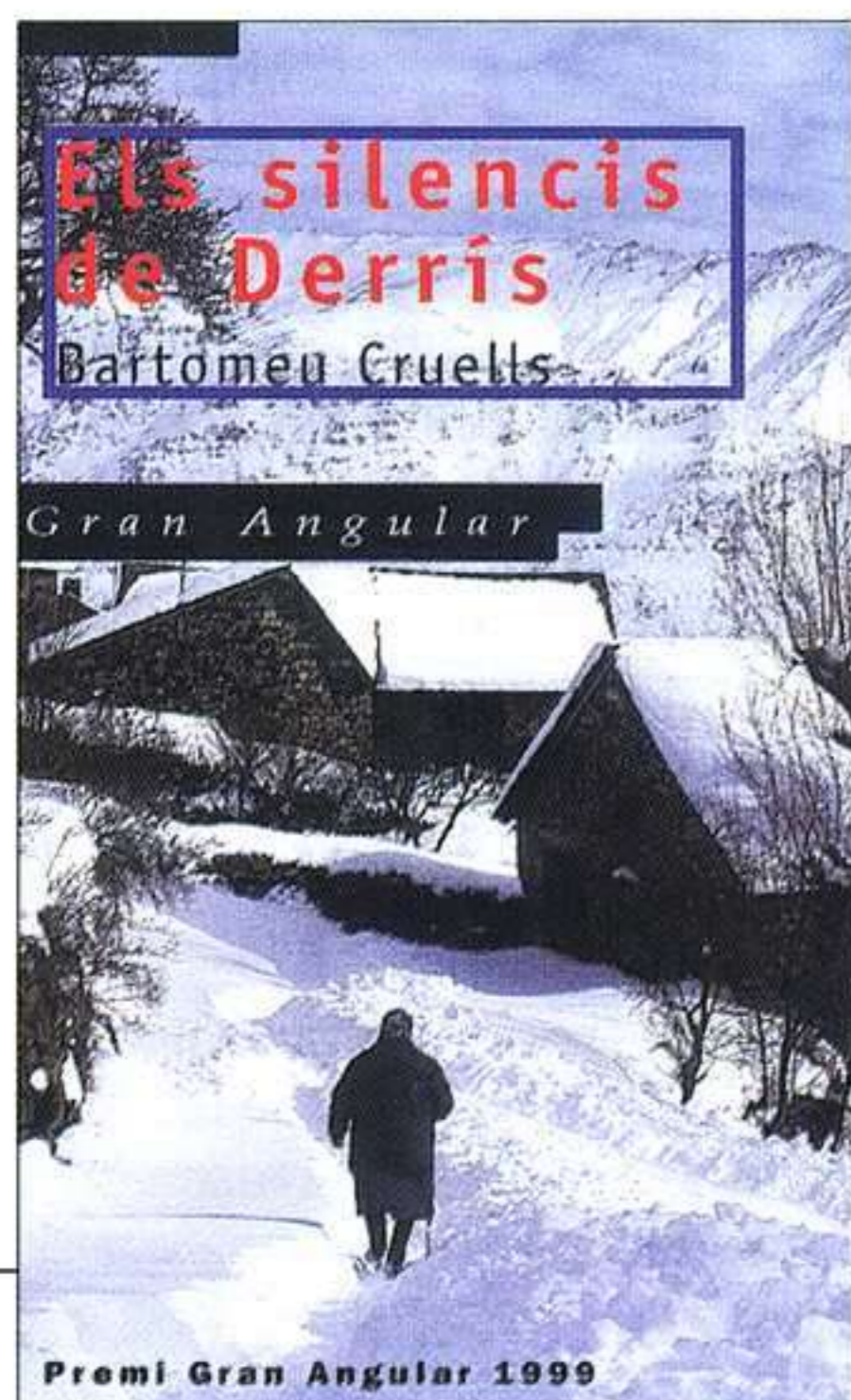
— *¿Por qu3 escribe usted, y por qu3, espec3ficamente, para j3venes?*

— Escribo porque si no me lo apunto se me olvida. Pasan tantas cosas en la vida, tantas historias que se escuchan, se viven o se imaginan, que hay que escribirlas o se pierden. Es necesaria la experiencia de los antepasados para sumarle la nuestra y dejarla para los que vienen. Si es que les interesa.

### La obra: *Els silencis de Derr3s*

La novela es un recorrido por el siglo XX a trav3s de unas cartas escritas por diversos personajes de un pueblo de montaa que dan pistas sobre la historia de estos cien aros e invitan a la reflexi3n sobre determinados episodios. Son historias de gente humilde que sufre la Historia sin ser protagonista de ella. Es gente normal, con inquietudes que quiz3 no est3n tan alejadas de las de los j3venes de hoy.

El relato se articula alrededor de una trama de novela negra que discurre a lo largo de todo el siglo y mantiene la tensi3n —como debe ser— hasta la p3gina final.



Y escribo tambi3n para meterme en la piel de mil sujetos, vivir mil acciones con los verbos y estar en miles de historias con los predicados. Para construir estas frases con palabras como piedras que hay que labrar, pulir, encajar con otras. Vaya trabajazo. Y adem3s en un idioma moribundo, con cierto esp3ritu de 3ltimo mohicano. No me digan que exagero: aqu3 me tienen, promocionando mi libro en otros idiomas.

No escribo espec3ficamente para j3venes. Creo que los j3venes pueden engancharse a la literatura con buenos libros que no son precisamente para ellos. Y que los adultos pueden disfrutar enormemente con libros pensados para j3venes. Hablo por experiencia: durante mi adolescencia le3 con fruici3n a autores que ahora a3n me parecen espesos. En cambio, criando canas, me encantan las novelas que aparecen en algunas colecciones juveniles.

— *¿Qu3 caracter3sticas debe tener la LIJ para conectar con su p3blico?*

— Hay que jugar la carta de la calidad. Creo que solamente hay un truco: que lo que se dice sea interesante y est3 bien contado. Y para conseguirlo hay que usar la imaginaci3n, la imaginaci3n y la imaginaci3n. V3ase, por ejemplo, *La isla del tesoro*.

— *¿C3mo valora el actual panorama de la LIJ en Cataluaa?*

— Como autor novel y premiado a la primera, tengo que estar encantado de la vida y del panorama actual. Es cierto que hay un buen n3mero de escritores que se dedican al mundo juvenil y que el nivel medio de calidad es bastante alto. En catal3n el censo de autores, en general de buena calidad, es moderadamente amplio pero insuficiente para la producci3n editorial y excesivo en relaci3n a la demanda lectora.

Es decir, tengo la sospecha de que el mercado editorial exige m3s producci3n que la que los autores pueden dar y que los lectores demandan. Por eso se publican algunos textos que, en mi opini3n, no tienen m3s justificaci3n que rellenar colecciones o tener en movimiento la estructura comercial editorial. Adem3s, dicen que cada vez se lee menos. Viendo el panorama demogr3fico y las preferencias culturales de los j3venes, me pregunto qui3n va a leer en catal3n dentro de cuarenta aros.

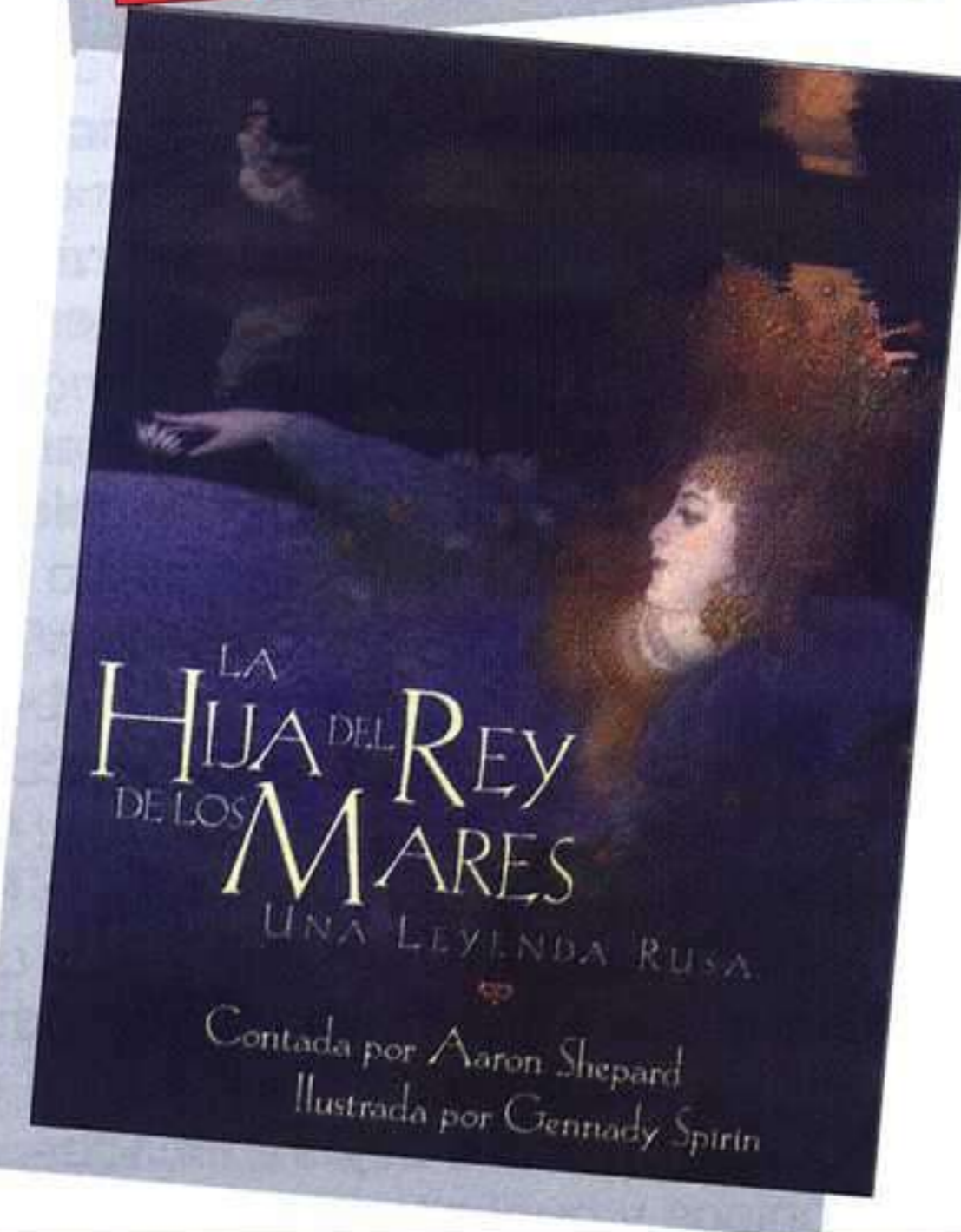
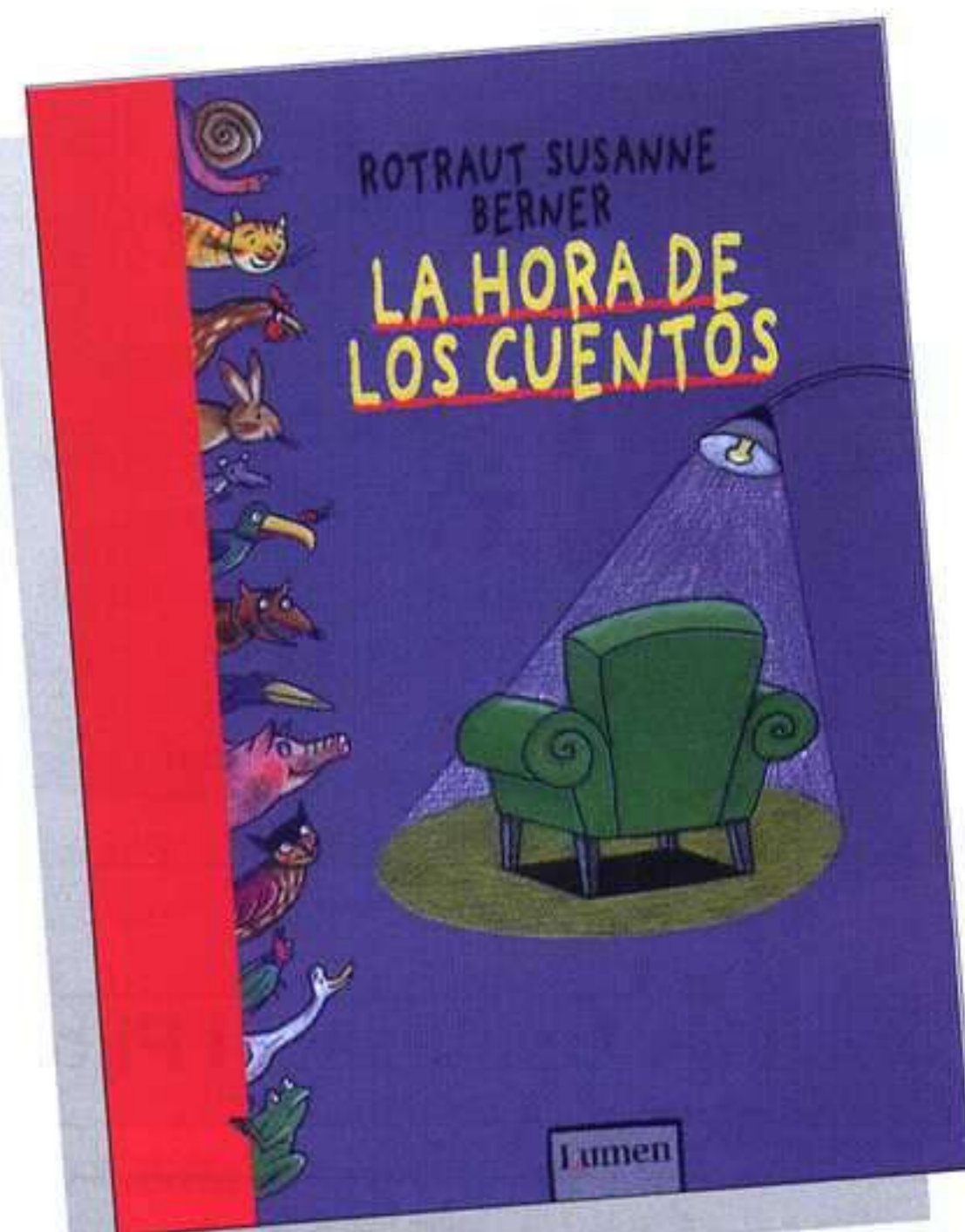
# Lumen



La hora de los cuentos  
Rotraut Susanne Berner

La hija del Rey de los Mares

Contada por  
Aaron Shepard  
Ilustrada por  
Gennady Spirin



## Premio Hospital Sant Joan de Déu

**Especialidad:** Cuento infantil en catalán.

**Dotación:** 500.000 ptas.

**Convoca:** Hospital Sant Joan de Déu, La Galera y Cercle de Lectors.



**Joan de Déu Prats i Pijoan**  
Barcelona, 1962.

Ha cursado estudios de Periodismo, y se dedica íntegramente al oficio de escritor desde diferentes frentes: el periodístico, el de guionista de televisión, y el literario. Ha colaborado con los periódicos *Avui*, *El Periódico*, *La Vanguardia*, y en los semanarios *el Drall*, *El Triangle*, *El Jueves*. También ha colaborado en otras publicaciones como *Humor a Tope*, *Zipi Zape* y *Cavall Fort*.

Como guionista televisivo ha trabajado en la serie *3era. Planta Inspección Fiscal*, de TVE; en el musical *Ven al Paralelo* (TVE); la serie *Historias de la Puta Mili* (TVE); el concurso *No te rías que es peor* (TVE); el programa de humor, *Sorti com sorti* (TV3). Además, ha firmado guiones de dibujos animados, radiofónicos y publicitarios.

Actualmente, colabora en *El Mundo*, *El Jueves*, *Riffi-Raffe*, y en las revistas infantiles *Tretzevents* y *Cavall Fort*.

### Premios

1999 Premio Hospital Sant Joan de Déu, por *El segrest de la primavera*.

### Bibliografía

*El geni de la màquina de refrescs*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM), 1989. (Existe edición en gallego.)

*La capseta d'ivori*, Barcelona: PAM, 1989. (Existe edición en gallego.)

*Unes vacances a la nevera*, Barcelona: Grijalbo-Mondadori, 1995. (Existe edición en castellano.)

*Barbaverd, el pirata*, Barcelona: Cruïlla, 1996.

*El país de Plexinaps*, Barcelona: PAM, 1996.

*Un jardiner a la teulada*, Barcelona: PAM, 1996.

*El Nadal de l'oncle Huckleberry*, Madrid: Bruño, 1997.

*Tocata i figa del senyor Violoncel*, Barcelona: Cruïlla, 1997.

*Dos taurons a la peixera*, Barcelona: Cadí, 1998.

*L'àvia voladora*, Barcelona: Cadí, 1998.

*Recull de somnis*, Barcelona: PAM, 1998.

*Un talp en un mar de gespa*, Barcelona: Edebé, 1998. (Existen ediciones en castellano y gallego.)

*El segrest de la primavera*, Barcelona: La Galera / Cercle de Lectors, 1999. (Existe edición en castellano.)

*L'espantaocells que volia volar*, Madrid: Bruño, 1999. (Existe edición en castellano.)

*L'home-bala busca feina*, Barcelona: Baula, 1999.

*La trepa de la Dèlia*, Barcelona: Cadí, 2000. (En prensa.)

*Un missatge dins l'ampolla*, Barcelona: Edebé, 2000. (En prensa.)

*El senyor Guerra i la senyora Pau*, Barcelona: Edebé, 2000. (En prensa.)

*Grimell el cavaller volador*, Madrid: Bruño, 2000. (En prensa.)

*Operació Àfrica*, Madrid: Santillana, 2000. (En prensa.)

### Opinió

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— Todos tenemos necesidad de comunicarnos, de comunicar nuestro universo particular: cómo vemos las cosas, las pensamos o las sentimos. A mí me resulta más sencillo explicarme a través de la escritura, combinando palabras, para crear historias. Otros utilizan colores, sonidos, formas...

Cuando digo que escribo cuentos infantiles, la gente comenta que, en consecuencia, deben *encantarme* los niños. Sin embargo, sobre los que escriben para adultos nadie supone que les deban de *encantar* las personas mayores. Yo escribo para todo el mundo, sin necesidad de

que me guste especialmente la gente adulta o los niños.

Escribo literatura infantil porque te permite trabajar abiertamente con la fantasía, y la fantasía y la imaginación me gustan mucho. Además, aprendes a explicar cosas complicadas con palabras sencillas.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?*

— La literatura infantil debe explicar la realidad con imaginación y sentido del humor. Éste sirve para atrapar al lector a la vez que le hace reflexionar, ya que suele resaltar las contradicciones de nuestra vida. El sentido del humor es la crítica más seria y divertida que se puede hacer de nuestra sociedad.

— *¿Cómo ve el panorama actual de la LIJ en Cataluña?*

— Conozco un poco la realidad catalana y creo que hay buenos escritores. Sin embargo, sigue siendo difícil vivir de la literatura infantil. Los padres deberían comprar más libros a sus hijos y no esperar a que sólo lean los que recomiendan en las escuelas. También creo que hay demasiada informalidad en la relación editor-escritor.

### La obra: *El segrest de la primavera*

Es una historia de detectives. Como indica el título, la primavera ha sido secuestrada y Marc Trena, el detective del cuento, tiene que encontrarla.

Me gustó la idea de juntar el género policiaco con la poesía. La intriga y el humor son las características de la obra. Y las ilustraciones de Francesc Infante realzan la atmósfera policiaca de la historia.



## Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María

**Especialidad:** Libro infantil ilustrado.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).



Judit Morales Villanueva.

### Judit Morales Villanueva Barcelona, 1975.

Estudié Ilustración en la Escuela de Artes y Oficios Pau Gargallo de Badalona. Más tarde, decidí probar con la Pintura y el Dibujo en la Facultad de Bellas Artes de Barcelona. Actualmente, estoy en la escuela de Artes y Oficios Llotja de Barcelona, en la especialidad de Grabado.

En 1997 seleccionaron mis obras para la Muestra de Ilustradores de la Fiera del Libro per Ragazzi de Bologna. Al año siguiente empecé a trabajar con Adrià Gòdia y gané el Premio Lazarillo de Ilustración con su obra *No eres más*



Adrià Gòdia Moragues.

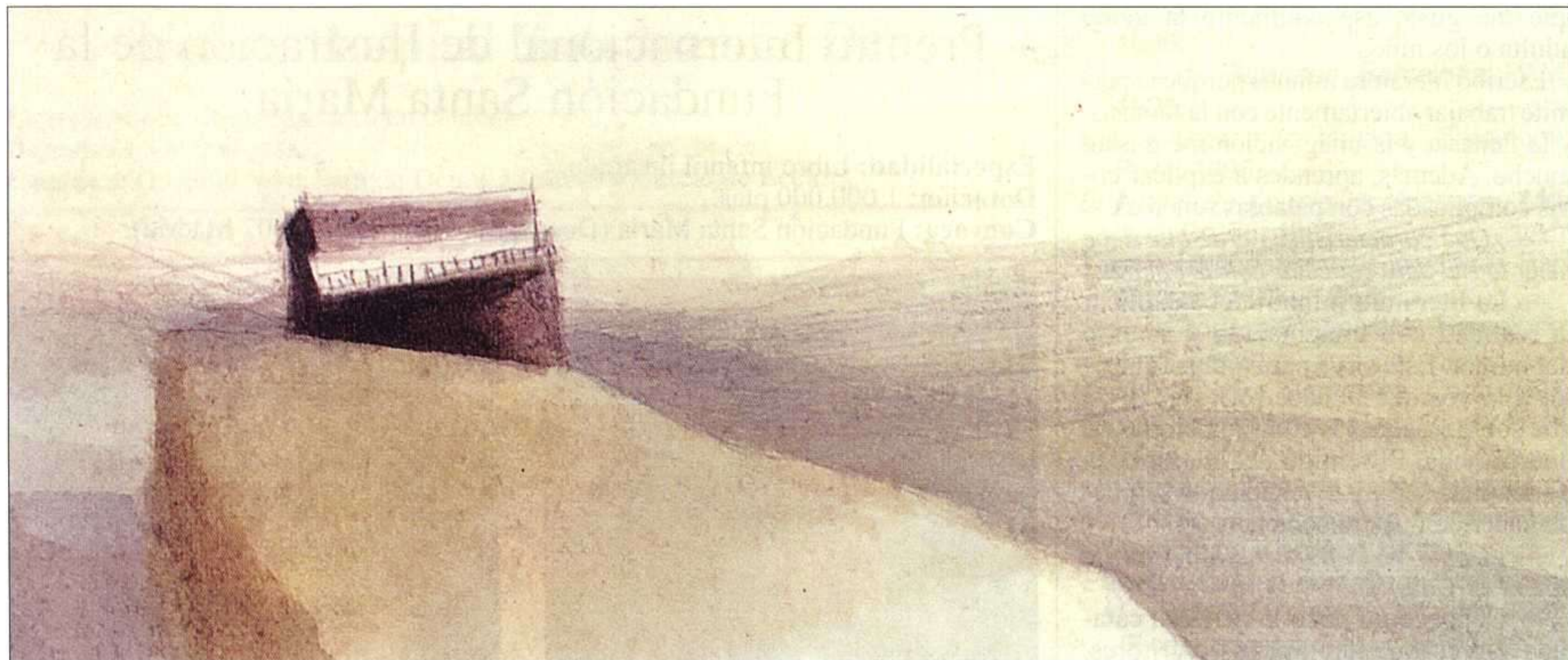
*que una pequeña hormiga.* Ya en 1999, ganamos el Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María con *El vuelo del señor Popol.*

### Premios

- 1998 Premio Lazarillo, por *No eres más que una pequeña hormiga.*
- 1999 Premio Fundación Santa María, por *El vuelo del señor Popol.*

### Bibliografía

*Gracias a Johannes*, México: CIDCLI, 1998.



JUDIT MORALES/ADRIÀ GÒDIA, EL VUELO DEL SEÑOR POPOL, SM, 2000.

*Contes arran de terra*, Barcelona: Cadí, 1999.

*El vuelo del señor Popol*, Madrid: SM, 1999.

*No eres más que una pequeña hormiga*, Madrid: SM, 2000. (En prensa.)

## Adrià Gòdia Moragues Barcelona, 1977.

Estudié Dibujo del natural y Pintura en la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona y Escultura en la Escuela de Artes y Oficios Llotja de Barcelona.

En 1998, mi obra *No eres más que una pequeña hormiga*, ilustrada por Judit Morales, recibe el Premio Lazarillo de Ilustración.

En 1999, *El vuelo del señor Popol*, ilustrada y escrita por Judit y yo, recibe el Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María.

## Premios

1999 Premio de la Fundación Santa María, por *El vuelo del señor Popol*.

## Bibliografía

*El vuelo del señor Popol*, Madrid: SM, 1999.

*No eres más que una pequeña hormiga*, Madrid: SM, 2000. (En prensa.)

## Opinión

— *¿Por qué se dedican ustedes a la ilustración, y por qué, precisamente, a la ilustración de libros para niños?*

— La verdad es que después de pasar por la Facultad de Bellas Artes y ver lo que se cocía allí dentro, dedicarse a la

ilustración nos pareció una opción bastante digna.

— *Firman ustedes sus trabajos conjuntamente. ¿Cómo se ilustra «a cuatro manos»?*

— De la misma manera que se ilustra «a dos manos». Eso sí, con la ventaja de que si uno no tiene nada de gracia dibujando cerditos, siempre existe la posibilidad de que al otro se le dé mejor.

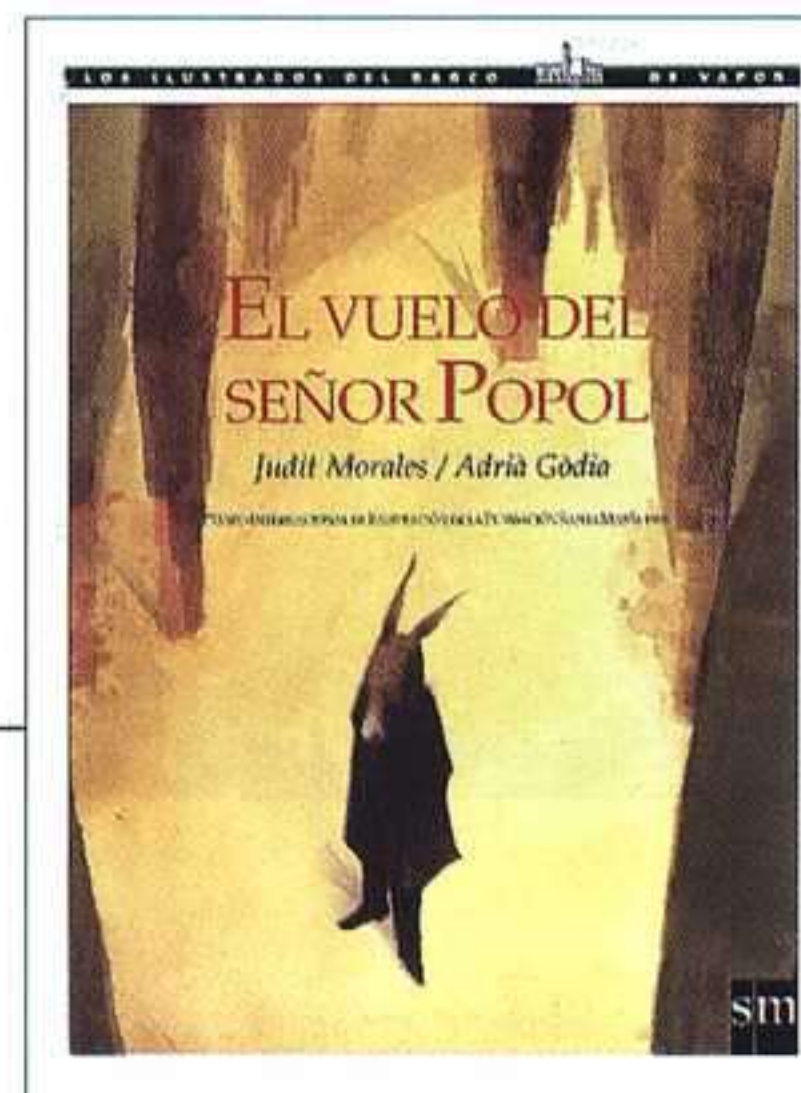
— *¿Creen ustedes, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?*

— La verdad es que no sabemos que decir al respecto.

## La obra: *El vuelo del señor Popol*

Un prestigioso pianista decide retirarse a una isla con su piano, cansado de tanta fama y de tanto viajar de un lado a otro dando conciertos. Una vez en la isla de los Cipreses, el señor Popol, que así se llama el músico, se dedica a pasear y cuidar las flores, y se olvida de su piano. Hasta que un día, el viento le susurra una melodía y descubre en me-

dio del mar una solitaria roca que lo atrae irremediamente. (Véase reseña en CLIJ 124, p. 62.)



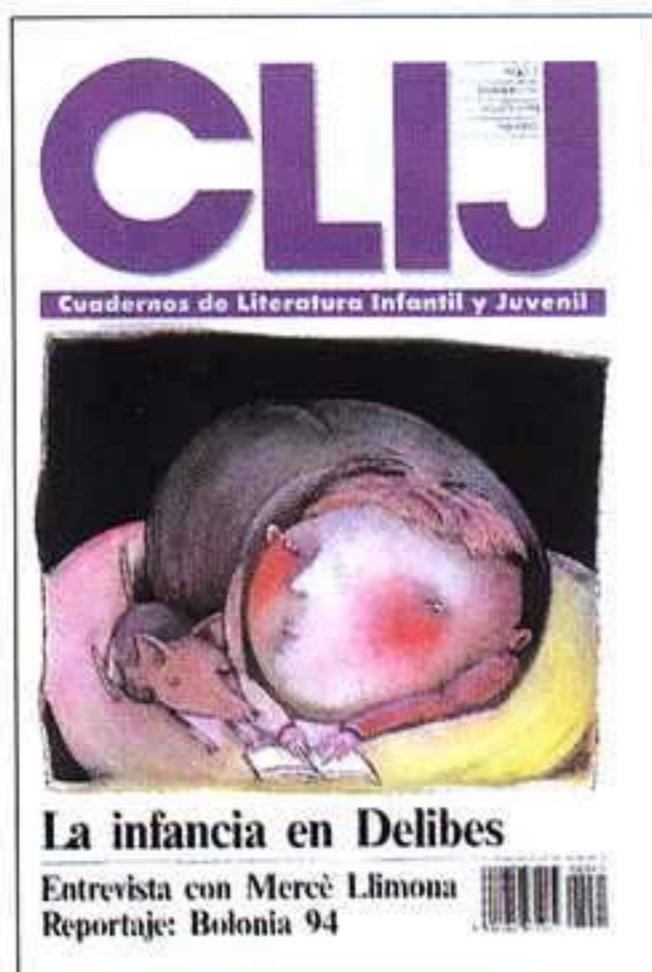
# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

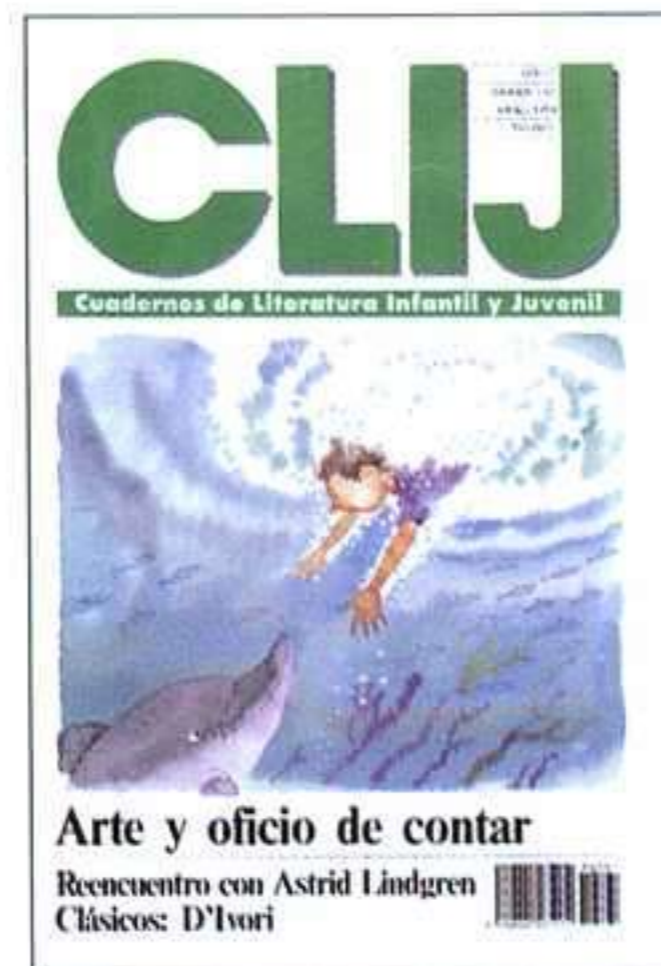
## OFERTAS ESPECIALES

- ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN POR SÓLO 6.500 PTAS.\*
- MONOGRÁFICOS AUTOR (2.750 PTAS.)
- MONOGRÁFICOS ESPECIALES (2.200 PTAS.)
- PANORAMA DEL AÑO (2.750 PTAS.)
- PREMIOS DEL AÑO (2.750 PTAS.)
- NÚMEROS SUELTOS: 700 PTAS. CADA EJEMPLAR\*

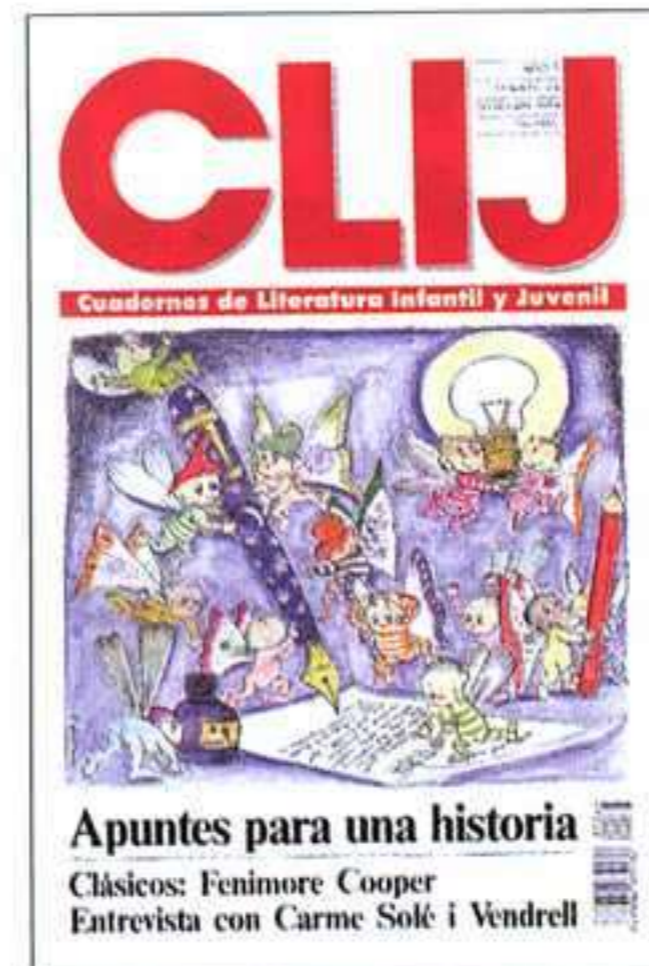
\*(Excepto los del año en curso)



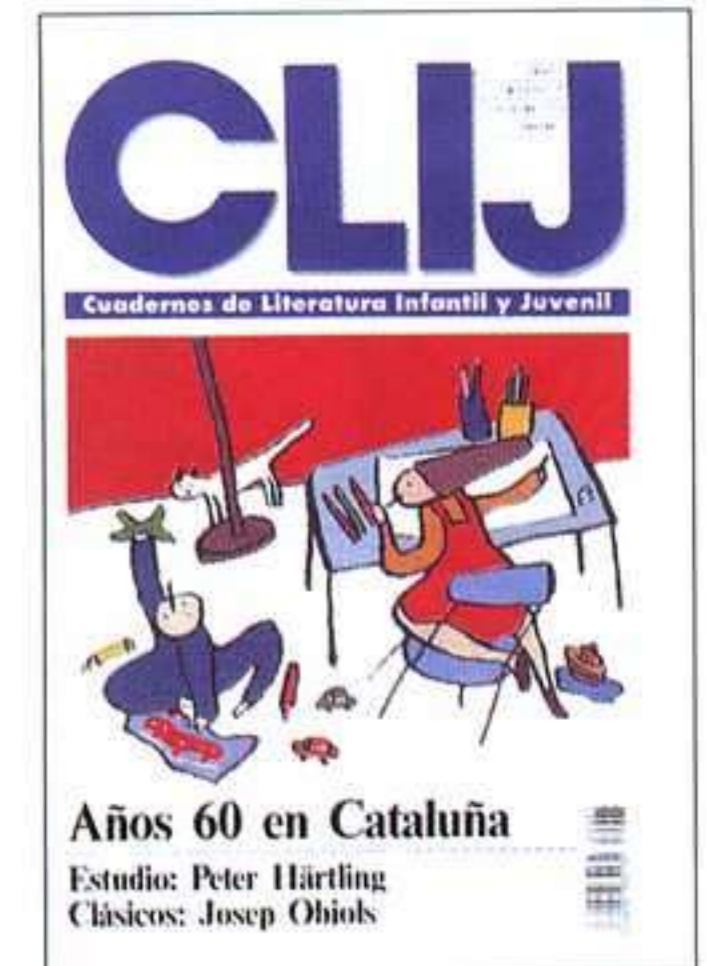
**Nº61**  
La infancia en Delibes  
Entrevista con Mercè Llimona  
Reportaje: Bolonia 94



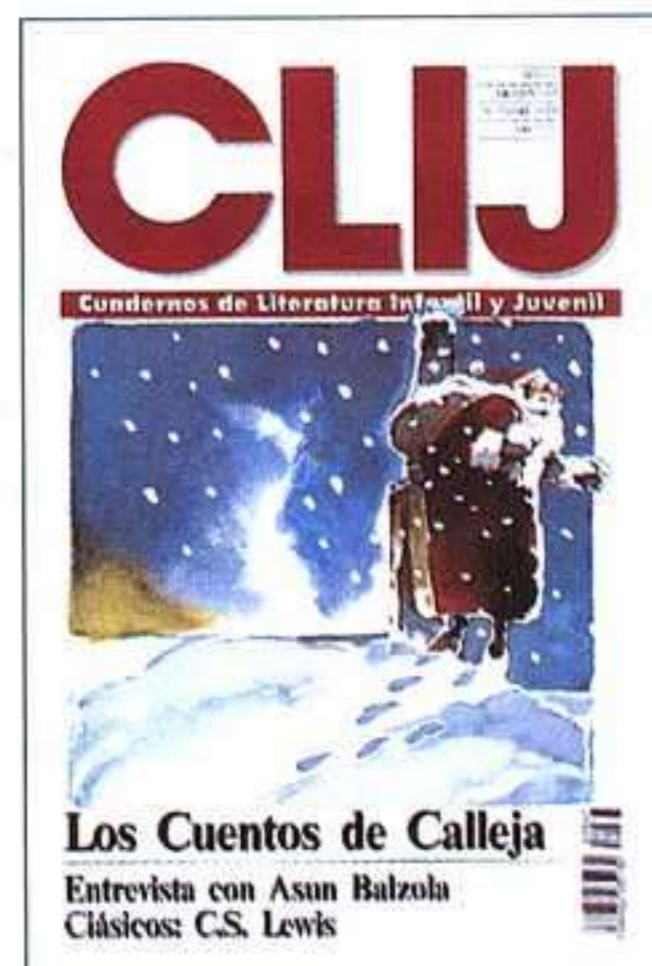
**Nº62**  
Arte y oficio de contar  
Reencuentro con Astrid Lindgren  
Clásicos: D'Ivori



**Nº64**  
Apuntes para una historia  
Clásicos: Fenimore Cooper  
Entrevista con Carme Solé i Vendrell



**Nº65**  
Años 60 en Cataluña  
Estudio: Peter Härtling  
Clásicos: Josep Obiols



**Nº67**  
Los cuentos de Calleja  
Entrevista con Asun Balzola  
Clásicos: C.S. Lewis



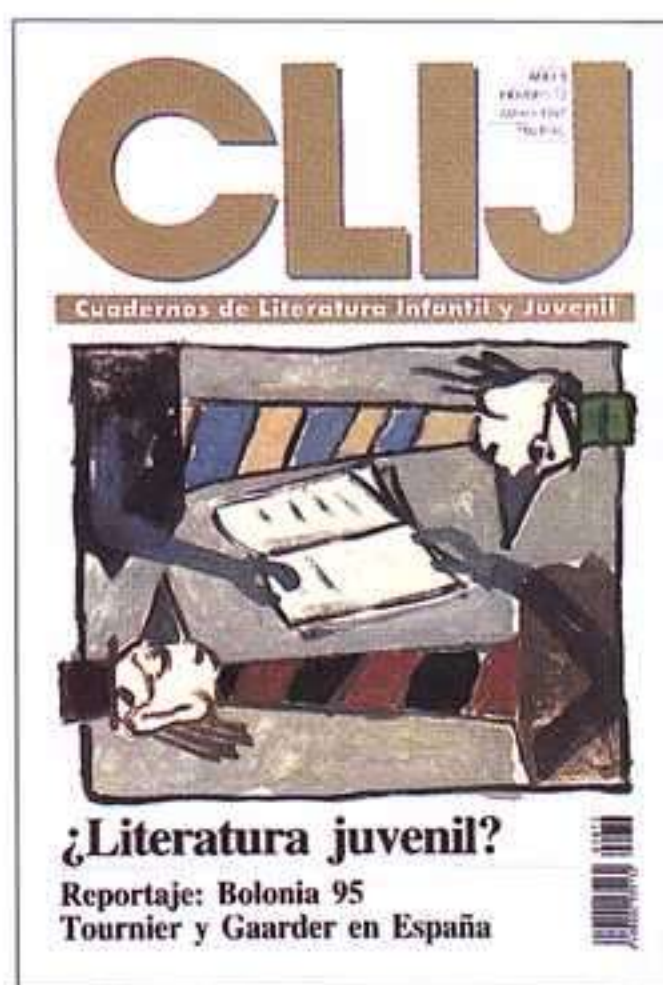
**Nº68**  
Premios Andersen  
Clásicos: Ray Bradbury  
Marcelino Pan y Vino



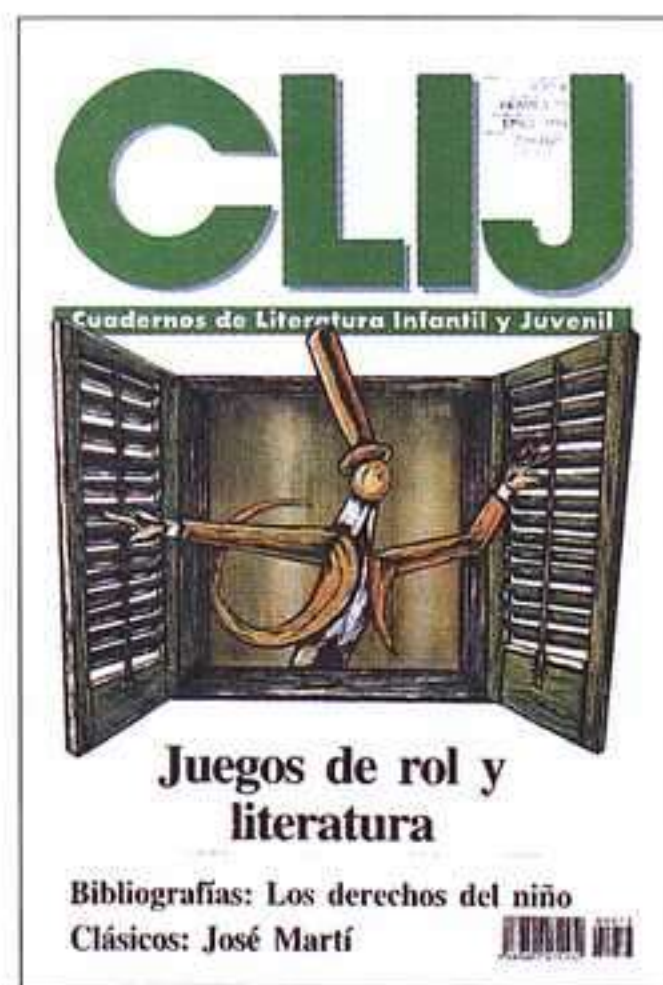
**Nº69**  
Ilustradores Ingleses  
Psicoliteratura o libros de familia  
Mandamientos para odiar la lectura



**Nº70**  
Donde viven los duendes  
Estudio: Alfredo Gómez Cerdá  
Colaboraciones: Anne Fine



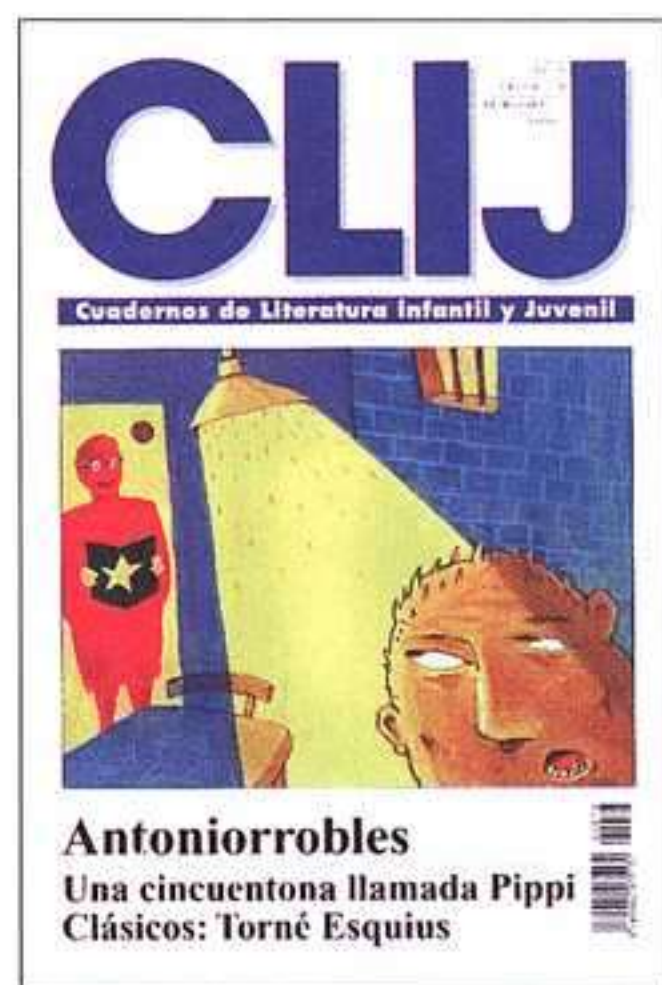
**Nº72**  
¿Literatura juvenil?  
Reportaje: Bolonia 95  
Tournier y Gaarder en España



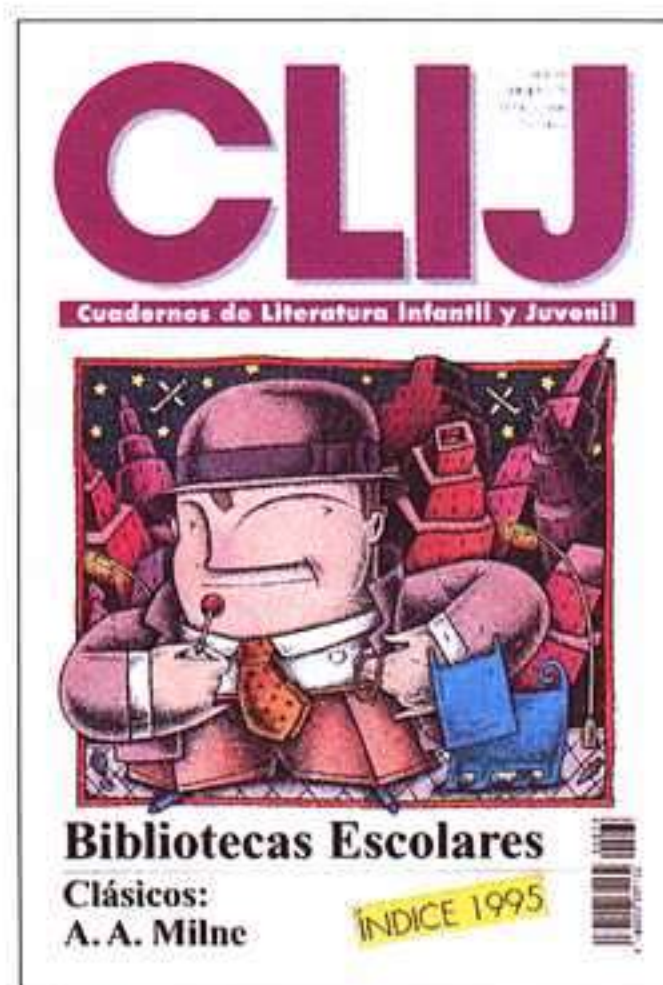
**Nº73**  
Juegos de rol y literatura  
Bibliografías: Los derechos del niño  
Clásicos: José Martí



**Nº75**  
Biblia y cultura  
Encuentros con el autor, una polémica  
Clásicos: G.K. Chesterton



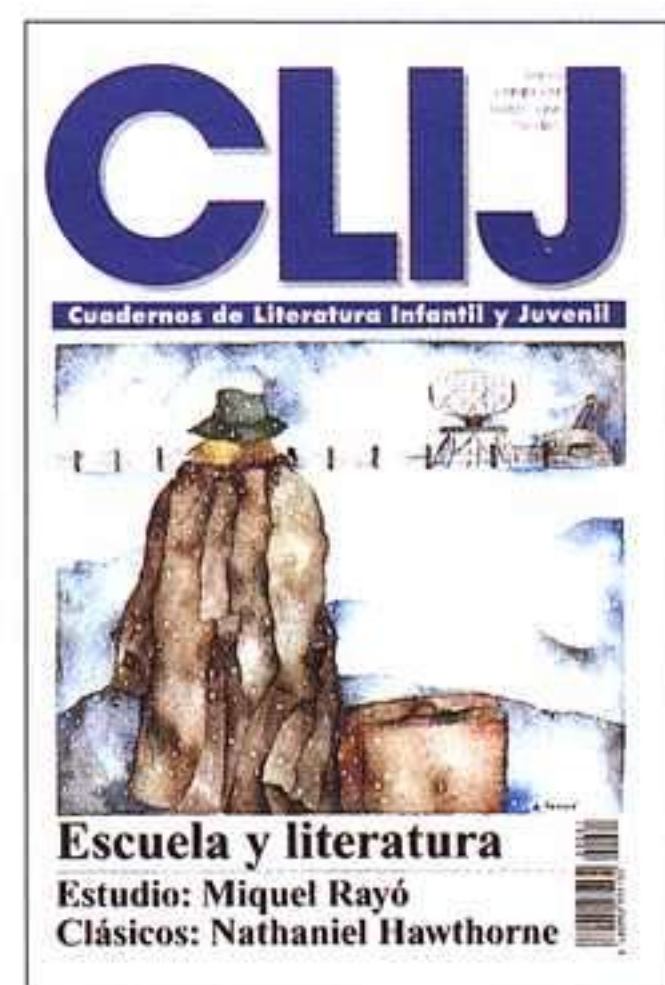
**Nº78**  
Antoniirrobles  
Una cincuentona llamada Pippi  
Clásicos: Torné Esquius



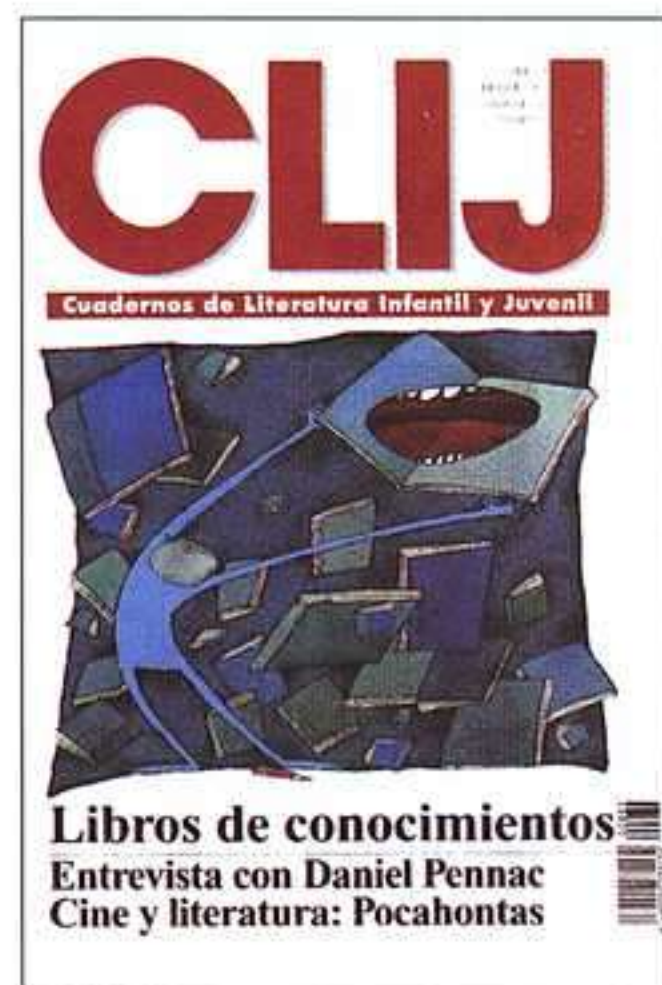
**Nº79**  
Bibliotecas escolares  
Clásicos A.A. Milne  
Índice 1995



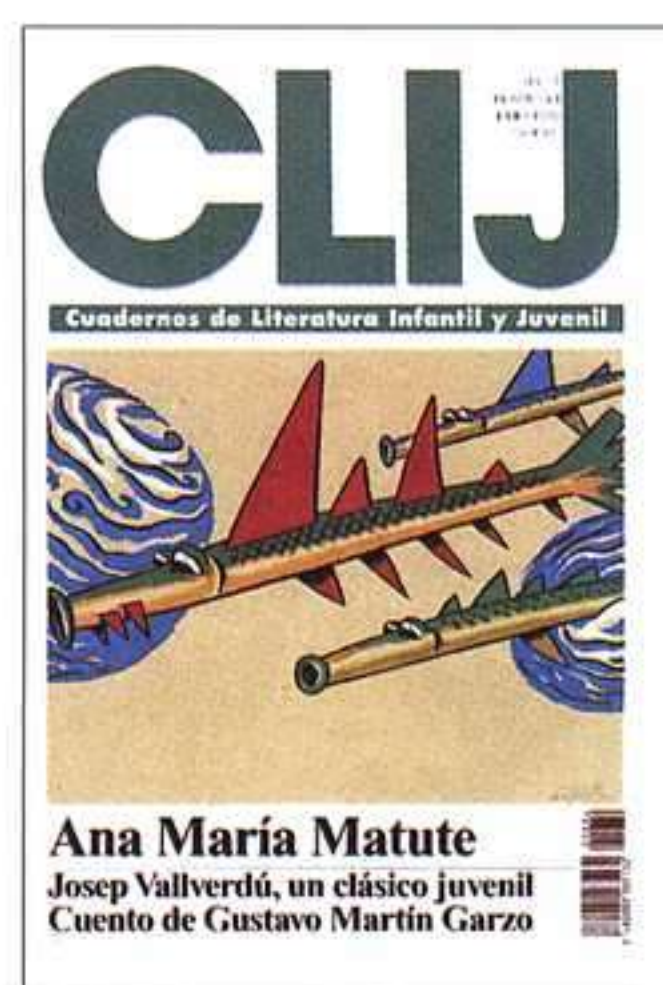
**Nº80**  
De Zeus a Lovecraft...  
Estudio: María Elena Walsh  
Revistas escolares en Secundaria



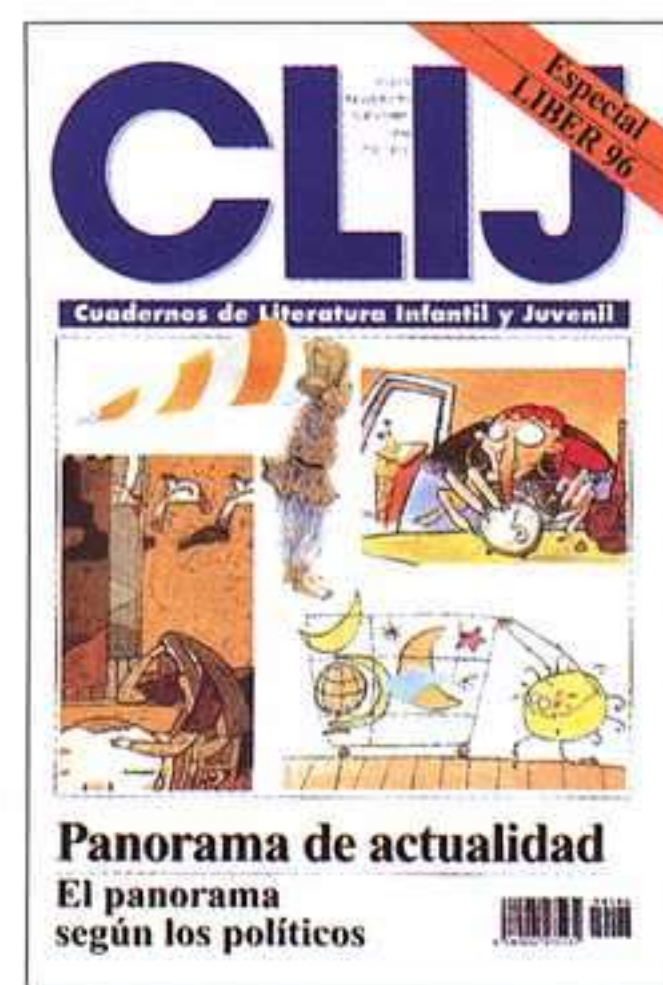
**Nº81**  
Escuela y literatura  
Estudio: Miquel Rayó  
Clásicos: Nathaniel Hawthorne



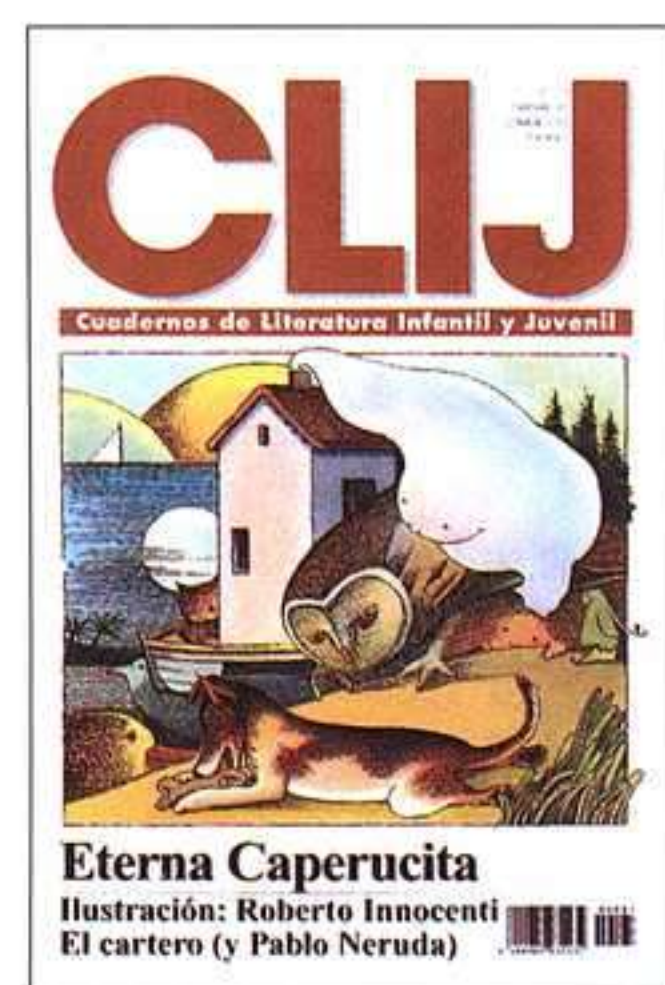
**Nº83**  
Libros de conocimientos  
Entrevista con Daniel Pennac  
Cine y literatura: Pocahontas



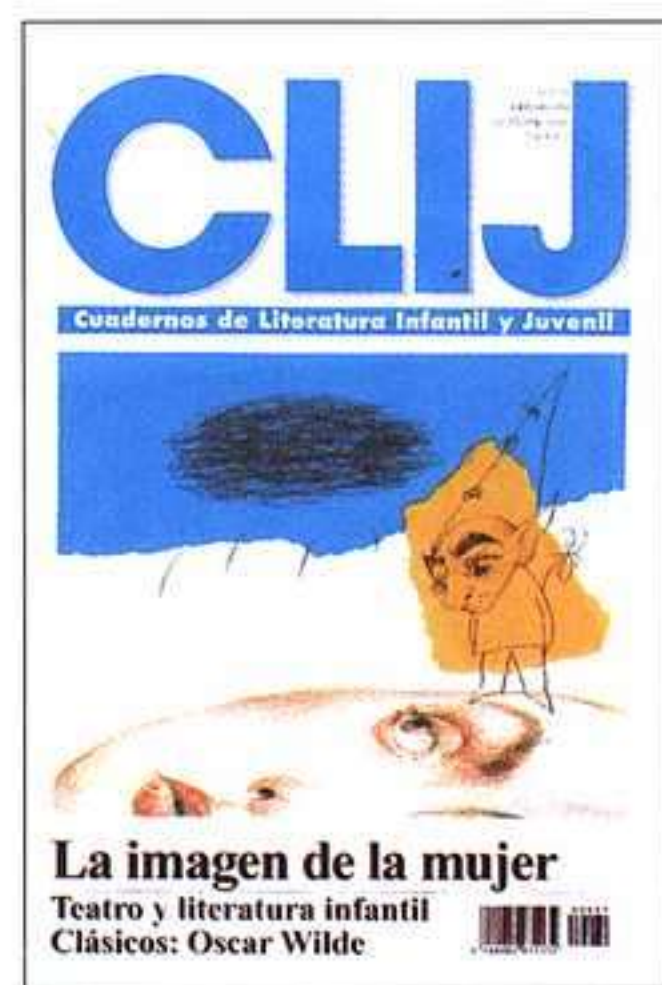
**Nº84**  
Ana María Matute  
Josep Vallverdú, un clásico juvenil  
Cuento de Gustavo Martín Garzo



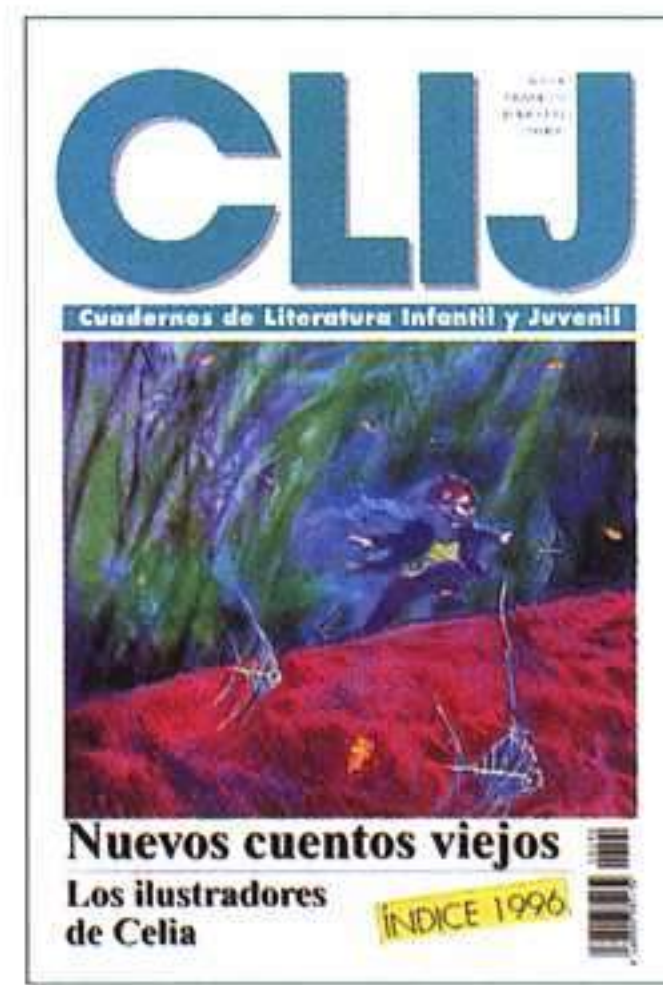
**Nº86**  
Monográfico:  
Panorama de actualidad  
El panorama según los políticos



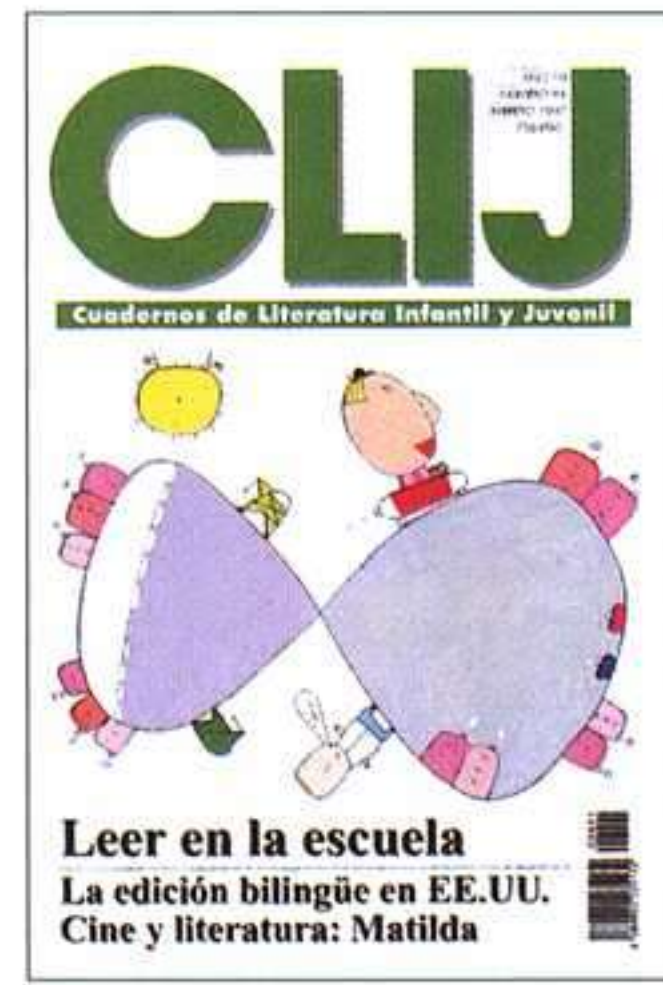
**Nº87**  
Eterna Caperucita  
Ilustración: Roberto Innocenti  
El cartero (y Pablo Neruda)



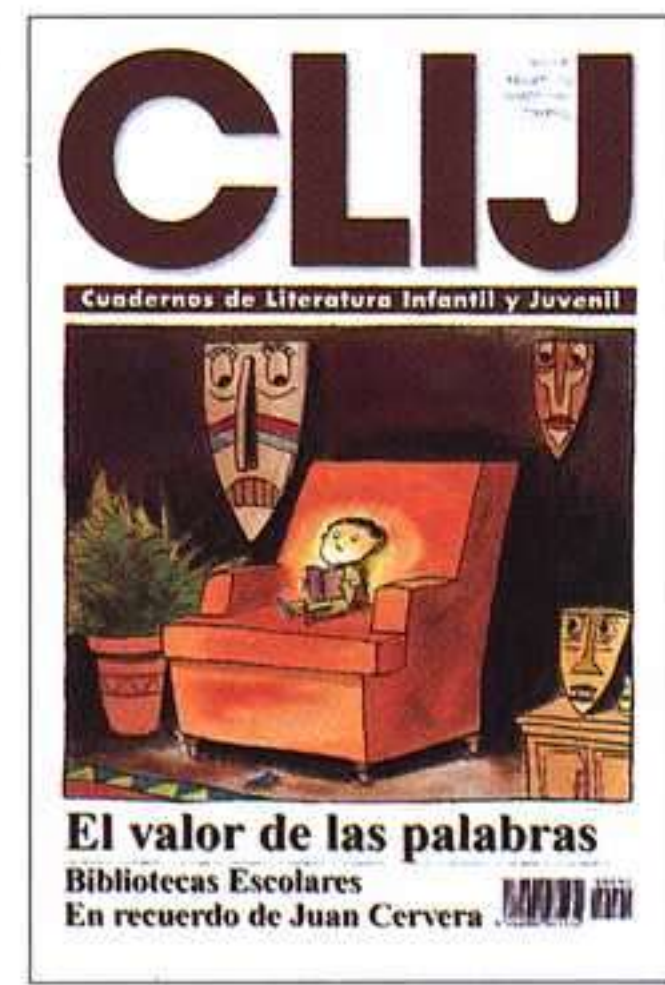
**Nº89**  
La imagen de la mujer  
Teatro y literatura infantil  
Clásicos: Oscar Wilde



**Nº90**  
Nuevos cuentos viejos  
Los ilustradores de Celia  
Índice 1996



**Nº91**  
Leer en la escuela  
La edición bilingüe en EE.UU.  
Cine y literatura: Matilda

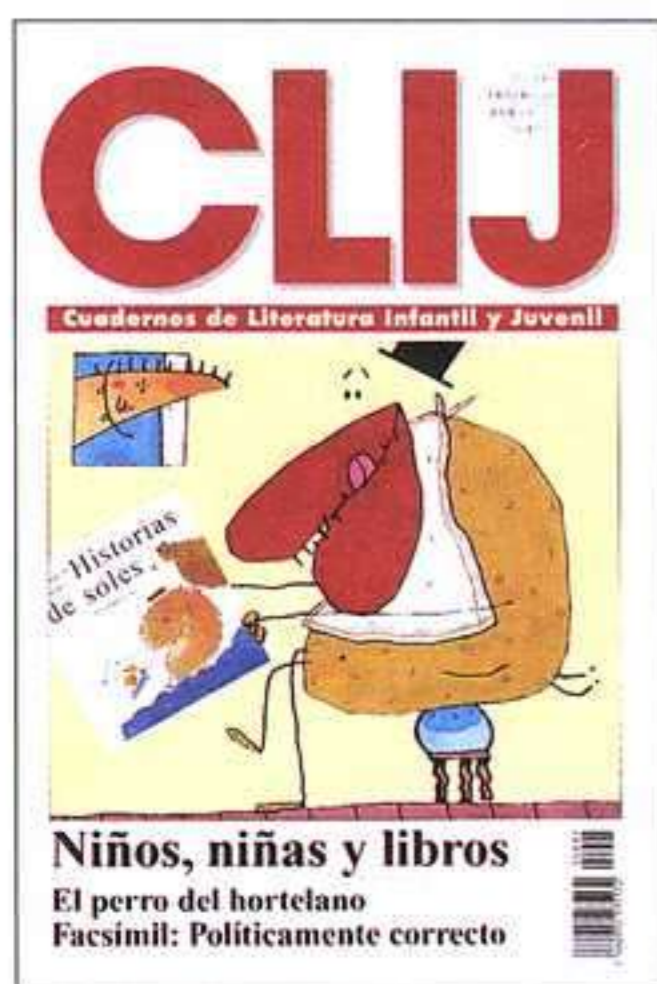


**Nº92**  
El valor de las palabras  
Bibliotecas escolares  
En recuerdo de Juan Cervera

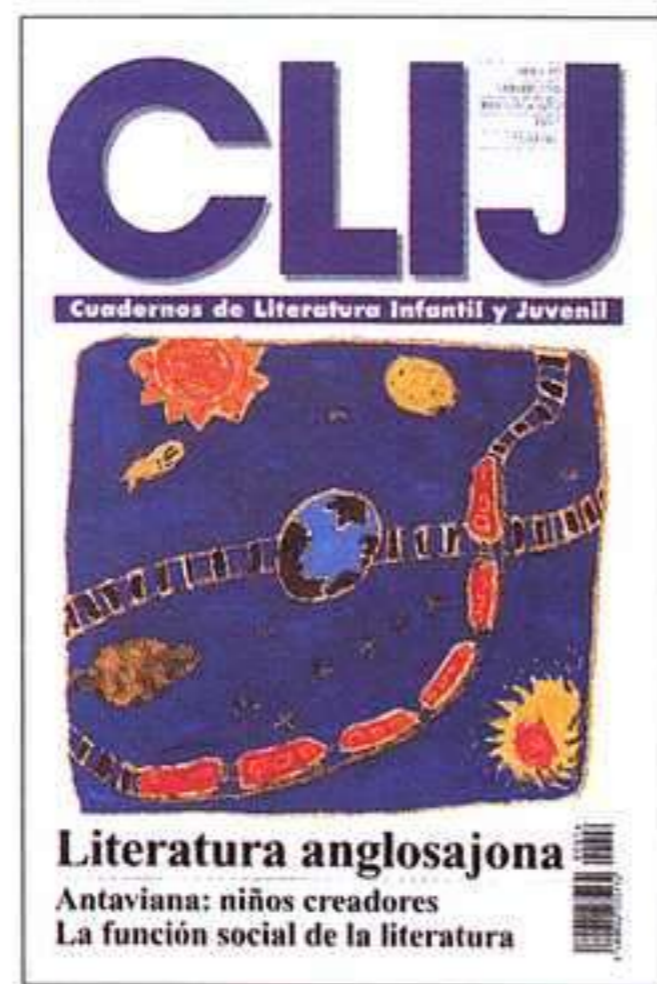


**Nº94**  
Ganas de leer  
Recursos en Internet  
I Encuentro Bibliotecas Escolares





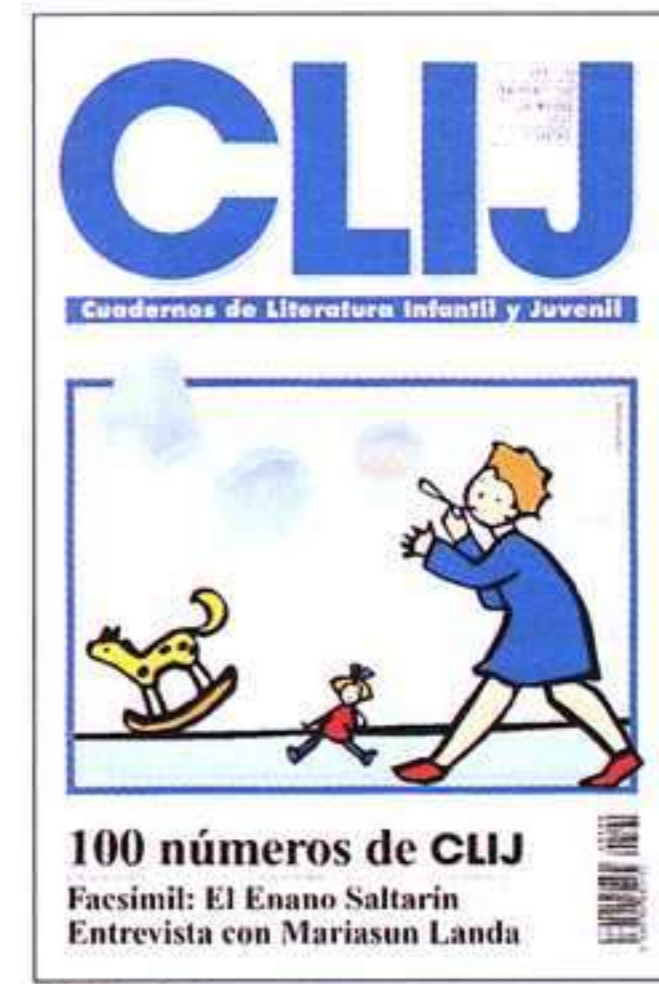
**Nº95**  
Niños, niñas y libros  
El perro del hortelano  
Facsimil: Políticamente correcto



**Nº96**  
Literatura anglosajona  
Antaviana: Niños creadores  
La función social de la literatura



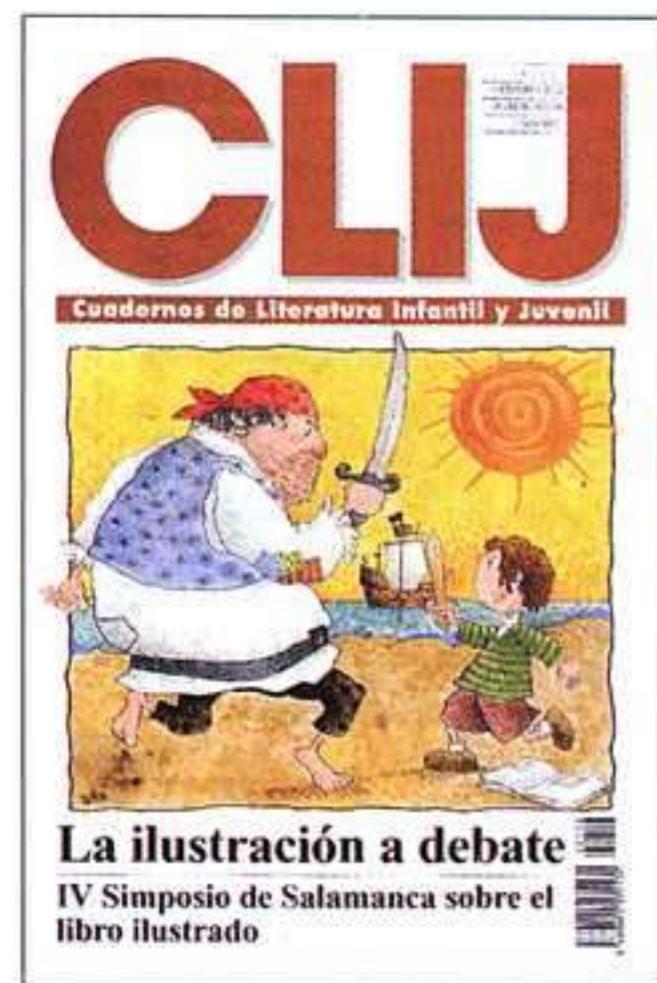
**Nº97**  
Contra el tabú  
Cine y literatura: El *Quijote*  
Carroll *versus* Dahl



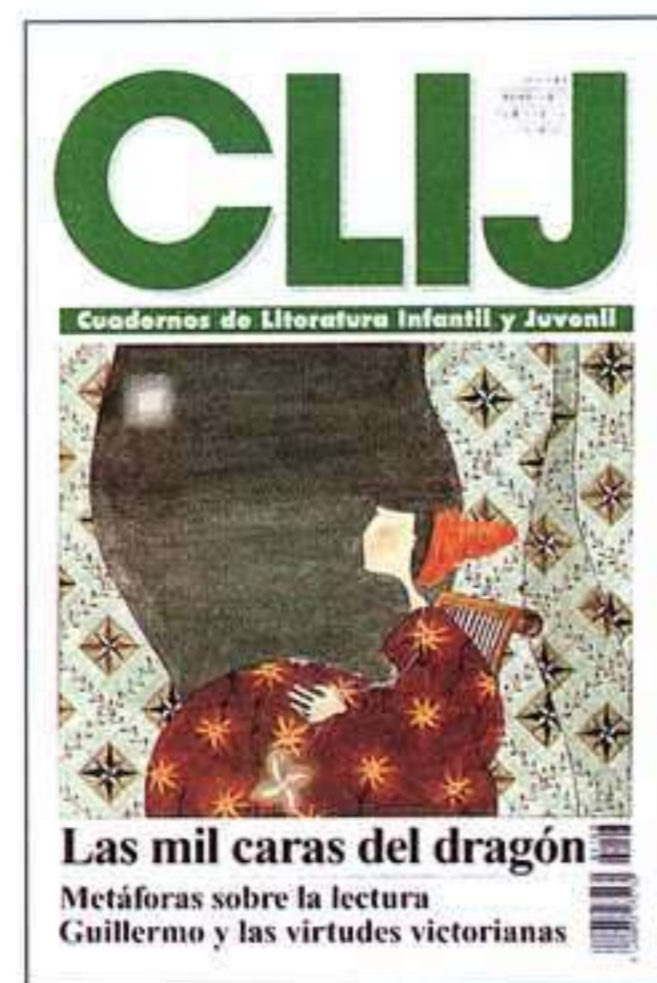
**Nº100**  
100 números de CLIJ  
Facsimil: El Enano Saltarín  
Entrevista con Mariasun Landa



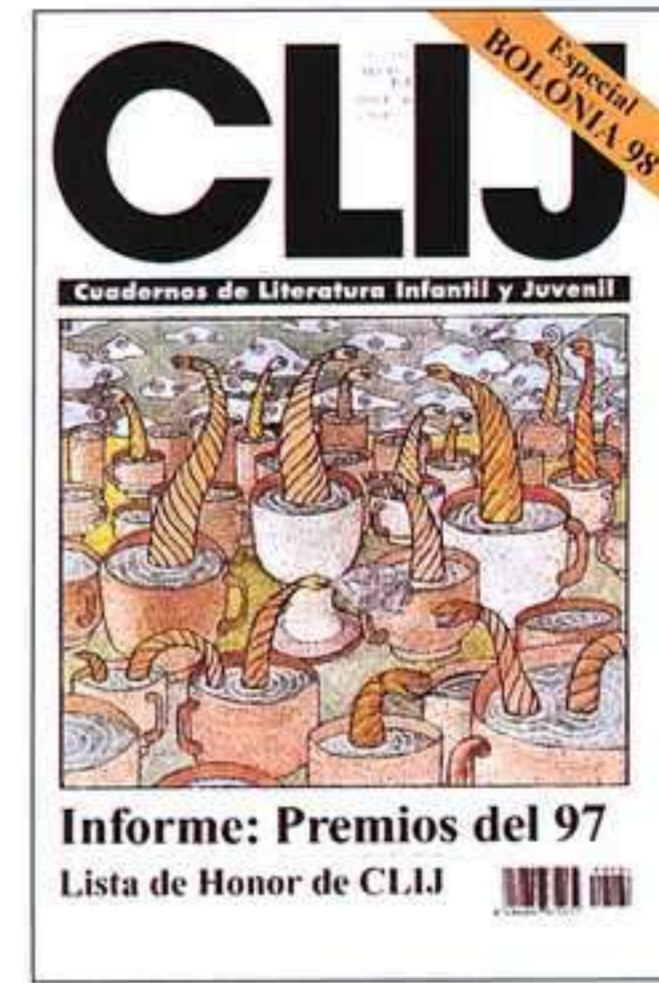
**Nº101**  
Los jóvenes vascos y la lectura  
El arte de contar cuentos  
Índice 1997



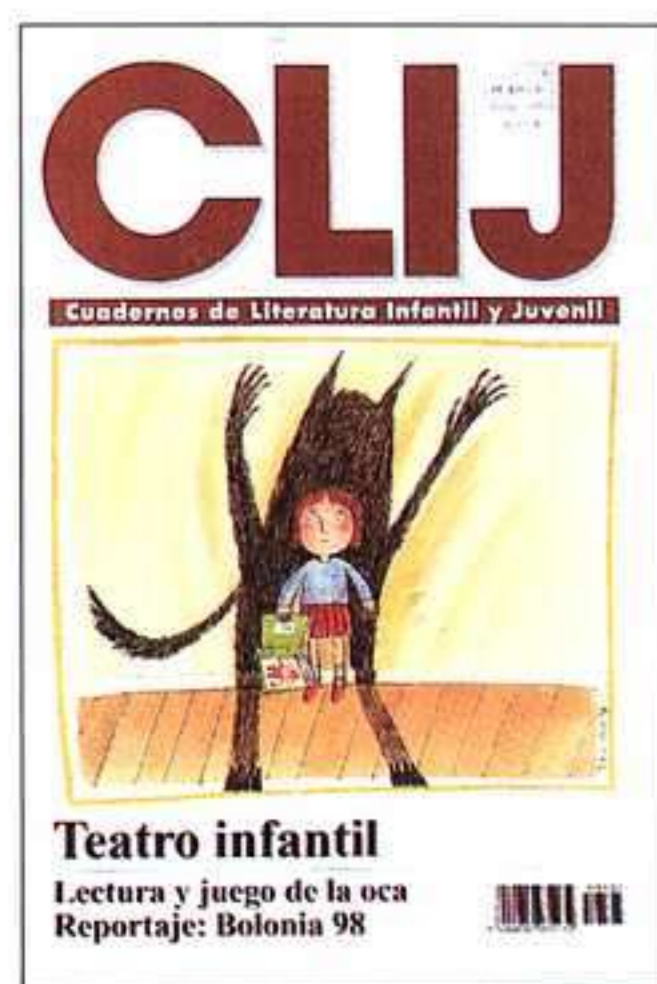
**Nº102**  
**Monográfico especial:**  
**La ilustración a debate**  
IV Simposio de Salamanca sobre el libro ilustrado



**Nº103**  
Las mil caras del dragón  
Metáforas sobre la lectura  
Guillermo y las virtudes victorianas



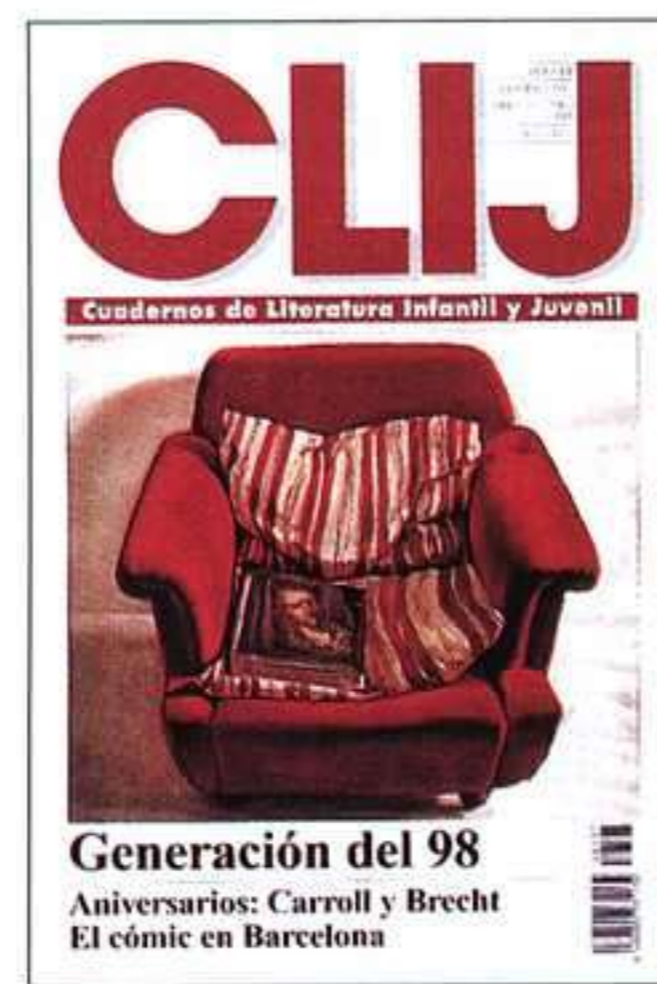
**Nº104**  
**Monográfico: Premios del 97**  
Lista de Honor de CLIJ  
Emili Teixidor y Manuel Barbero



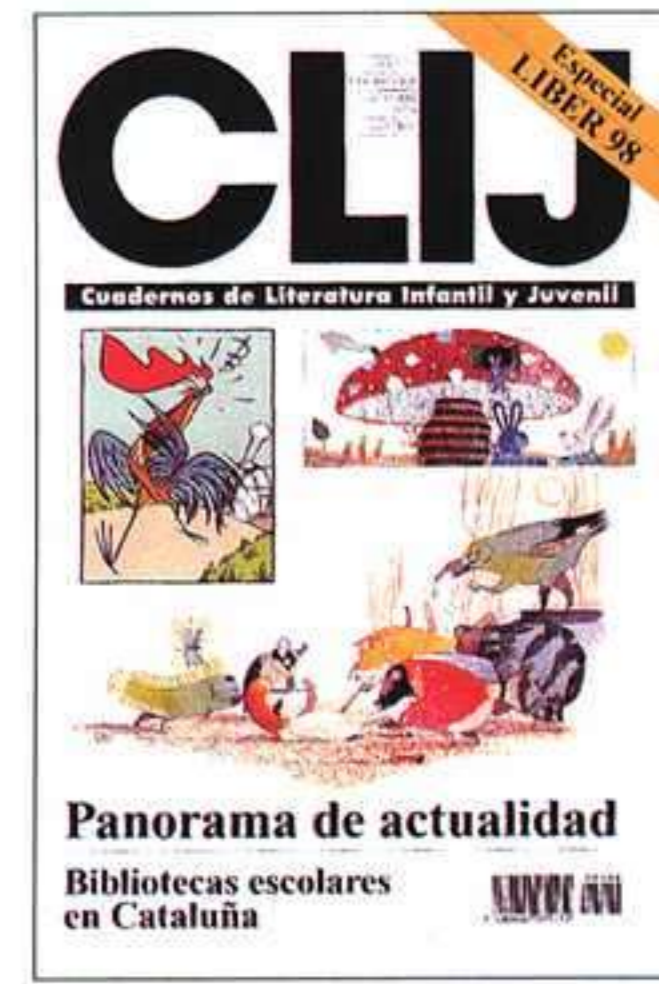
**Nº105**  
Teatro infantil  
Lectura y juego de la oca  
Reportaje: Bolonia 98



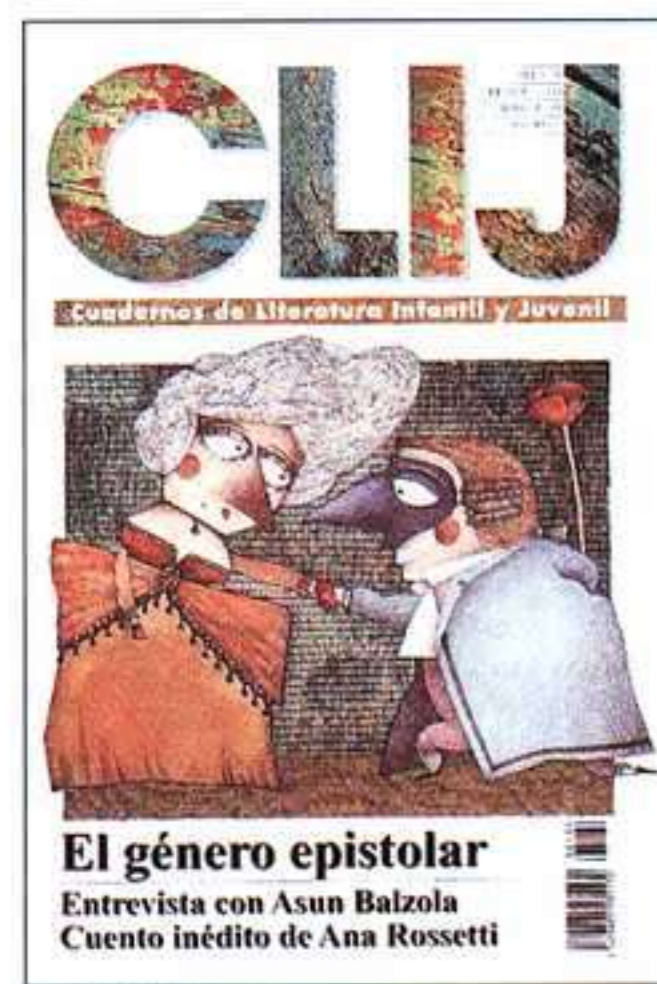
**Nº106**  
Cuentos en Internet  
Literatura infantil en Portugal  
La fantasía heroica como evasión



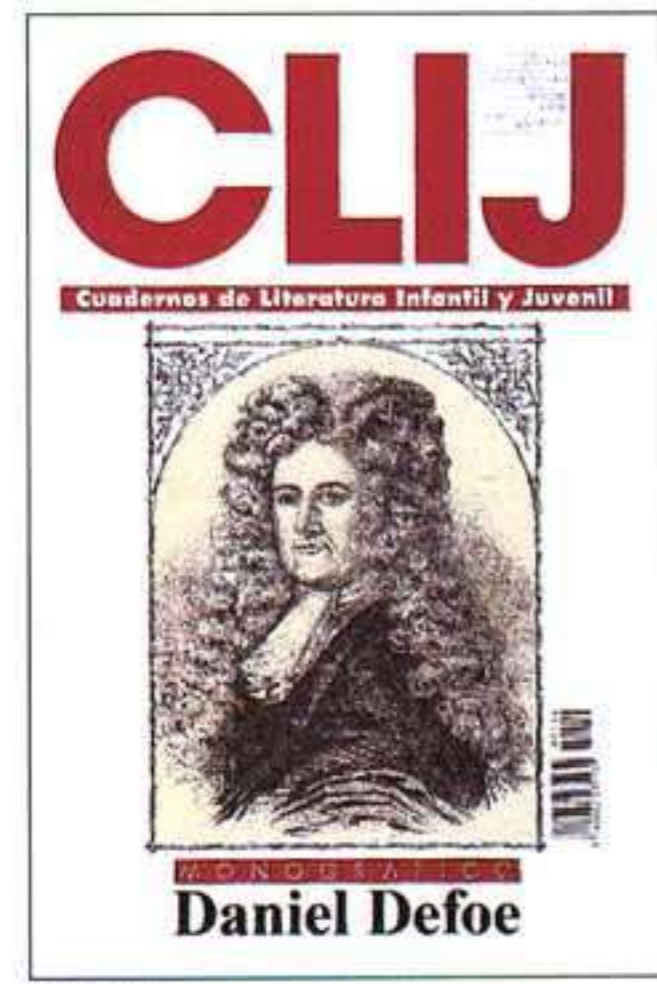
**Nº107**  
Generación del 98  
Aniversarios: Carroll y Brecht  
El cómic en Barcelona



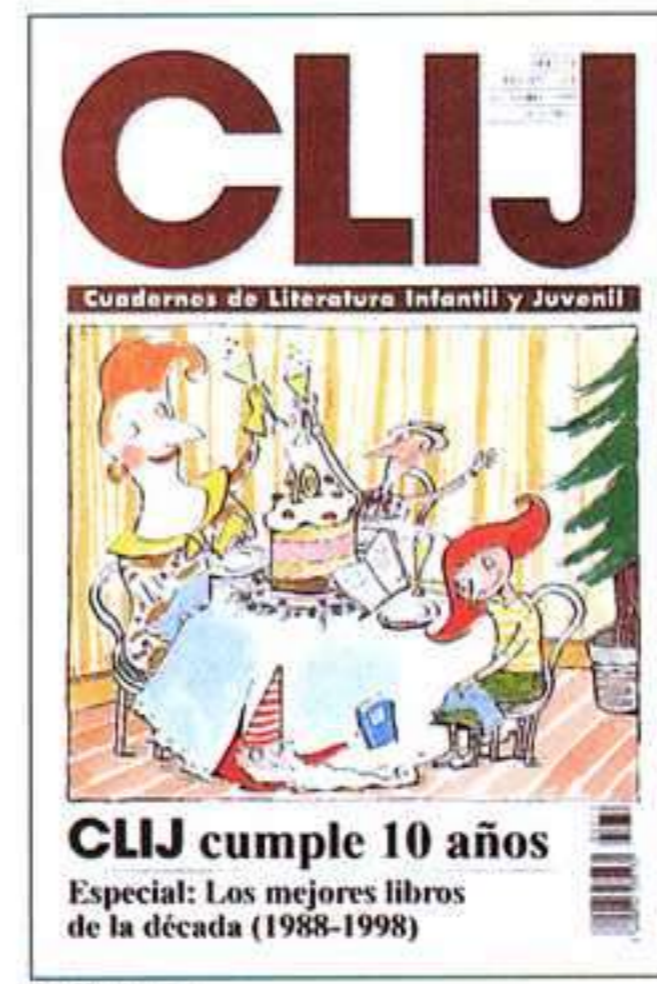
**Nº108**  
**Monográfico:**  
**Panorama de actualidad**  
Bibliotecas escolares en Cataluña



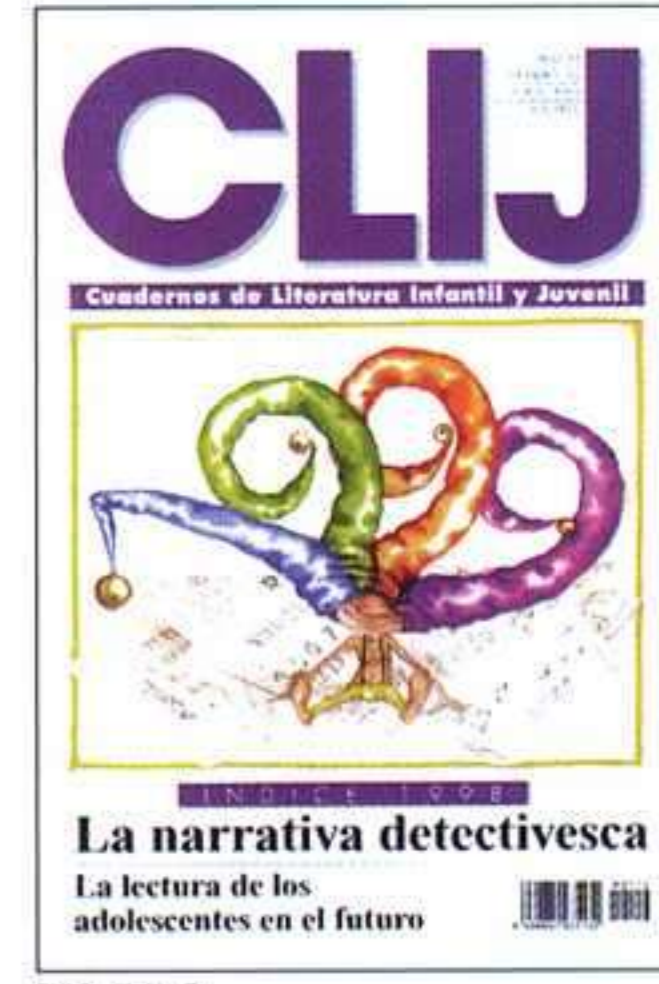
**Nº109**  
El género epistolar  
Entrevista con Asun Balzola  
Cuento inédito de Ana Rossetti



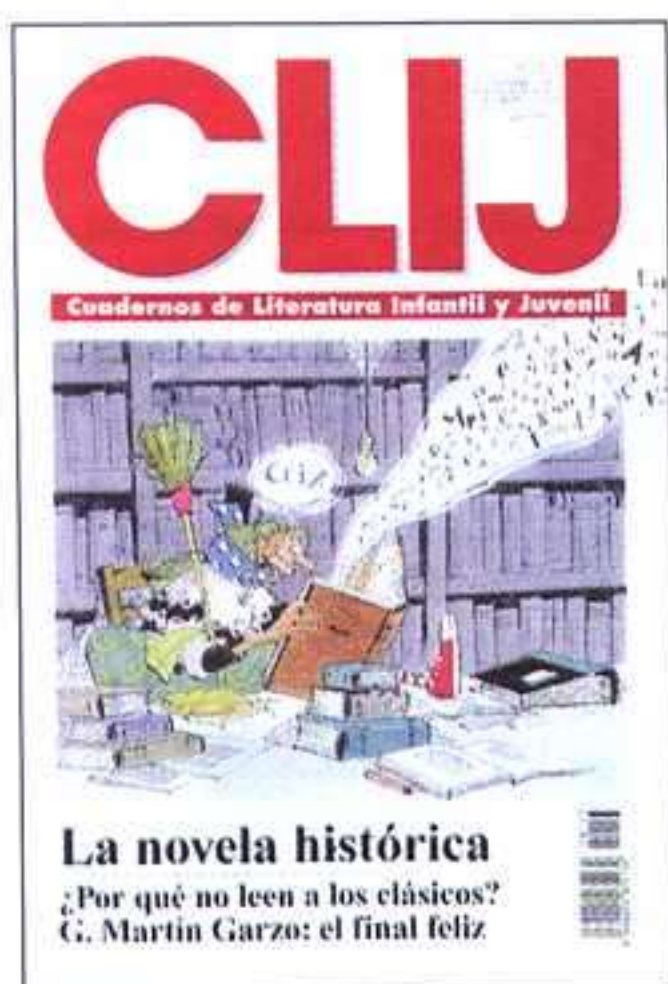
**Nº110**  
**Monográfico de autor:**  
**Daniel Defoe**



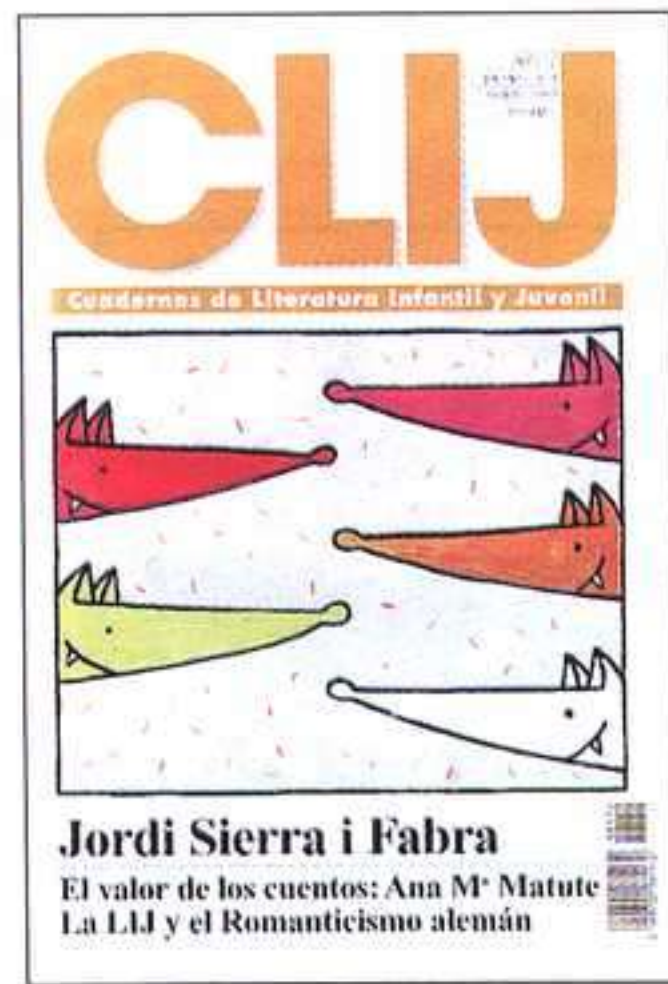
**Nº111**  
CLIJ cumple 10 años  
Especial: Los mejores libros de la década (1988-1998)



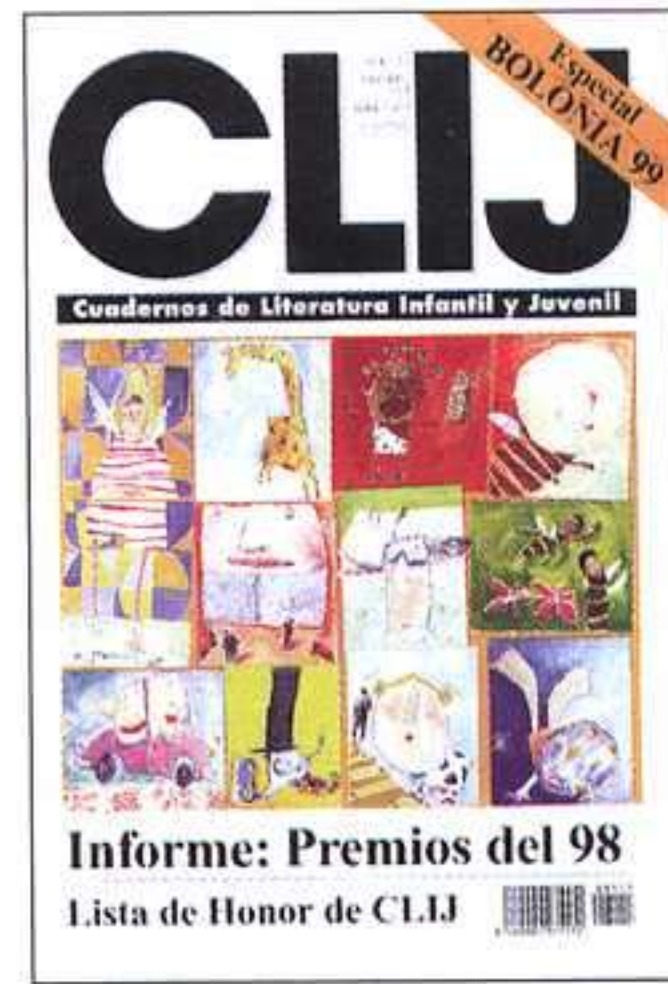
**Nº112**  
La narrativa detectivesca  
La lectura de los adolescentes  
Índice 1998



**Nº 113**  
La novela histórica  
¿Por qué no leen a los clásicos?  
G. Martín Garzo: el final feliz



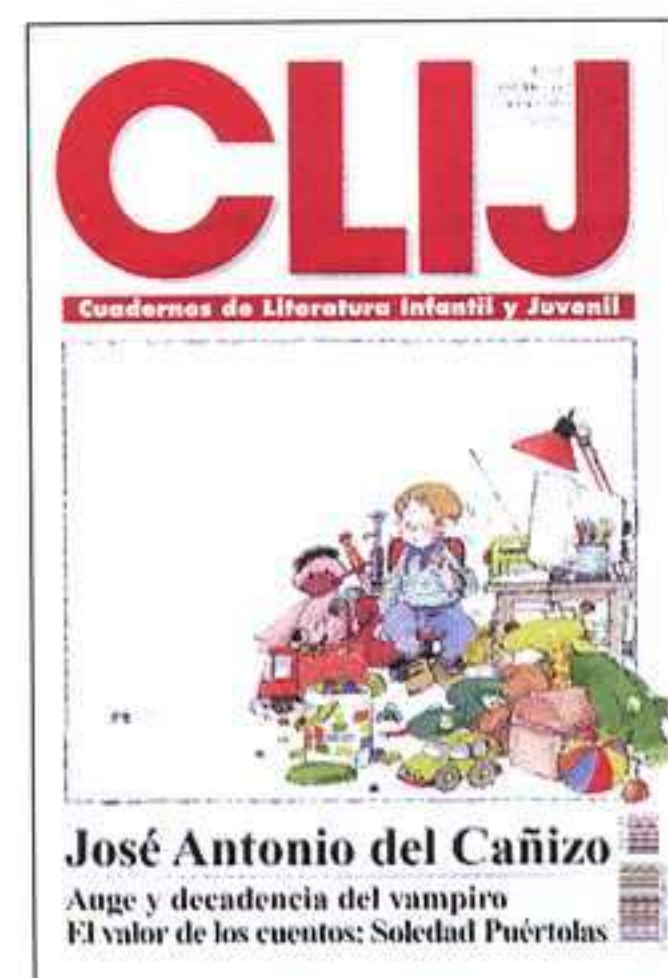
**Nº 114**  
Jordi Sierra i Fabra  
El valor de los cuentos: Ana M<sup>a</sup> Matute  
La LIJ y el Romanticismo alemán



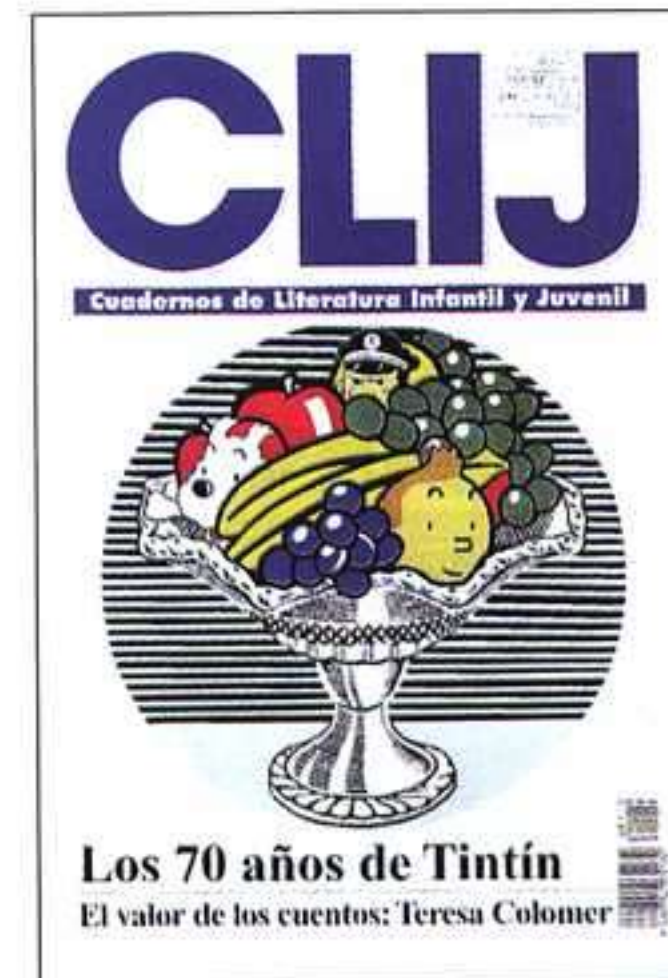
**Nº 115**  
**Monográfico:**  
**Los Premios del 98**  
Lista de Honor de CLIJ



**Nº 116**  
Ricardo Alcántara  
Erotismo y sexo en la LIJ  
J. Sánchez Tena, el gran olvidado



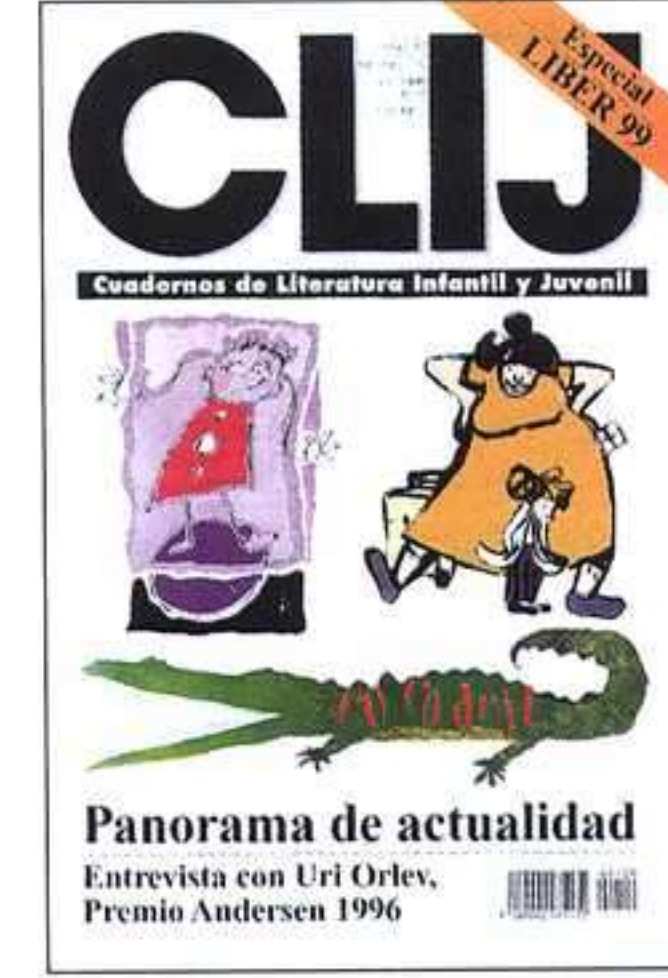
**Nº 117**  
José Antonio del Cañizo  
Auge y decadencia del vampiro  
El valor de los cuentos: Soledad Puértolas



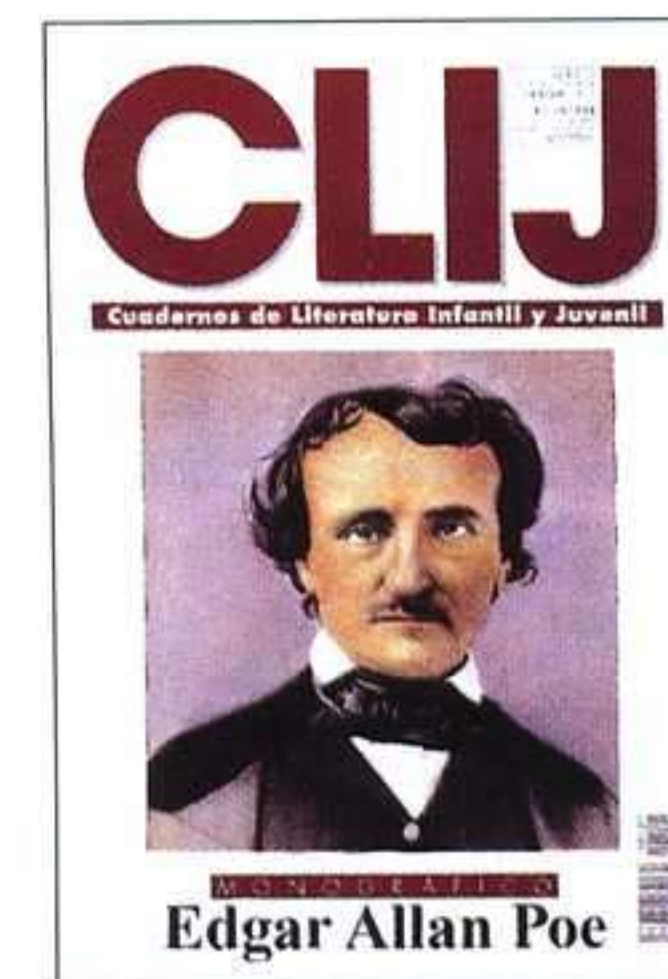
**Nº 118**  
**Monográfico especial:**  
**Los 70 años de Tintín**  
El valor de los cuentos: Teresa Colomer



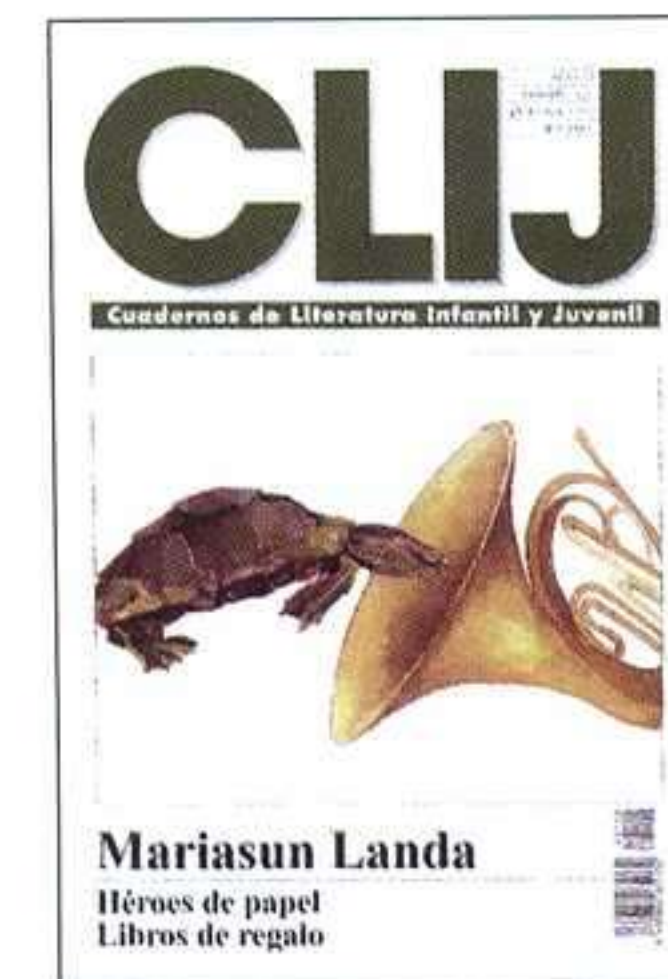
**Nº 119**  
Erich Kästner  
El valor de los cuentos: Bernardo Atxaga  
La caja de las palabras mágicas



**Nº 120**  
**Monográfico:**  
**Panorama de actualidad**  
Entrevista con Uri Orlev,  
Premio Andersen 1996



**Nº 121**  
**Monográfico de autor:**  
**Edgar Allan Poe**



**Nº 122**  
Mariasun Landa  
Héroes de papel  
Libros de regalo

Recorte o copie este cupón y envíelo a : **EDITORIAL TORRE DE PAPEL** - Amigó 38, 1º 1ª, 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Once números .....
- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año
- Números sueltos .....

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Forma de pago:

Cheque adjunto

Contrarrembolso (más 700 ptas. gastos de envío)

---

## Premio Jaén

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en castellano.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Caja General de Ahorros de Granada (La General), en colaboración con la Editorial Alfaguara.

---

### Gonzalo Moure Trenor Valencia, 1951.

---

Mi vida siempre ha estado relacionada con la literatura. Nací en un ambiente de lectura, y crecí muy influenciado por mi madre, buena escritora de cuentos, autora de guiones radiofónicos e incluso de un guión de cine y un par de piezas teatrales. Desde que tengo memoria, soñé con ser escritor. Tardé más de treinta años en dar el paso, y en medio fui periodista, una manera de escribir sin el riesgo del éxito o el fracaso. Por fin, hace ahora once años, abandoné toda mi vida anterior para empezar a escribir de verdad. Comencé con una novela nunca publicada, y a la segunda descubrí el mundo de la LIJ. *Geranium*, una compleja novela especulativa que por casualidad tenía a dos niños como protagonistas, «sólo» encontró hueco en la Serie Roja de Alfaguara Juvenil. Confieso que entonces me pareció un sucedáneo de lo que consideraba la «Verdadera Edición». Pero los encuentros con los lectores me hicieron reflexionar, y comencé a escribir para ellos. Ahora tengo un bagaje de diez libros publicados, y un compromiso conmigo mismo: ser capaz de escribir libros que inicien a los niños y a los jóvenes en la lectura, pero que puedan releer cuando ya sean adultos. No concibo mejor camino para hacer entender que la literatura no tiene edad, ni más etiquetas.

### Premios

1993 Premio Jaén, por *¡A la mierda la bicicleta!*

1995 Premio Barco de Vapor, por *Lili, libertad*.

1999 Premio Jaén, por *El bostezo del puma*.

### Bibliografía

*Geranium*, Madrid: Alfaguara, 1991.

*¡A la mierda la bicicleta!*, Madrid: Alfaguara, 1993.

*El alimento de los dioses*, Madrid: Bruño, 1994.

*Lili, libertad*, Madrid: SM, 1995.

*Nacho Chichones*, Madrid: SM, 1997.

*Tomi en las nubes*, Madrid: Tutor, 1998.

*Un loto en la nieve*, Barcelona: Ediciones del Bronce, 1998.

*El beso del Sáhara*, Madrid: Alfaguara, 1998.

*Los caballos de mi tío*, Madrid: Anaya, 1999.

*El bostezo del puma*, Madrid: Alfaguara, 1999.

*El oso que leía niños*, Madrid: SM, 2000. (En prensa.)

*El vencejo que quiso tocar el suelo*, León: Everest, 2000. (En prensa.)

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

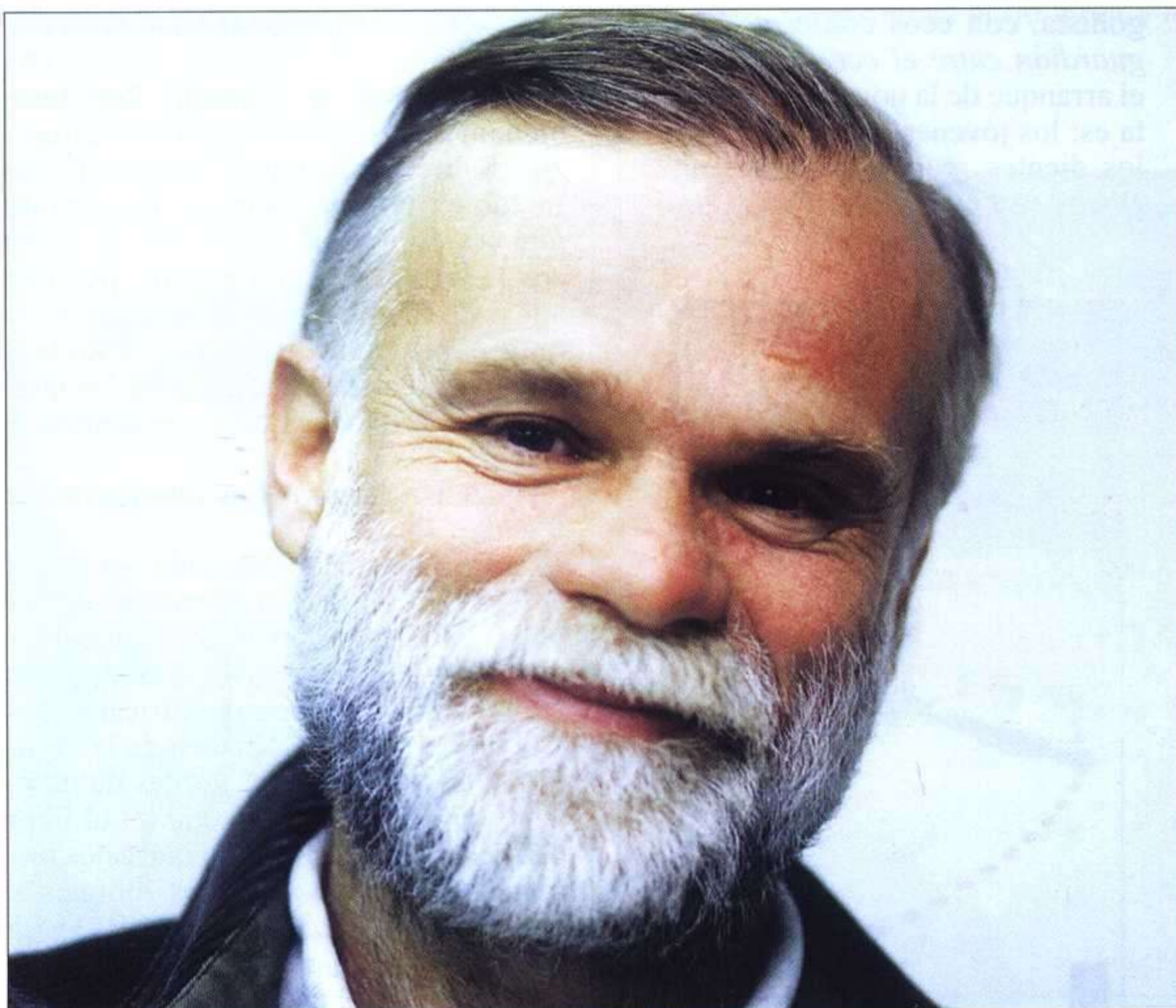
— La confirmación de que se puede escribir sin autocensuras ni ñoñerías, rascando en la superficie para ahondar en el hombre. Creo que los premios son la cabeza de lanza de la escritura más libre, escapando de correcciones políticas y morales.

— *¿Por qué cree que gustan sus libros?*

— Tal vez por eso, porque están escritos desde la sinceridad. Quizá tenga la suerte de seguir siendo ingenuo, de seguir creyendo en la raíz luminosa del hombre.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

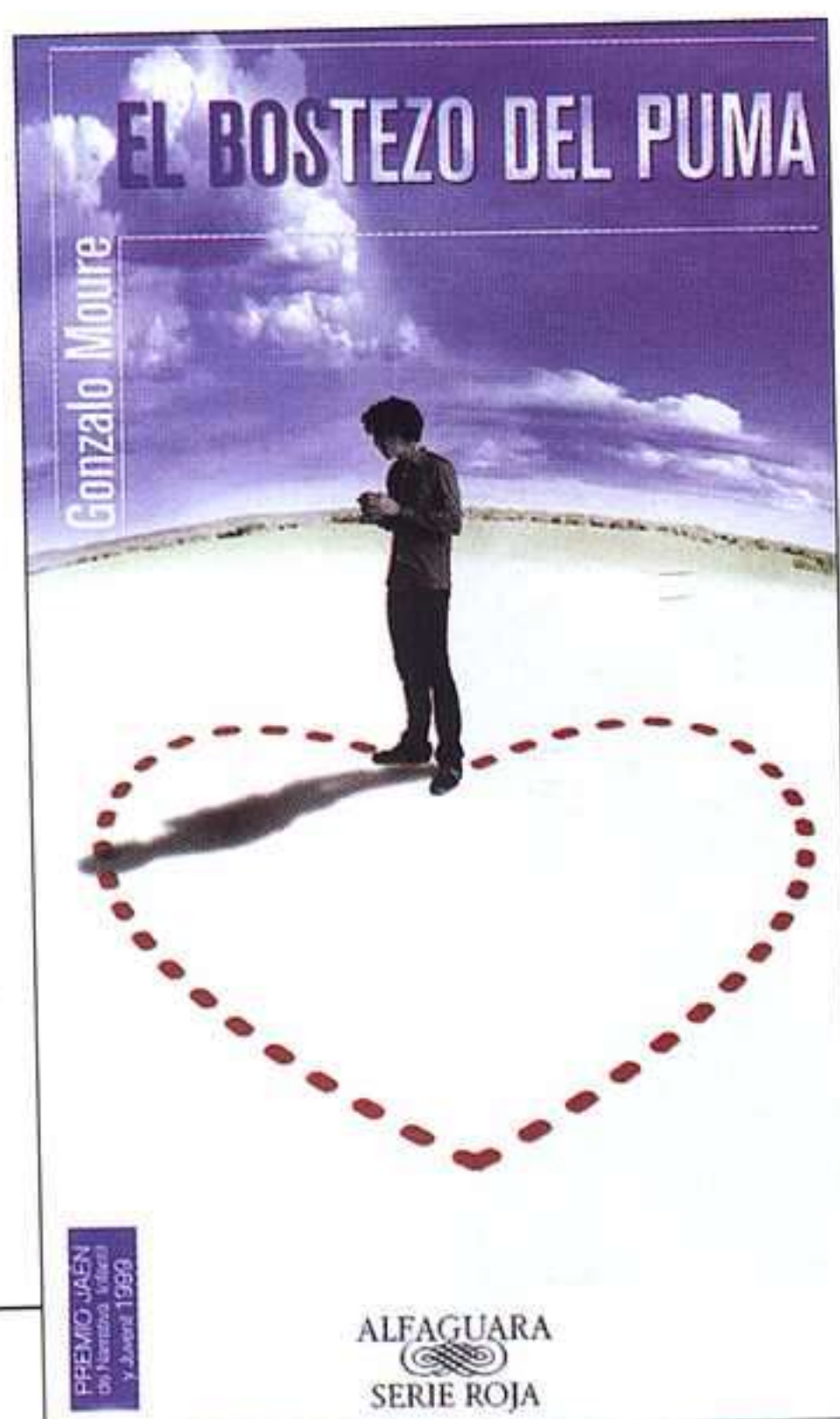
— Con luces y sombras. Las luces,



porque hay una extensa generación de escritores sinceros, y además muy buenos, dedicados a mi mismo empeño: crear lectores con buenos libros. Las sombras, por la estupidez altiva de la Gran Crítica, encastada en sus atalayas, por la ignorancia del papel decisivo de la LIJ en la lucha contra los elementos disgregadores y embrutecedores de la cultura.

## La obra: *El bostezo del puma*

Cuanto más caminas, más ahondas en ti mismo. Deudora de la novela negra, *El bostezo del puma* comienza con el aparente suicidio de una doliente y sumerge a su protagonista en dos indagaciones: su culpa y la verdad. Pero el Camino de Santiago, donde se desarrolla gran parte de la acción, es largo y los caminantes muchos. Entre ellos está Tim Legger, un americano inquietante que acecha al protagonista, con ecos confesos de *El guardián entre el centeno*. Desde el arranque de la novela, la pregunta es: los jóvenes, cuando enseñan los dientes ¿rugen o... bostezan? (Véase reseña en CLIJ 125, p. 66.)



## Premio Joaquim Ruyra

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Las editoriales Columna y La Galera.

### Miquel Rayó Palma de Mallorca, 1952.

(Véase Premio Edebé, p. 29.)

#### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

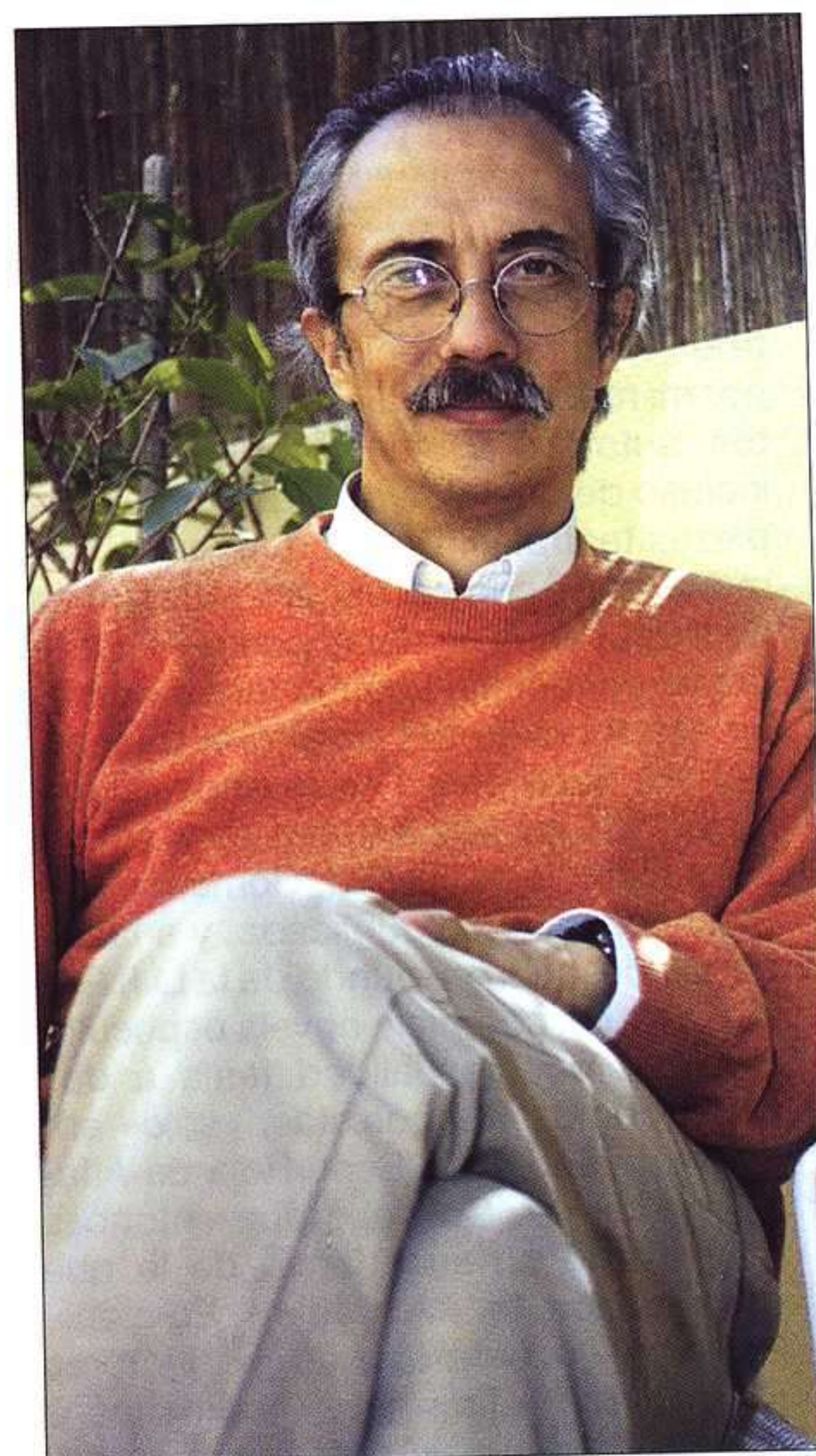
— Si lo supiera tal vez no escribiría. ¿Cómo explicar o justificar una pasión? De chico crecí con los libros de aventuras y de maravillas, junto al mar, cuyos colores y sonidos invitan a la contemplación y al ensueño. Tal vez por esas horas que pasé contemplándolo, y por esas horas, tantas horas, que pasé leyendo.

— *¿Qué suponen para usted estos dos premios?*

— Sin duda, un estímulo. Pero también un hito que me exigirá más esfuerzo. ¿Sabré trabajar aún? Tengo un cierto temor porque siempre he sentido mucho respeto al éxito. Me lo tomo como lo que son: un premio por mis años de dedicación. Los agradezco muy sinceramente y espero que los lectores encuentren en mis textos las mismas satisfacciones que yo he sentido al elaborarlos.

— *¿Cómo surgió Les muntanyes de foc?*

— Es imposible haber leído *Las minas del rey Salomón* o el memorial de los viajes de Mundo Park por el Níger, o los de Iradier por la selvas del Río Muni sin desear vivir una aventura africana. Escribir es el mejor sucedáneo de la aventura. Por otra parte, los gorilas de montaña me fascinan desde que leí el libro de Diane Fossey. Entiendo que estos primates tienen unos códigos morales y una inteligencia. Y sus derechos. Quería que vivieran en alguno de mis libros mientras llega el día en que pueda cono-



ANA AMEZ

cerlos en sus refugios, en los volcanes, en las montañas de fuego del África Central. Si se produce su extinción, quizá no valga la pena vivir en este mundo y con esta humanidad. Por eso, un gorila es quizás el juez silencioso del protagonista, aunque ninguno de los dos pueda saberlo.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ?*

— Muy positivamente. Hay de todo: excelente, bueno, mediocre y malo. Como tiene que ser y como sucede en todas partes. Puede que se publique demasiado y puede que no. ¿Quién pone el limi-

te? Un defecto: se escribe excesivamente sujeto a modas —pienso que la prensa dicta de modo demasiado directo los temas (ahora toca Chechenia y mañana el huracán Mitch, o los clones de oveja)—, o sólo pensando en hipotéticas recomendaciones —lícitas, obviamente— para que los escolares trabajen los temas transversales, y éstos pueden ser frenos a la propia originalidad. Puesto que cada cual asume su propio riesgo y responsabilidad, hay lugar para que se desarrolle una literatura absolutamente normal.

Particularmente, prefiero lo fantástico a lo realista, y lo estético a lo simplemente descriptivo. Pero las preferencias particulares no tienen por qué ser imposiciones a los colectivos, ¡faltaría más! Hay, en castellano y en catalán, buena literatura, en cualquier modalidad, con cualquier tema, y desde cualquier perspectiva, si el autor ha trabajado con ilusión, sinceridad y sin pretender otra cosa que hacer buena literatura en la medida de sus posibilidades (¡que no es poco!).

### La obra: *Les muntanyes de foc*

Es un homenaje que se articula en tres partes orientadas hacia y desde unos referentes que no se ocultan: Joseph Conrad (*El corazón en las tinieblas*), los grandes viajeros africanistas del siglo XVIII y XIX (Mungo Park, Burton, Speake, Grant, el vasco Iradier, Livingstone, el ambicioso Stanley, y tantos otros), y por fin, la naturaleza africana —pantanos, sabanas, volcanes, gorilas, la selva, el río— a la vez primigenia y generatriz. Es un relato de aventuras enmarcado en un continente mítico y dramático, idealizado entre sueños y horrible realidad. No es, por lo tanto, un relato con protagonistas adolescentes estudiantes en un instituto destinado a lectores adolescentes estudiantes en un instituto.

## Premio J.M. Folch i Torres

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 2.000.000 ptas.

**Convoca:** La Galera (Diputación 250. 08007 Barcelona).

**Josep-Francesc Delgado Mercader**  
Barcelona, 1960.

**Hermínia Mas Marssenya**  
Casserres (Berguedà, Barcelona), 1960.

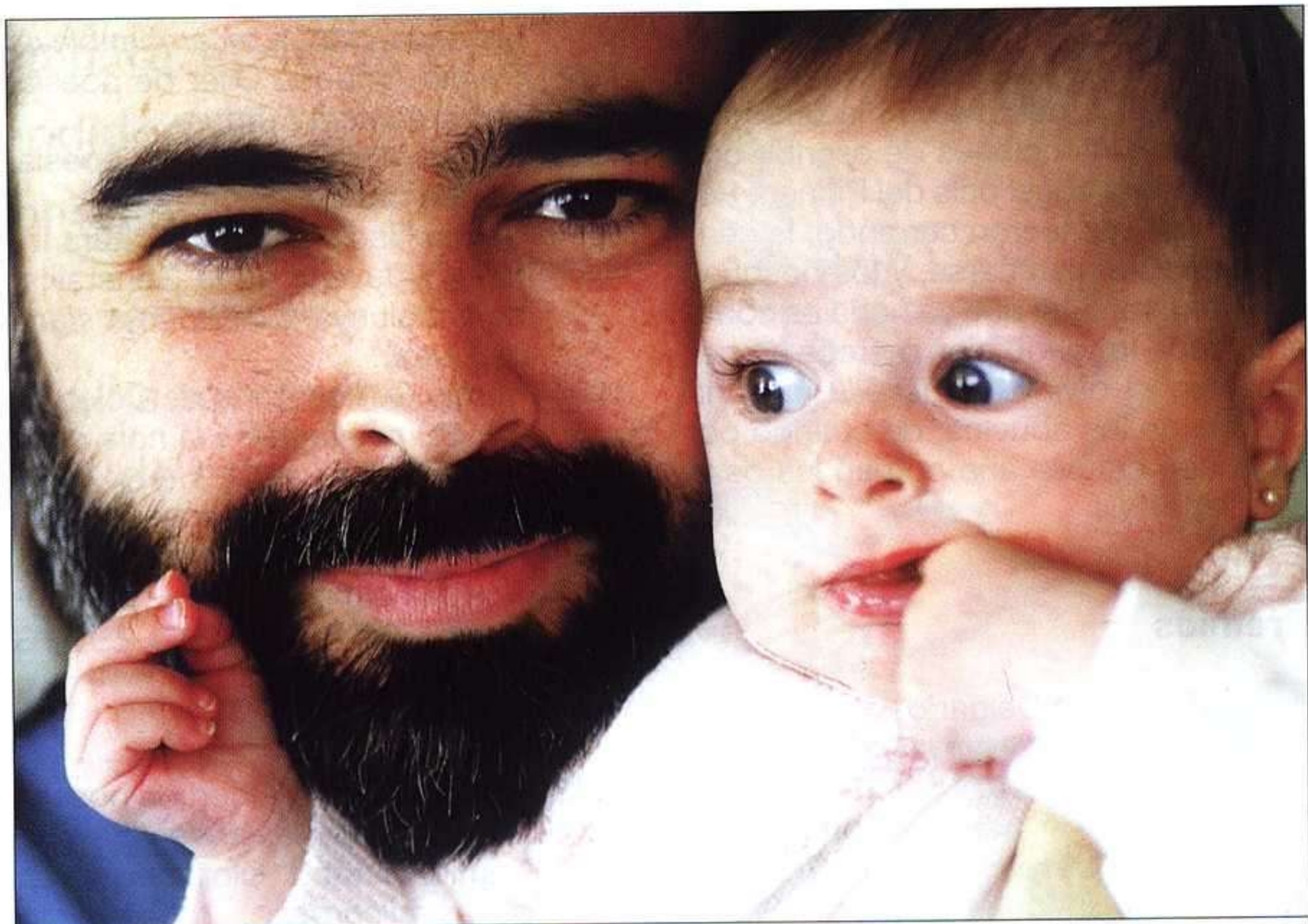
Josep-Francesc Delgado visitó por primera vez el Berguedà —donde se sitúa la novela *Ulldevellut*— en 1979. Hermínia había nacido allí. Por aquel entonces se tenía que tomar el tren en Barcelona hasta Manresa, un autobús desde Manresa hasta Puig-reig y, de ahí, a dedo hasta Casserres o esperar que el conductor misericordioso del autobús que iba y traía a los trabajadores de las colonias del Llobregat se

apiadara de uno y lo llevase. Hoy en día casi ninguna de esas fábricas existen y un autobús lleva hasta allí desde Barcelona... Y Josep-Francesc no va vestido de cabo en plena mili...

La cuestión es que Josep-Francesc entró en el bar del autobús a esperar, porque Hermínia contaba con el Seat de su padre para llevarlo hasta su pueblo. Y no fue poca su sorpresa cuando al entrar, se le adelantaron dos sujetos: un pastor y su cabra que iban a tomar algo al bar...

A donde fueres haz lo que vieres... Josep-Francesc se sentó a tomar algo; pidió una tónica y la cabra se le acercó y se sentó a su lado.

Cuando Hermínia llegó se lo encontró tomando la tónica, vestido de cabo de paseo y con la cabra mirándolo fijamente. Hermínia se echó a reír y le dijo:





—Pero ¡hombre! ¿No ves que la cabra te está pidiendo que la invites a tomar algo?

Y pocas veces se había sentido tan mal educado...

Veinte años después, ni la una ni el otro tenían intenciones de escribir una novela sobre aquel país del Pirineo. Pero las fábricas fueron cerrando, la gente empezó a marcharse, y los bosques se quemaron. Así que ya nada es como era y todo lo vivido bien merece no perecer en el olvido. *Ulldevellut* es una historia de los abuelos, de cuando por el Pirineo catalán aún corrían los osos en libertad...

## Premios

Josep-Francesc Delgado

- 1987 Premio Llibreria Al Vent - Solstici d'estiu de narrativa breve, por *Havies d'haver posat La Traviata*.
- 1988 Premio Joaquim Ruyra, por *Si pu-*

*ges al Sagarmatha quan fumeja neu i vent*.

- 1988 Premio Pretèrit Incert de narrativa històrica, por *La recambra blava*.
- 1988 Premio Amadeu Oller de poesia, por *Autopista Púrpura*.
- 1991 Premio Marià Manent de poesia, por *L'arbre del desig*.
- 1994 Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil de la Generalitat de Catalunya, por *Sota el signe de Durga*.
- 1994 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *L'Empaitagrills i la noia de la lluna*.
- 1997 Premio de Poesía Guerau de Liost, por *El temps dels poderosos*.
- 1999 Premio Folch i Torres, por *Ulldevellut*.

Hermínia Mas

- 1993 Premio Caterina Albert de poesia, por *El vent de les andanes*.
- 1993 Premio Ciutat d' Olot, por *L'arpa de les milcordes*.

- 1994 Premio Miquel de Palol de poesia, por *La cala del desig*.
- 1999 Premio Folch i Torres, por *Ulldevellut*.

## Bibliografía

Josep-Francesc Delgado

- Autopista púrpura*, Barcelona: El Mall, 1988.
- La dama descalça*, Barcelona: Cruïlla, 1990.
- Las voces del Everest*, Madrid: SM, 1991.
- Havies d'haver posat La Traviata*, Barcelona: Columna, 1993.
- Nima, el xerpa de Namtxe o la recerca d'un norpa errant*, Barcelona: Edicions B, 1993. (Existe edición en castellano.)
- Sota el signe de Durga*, Barcelona: Columna, 1993.
- El mussol Oriol i el lladre de les endevinalles*, Barcelona: Teide, 1994.
- Endevina endevinaràs quin animal seràs*, Barcelona: Columna, 1995.
- L'empaitagrills i la dona de la Lluna*, Barcelona: La Galera, 1995.
- El mag y l'Estrella*, Barcelona: Edebé, 1996. (Existe edición en castellano —*El mago y Estrella*—.)
- Perqué els nens no tenen por de l'home del sac*, Barcelona: Baula, 1996.
- El temps dels poderosos*, Barcelona: Columna, 1998.
- Si pugues al Sagarmatha quan fumeja neu y vent*, Barcelona: Columna, 1998 (17<sup>a</sup> edición).
- Cosari (34 endevinalles de coses de casa per als més petits i una de la Rambla de les Flors)*, Barcelona: Baula, 2000.
- Ulldevellut*, Barcelona: La Galera, 2000.

Hermínia Mas

- Idriss, la noia del fil de seda*, Barcelona: Cruïlla, 1988.
- Amb ungles lleus li esquinça*, Valencia: 3y4, 1989.
- El vent de les andanes*, Barcelona: Institut Català de la Dona, 1993.
- L'arpa de les mil cordes*, Barcelona: Pirineu, 1993.
- El secret de la persiana*, Barcelona: Baula, 1998.

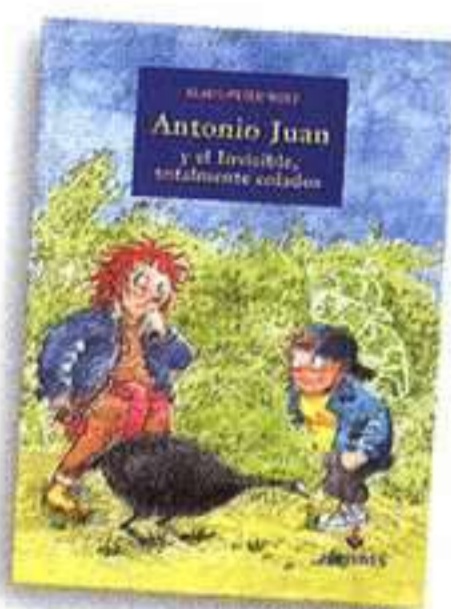
# Antonio Juan y el Invisible

## UNA COLECCIÓN DE LIBROS PARA NIÑOS TAN VIVOS COMO SU IMAGINACIÓN

Las divertidas aventuras de los famosos personajes creados por Klaus-Peter Wolf en una cuidada edición con espléndidas ilustraciones en color, que hará las delicias de los lectores más jóvenes.

Antonio Juan es un buen chico: amable, educado, respetuoso, algo tímido..., hasta que un día aparece el Invisible y todo se complica: aprietos, equívocos, malentendidos, situaciones comprometidas...

A través de historias tan reales y creativas como la imaginación de los niños, los protagonistas de esta colección se convertirán en compañeros inseparables de los más pequeños.



EDELVIVES

*La bruixa que no sabia riure*, Barcelona Edebé, 1998. (Existe edición en castellano —*La bruja que no sabía reír*—, en gallego —*Na bruixa que non sabía rir*— y en vasco —*Barre egiten ez zekien sorgina*—.)

*La girafa del coll curt*, Barcelona: Baula, 2000.

*Ulldevellut*, Barcelona: La Galera, 2000.

## Opinión

— ¿Por qué se dedican ustedes a escribir, y por qué han hecho ahora este libro para niños?

— Escribimos porque nos lo pasamos bien.

Antes de escribir no prefijamos necesariamente el lector. Nuestras obras narrativas, por lo general, nos salen para lectores de 12 a 112 años, de 8 a 108 años... En función de cómo cada obra traza su propio lector implícito las publicamos en una u otra colección.

Hemos escrito ahora esta novela por motivos muy personales. Hermínia nació en una comarca agraria e industrial: el Berguedà, al pie del Pirineo. En los años 1994 y 1998 se quemaron sus bosques. Los dos años de los incendios forestales coincidieron con los dos embarazos de Hermínia y mientras gestaba sus dos hijos contemplaba cómo su tierra natal quedaba calcinada. En esa situación empezó a apuntar los recuerdos de su familia...

En 1999, yo, Josep-Francesc, leí esos apuntes y sugerí algunos recuerdos más guardados en los recovecos de la memoria familiar. Había un recuerdo de la niñez de su padre que a los dos nos llamaba poderosamente la atención: cuatro borricos se habían defendido del ataque de un oso formando una estrella de cuatro puntas y propinándole unas coces de aúpa. Los borricos habían terminado con las patas descarnadas por las garras del oso, pero habían repelido el ataque del feroz animal. Era un recuerdo que la abuela de Hermínia había contado a su padre y que él había repetido muchas veces.

Lentamente se fue formando la historia delante del ordenador casi sin quererlo y, lo que en su origen era un libro de recuerdos familiares, se convirtió en

una novela. Estábamos a principios del siglo XX. A finales del mismo siglo ya no quedaba ni un solo oso en el Pirineo catalán y, a principios del siglo XXI, apenas tres cachorros cuya madre fue abatida por los cazadores en 1997, en la vertiente de administración francesa del Pirineo catalán. Así que el libro de recuerdos terminó por enlazar con la extinción y reintroducción del oso y con la pregunta terrible de si el género humano terminará o no con todas las especies que conviven con él en un mismo territorio...

— ¿Cómo se escribe a cuatro manos?

— Bien. Suponemos que escribir una novela entre dos personas tiene que ser algo más complicado que escribirla una sola o uno solo. Lo suponemos, no por lo complicado de la técnica, que siempre puede arreglarse incluso con ventajas sobre la escritura individual, sino por lo difícil que puede resultar poner de acuerdo dos temperamentos distintos en cada ocurrencia y dirección narrativa.

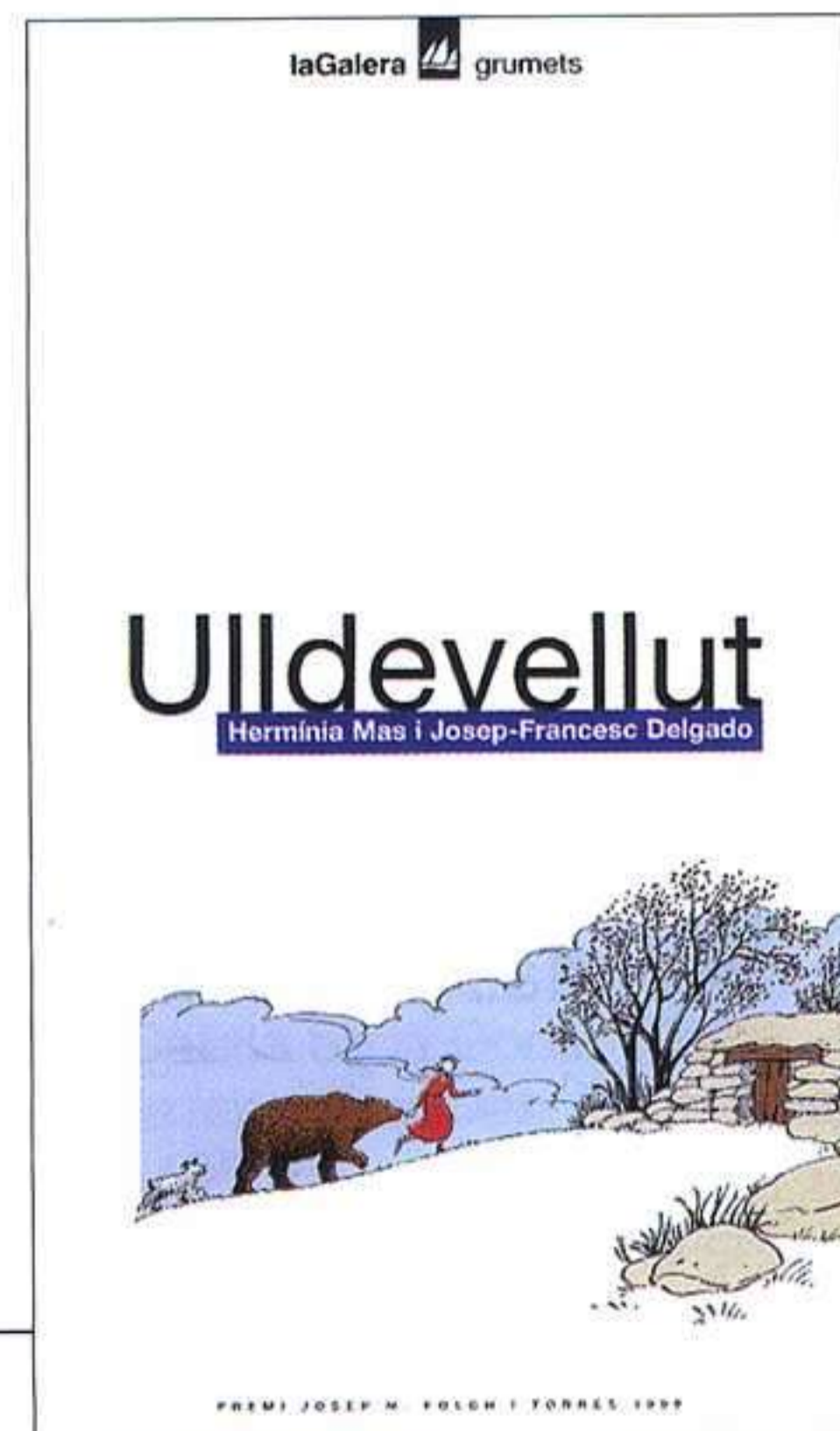
En nuestro caso no fue difícil, sino todo lo contrario. Llevamos veinte años juntos con los papeles corriendo de un lado a otro de la mesa, escribiendo a un metro de distancia uno del otro y esa proximidad física ha ido generando también una cierta complicidad de puntos de vista literarios. No fue así al principio, y un montón de platos literarios fueron de una cabeza a la otra. Pero al escribir *Ulldevellut* la situación ya era muy otra. Todo se desarrolló casi sin percatarnos de ello. Al terminar la novela, nos dimos cuenta de que realmente el texto había salido de los dos con una cierta simultaneidad y que para ser coherentes con su proceso de creación los dos debíamos firmarlo porque había sido algo conjunto. No sabemos si volverá a suceder así o si los papeles seguirán corriendo de un lado para otro de la mesa con simples correcciones como hacíamos normalmente. Lo único que podemos decir es que si la co-autoría se repite es porque el proceso de creación habrá llevado a ello de forma natural como en el presente caso... En otras ocasiones, hemos hablado de ideas que al final han tentado sólo a uno de los dos. Pero en el caso de *Ulldevellut* la absorción por el tema fue total.

— ¿Cómo valoran el actual panorama de la LIJ catalana?

— Lo que está bien, está muy bien; y lo que está mal, bastante mal. Pero hay obras muy destacables. Son muchas las que nos han gustado. Hay tanto que resulta imposible hablar de todo. La última novela juvenil que hemos leído: *L'ombra del Stucka* de Pau-Joan Hernández, es un impresionante relato sobre la guerra civil en el sur de Catalunya y el éxodo judío. El último relato infantil de Enric Bayé, *Una melodia oblidada*, desarrolla bellamente una idea musical: una melodía que busca quien termine de componerla.

## La obra: *Ulldevellut*

*Ulldevellut* narra las peripecias de una chica que tenía 12 años en 1920. Hermínia (así se llama) cuenta desde la actualidad a su biznieta cómo en esos años deseaba ser pastora. La aceptación de su vocación por parte de sus padres se ve forzada por la pobreza de la familia. Así que Hermínia se interna en el monte con el rebaño. Pero durante esos días, el oso merodea por ahí y los cazadores lo buscan para abatirlo.



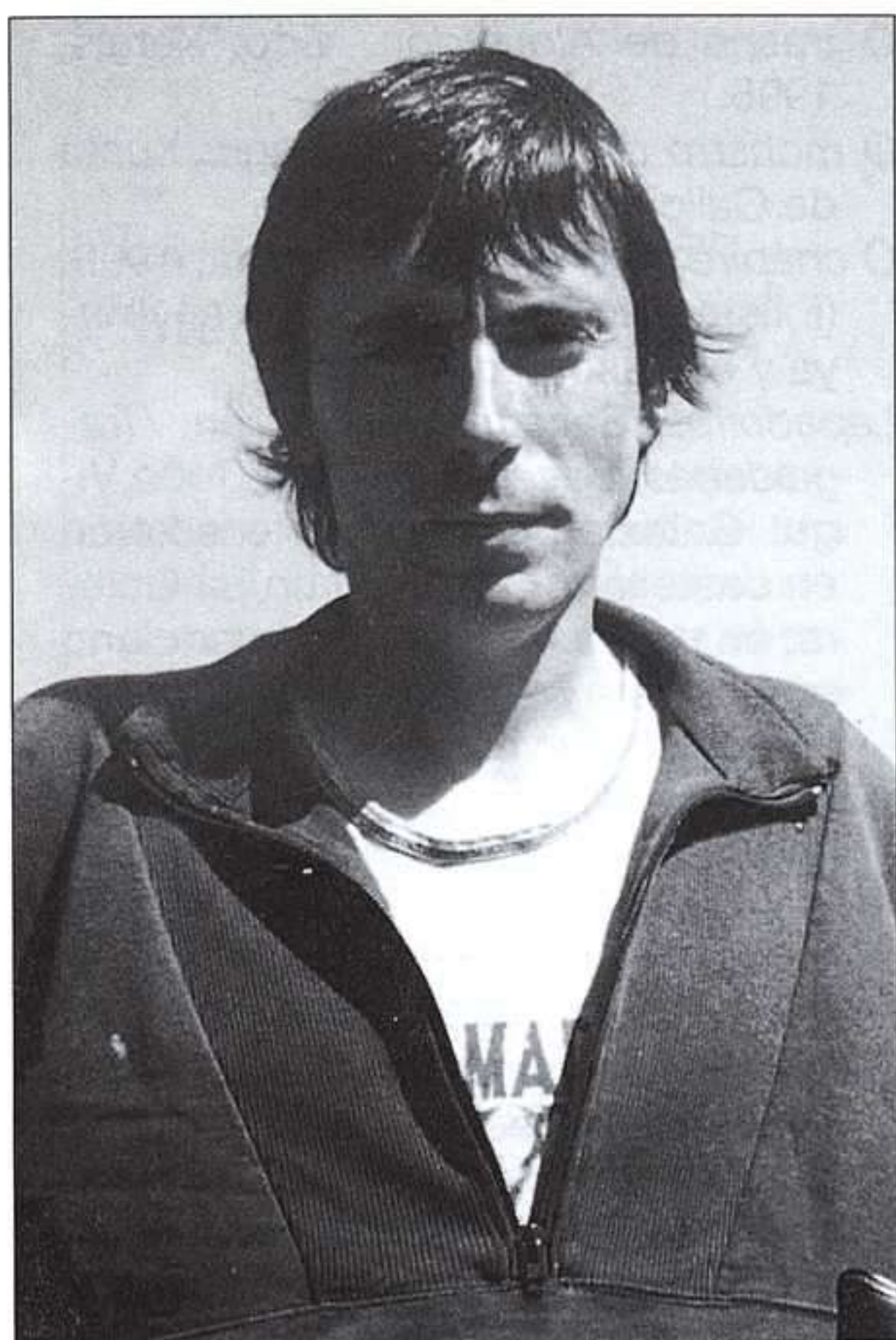


## Premio A.M. Labaien

**Especialidad:** Narrativa juvenil breve en vasco.

**Dotación:** 400.000 ptas.

**Convoca:** Ayuntamiento de Tolosa (Pablo Gorosabel 34 B. 20400 Tolosa, Guipúzcoa).



**Txema Garcia-Viana**  
San Sebastián, 1963.

Aunque nacido en Donostia resido en Urnieta (Gipuzkoa) desde hace once años. Comencé varias carreras pero dejé los estudios para dedicarme a dar clases de *euskara*. Fui profesor de *euskara* durante cinco años; actualmente y desde los últimos trece años soy transportista de profesión y escritor de vocación.

### Premios

- 1996 Premio de cuentos Pasai Hiria, por *Olatua hausten denean*.  
1997 Premio de cuentos contra el racismo, por *Gutuna*.

1997 Premio Antonio Maria Labaien, por *Triangelu hautsia*.

1999 Premio A.M. Labaien, por *Balatza. Tximistaren alaba*.

### Bibliografía

*Ihesi*, San Sebastián: Susa, 1984.

*Triangelu hautsia*, Irún: Alberdania, 1998.

*Bi ipuin harrigarri*, San Sebastián: Elkarlanean, 1999.

*Balatza. Tximistaren alaba*, Irún: Alberdania, 2000.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted y por qué, precisamente, para jóvenes?*

— Si bien no me limito a escribir exclusivamente para jóvenes, he de decir que es en la literatura juvenil donde me encuentro más a gusto. Esta preferencia se debe, principalmente, a mi afición por el género de aventuras y misterio, que habitualmente son del gusto de los jóvenes.

Yo escribo por afición y por necesidad. Por una parte, escribir es mi mayor afición; pero también me ofrece la posibilidad (necesaria para mí) de evadirme de la monotonía diaria.

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

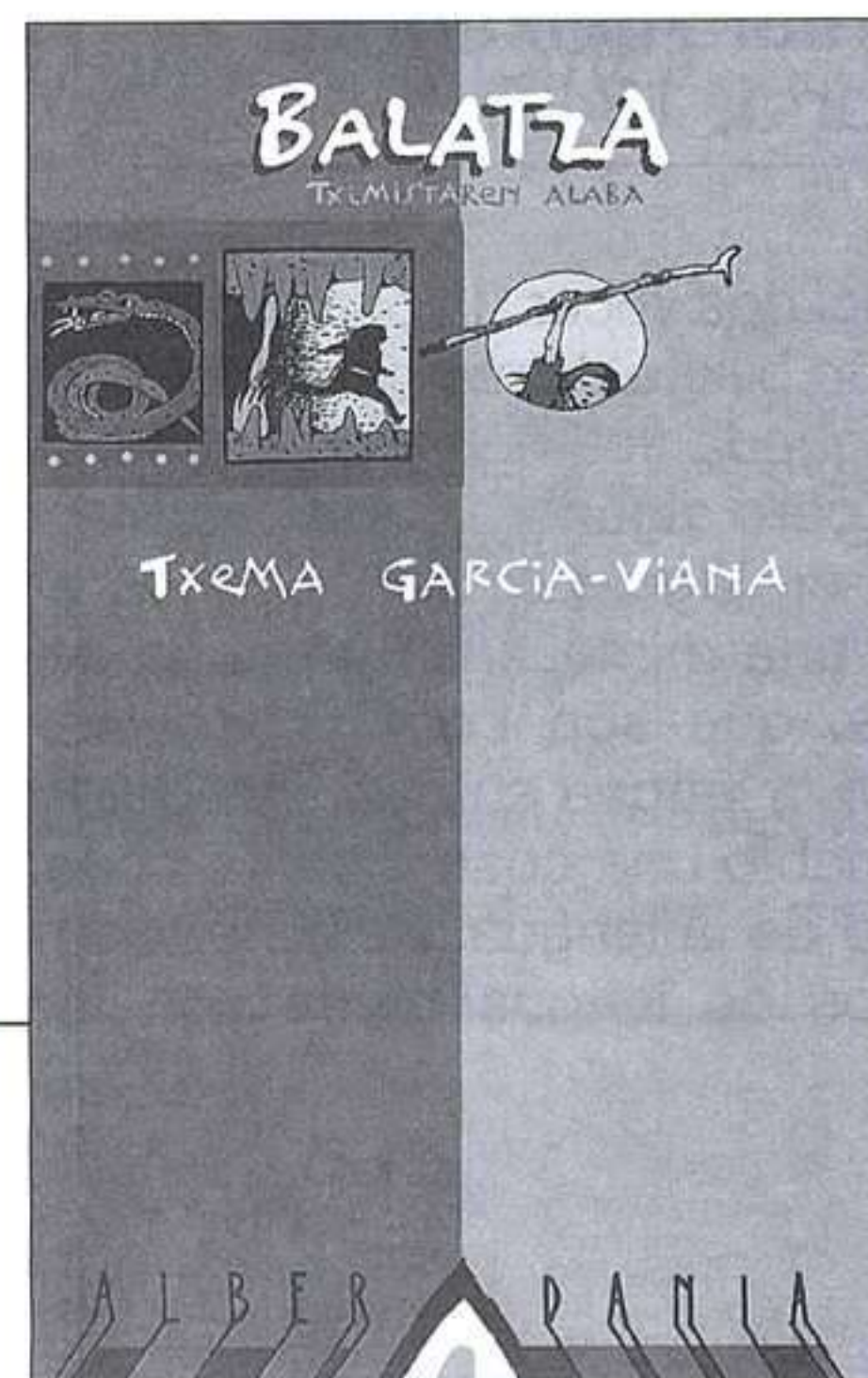
— Para llegar a los jóvenes, la literatura les tiene que ser, por una parte, atractiva (y más hoy en día que los jóvenes encuentran nuevas formas de ocio), fácil de asimilar y, sobre todo, gratificante. Actualmente, en mi opinión, el problema existente con la literatura en el ámbito juvenil viene ligada más a cuestiones referentes al hábito de la lectura que a la calidad de las obras. Para fomentar la literatura infantil y juvenil es imprescindible fomentar la lectura.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en el País Vasco?*

— La impresión que tengo es, sin lugar a dudas, que existen grandes carencias. La situación de la LIJ habría que englobarla en el contexto del estado general de la literatura en *euskara* que, a su vez, habría que analizarse desde la actual situación de la lengua en que se escribe. En mi opinión, la escasez de la literatura (sobre todo a nivel juvenil) viene dada desde las limitaciones propias de una lengua minoritaria y no normalizada. No obstante, todas estas carencias y limitaciones hacen todavía más apasionante el reto de escribir para niños y jóvenes en *euskara*, de ir fortaleciendo en la medida de lo posible nuestra literatura y, a pesar de las limitaciones, ir abriendo nuevos caminos.

### La obra: *Balatza. Tximistaren alaba*

Se trata de una novela de aventuras. En primer lugar, hay que resaltar que tiene un trasfondo histórico (la batalla de Roncesvalles librada por los vascos contra los francos), y continuas referencias a la mitología popular del País Vasco. Novela de aventuras, cuyo argumento se basa en la búsqueda por parte de la protagonista (*Balatza*) del cetro del mítico Aitor, con el fin de unificar las diferentes tribus del País Vasco en su lucha contra el invasor.



## Premio Lazarillo

**Especialidad:** Creación (literatura infantil y juvenil). Ilustración.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil. Santiago Rusiñol 8. 28040 Madrid).



### Creación

**Marilar Aleixandre**  
Madrid, 1947.

Nací dos veces, la primera en Madrid con un billete de metro en los dientes y la segunda (los números eran los mismos pero alguno estaba cambiado de sitio) en Vigo. En Vigo, cuando admiraba una mimosa en flor, una de sus hojas, que son como cuchillos, me partió la lengua en dos. Desde entonces hablo una cosa distinta con cada mitad de la lengua. Pero no todos los bichos de lengua bífida son malos.

Además de la lengua bífida tengo la cáscara amarga, no sé si será una buena combinación.

Me preguntan muchas veces cómo, siendo bióloga, me dedico a escribir poemas y novelas. Yo creo que esas cosas no hace falta explicarlas pero ya se sabe que hay personas aficionadas a las cuadrículas. Además de escribir doy clase de Didáctica de la Biología y Educación Ambiental en la Universidad de Santiago de Compostela.

Durante mucho tiempo he deseado escribir guiones para cómic y el dibujante Fran Bueno me ofreció hace poco la oportunidad de hacerlo, pidiéndome que colaborase con él: el resultado se plasma en las aventuras de Os Escachapedras (algo así como Los pillastres), una niña, dos niños y el gato Rabelo, que se publican en el tebeo *Golfiño*.

### Premios

- 1994 Premio Merlín, por *A Expedición do Pacífico*.
- 1995 Premio da Crítica, por *A Expedición do Pacífico*.
- 1996 Premio Rañolas, por *O Trasnó de Alqueidón*.
- 1997 Premio Manuel Murguía de narración breve, por *Desaforados Muños*.
- 1998 Premio Álvaro Cunqueiro, por *A Compañía Clandestina de Contrapublicidade*.
- 1998 Premio Esquíu de poesía, por *Catálogo de Velenos*.
- 1999 Premio Lazarillo, por *A Banda sen futuro*.

### Bibliografía

Literatura infantil y juvenil

*A formiga coxa*, Vigo: Xerais, 1989.

*O rescate do peneireiro*, Vigo: Xerais, 1990.

*Nogard*, Madrid: Alfaguara-Obradoiro 1994. (Existe edición en catalán en Voramar.)

*A Expedición do Pacífico* Vigo: Xerais, 1994. (Existe edición en castellano en Anaya y en portugués en Dom Quixote.)

*O trasno de Alqueidón*, Vigo: Xerais, 1996.

*O monstro da chuvia*, Santiago: Xunta de Galicia 1998.

*O chápiro verde*. Madrid: Anaya, 1999. (Existe edición en castellano en Anaya y en vasco en Haritza.)

*Lapadoiras, Sacaúntos e Cocón. / Tragaldabas, Sacamantecas y Coco*, Vigo: Galaxia, 1999. (Existe edición en castellano y catalán en La Galeira, en vasco en Elkar, en valenciano en Bromera / Tàndem y en bable en Llibros del Pexe.)

*A banda sen futuro*, Vigo: Xerais, 1999. (Existe edición en castellano en SM.)

Poesía y narrativa para adultos

*Tránsito dos Gramáticos*, Vigo: Xerais 1993. (Existe edición en castellano en Acento.)

*Lobos nas illas*, Vigo: Xerais 1996. (Existe edición en castellano en Lumen —en prensa—.)

*A Compañía Clandestina de Contrapublicidade*, Vigo: Galaxia, 1998.

«Desaforados Muños», en *Airadas de Palabras*, Santiago: Laiovento, 1998.

*Catálogo de Velenos*. Ferrol: Esquíu, 1999.

Traducciones

*A caza do Carbairán (The Hunting of the Snark)*, de Lewis Carroll, Vigo: Xerais 1996.

*Muller Ceiba (Loose woman)*, de Sandra Cisneros, Vigo: Xerais, 1997.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Recibir un premio, saber que un jurado se interesó por una historia tuya, siempre supone una alegría y en mi ca-

so es la primera vez que recibo uno compitiendo con obras escritas en las diferentes lenguas de España. El Lazarillo es además un premio de gran prestigio y tradición y es la primera ocasión en que hacía una convocatoria específica para literatura juvenil, tramo de edad que a mí me interesa particularmente. La novela, *A banda sen futuro*, es un libro que

### La obra: *A banda sen futuro*

No siempre es fácil hacer amigos en un instituto nuevo de una ciudad a la que acabas de mudarte, pero menos aún si una tiene el pelo rapado al cero y se siente como un ídem a la izquierda. Además de los problemas que suelen tenerse a los 16 años, Carlota se siente incomprendida por unos padres que la obligan a ir a clase pelona y todo. Para colmo acaba de morir Poch, el cantante de Derribos Arias; Carlota clava la foto en su habitación y mantiene largas conversaciones con él, contándole desde sus desengaños amorosos hasta las dificultades de la caza de espermatozoides. Poch parece ser el único que la entiende, aunque no siempre le da la razón. En estos meses Carlota descubrirá el amor y el desamor e intentará pillar el cielo con los pies. (Véase reseña en CLIJ 125, p. 68.)



tiene algo de autobiográfico, parte de una situación que yo viví de niña, entrar en un colegio nuevo con el pelo rapado al cero.

— *¿Por qué cree que gustan sus libros a los niños y jóvenes?*

— No sé por qué le gustan a otra gente. La verdad es que yo escribo para que me gusten a mí y procuro, como Carlota, la protagonista de la novela, ser sincera: por ejemplo algunos de mis personajes me llevan la contraria, como le ocurre a Carlota con Poch. Algunos críticos han dicho que mis libros tienen un ritmo muy cinematográfico; puede que sea cierto, pues le debo mucho al cine. Es un reto conseguir meter a otras personas en las historias creadas por una misma, y lo que más me emociona al hablar con los lectores y lectoras es cuando me dicen que querrían ser uno de mis personajes. Esta novela, a diferencia de otros libros que he escrito antes, no es un libro de aventuras, sino que trata de la vida interior de Carlota, de la forma en que descubre que el futuro no está escrito en ningún lado, sino que está esperando que lo escribamos nosotros mismos y que hasta que no lo escribamos no lo podremos leer.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

— Leo vorazmente, pero de forma caótica y dispersa por lo que me resulta difícil hacer un diagnóstico general. Creo que se están escribiendo libros de gran calidad, por ejemplo en Galicia *A casa de vidro do señor Clin*, de Gloria Sánchez, sobre las personas que se atreven a ser distintas a los demás, o *Valdemuller*, de Neira Cruz, libros en los que se trata a los niños y niñas como lectores inteligentes, capaces de poner algo de su parte. Escritores en eusquera, castellano o catalán que me han interesado y me han hecho desear haber escrito sus libros son por ejemplo Patxi Zubizarreta, Ángela Vallvey o Carmen Gómez Ojea y, por cierto, que éstos escriben tanto para público infantil como poesía o narrativa para adultos. Una parte fundamental en los libros infantiles y juveniles es la ilustración y creo que contamos con ilustradores capaces de hacer visible lo que hemos imaginado, así en Galicia Lázaro Enríquez, que le ha

## Premio S CIUDAD D SALAMANCA DE NOVELA 2000



Dotación: **5.000.000**

**pts.**

Extensión mínima:

**200 páginas.**

Plazo de presentación de originales hasta el **24 de Julio** de 2000.

Solicitar bases al Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Salamanca.

Plaza Mayor 1.

37002 Salamanca.



Excmo. Ayuntamiento de Salamanca  
Concejalía de Cultura

Premio  
CIUDAD DE  
SALAMANCA  
DE POESÍA  
2000



Dotación: **2.000.000 pts.**  
Extensión mínima:  
**600 versos.**

Plazo de presentación de  
originales hasta  
el **12 de Junio** de 2000.

Solicitar bases al  
Departamento de Cultura  
del Ayuntamiento  
de Salamanca.

Plaza Mayor 1.  
37002 Salamanca.  
Fax 923-279114.



Excmo. Ayuntamiento de Salamanca  
Concejalía de Cultura

INFORME



puesto cara a mi *Tragaldabas*, Sergio Casas o Enjamio, además de otros muy conocidos, y en España, por citar un ilustrador de gran originalidad, Pablo Amargo, con quien he compartido el Lazarillo.

Doy charlas sobre lo que hago, sobre lo que se hace, y sobre lo que quieren hacer.

Soy ambiguo por naturaleza, confuso al hablar, claro en la línea y preciso al dibujar.

#### Premios

1999 Premio Lazarillo, por *No todas las vacas son iguales*.

#### Bibliografía

*Cuaderno de agosto*, Madrid: Anaya, 1997.

*El monstruo del profesor Magnusson*, Barcelona: Edebé, 1997.

*El pozo del alma*, Madrid: Anaya, 1997.  
*¡Que viene el Hombre de negro!*, Madrid: SM, 1998.

*Dame un beso Larissa Laruss*, Madrid: Anaya, 1998.

*No todas las vacas son iguales*, Caracas (Venezuela): Camelia Ediciones,

## Ilustración

**Pablo Amargo**  
Oviedo, 1971.

Nazco en el Norte, estudio en el Sur, trabajo en el Este.

He realizado libros de risas, de sustos, libros para pensar y algunos otros para comer.

Preparo proyectos locos de imágenes, dibujo en periódicos soñadores, en estudios excéntricos de diseño, en publicaciones nostálgicas del buen hacer.

Algunas son blancas con manchas negras.



PABLO AMARGO, NO TODAS LAS VACAS SON IGUALES, CAMELIA EDICIONES, 1999.

1999 / Suiza: La Joie de Lire, 2000.  
*La bola infinita*, Oviedo: Ambitu Ediciones, 2000.  
*Mis primos están locos*, Madrid: Espasa Calpe, 2000.

### Opinión

— ¿Por qué se dedica usted a la ilustración?

— No sé si una imagen dice más que mil palabras. De lo que sí estoy seguro es de que la imagen puede decir otras cosas. Este aspecto es el que a mí me parece más fascinante. Comunicar sin palabras, a cualquier persona, sin límite de edad.

— ¿Cree usted, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?

— Creo que la ilustración está muy valorada por parte del público. Un hecho evidente es el incremento de ilustraciones en revistas, periódicos, publicidad... que hacen el producto más atractivo y enriquecedor.

En el mundo editorial es un hecho palpable lo agradecido y necesario que resulta un libro con buenas ilustraciones. Por lo tanto, es paradójico que algunos sectores editoriales se nieguen a tratar al ilustrador como un profesional serio y eficiente y, en consecuencia, valoren su trabajo de una forma caprichosa y aleatoria.

— ¿Cómo valora el actual panorama del libro ilustrado en España?

— Hay diversas iniciativas, tanto de pequeñas editoriales como de ciertos departamentos en grandes editoriales, que están haciendo un esfuerzo encomiable por potenciar la calidad creativa frente a la cantidad. Son estas iniciativas las que acaban marcando una tendencia.

### La obra: *No todas las vacas son iguales*

Desde luego, no todas las vacas son iguales. Las hay tímidas y audaces, soñadoras y extrovertidas, blancas y negras.

Planteado desde un tono intimista, el libro nos habla de la diversidad, de los sueños, de los anhelos. Las ilustraciones evocan un mundo imaginativo y desenfadado, con ciertos tintes

oníricos de un gran fuerza expresiva. (Véase reseña en CLIJ 124, p. 61.)



## Premio Leer es Vivir

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil.

**Dotación:** 1.500.000 ptas.

**Convoca:** Grupo Everest, en colaboración con el Ayuntamiento de León (Manuel Tovar, 8. 28034 Madrid).



### Juvenil

**Silvia Molina**

México D.F., 1946.

Me llamo Silvia Molina. Así nada más. Molina. Es mi seudónimo. Nací en la ciudad de México en 1946.

Además de escritora, tanto de LIJ como de adultos, soy editora de libros infantiles en Ediciones Corunda, en México D.F.

Mis obras han sido traducidas al francés, inglés y alemán.

### Premios

1977 Premio Xavier Villaurruti, por *La mañana debe seguir gris*.

1984 Premio Antonio Robles de LIJ, por *La creación del sol y de la luna*.

1992 Premio Nacional de LIJ Juan de Cabada, por *Mi familia y la Bella Durmiente cien años después*.

1998 Premio Sor Juana Inés de la Cruz, por *El amor que me juraste*.

1999 Premio Leer es Vivir, por *Quiero ser la que seré*.

### Bibliografía

Literatura infantil

*El papel*, México D.F.: Patria, 1985.

*El algodón*, México D.F.: Patria, 1987.

*Los cuatro hermanos*, México D.F.: ECO, 1988.

*La leyenda del sol y la luna*, México D.F.: Trillas, 1991.

*La creación del hombre*, México D.F.: Trillas, 1991.

*Los tres corazones*, México D.F.: ECO, 1992.

*El misterioso caso de la perra extraviada*, México D.F.: Sámara / SEP, 1992 / Eco, 1997.

*Mi familia y la Bella Durmiente cien años después*, México D.F.: ECO, 1993.

*Las dos iguanas*, México D.F.: ECO, 1993.

*El abuelo ya no duerme en el armario*, Nueva York: Scholastic Inc., 1996.

*Rincones de lectura*, México D.F.: SEP / Eco, 1996.

*Marina y el pirata*, México D.F.: SM, 1998.

*El topo y la codorniz*, México D.F.: ECO / DGP, 1999.

*Quiero ser la que seré*, León: Everest, 2000.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Comencé a escribir para niños por necesidad. Trabajaba en una editorial y me pedían de Venezuela y Colombia textos para niños, y ningún escritor quería hacer nada para niños, porque en México se desprecia la literatura infantil. Enton-

ces, yo escribía los textos y los mandaba. Muchos años después me di cuenta de que escribir para niños era un reto maravilloso y comencé a hacerlo con más pasión. Es divertido, pero muy difícil. Además, soy editora de libros para niños, así que me fascina el proceso completo.

— *¿Qué supone este premio para usted?*

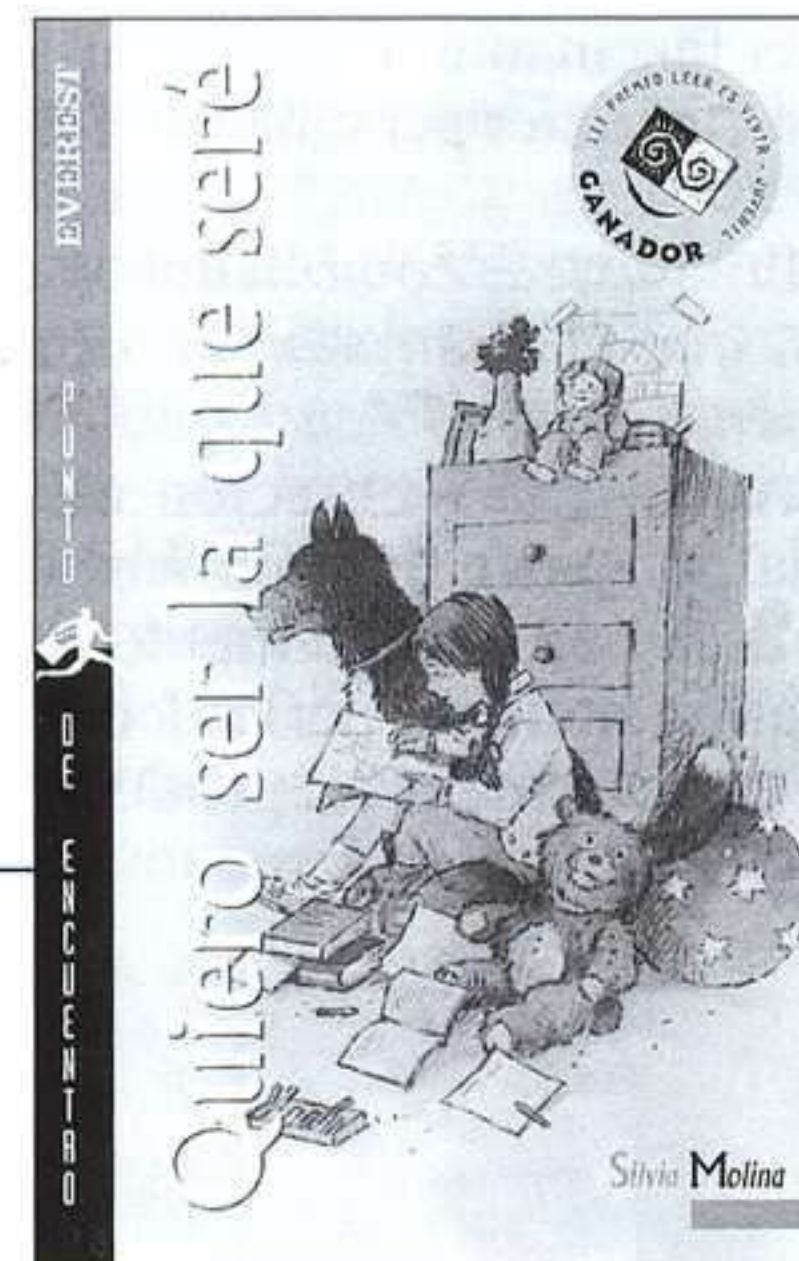
— Este premio es muy importante para mí, porque yo ya me había sacado en México el máximo galardón en literatura infantil. Y ahora el reconocimiento a mi trabajo viene de fuera. Es un compromiso, como todos los premios; pero una gran alegría.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— El panorama de la literatura infantil española es para nosotros excelente. Tienen muchas editoriales que trabajan para niños, y muchos escritores buenos. Yo he sido seguidora del mundo editorial infantil español. Le dan valor e impulso a la literatura para niños.

### La obra: *Quiero ser la que seré*

La obra premiada parte de mi biografía, aunque hay mucho de creación. El cuento trata de la dislexia, y yo soy disléxica, pero en mi época no se conocía este problema que tiene que ver con la habilidad para escribir y leer. Yo sufrí mucho en la escuela y en la casa, porque la gente se inclinaba a pensar que una era floja o tonta. El cuento habla de la experiencia de una niña disléxica y todas sus peripecias hasta que aprende a leer.



## Premio Marià Vayreda

**Especialidad:** Narrativa en catalán.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Ayuntamiento de Olot.



**Eva Piquer Vinent**  
Barcelona, 1969.

Llevo treinta años en este mundo, y no me va del todo mal. He publicado dos libros, he tenido dos hijos y he vivido en dos ciudades: Nueva York y Barcelona. Dentro de poco escribiré otro libro y, quién sabe, quizá tenga otro hijo. Lo de mudarme a otra ciudad ya es menos probable. Mis dos novelas transcurren en un escenario televisivo, aunque yo soy lo menos parecido a una teledicta. Mi felicidad se baña en el mar, brilla con el sol y crece con los libros.

### Premios

1996 Vaixell de Vapor, por *La noia del temps*.

1999 Marià Vayreda, por *Alícia al país de la televisió*.

### Bibliografía

*La noia del temps*, Barcelona: Cruïlla, 1997.

*Alícia al país de la televisió*, Barcelona: Empúries, 1999.

### Opinió

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Un nuevo estímulo para seguir escribiendo. Una inyección de moral. Un buen regalo.

— *¿Por qué cree que gustan sus libros a los niños y jóvenes?*

— Me encantaría creer que les gustan. Intento abordar temas de su interés (y

del mío, claro) con un estilo ágil y directo. Perdón por el tópico: supongo que escribo aquellos libros que me hubiera gustado leer.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

— Conozco sobre todo el panorama catalán. Hay gente que se toma en serio este oficio, y esto se nota en sus libros. Me refiero, por poner tres ejemplos, a David Nel·lo, Dolors Garcia i Cornellà o al incombustible Jordi Sierra i Fabra.

### La obra: *Alícia al país de la televisió*

Ona y Alícia tienen la misma cara, la misma voz y el mismo pelo escarolado. Pero Ona tiene 15 años y Alícia casi 18. Ona, con una boca por estrenar, tiene que aprender a dar besos para que nadie piense que Alícia no sabe besar. Ona todavía no se ha enamorado nunca y a Alícia le toca hacer el amor por exigencias del guión. Entre una y otra (entre la persona y el personaje) nace una amistad de alta indefinición.

Ésta es una novela que habla en clave adolescente de la fama, los sentimientos, el sexo y las relaciones humanas en un mundo que gira a ritmo de *zapping*, en función del éxito de audiencia. (Véase reseña en CLIJ 125, p. 68.)

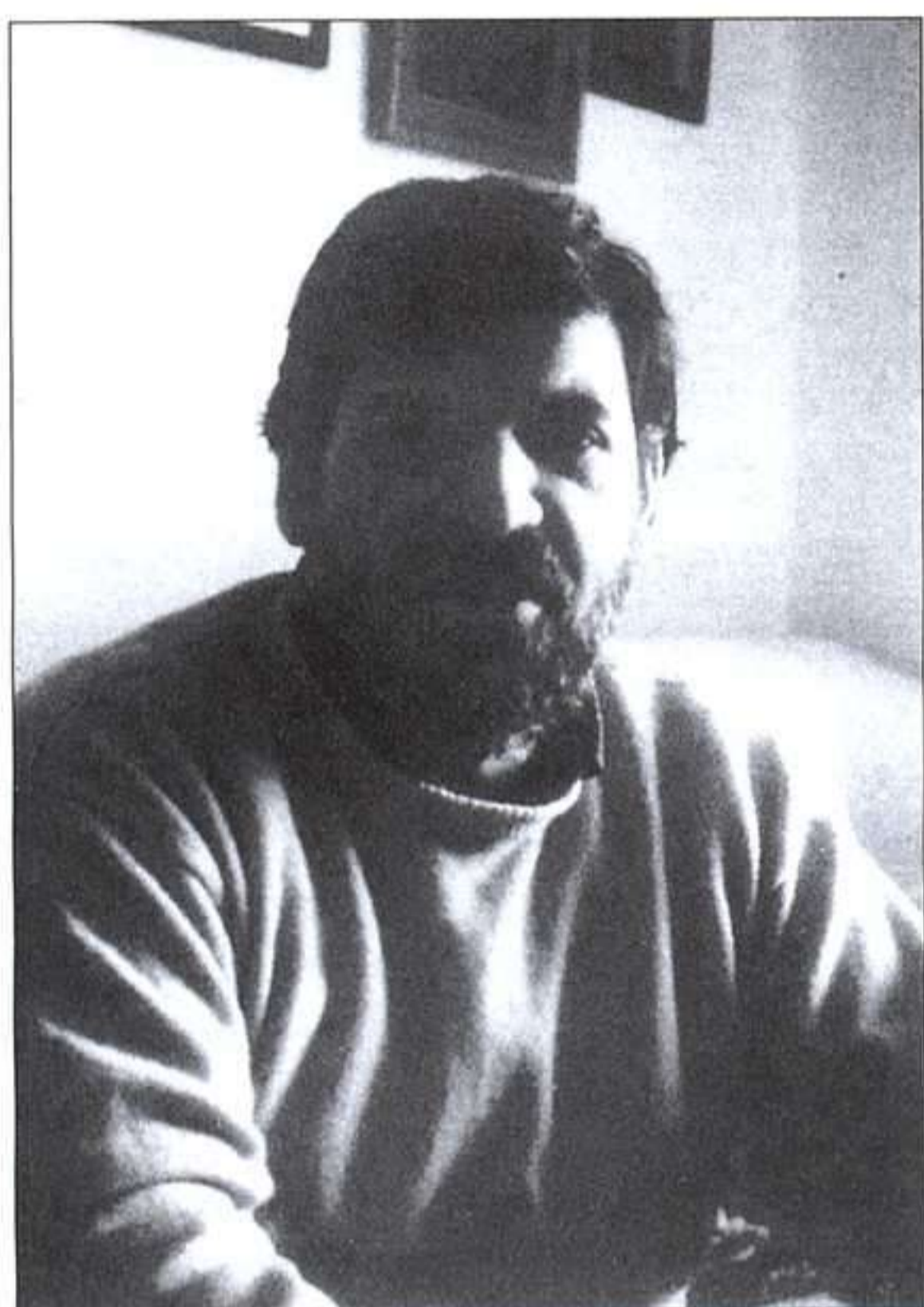


## Premio Merlín

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en gallego.

**Dotación:** 500.000 ptas.

**Convoca:** Edicións Xerais de Galicia (Dr. Marañón 12. 36211 Vigo).



### Bieito Iglesias Araujo Ourense, 1957.

Cursó estudos universitarios en Santiago de Compostela —licenciatura de Historia Contemporánea—, ciudad donde reside actualmente y ejerce como catedrático de Lengua y Literatura Gallegas en un instituto de enseñanza media. Ha colaborado con numerosas publicaciones periódicas, como articulista literario o columnista (*La Voz de Galicia*, *A Nosa Terra*, *Tempos Novos*, *Grial*...). Es cotraductor del llamado «canon holmesiano», de la Biblioteca Sherlock Holmes, editada por Galaxia entre 1995 y 1997, en nueve tomos.

### Premios

1998 Premio Modesto Figueiredo de narraciones cortas, por *Luanda*.

1998 Premio Ciudad de Salamanca de novela, por *Bajo las más bellas estrellas*.

1999 Premio Merlín, por *A noite das cabras do aire*.

### Bibliografía

*Aventura en Nassau* (relatos eróticos), Vigo: Xerais, 1991.

*Vento de seda* (novela), Vigo: Xerais, 1992.

*Miss Ourense* (relatos policiales), Vigo: Galaxia, 1994.

*Conta os latidos* (novela corta), Vigo: Nigra, 1995.

*Bajo las más bellas estrellas*, Sevilla: Algaída, 1999.

*O mellor francés de Barcelona* (cuentos), Vigo: Galaxia, 1999.

*A noite das cabras do aire*, Vigo: Xerais, 1999.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Mi incursión en la literatura juvenil ha sido ocasional, no soy un asiduo del género. ¿Por qué me he atrevido a ensayar un relato para jóvenes? Como pago de una deuda de años, contraída con las primeras lecturas: *La isla misteriosa*, *La isla del tesoro*, *El águila negra*...

— *¿Qué características cree que debe tener la LIJ para conectar con su público?*

— Me complacería que evitase lo políticamente correcto, el afán edificante, que no rehuyese los aspectos ingratos de la vida. De hecho, los cuentos de nuestra infancia incluían el terror, la maldad, al lado del elemento maravilloso, y constituían estupendas lecciones de abismo. En cuanto a las técnicas, abrigo serias dudas, porque yo he sido

un lector infantil pretelevisivo, y los infantes actuales se forman en una cultura icónica totalmente diferente. En cualquier caso, opino que no se debe constreñir a leer —ni los padres ni los profesores—, solamente invitar, porque la literatura puede ser un vicio, una droga, una forma de felicidad, pero jamás podrá convertirse en prescripción didáctica.

### La obra: *A noite das cabras do aire*

Chisco, un chaval amigo de los telefilmes y de jugar al fútbol en los bares, coge el coche de línea para ir a pasar unos días con unos parientes montañeses. De la ciudad a la montaña hay sólo unos kilómetros, pero medía una distancia de siglos. En la montaña moran, hibernados en cuevas, seres abominables que esperan que los convoque la imprudencia o la ambición humana para saciar su apetito de mal. Con estas fuerzas tendrá que lidiar el protagonista.

Relato de terror sobrenatural que bebe tanto en las fuentes de la tradición popular gallega como en la obra de uno de los maestros del género, Lovecraft. (Véase reseña en CLIJ 125, p. 65.)





---

## Premio O Barco de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en gallego.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid)..

---



---

**Xosé A. Neira Cruz**  
Santiago de Compostela,  
1968.

---

Tras licenciarse en Filología Italiana y en Ciencias de la Información (sección de Periodismo) por la Universidad de

Santiago de Compostela, amplió sus estudios de doctorado en la Universidad de Bolonia. Periodista de profesión, también realizó trabajos y colaboraciones como guionista de programas infantiles en radio y televisión (Antena 3 Radio, Televisión de Galicia, etc.) y como traductor de obras literarias en ita-

liano, francés, portugués y catalán. Ha sido columnista semanal del periódico *La Voz de Galicia* y redactor de las revistas *Galicia internacional* y *Tempos Novos*, así como colaborador de la revista *CLIJ* y de *Malasartes*, revista portuguesa especializada en el ámbito infanto-juvenil. En la actualidad, es profesor ayudante en la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad de Santiago de Compostela, dirige *Fadamorgana*, revista gallega de literatura infantil y juvenil, y prepara su tesis doctoral sobre «Prensa infantil y escolar». Recientemente, la OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil) acaba de proponer su candidatura para el Comité Ejecutivo de IBBY, el cual se renovará el próximo mes de septiembre.

### Premios

- 1988 Premio Merlín, por *Ó outro lado do sumidoiro*.
- 1997 Premio O Barco de Vapor, por *Valdemuller*.
- 1999 Premio O Barco de Vapor, por *Os ollos do tangaleirón*.

### Bibliografía (selección)

- Ó outro lado do sumidoiro*, Vigo: Xerais, 1989.
- Melanio e os paxaros*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 1992
- Un somnífero moi particular*, Santiago de Compostela : Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia, 1992.
- O plumífero de Xurxo*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, 1993.
- Os gatos de Venecia*, Zaragoza: Edelvives, 1993. (*Els gats de Venècia*, Baula, 1994.)
- Rosalía tralas máscaras do tempo*, Santiago de Compostela: Caixa Galicia-Ruta Rosalía 94, 1994.
- Ánxel Fole*, Vigo: Xerais, 1997.
- As porcas porquiñas*, Santiago de Compostela: Biblioteca Nova 33, 1997
- Castelao*, Vigo: Xerais, 1997.
- Rosalía*, Vigo: Xerais, 1997.
- «Un peixe na botella de soro», en *E di-xo o corvo...*, Santiago de Compos-

- tela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, 1997.
- Caramelos Martín Codax*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, 1998.
- O xenio do sultán*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, 1998.
- ¡¡Rumbo á illa de San Simón!!*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, 1998.
- Valdemuller*, Madrid: SM, 1998.
- María está a pinta-lo mar*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura da Xunta de Galicia, 1998.
- «Oreallas de podengo», en *Imos xuntos camiñar*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura da Xunta de Galicia, 1999.
- A memoria das árbores*, Pontevedra: Kalandraka, 2000.
- Os ollos do tangaleirón*, Madrid: SM, 2000.

## Opinión

— *¿Qué supone este nuevo premio en su carrera?*

— La satisfacción del encuentro con cinco lectores con los que mi obra ha sabido conectar, y la posibilidad de conectar con más en el futuro. Y, desde luego, el placer de volver a navegar en un Barco de Vapor.

— *¿Qué influencias reconoce en su obra?*

— Todas las que llegan por la vía de la oralidad, que en mi caso inauguró mi abuela paterna, gran creadora y recreadora de historias. Era un placer pasar tardes enteras escuchándola hablar de aquellos mundos del pasado a los que ya no podía volver, o de aquellos lugares de la infancia y la juventud que ya no podía visitar (una enfermedad la mantenía encerrada permanentemente en casa, entre el dormitorio y la sala de estar). Empecé a apreciar el tesoro de los cuentos a través de ella y, sobre todo, de la alegría que a ella le producía poder transmitir aquellas historias, verme sentado a su lado, con los ojos muy abiertos y absolu-

tamente en silencio (por la atención y porque, de niño, yo todavía era más tímido que ahora).

Un día de mis 16 años mi abuela se fue sin previo aviso, y desde entonces hay un cuento inacabado que parece unirme a ella, y a la oralidad, por medio de la escritura. Afortunadamente, sigo contado con mi abuela materna, que vive a mi lado y guarda ese otro tesoro de la oralidad que es el canto, con el cual también he crecido, a pesar de mi manifiesta incapacidad para emularla. Y la verdad es que no me puedo quejar... Si a estas maestras de la palabra, les unimos a Ánxel Fole, a Alejo Carpentier, a Elsa Morante, a Italo Calvino, a Dante Alighieri, a Francesco Petrarca, a Marguerite Yourcenar, a Roald Dahl, a R.L. Stevenson, a Gustave Flaubert, a León Tolstoi, a Otero Pedrayo, a Gesualdo Bufalino, a Manuel Antonio y a algunos más, creo que habríamos empezado a trazar el mapa de algunas de mis influencias.

— *¿Qué le falta y qué le sobra a la LIJ en gallego?*

— Le faltan críticos dispuestos a realizar su trabajo con todo rigor y sinceridad. Le falta visibilidad y presencia (en los medios de comunicación, en las bibliotecas, en la sociedad...). Le faltan editores absolutamente entusiasmados (es cierto que sí tenemos algunos) que crean en la LIJ en igualdad de condiciones, sin prejuicios incluso inconscientes, y que estén dispuestos a vivir con apasionamiento el trabajo de editar. Y le faltan canales para salir por el mundo adelante; todavía hoy hay excelentes libros en gallego que se dejan de publicar en otras lenguas simplemente porque no existen fuera de Galicia. Y, sin embargo, hay libros absolutamente prescindibles que arriban cada día a nuestra lengua no se sabe incluso por qué caminos. No digo que éstos sobren entre nosotros; simplemente echo de menos un intercambio recíproco o una política de traducción y promoción en el exterior que deberían estar realizando, en primer lugar, las propias editoriales gallegas.

## La obra: *Os ollos do tangaleirón*

Llega el verano y en casa de los Castelo se vive una nueva edición del particular certamen que permite que uno de los más jóvenes de la familia pueda pasar los meses de julio y agosto como asistente del laboratorio de Punta das Furnas, que dirigen el tío Malaquías y la tía Fri, dos septuagenarios gemelos, geniales, excéntricos y absolutamente volcados en una pasión: los Pies Grandes, o lo que es lo mismo, los «Big Foot», los «Sasquats», los «Yeti», o como queramos llamarlos... Será Lena Castelo, una adolescente de 15 años —en realidad, casi 16— quien acabe consiguiendo el puesto, y de esa forma empieza a entrar en contacto con un mundo que la fascina: el de la criptozoología. Entre las sorpresas de las primeras semanas en Punta das Furnas, se cuenta el mensaje de S.O.S. que un buen día reciben a través del correo elec-

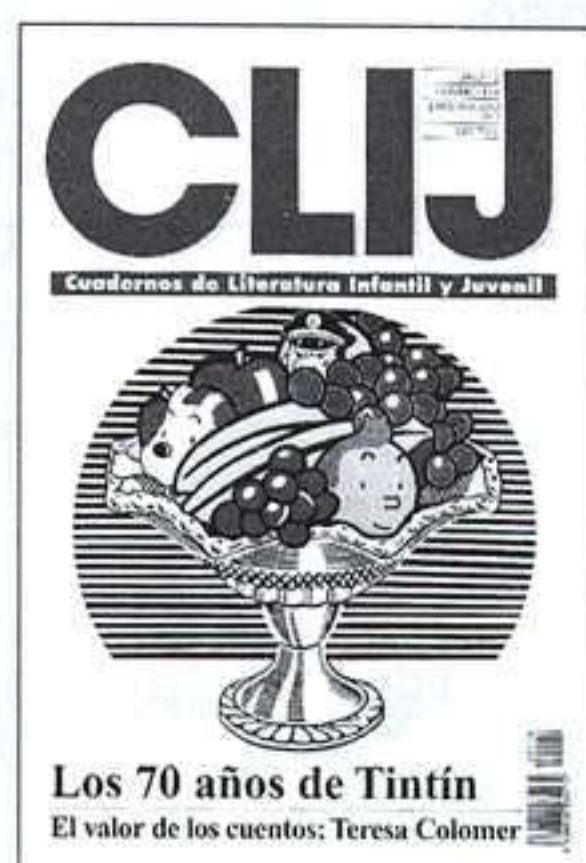
trónico: resulta que un grupo de expedicionarios extranjeros pretenden capturar al último tangaleirón de Ancares. ¿Un tangaleirón? ¿Y eso qué es? Un ser que sólo existe en la imaginación de las gentes de aquellos pueblos de la montaña cada vez más deshabitados. Sin embargo, las imaginaciones no se capturan a punta de rifle. Lena empieza a sentir que merece la pena visitar Ancares para saber hasta dónde llega la imaginación y dónde empieza la realidad. De esa forma, además, acudirá en ayuda de su informante, Abel Vilar, un joven lleno de inquietudes, que vive en Coro de Rao, una aldea en las cumbres en la que, mientras ayuda a su padre en la cría de vacas rubias gallegas, alimenta el sueño de algún día poder estudiar a fondo el tangaleirón, un ser que permanece íntimamente unido a sus recuerdos infantiles.

# COMPLETE SU COLECCIÓN CON LAS OFERTAS DE

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

## MONOGRÁFICOS ESPECIALES



**100 años de cine  
y literatura**  
**¿100 años de cómic?**  
**La ilustración a debate**  
**Los 70 años de Tintín**  
4 ejemplares de **CLIJ**  
(números 74, 85, 102 y 118),  
por sólo 2.200 ptas.

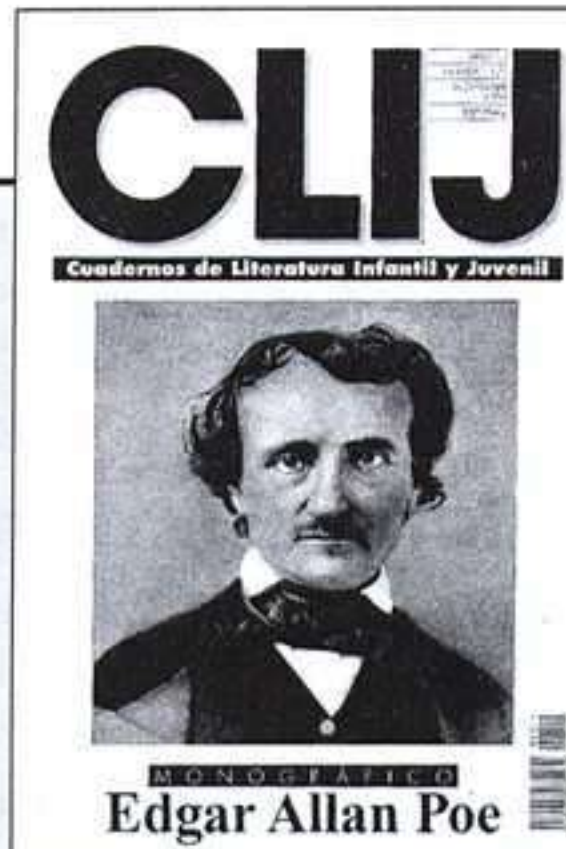
## MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron?  
¿Qué escribieron?

**Jules Verne, Hermanos Grimm, Charles Perrault,  
Daniel Defoe, Edgar Allan Poe.**

Las más completas monografías ilustradas sobre los  
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

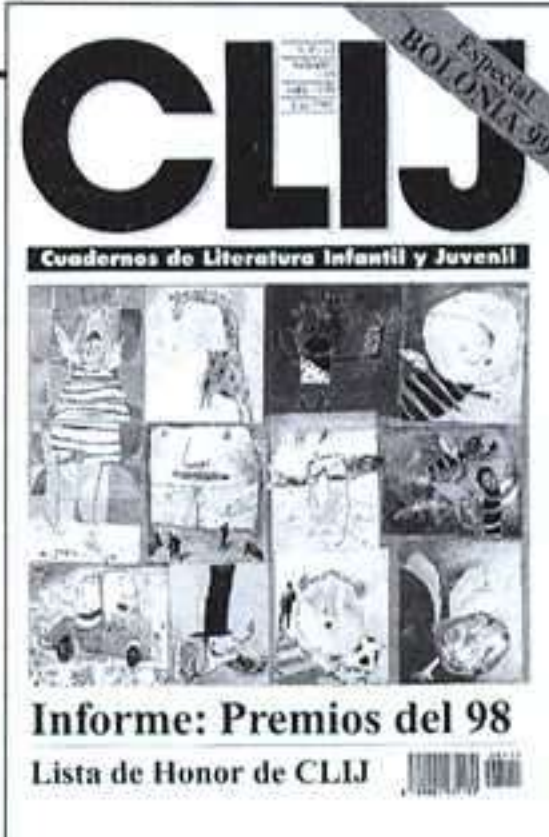
5 ejemplares de **CLIJ** (números 77, 88, 99, 110 y 121), por sólo 2.750 ptas.



## PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro  
infantil y juvenil. Con artículos de críticos  
y especialistas de **Cataluña, Galicia, País Vasco,  
Comunidad Valenciana y Asturias**, sobre el  
panorama anual de la edición.

5 ejemplares de **CLIJ** (números 76, 86, 98, 108 y 120),  
por sólo 2.750 ptas.



## LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?  
¿Qué escritores e ilustradores han sido los galardonados?  
**Sus biografías, sus obras, sus opiniones**  
sobre la LIJ.

La mejor información sobre «los mejores del año».

5 ejemplares de **CLIJ** (números 71, 82, 93, 104 y 115),  
por sólo 2.750 ptas.

Recorte o copie este cupón  
y envíelo a:  
**EDITORIAL TORRE  
DE PAPEL**  
Amigó 38, 1º 1ª,  
08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso  
(más gastos de envío)

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

## Premio Raíña Lupa

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en gallego.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Deputación de A Coruña (Alférez Provisional s/n. 15006 A Coruña).

### Mario Pereira Fernández Lalín (Pontevedra), 1961.

Nací en Lalín, en el centro de Galicia, un pueblo al que conocí como una gran aldea por cuya calle Principal transitaban las vacas, ante la reverencia de escasos y asmáticos automóviles, y al que no reconozco en la chabona ciudaducha que, desmadejada por el virus de la especulación urbanística, amenaza con desalojarme de mi

infancia. A pesar de todo, lo he escogido como espacio para dos de mis vocaciones: la docencia (doy clase de Lengua y Literatura gallegas, en el Instituto «Ramón M<sup>a</sup> Aller») y el deporte base (colaboro coordinando la Escola de Balonmán del C. Bm. Lalín). Y, sobre todo, lo he elegido para que en él crezcan mis tres hijos, Diogo y Aser, de 15 y 14 años, y Manuela que acaba de cumplir el primero.

En una mañana de septiembre de mis 10 años, descubrí que el idioma

que hablaba toda mi gente también podía aparecer como lengua escrita. Era un poema de Rosalía que estaba en el libro de Ciencias Sociales. El impacto de tal hallazgo (¡¡¡El gallego se puede escribir!!!) hizo que aquel mismo día, la lengua proscrita acogiese mi primer y extraviado poema. Me acababa de nacer el mundo.

Después de eso, el mundo (el mío) empezó a crecer y crecer; y hoy es tan grande que no sabe explicar palabras como *extranjero*.

### Premios

1999 Premio Raíña Lupa de literatura infantil y juvenil, por *Velaí vai o verme*.

### Bibliografía

*Velaí vai o verme*, Vigo: Galaxia, 2000.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, ha escogido la literatura infantil y juvenil?*

— En la literatura, yo soy lector. Un lector omnívoro y voraz. Supongo que todos los lectores sentimos alguna vez la tentación de escribir. En los tiempos en que traté de hacer de ello una actividad esencial, sufrí el mal de altura, el vértigo ante el folio en blanco. Abandoné la idea y sólo escribo cuando lo paso bien haciéndolo.

*Velaí vai o verme* es lo primero que saqué del cajón. Un jurado y la editorial la han aceptado como literatura infantil. Tal vez lo sea, pero hasta ahora sólo la han leído adultos. La literatura infantil escrita ha sido para mí un descubrimiento tardío y fascinante. La ignoraba hasta que mis hijos llegaron a la edad de leer y me hizo sentir como un lector nuevo. Leo esas historias ingenuamente, sin sentirme profesor, ni crítico, porque nunca he estudiado sus mecanismos. Eso me da una sensación de libertad que es lo que me permite escribir.

Por otra parte, tengo la impresión de que, dentro de ese territorio periférico



que es la literatura, la LIJ es una provincia marginal. Yo me siento cómodo en los márgenes, las corrientes me atemorizan.

— *¿Qué características cree que deben reunir las obras de LIJ para interesar a su público?*

### La obra: *Velaí vai o verme*

Nos viene esta historia de un tiempo en que el mundo era joven, muy joven, tan joven que todo él olía a manzanas verdes y tierra mojada. Muchas cosas estaban por hacer, y las que ya estaban hechas eran tan recientes que llamaban a la vida con la voz alegre del desorden. En ese mundo aparece una larva disconforme e inaceptada que, después de cruzar una pequeña novela, en la que se posan cincuenta y pico personajes, encuentra al creador. ¿Es posible que él le resuelva el problema? Tal vez, pero también hay que contar con que este creador nunca antes había hecho un mundo y que la inexperiencia y el cansancio lo pueden conducir al desánimo, a la metedura de pata o a la irritación.

Desde los cinco libros de don Vistrakhayayika hasta aquella del *chochín* que estuvo a punto de ser pisado por un buey, el día en que lo conoció mi abuelo, las historias de animales que hablan nunca nos han abandonado. Si el *chochín* le espetó al buey: «Apártate de ahí e te quito de una cozo», ¿no puedo yo escribir una de esas historias?



— Estamos ordenando la biblioteca del instituto y pretendemos agrupar los libros de literatura infantil y juvenil. No hemos encontrado ningún criterio que nos sirva para hacerlo. Separamos todos aquellos que tienen esa etiqueta editorial, pero el resultado es un conjunto tan heterogéneo que nos sentimos incapaces.

No sé lo que es la LIJ, incluso sospecho que hay literatura infantil para adultos. De todos modos creo saber lo que no es. La LIJ no es literatura de estructura simplona, empobrecida léxica y sintácticamente, sin ambición estilística, con letras grandotas y dibujitos diseminados por aquí y por allá. Eso sólo es mala literatura para lectores inmaduros o, cuando menos, inexpertos. He visto algún timo de ese tipo. Debemos pensar que la edad lectora no se corresponde con la edad cronológica.

— *¿Qué opina de la situación actual de la LIJ en Galicia?*

— La leo sin guía y con tanto entusiasmo que no puedo hacer una valoración con mínimas garantías de ecuanimidad.

Con esta salvedad y todas las anteriores, tengo la certeza de que, en el caso gallego, el momento es, literalmente, único. Único porque antes de los últimos 15 años casi no podemos hablar de LIJ en gallego. Único porque hay varios y muy excelentes autores y autoras que ya han tejido un ramillete de obras maravillosas. (Lo digo sin rubor y al amparo de que aún no he publicado nada.) ¿Será que nunca, en nuestra historia, el gallego había estado presente en la escuela? ¿Será que el compromiso con una lengua minorizada, aquejada de serios problemas que hacen temer por su supervivencia, conduce a muchos creadores a concentrar su energía en aquellas edades que pueden ganar otra generación en el tiempo? ¿Será que la LIJ conserva unos rasgos de familia, tanto temáticos como estructurales, de la literatura oral, que son menos reconocibles en la *otra*, la que ha pasado por mucha cirugía estética? Piénsese, en relación con esto último, que la presencia de la literatura oral es (o era hasta hace bien poco) más nítida en Galicia que en otros países con mayor grado de urbanización. ¿Tendrá el *chochín* la respuesta?

# Libros para soñar



El clásico de **Arnold Lobel** en castellano, catalán, euskera y gallego

**Una joya para cualquier biblioteca**



**kalandraka**  
editora

Alemania, 70-36162 Pontevedra

Telefax: 986 86 02 76

www.kalandraka.com  
editora@kalandraka.com

## Premio Ramon Muntaner

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 1.250.000 ptas.

**Convoca:** Fundació Prudenci Bertrana (Carrer de l'Obra 2, 1º 1ª. 17001 Girona).

### Andreu Martín Farrero Barcelona, 1949.

Andreu Martín nació en Barcelona el 9 de mayo de 1949. Estudió Psicología en la Universitat de Barcelona. Entre 1971 y 1979, trabajó como guionista de cómic para la desaparecida Editorial Bruguera y colaboró en revistas catalanas, castellanas y francesas como *Destino*, *Cambio 16*, *Tiempo*, *El jueves*, *Gimlet*, *Comix Internacional*, *Metropol*, *Totem* y *Cimoc*. De esta etapa destaca el popular personaje Sam Ballunga.

En 1979 decidió escribir su primera novela, *Aprende y calla*, iniciando el largo camino de novelas de género negro que han caracterizado al autor. Entre las novelas policíacas destaca *Prótesis* que ganó el Premio Círculo del Crimen 1980; *El hombre de la navaja*, que obtuvo el Premio Hammett 1989, y *Si és no és*, galardonada con el Deutsche Krimi Preis Internacional 1992, entre otros.

En el campo de la literatura juvenil, Andreu Martín también tiene una larga trayectoria. Empezó con su amigo Jaume Ribera, con quien ha escrito toda la saga del detective Flanagan que ya tiene siete títulos y varios premios. Martín también ha escrito en solitario para jóvenes y niños, como *Vampiro a mi pesar*, su novela preferida, o *El amigo Malaspina*.

Además, Martín ha escrito guiones para cine y televisión y obras de teatro. En 1990 debutó como director de cine con *Sauna*. Sus obras han sido traducidas al alemán, al francés, al italiano, al portugués y al holandés y también al vasco y al bable.

### Premios

1980 Premio Círculo del Crimen, por *Prótesis*.

1986 Premio «Alfa 7», por *El día menos pensado*.

1989 Premio Nacional de LIJ, por *No pidas sardina fuera de temporada*.

1989 Premio Hammett (de la Asociación Internacional de Escritores Policiacos), por *Barcelona Connection*.

1992 Deutsche Krimi Preis International (Premio a la mejor novela policíaca publicada en Alemania durante 1992), por *Si és no és*.

1993 Premio Hammett, por *El hombre de la navaja*.

1994 Premi Columna Jove, por *Flanagan de luxe*.

1997 Premio de la Crítica Serra d'Or, por *Flanagan Blues Band*.

1999 Premio Ramon Muntaner, por *Veritats a mitges*.

### Bibliografía

#### Narrativa infantil

*El nen que sempre deia sí*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*El presoner de la fantasia*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*La mamà invisible*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*Ombres xineses*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*La nena que sempre deia no*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*El nen que era molt home*, Barcelona: Barcanova, 1992.

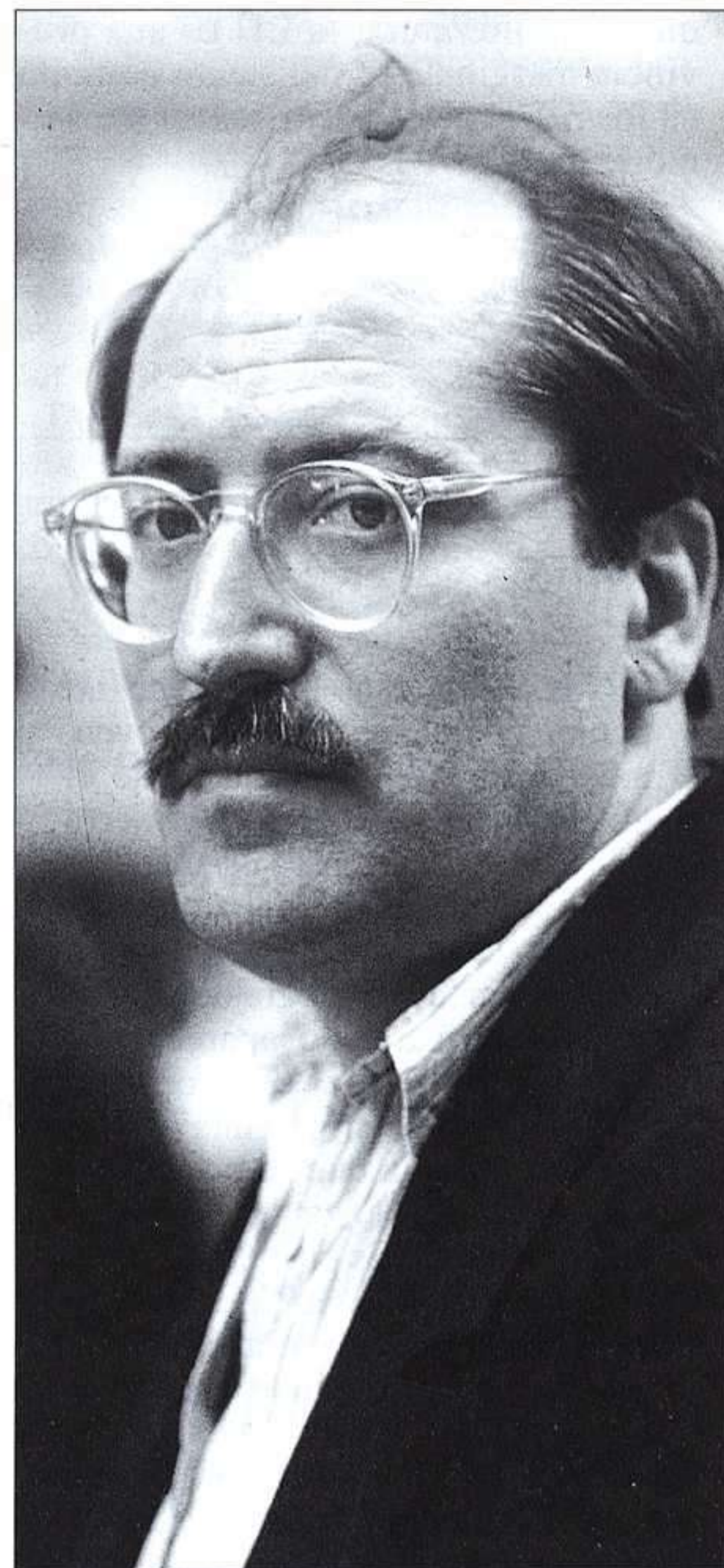
*El nen que tenia massa germà*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*Només sóc una nena, sabeu?*, Barcelona: Barcanova, 1992.

*La guerra dels minúsculs*, Barcelona: Cruïlla, 1993.

*Tot es trenca*, Barcelona: Barcanova, 1994.

*El Bruixot No*, Barcelona: Barcanova, 1994.



*El gos del senyor Gris Marengo*, Barcelona: Barcanova, 1996.

*Ai, que em faig pipí!*, Barcelona: Barcanova, 1996.

*El llibre de llum*, Barcelona: Columna, 1995.

*Els caçadors de pumes*, Barcelona: Columna, 1996.

#### Narrativa juvenil

*Salvem l'Antàrtida* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*S.O.S. cangurs* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*Infern forestal* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*Operació 20 tigres* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.

*Mar negra, mar mort* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.  
*Operació Moby Dick* (con J.J. Sarto), Barcelona: Molino, 1987.  
*El cau dels mil dimonis*, Barcelona: La Magrana, 1993.  
*No demanis llobarro fora de temporada* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1996.  
*Tots els detectius es diuen Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1997.  
*El carter truca mil vegades*, Barcelona: La Magrana, 1997.  
*Drac de paper*, Barcelona: La Magrana, 1992.  
*Zero a l'esquerra*, Barcelona: La Magrana, 1995.  
*No te'n rentis les mans, Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: La Magrana, 1996.  
*Flanagan de luxe* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1997.  
*Pops en un garatge*, Barcelona: Columna, 1995.  
*L'amic Malaspina*, Barcelona: Columna, 1995.  
*Au, emboliquem la troca!*, Barcelona: Edebé, 1996.  
*Alfagann és Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1996.  
*Flanagan Blues Band* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1997.  
*Em diuen Tres Catorze*, Barcelona: Cruïlla, 1998.

*El vell que jugava a matar indis*, Barcelona: Cruïlla, 1998.  
*Flanagan 007* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1998.  
*Tres Pi erra*, Barcelona: Cruïlla, 1999.  
*Veritats a mitges*, Barcelona: Empúries, 2000.

#### Novela para adultos

*Muts i a la gàbia*, Barcelona: La Magrana, 1998.  
*El Sr. Capone no está en casa*, Barcelona: Plaza y Janés, 1990.  
*A navajazos*, Barcelona: Plaza y Janés, 1992.  
*Pròtesis*, Barcelona: La Magrana, 1998.  
*La otra gota de agua*, Barcelona: Plaza y Janés, 1989.  
*Por amor al arte*, Barcelona: Ediciones B, 1982.  
*Si és no és*, Barcelona: La Magrana, 1998.  
*Crònica Negra*, Barcelona: Laia, 1988.  
*El caballo y el mono*, Barcelona: Anagrama, 1984.  
*Amores que matan, ¿y qué?*, Barcelona: Plaza y Janés, 1991.  
*La camisa del revés*, Barcelona: Plaza y Janés, 1992.  
*Història de mort*, Barcelona: Laia, 1988.

*El día menos pensado*, Barcelona: Laia, 1986.  
*Deixeu-me en pau*, Barcelona: Columna, 1989.  
*Crims d'aprenent*, Barcelona: Timun Mas, 1987.  
*Barcelona Connection*, Barcelona: La Magrana, 1998.  
*A martillazos*, Barcelona: Plaza y Janés, 1992.  
*El que persigue al ladrón*, Madrid: Rénfe, 1988.  
*Cuidados intensivos*, Barcelona: Plaza y Janés, 1989.  
*Lo que más quieras*, Madrid: Cambio 16, 1990.  
*Jesús a l'infern*, Barcelona: La Magrana, 1990.  
*L'home que tenia raor*, Barcelona: Edicions 62, 1997.  
*Per l'amor de Déu*, Barcelona: La Magrana, 1997.  
*Jugar a matar*, Barcelona: Plaza y Janés, 1995.  
*Jutge i part*, Barcelona: Columna, 1996.  
*Fantasmes quotidians*, Barcelona: Planeta, 1996.

#### Opinió

— *¿Qué significa este nuevo premio para usted, que ya tiene en su haber unos cuantos?*

— Para mí este premio significa el aval de una novela que dentro de mi trayectoria es experimental. Por una vez me he apartado del género policiaco, que sé que domino, y la inseguridad que me despertaba el tema escogido ha tenido el espaldarazo de este premio y esto es bueno.

— *¿Qué diferencia hay entre escribir para adultos y hacerlo para un público juvenil?*

— La diferencia entre escribir para adultos y para jóvenes está en el tono. Cuando se escribe para jóvenes hay que tener en cuenta el público al que te diriges. Cuando escribes para adultos en realidad escribes para ti mismo, es como escribir ante un espejo.

— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en España?*

— El panorama actual de la literatura juvenil española es excelente, mucho más sano que el de la literatura para adultos.

### La obra: *Veritats a mitges*

Ambientada en la Barcelona de los años 60, en plena dictadura, *Veritats a mitges* narra la historia de Pepe, un chico de buena casa que quiere rebelarse contra todo pero también contra su padre. Un día descubre que su padre tiene una amante, o al menos así lo cree, y eso le hará vivir una historia trepidante: el primer año en la universidad y la política, los problemas en casa y, sobre todo, el amor. Pero su aventura también está llena de peligros y sorpresas; nada es lo que parece y nada volverá a ser como antes.



## Premio Samaruc

**Especialidad:** Mejor libro infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** Premio honorífico.

**Convoca:** Associació de Bibliotecaris Valencians (Rambla Independència 92. Puerta 5. 46460 Silla, Valencia).



### Infantil

**Antoni Albalat Salanova**  
Castelló de la Plana, 1961.

Antoni Albalat tiene una hija de 6 años, Balma, y más de 300 insectos-palo en casa. Le gusta perderse en todo tipo de bosques, persiguiendo mariposas, acechando libélulas y recolectando setas cuando la lluvia le es propicia. En los días lectivos carga con el castigo bíblico del trabajo como personal de administración y servicios de la Universitat Jaume I de Castelló de la Plana. En 1992, se quedó compuesto y sin novia y empezó a escribir poesía, poesía y más poesía, conjurando con el bálsamo de los versos la acritud de algunos momentos de la existencia. Para él, la poesía no

es un arma cargada de futuro, sino el bosque de las letras donde las mariposas tejen metáforas con su volar y los hongos siembran esporas rítmicas que el viento y el otoño esparcen por los versos de Albalat.

«Albalat, ¡si no fueras tan botarate!...», le decían sus maestros, mientras él volaba con la imaginación fuera de aquellas paredes sombrías de su escuela. Así descubrió los *haikús*, los cerezos japoneses, el budismo zen, el taoísmo y los fósiles que duermen en las montañas. Su poesía ha sido definida como una corriente de aire fresco en las letras catalanas y es que para Albalat la poesía más profunda se encuentra en las cosas más pequeñas: en los insectos, en los pájaros, las ranas, los caracoles y en las espinas de las zarzas, ¡que no todo han de ser rositas!

### Premios

- 1988 Premio «Ciutat de Vila-real» de narrativa, por *Aviram espars*.
- 1992 Premio Flor Natural de Castelló de la Plana de poesía, por *Camins del desig*.
- 1992 Premio Aquelarre poético, por *Volutas de beleño*.
- 1992 Premio Vila de Nules de poesía, por *Cinerari de tardor*.
- 1994 Premio Flor Natural de Castelló de la Plana, por *La balada del navegant*.
- 1997 Premio Ciutat de Vila-real, por *Llibre dels grills*.
- 1998 Premio «Les nits màgiques del Django's», por *La ploma de vidre*.
- 1999 Premio Tardor de poesía, por *Tardor a Llaenggub*, en colaboración con Lluís Meseguer.
- 1999 Premio Samaruc, por *Quines bèsties!*
- 1999 Premio Miquel Peris i Segarra, por *Mar jaspi*.
- 1999 Premio Vicent Andrés Estellès, por *Llibre de voliaines*.

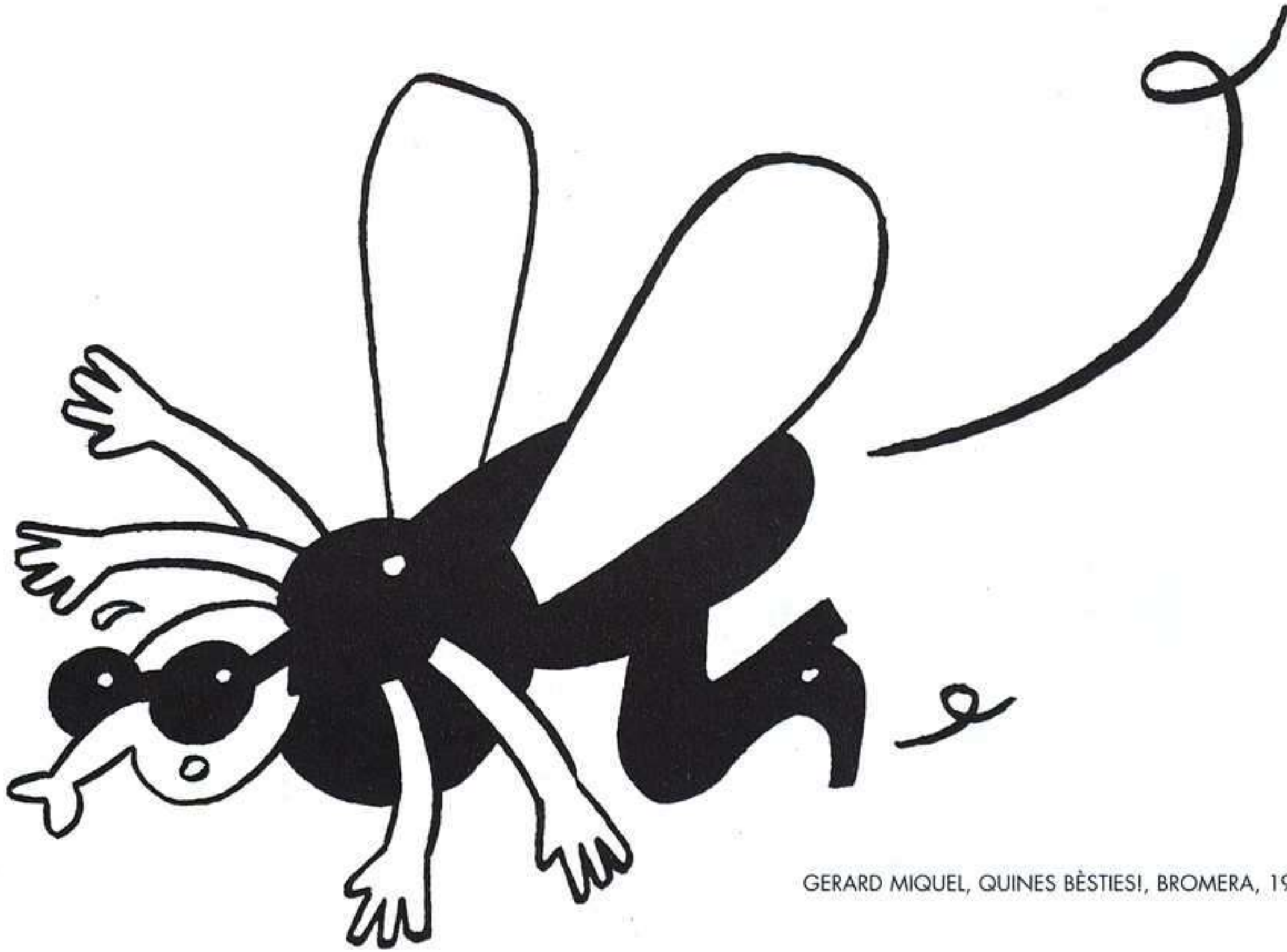
### Bibliografía

- Aviram espars*, Vila-real (Valencia): Ajuntament de Vila-real, 1989.
- Cinerari de tardor*, Nules (Valencia): Ajuntament de Nules, 1993.
- L'herència dels hidroavions*, Valencia: Germania, 1995.
- El millor de la caixeta*, Valencia: Edicions de la Creu del Bartolo, 1995.
- Llibre dels grills*, Vila-real (Valencia): Ajuntament de Vila-real, 1998.
- La ploma de vidre*, Valencia: 7 i Mig Editorial de Poesia, 1998.
- Quines bèsties!*, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.
- Tardor de Llaenggub*, Valencia: Aguacleara, 1999.
- Gàbia de poesia*, Castelló de la Plana: Ajuntament de Castelló de la Plana, 1999.
- Llibre de voliaines*, Valencia: 3 i 4, 1999.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?





GERARD MIQUEL, QUINES BÈSTIES!, BROMERA, 1998.

— Escribo por varias razones: por necesidad (escribir es casi como respirar), para conjurar el destino y los aspectos negativos de la existencia humana y porque creo que la literatura es una de las formas más sublimes de la comunicación humana, pues trasciende todo tipo de fronteras, tanto políticas, físicas, como temporales y nos humaniza (que buena falta hace). Escribo también porque cada ser humano es como una pequeña isla con su naufragio dentro y cada uno confecciona y lanza sus propias botellitas con mensaje a esa inmensidad marina que es la vida. En ese sentido, mis botellas son libros y, especialmente, poemas.

Empecé a escribir poemas para niños y jóvenes porque me di cuenta de que en la literatura catalana que se hace en el País Valencià se había atendido muy poco a la poesía para los más pequeños. Y eso me supo muy mal. Está claro que a todos nos gustaría ser Carles Riba, José Hierro o tantos otros, pero es muy triste ver que se hace muy poco para que la poesía entre en las escuelas y... así nos luce el pelo después a los poetas.

— ¿Qué características debe tener la LIJ para conectar con su público?

— Creo que debe ser lúdica, imaginativa y debe saber espolear y activar las potencialidades de niños y jóvenes. Es

importante que les hagamos ver que la literatura no es sólo cosa de autores, sino que es un territorio donde ellos pueden entrar sin miedo y viajar hacia mundos y realidades distintas. También creo que los autores hemos de tener muy presente que los niños no tienen esclerotizada su capacidad de aprendizaje y que, por lo tanto, no hay que hacerlos tontos ya desde los primeros años, sino que hay que facilitarles el acceso a la ironía, el placer, la ternura, la tolerancia, la libertad, la diferencia de pareceres... En fin, creo que hay que devolver a la literatura su categoría de placer con todas las letras y dejarse de zarandajas. La literatura debería entrar en las aulas como un divertimento necesario.

— ¿Cómo valora el actual momento de la LIJ en la Comunidad Valenciana?

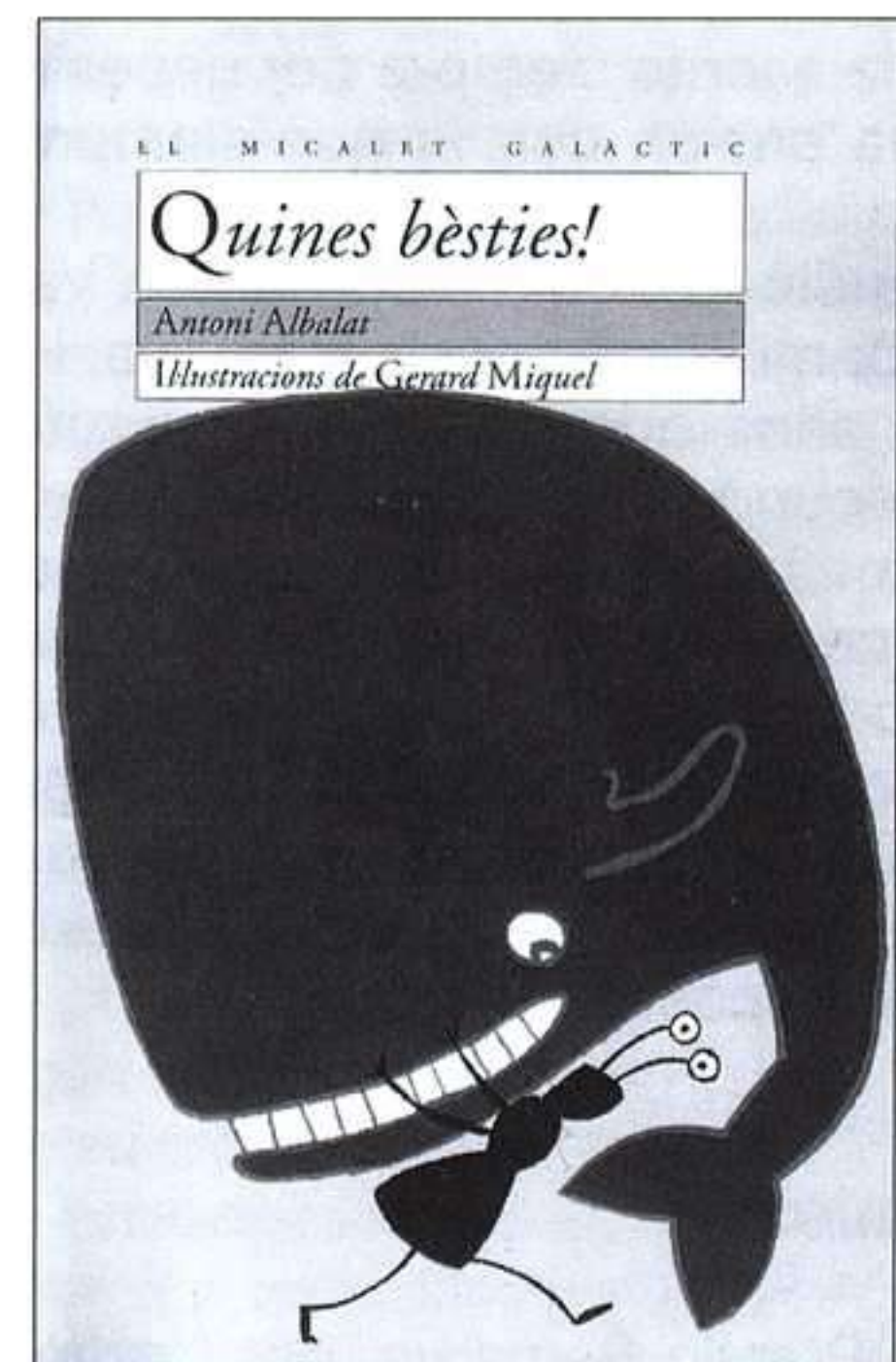
— Vivimos un buen momento. Se edita mucho y hay obras excelentes. Sin embargo, creo que la política editorial tiende en exceso al mercantilismo y a la entrada del libro de lectura obligatoria en escuelas e institutos. Esto me desagrada pues impone unos cánones muy encorsetados que priman sobre todo la producción cuentística y de narrativa, en detrimento de otros géneros. En fin, soy de la opinión de que los editores también tendrían que echarle imaginación y algo de

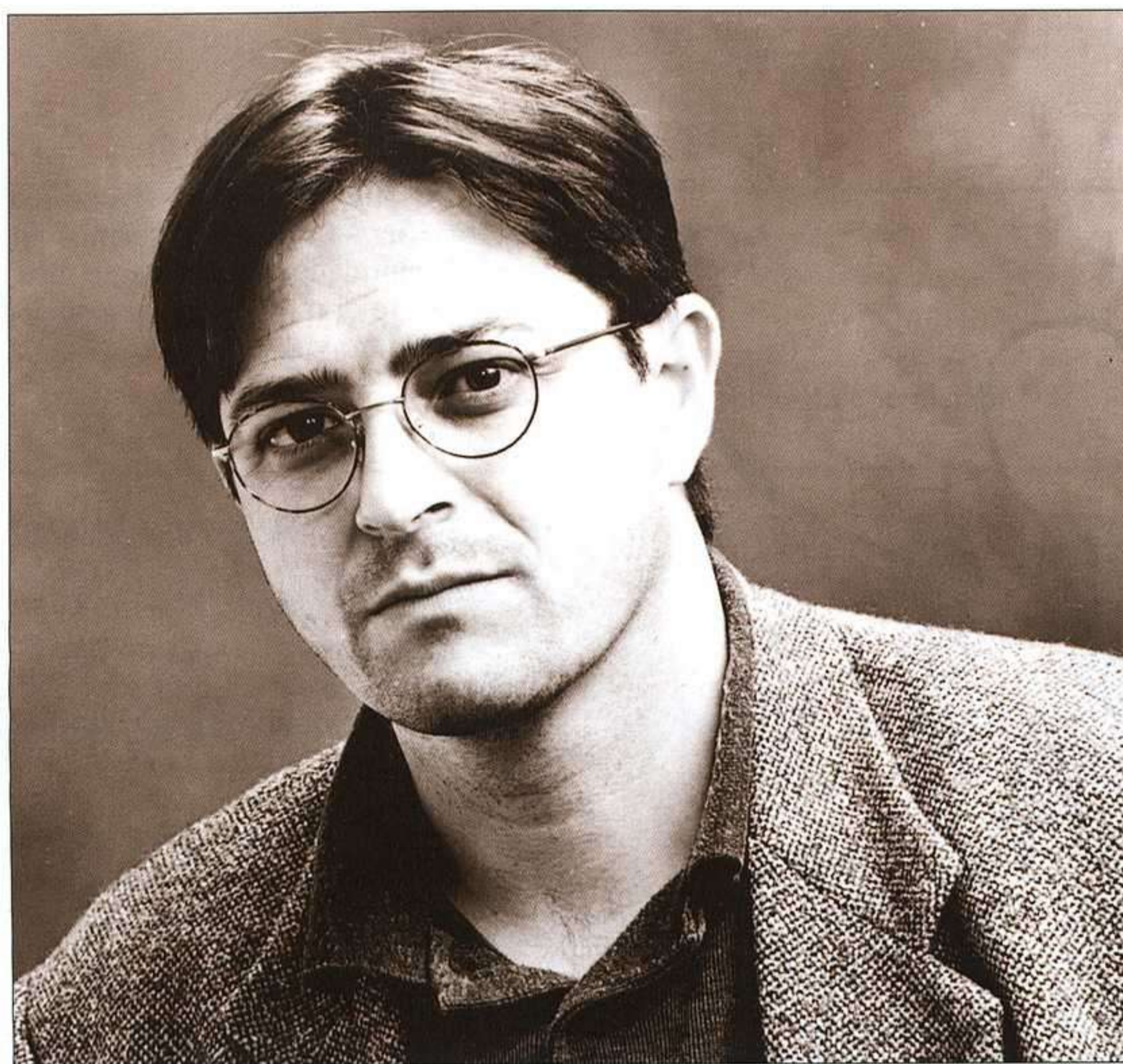
riesgo a sus apuestas y diversificar la oferta. Cuanto más ricos seamos en variedad, cantidad y calidad, tanto más culta, feliz y tolerante será nuestra sociedad. ¡Vamos, digo yo!

### La obra: *Quines bèsties!*

Es una colección de *limericks* (aquella deliciosa estrofa que popularizó Edward Lear) sobre animales y animalotes. Es también una obra a cuatro manos, pues buena parte de su encanto radica en las ilustraciones de Gerard Miquel, quien supo captar la ironía de los textos y la aplicó a sus dibujos. Con este pequeño libro, la palabra retoma su sentido lúdico y mágico, y asegura la diversión de los y las más pequeños y pequeñas a partir de los recursos cómicos que ofrece la poesía.

*Quines bèsties!* hace honor también a aquellas teorías que sostienen que la belleza se encuentra en las cosas más pequeñas, nimias o cotidianas; en las cuales el artista, sea plástico o literario, ha de ser capaz de encerrar toda la grandeza del universo y comunicarla. (Véase reseña en CLIJ 119, p. 64.)





## Juvenil

**Vicent Enric Belda**  
Agullent (La Vall d'Albaida,  
Valencia), 1962.

Nací en un pueblo pequeño y crecí en un ambiente rural que agonizaba bajo el peso de un crecimiento industrial tan descontrolado como idolatrado. He escrito siempre por necesidad, con la pasión con la que siempre he leído.

Estudí Filología Catalana en Valencia por mi interés por la literatura. Hace trece años que ejerzo como profesor de Secundaria y ya son seis años los que me he dedicado en cuerpo y alma a la coordinación pedagógica, intentando llevar adelante una reforma educativa tan controvertida como cuestionada. Escribo cuando y cuanto puedo, aunque, hoy por hoy, sea casi nunca y bastante poco.

### Premios

1999 Premio Samaruc, por *L'estirp de l'horror*.

### Bibliografía

*L'estirp de l'horror*, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribo porque lo necesito y no pretendo hacer de la escritura mi profesión, entre otras cosas, porque es imposible vivir de la literatura escrita en catalán y en el País Valenciano, donde no existe el mínimo reconocimiento institucional. No escribo, precisamente, ni para niños ni para jóvenes, sino para personas, aunque en este caso se haya elegido una estrategia narrativa determinada que hace la novela asequible y, seguramente, interesante para el público juvenil.

— *¿Qué características debe tener la LIJ para llegar a los lectores?*

— Fundamentalmente, que no se les tome el pelo. Que no se trate al lector o lectora, por joven que sea, como un inocente capaz de digerir las historias más inverosímiles y alienantes. Por otra parte, la literatura juvenil, como elemento de formación de espíritus críticos, nun-

ca debe pretender cubrir las expectativas y perspectivas del limitado mundo de los jóvenes, sino ampliarlas; ni debe conformarse con resolver sus múltiples interrogantes sino abrir otros, más profundos quizá.

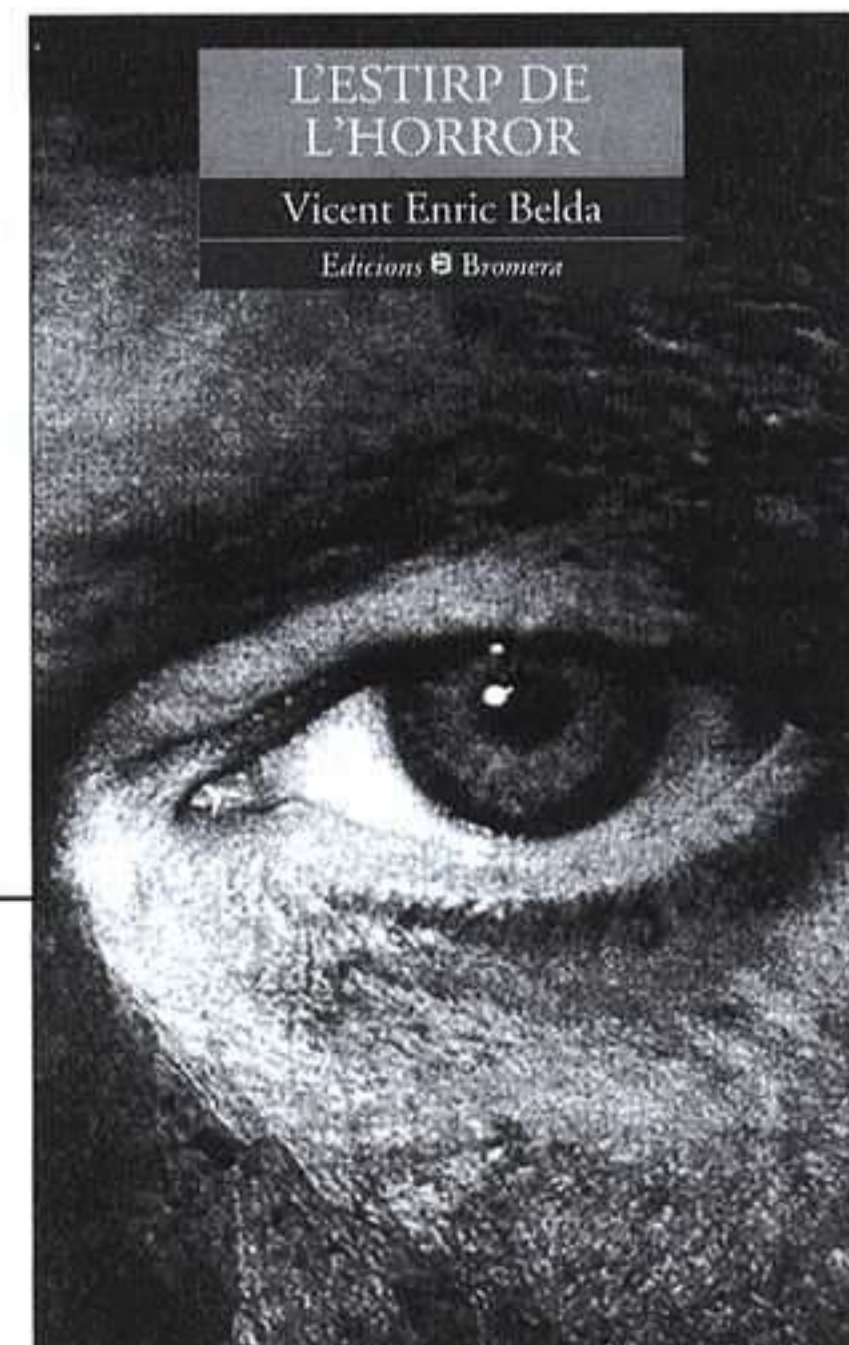
— *¿Cómo valora el actual panorama de la LIJ en la Comunidad Valenciana?*

— En general, a todos los niveles, se publica mucho, buena y mala literatura, atendiendo casi siempre a criterios más comerciales que puramente literarios. Por otra parte, los escritores y lectores de las literaturas en lenguas minorizadas tenemos dificultades para conocer entre nosotros la producción en lenguas no castellanas, por lo que sería de agradecer un mayor interés editorial de intercambio en el ámbito de las traducciones.

### La obra: *L'estirp de l'horror*

Un marinero noruego llega a una masía del interior valenciano para comerciar con coñac. Durante su estancia, se enamora de la hija del propietario de la masía y juntos tendrán un hijo. Pero Nordahl Skram es un hombre maldito por el estigma de la licantropía y su hijo heredará esta maldición.

Aunque es, quizá, una novela de terror, sin embargo, éste no se origina en el hecho de la licantropía (de cuyos estereotipos rehúye intencionadamente), sino en la incompreensión a la que se ve abocado el ser maldito, convirtiéndose por ello en una alegoría de la soledad y la marginación del individuo.



## Premio Tombatossals

**Especialidad:** Literatura infantil ilustrada.

**Dotación:** 1.000.000 ptas.

**Convoca:** Editorial Tàndem con el patrocinio del Ayuntamiento de Castelló de la Plana.

**Joan Subirana Queralt  
(Subi)  
Mataró (Barcelona), 1969.**

Me gradué en Artes y Oficios en Vic (Barcelona), en las especialidades de Pintura Mural y Diseño Gráfico. He completado y ampliado mi formación en Italia con un curso de Pintura del Renacimiento en el Istituto per l'Arte e il Restauro «Palazzo Spinelli» de Florencia. También me he formado en la animación en plastilina. He trabajado y experimentado en la construcción tridimensional de figuras y personajes en materiales y técnicas diversas: cartón-piedra, látex, espuma, fibra de vidrio, bronce...

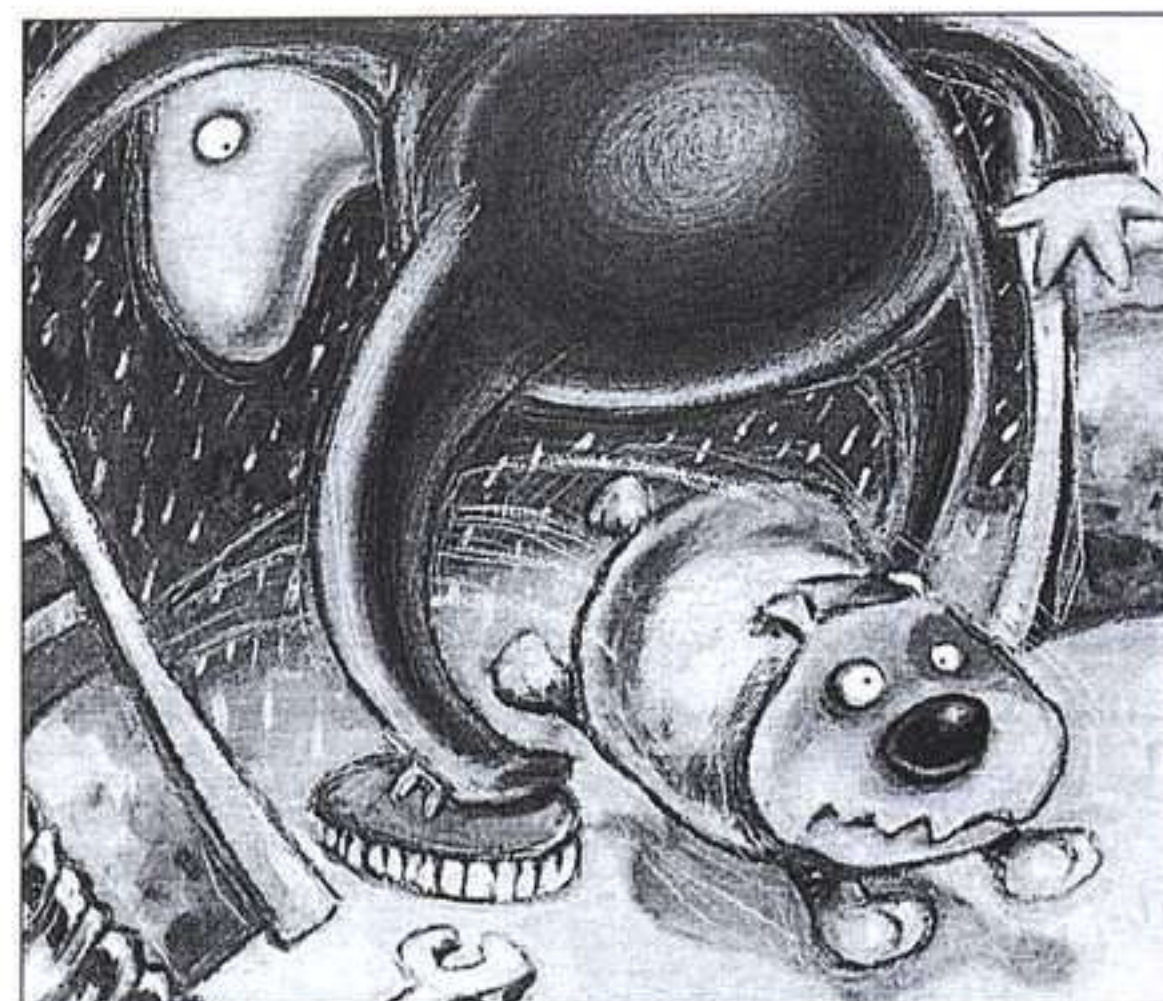
Empecé haciendo cómic y he ido derivando a un campo más amplio de creación pasando por el dibujo mural, el publicitario, el humorístico. He publicado semanalmente la tira cómica en diferentes periódicos, y he hecho también ilustraciones científicas de botánica, ilustraciones de libros de texto, etc.

Asimismo he participado en diferentes salones humorísticos en Cornellá, Andorra, Francia, Tenerife, Croacia, Israel, Polonia y Japón. Y lo he ido alternando con exposiciones personales.

En la actualidad, estoy trabajando en diferentes proyectos dentro de la literatura infantil al mismo tiempo y, además, la empresa Cromosoma ha decidido realizar un proyecto de animación para TV basado en uno de mis personajes. Por último, me gusta mucho viajar por el mundo y descubrir la vida paso a paso.

### Premios

- 1980 Premio Poble Nou (Manresa) de pintura rápida.
- 1985 Premio Auques de TV3.
- 1990 Premio de Cómic de Cornellà, por *Llop de mar*.



SUBI. EL MEU AMIC EN PÒTOL, TÀNDEM, 2000.



- 1990 Premio Artistas de Manresa, por *Estudi*.
- 1991 Premio «Jeans Art 90» de Madrid.
- 1995 Premio Meritxell de historieta gráfica del Círculo de las Artes y las Letras de Andorra, por *Les aventures de Joni el Mariner*.
- 1998 Premio Cómic de Calonge, por *Martínez For Men*.
- 1999 Premio Tombatossals, por *El meu amic en Pòtol*.

### Bibliografía

- Les aventures de Joni el Mariner*, Andorra: Banca Mora, 1995.
- Weby i el viatge còsmic*, Barcelona: Beascoa, 1998.
- Weby i els nens repetits*, Barcelona: Beascoa, 1998.
- El meu amic en Pòtol*, Valencia: Tàndem, 2000.

### Opinió

— ¿Por qué se dedica usted a la ilustración, y por qué, precisamente, a la ilustración de libros para niños?

— Porque es un mundo que me apasiona. Y porque una de las cosas que más me llenan es poder expresarme a través del dibujo y contar historias.

Procedo del mundo del cómic y he encontrado en la ilustración para libros infantiles un nuevo campo para experimentar, crear y contar, ya que pienso que el mundo de los niños siempre te sorprende porque es una fuente inagotable de ideas, fantasía e imaginación.

— ¿Cree usted, como muchos de sus colegas, que el ilustrador no está suficientemente valorado en España?

— Personalmente, creo que es así, pero también están poco valoradas otras artes como el cómic, la música, la danza... En nuestro país no hay una educa-

ción creativa y artística, y dedicarte a ello requiere constancia, paciencia y no desanimarse para seguir adelante. Es una lucha constante, pero también llena de nuevos comienzos.

— *¿Cómo valora el actual panorama del libro ilustrado en España?*

— Pienso que aún nos queda mucho por aprender para estar al nivel de las editoriales francesas y alemanas. Me gustaría que los editores españoles se arriesgaran más y potenciaran proyectos más innovadores, frescos y nuevos.

## La obra: *El meu amic en Pòtol*

Pòtol es un perro callejero. Sucio, viejo y torpe. Uno de esos perros de barrio que todo el mundo conoce y que de alguna manera todos quieren.

Pòtol no es un personaje imaginario sino que es real, existe. Es el perro del barrio donde yo vivo. Me ha gustado tratar con humor el hecho de partir de un personajes cotidiano y normal para realzar la idea que de alguna manera y, dentro de nuestras posibilidades, todos tenemos: la de dar alguna cosa a los demás. Y eso es lo que le sucede a Pòtol: siendo un don nadie o alguien que pasa por el mundo más bien desapercibido, acaba siendo el héroe que salva a su barrio de los ladrones de la noche.



## Premio Vaixell de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 1.300.000 ptas.

**Convoca:** Fundación Santa María (Doctor Esquerdo 125. 28007 Madrid).



**M. Àngels Bogunyà i Carulla**  
Molins de Rei (Barcelona),  
1947.

Hija única durante casi nueve años y rodeada de abuelas y bisabuelas (que tuvieron responsabilidad directa en mi interés por cuentos y narraciones), la escuela pública representó un lugar maravilloso de libertad. Conocí el Bachillerato algo tarde, empecé con las clases particulares mientras estudiaba y no dejé de trabajar en la enseñanza antes y después de la titulación y, aunque fue algo más coyuntural que vocacional, siempre he tenido la suerte de poder trabajar en lo que me gustaba. He dado clases en Formación Profesional y en Educación Especial; a adultos y en la enseñanza pública, sobre todo como profesora especialista en Cata-

lán. Mi interés por la lengua y la cultura de transmisión oral me llevó al campo de la traducción literaria, a la narración de cuentos y al trabajo sobre motivación lectora. Y a escribir, algo que me encantaba desde niña.

### Premios

- 1988 Premio Guillen Cifré de Colonya, por *Cau i foguera*.
- 1989 Premio J.M. Folch i Torres, por *La ruta prohibida*.
- 1999 Premio Vaixell de Vapor, por *Temporal a l'illot Negre*.

### Bibliografía

- El tren i la lluna*, Barcelona: La Galera, 1988. (Existe edición en gallego.)
- Un any fora de casa*, Barcelona: La

Galera, 1988. (Existe edición en castellano.)

*Cau i foguera*, Barcelona: La Galera, 1989. (Existe edición en castellano.)

*El semàfor*, Barcelona: La Galera, 1989. (Existe edición en castellano, en vasco y francés.)

*La ruta prohibida*, Barcelona: La Galera, 1990. (Existe edición en castellano.)

*El pirata Higini*, Barcelona: La Galera, 1991. (Existe edición en castellano, vasco francés y bable.)

*Embolica que fa fort!*, Barcelona: Baula, 1991. (Existe edición en gallego.)

*Cinquanta mil peles per un bigoti*, Barcelona: Cruïlla, 1994. (Existe edición en castellano.)

*Temporal a l'illot Negre*, Barcelona: Cruïlla, 2000.

### La obra: *Temporal a l'illot Negre*

*Temporal a l'illot Negre* narra la historia de una niña que vive en un islote con sus padres que se dedican a la artesanía y la pintura. Al quedarse sola, a raíz de un temporal, tiene que aceptar esta nueva realidad, muy dura para ella; además, acostumbrada como está a vivir aislada, desconfía de la gente pero descubre aspectos de sus padres que desconocía. Gracias a un viejo y también solitario personaje y a un amigo adolescente, supera esta situación y afronta con valentía su futuro.



Más que un libro de aventuras con un galeón hundido y un cuadro misterioso, me interesaba contar otras realidades y recrear paisajes, ambientes, describir sentimientos, suscitar emociones. Si lo habré conseguido o no, ya es otra cosa.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Supone muchísimo. Por varias razones. Porque decidí dejar de lado algo de trabajo para centrarme más en la escritura, que es lo que en realidad me interesaba y no sólo escribí esta obra en relativamente poco tiempo en compara-

ción con lo que suelo emplear, sino que, además, un jurado se fijó en ella para premiarla. Ni me lo creía; ha sido un espaldarazo enorme.

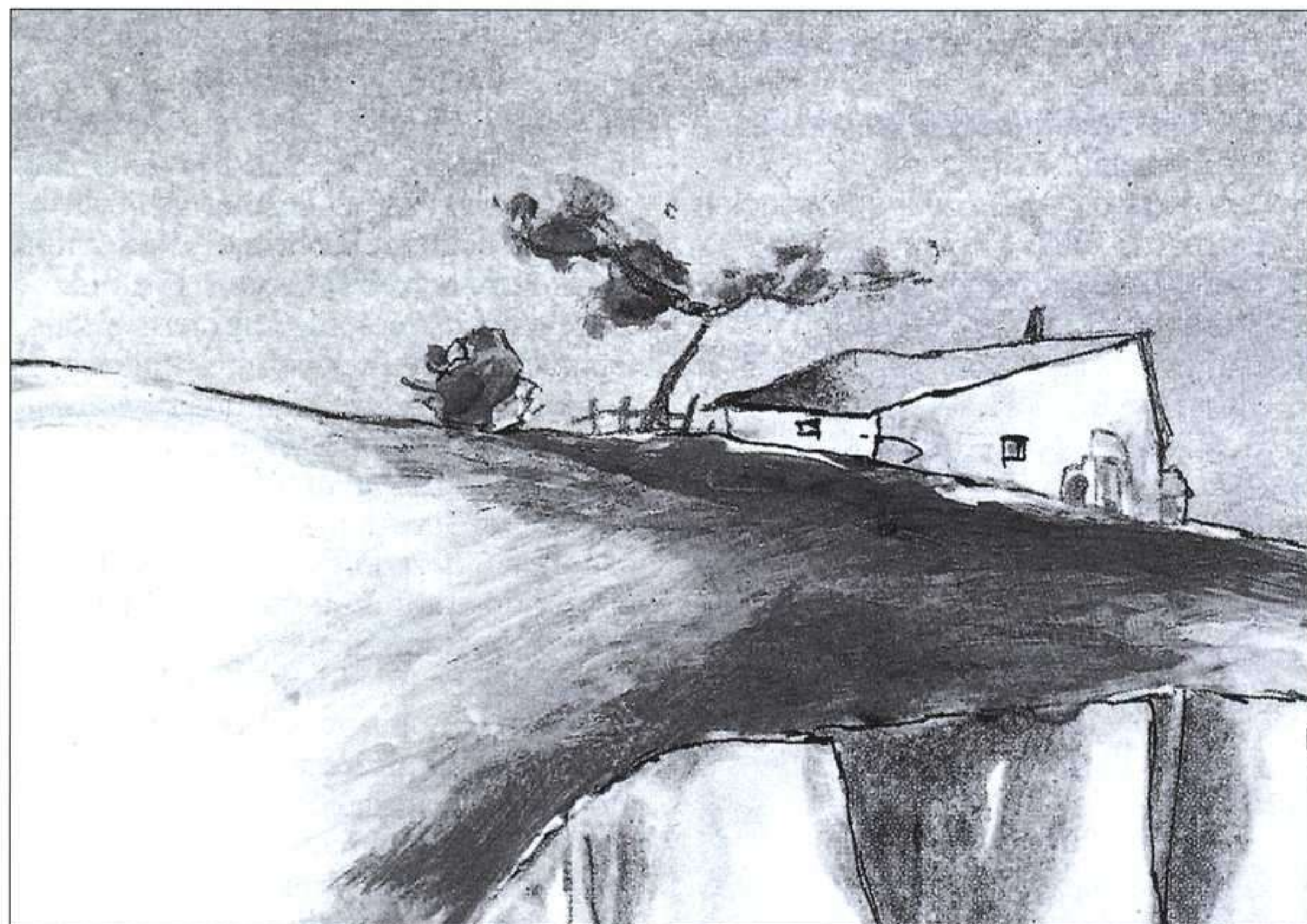
— ¿Por qué cree que gustan sus libros a niños y jóvenes?

— No sé si gustan o no, tengo muy poca producción y he escrito cosas muy

diferentes con estilos y registros también muy distintos y lo que gusta a unos puede no agrandar a otros; creo que no tienen nada que ver *La ruta prohibida*, *Embolica que fa fort!*, *Cinquanta mil peles per un bigoti* o *Temporal a l'illot Negre*. De hecho, nunca me he planteado si un libro va a gustar o la aceptación que puede tener. Hasta ahora escribía para experimentar temas y estilos, en cierto sentido, para explorar mis capacidades, como si fuera un juego; quizá en *Temporal a l'illot Negre* me planteé más a fondo lo que quería transmitir.

— ¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?

— No puedo valorarla, se edita muchísimo y desconozco gran parte de la producción, pero observo cierta tendencia a editar libros fáciles y divertidos quizá para hacer asequible la lectura, pero no me parecen todos lo suficientemente interesantes. También hay pequeñas joyas, libros realmente buenos, pocos, que, a veces, incluso pasan inadvertidos. Por eso creo importante la buena crítica y un buen acompañamiento para que a los jóvenes lectores no les pasen desapercibidos ciertos aspectos; atender a sus gustos, pero abrir puertas. Y creo que hay que redoblar esfuerzos para que el buen libro esté más presente en la sociedad.



MANUEL ORTEGA, TEMPORAL A L'ILLOT NEGRE, CRUÏLLA, 2000.

## Premio Vicent Silvestre

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 400.000 ptas.

**Convoca:** El Ayuntamiento de Alzira (Valencia) y Editorial Bromera (Polígono Industrial 1. 46600 Alzira, Valencia).

### Jesús Cortés Zarzoso Torrent (Valencia), 1962.

Nací, como todo el mundo, a ras de suelo, y a ras de suelo viví hasta que la magia del papel impreso se me clavó en los huesos. El descubrimiento me reveló las infinitas posibilidades de viajar y vivir con los libros —o con la literatura—, y desde entonces vivo y viajo

con ellos. Diariamente me monto en el cohete de Verne y me lanzo a la estratosfera de la imaginación. Leo, viajo, escribo. Wells viajaba a través del tiempo con su máquina, y yo lo hago con mis libros. Todo lo que queda a ras de suelo, para mí, es secundario; necesario hasta cierto punto, pero, sin duda, secundario. Además, en esta nueva era de la tecnología, la mediocridad apuesta fuerte. Y yo no juego.

#### Premios

1997 Premio Bancaixa, por *No em pots dir adèu*.

1999 Premio Vicent Silvestre, por *L'ull de la mòmia*.

#### Bibliografía

*Plom, més que plom!*, Alzira (Valencia): Bromera, 1992.

*El somni de Fran*, Alzira (Valencia): Bromera, 1995.

*Àlex & Cia. Detectius*, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

*No em pots dir adèu*, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

*La mansió del terror*, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

*L'ull de la mòmia*, Alzira (Valencia): Bromera, 1999.

#### Traducciones

*Pena de mort*, de Victor Hugo, Alzira (Valencia): Bromera, 1997.

*La princesa de Babilònia*, de Voltaire, Alzira (Valencia): Bromera, 1998.

#### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Escribo por diversión y también por una especie de necesidad vital. Escribo, asimismo, porque la hoja de papel es un blindaje perfecto contra la incertidumbre. Gracias a eso, todas las mañanas existe una brújula que te marca el rumbo.

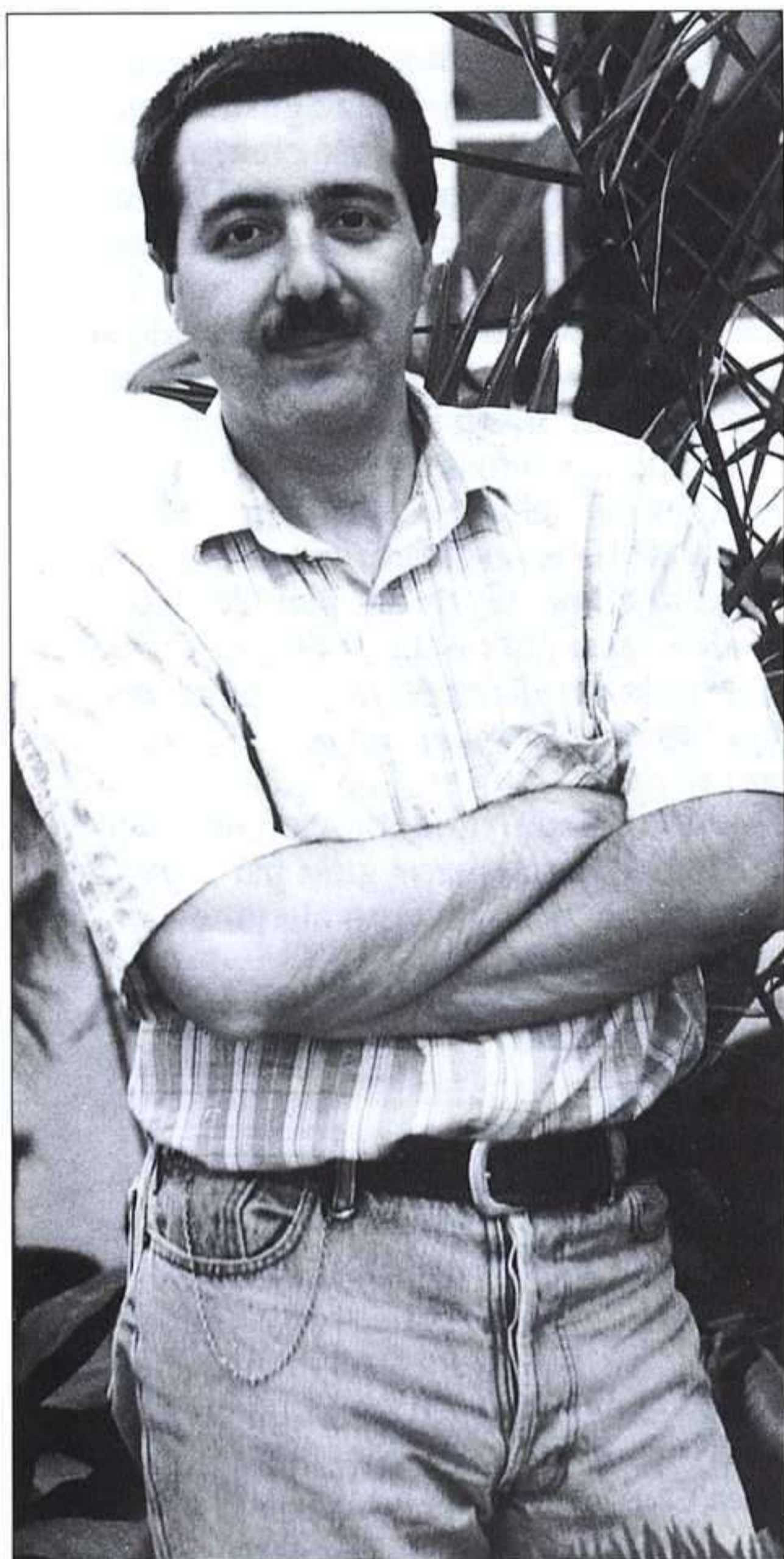
¿Por qué escribo, precisamente, para niños y jóvenes? El adverbio puede dar pie a una conclusión cartesiana. He escrito diversas historias con unas determinadas características. Seguiré escribiendo para niños y jóvenes si creo tener una buena historia que contarles, y si sé plasmarla en el papel. Pero si la historia necesita un registro más adulto, la escribiré igualmente. Todo dependerá de la historia en sí. Con todo, escribir para niños tiene una doble recompensa: la de la labor inicial, y la de la posterior reacción del lector. Si consigues interesar y divertir al lector infantil, su capacidad de respuesta es impagable. Además, no hay nada como ver a un niño atrapado entre las páginas de un libro.

— *¿Qué características cree que debe tener la literatura infantil y juvenil para llegar a los lectores?*

— Tal vez tendríamos que plantear la cuestión en sentido inverso, para que no fuese la literatura la que tuviese que llegar al lector, y sí el lector el que se acercase voluntariamente a la literatura. ¿Cómo? Tal vez, en principio sería beneficioso romper ese vínculo fatal que convierte la literatura tan sólo en un instrumento de trabajo. La literatura también puede ser eso... Pero no sólo eso. ¿Características? Si despiertas la curiosidad del lector, el lector, cualquier tipo de lector, te recibirá con los brazos abiertos. Los lectores, en cierto modo, tan sólo quieren ser comprendidos.

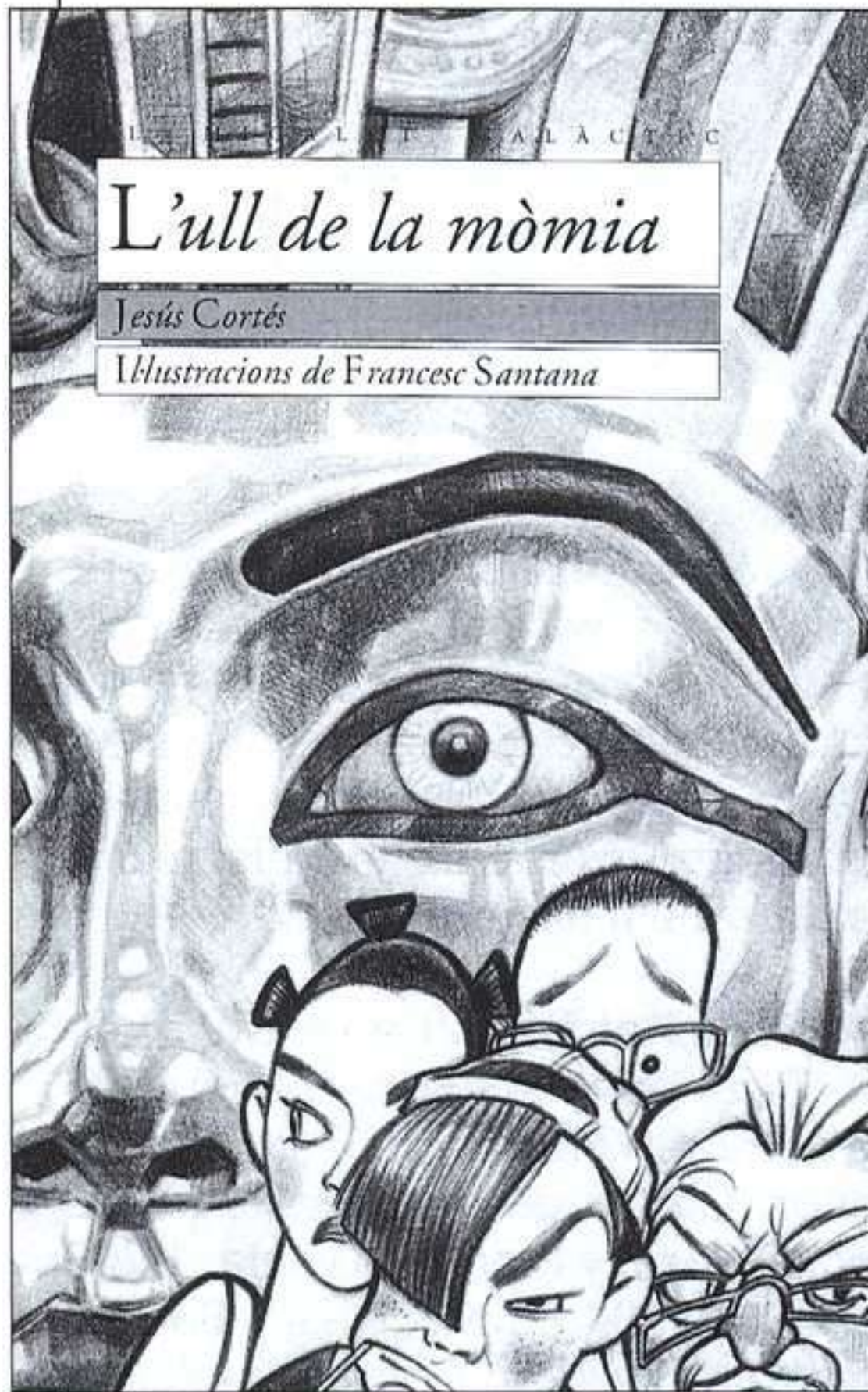
— *¿Cómo valora el actual panorama de la literatura infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana?*

— Desde un punto de vista creativo, el panorama literario es magnífico. Pero el interés de autores, autoras y editoriales choca constantemente contra el muro inquisidor de los intereses políticos. El valenciano, y su normalización, se ha convertido en un arma política de la que todos siguen aprovechándose. En lo que respecta a la lengua, nuestras autoridades han mostrado y muestran una absoluta carencia de juicio y de respeto por



ella. Boicotean, engañan, y manipulan, alentando, por intereses propios, un absurdo conflicto social. En este sentido, para ellas, el valenciano es un filón de oro. Imperdonable.

La obra: *L'ull de la mòmia*



El día que Marc toca la momia de Amenemhet III, las uñas de sus manos, a causa de una supuesta maldición faraónica, comienzan a ennegrecer una a una. La lucha contra reloj para salvar la vida e impedir que la maldición tenga éxito no admitirá tregua. Pero la lucha no será fácil. El terrible Abdelkader ha robado la momia y Marc, acompañado del egiptólogo Esteve Plomassell, tendrá que viajar hasta el mismo corazón de Egipto para enfrentarse con la maldición y con toda una banda de delincuentes armados.

## Premio Libros Mejor editados del año. Ministerio de Educación y Cultura

**Especialidad:** Libros infantiles y juveniles.

**Dotación:** Sin dotación económica.

**Convoca:** Ministerio de Educación y Cultura a través de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas.

Primer Premio

### Pelo de Zanahoria

A finales de diciembre de 1998 asomaba la cabeza en el mundo editorial un nuevo producto, la colección Libros para Niños, de Media Vaca, que supondría un poco de aire fresco, de renovación en el ámbito de la LIJ. Su propuesta: libros ilustrados de esos que se pueden empezar a leer a los 7 años y véase que a los 77 sigue siendo una obra fundamental en la vida de uno. Libros bien editados, hechos para perdurar tanto física como espiritualmente.

Entre los primeros títulos que Media Vaca, esta editorial valenciana detrás de la que está Vicente Ferrer, escritor, ilustrador y, ahora, arriesgado editor, lanzó al mercado encontramos *Pelo de Zanahoria* (*Poil de Carotte*), la obra más conocida y celebrada del escritor francés Jules Renard (1864-1910), que revivió su propia infancia, dura y llena de humi-

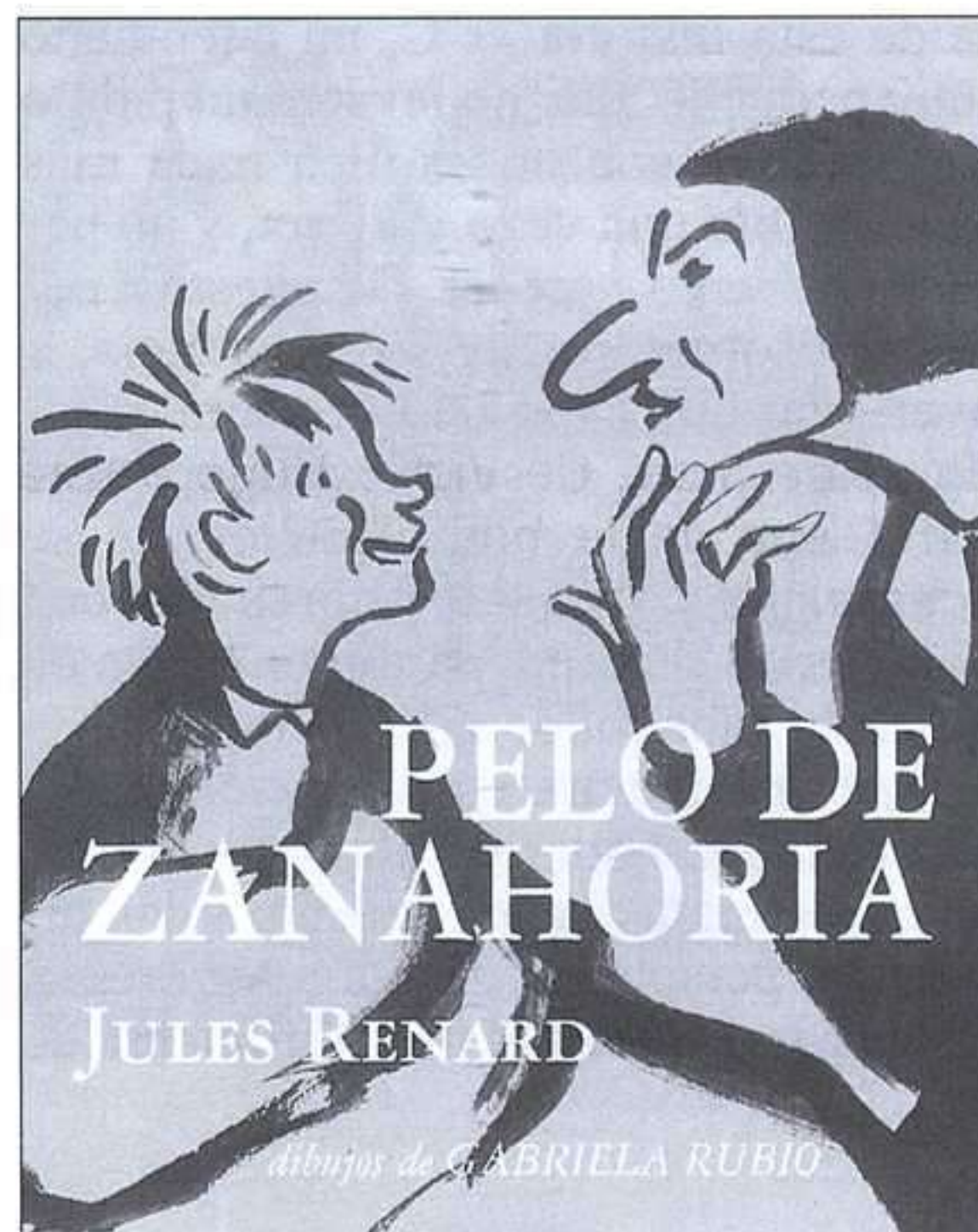


GABRIELA RUBIO, PELO DE ZANAHORIA, MEDIA VACA, 1998.

llaciones, en este libro protagonizado por un niño al que sólo conocemos por su apodo, Pelo de Zanahoria, y cuyo verdadero nombre no recuerdan siquiera en su casa. Pelo de Zanahoria vive en el campo con su familia: una madre que no lo quiere y le trata cruelmente; un padre que lo ignora, entre otras cosas, porque siempre está fuera trabajando; y un hermano y una hermana mayores que lo hacen siempre objeto de sus burlas.

Renard utiliza un lenguaje minucioso, lleno de preciosas imágenes, para retratar los peores años de la vida de Pelo de Zanahoria. Y nos los sirve a través de breves capítulos, que son como instantáneas de la existencia del protagonista que, a pesar de todo, conserva una tremenda lucidez mental que le permite comprender su triste situación.

Y si Renard regaló esta obra a sus dos hijos, otro tanto ha hecho Vicente Ferrer, el editor, al ofrecer el libro a la ilustra-



dora canaria, Gabriela Rubio, para que lo recreara en imágenes. El resultado es tan espectacular, como inquietante. Y es que, al parecer, a Gabriela no le ha costado mucho ponerse en la piel de Pelo de Zanahoria, porque ella de pequeña convivió con una bruja bastante parecida a la señora Lepic, la madre del protagonista.

Autor: Jules Renard • Título original: Poil de Carotte • Traductor: Álvaro Abós • Editor: Media Vaca • Colección: Libros para Niños • Director de la colección: Vicente Ferrer • Año de aparición: 1998 • Precio de venta: 2.500 ptas. • ISBN: 84 - 930221 - 2 - 8 • Depósito legal: V - 4076 - 1998 • Idioma: castellano • Número de páginas: 206 • Diseño gráfico: Alejandra Hidalgo • Ilustradora: Gabriela Rubio • Impresor: Gráficas Vernetta S.A.

## Segundo premio

### C. El petit llibre que encara no tenia nom



El libro, editado por primera vez en Siruela, en su colección Las Tres Edades, en 1993, ha sido ahora recuperado por Cercle de Lectors en una magnífica edición de tapa dura y sobrecubierta. Se han mantenido, eso sí, las ilustraciones de Perico Pastor, mientras que la traducción de la novela al catalán se ha confiado a uno de los más prestigiosos escritores catalanes del momento, Quim Monzó.

*C. El pequeño libro que todavía no tenía nombre (C. El petit llibre que encara no tenia nom)* supuso la primera incursión de José Antonio Millán (Madrid, 1954) en el mundo de la LIJ y tuvo un éxito inesperado. El protagonista de esta historia es C, un cuentecito muy pequeño, que no levanta un palmo del suelo y que no explica nada más que «Había una vez» y «Fin», y no parece que vaya a crecer. Dispuesto a conocer el misterio de su existencia, a averiguar qué clase de libro será cuando sea mayor, C se encaminará a la parte alta de la biblioteca donde se acumula el polvo y los libros parecen dejados de la mano, para ir en busca de quien lo sabe todo: la Enciclopedia.

C se introducirá en la Enciclopedia, recorrerá los distintos volúmenes, vivirá una aventura llena de encuentros con diferentes personajes. El afán por crecer, las ansias de saber, el descubrimiento de

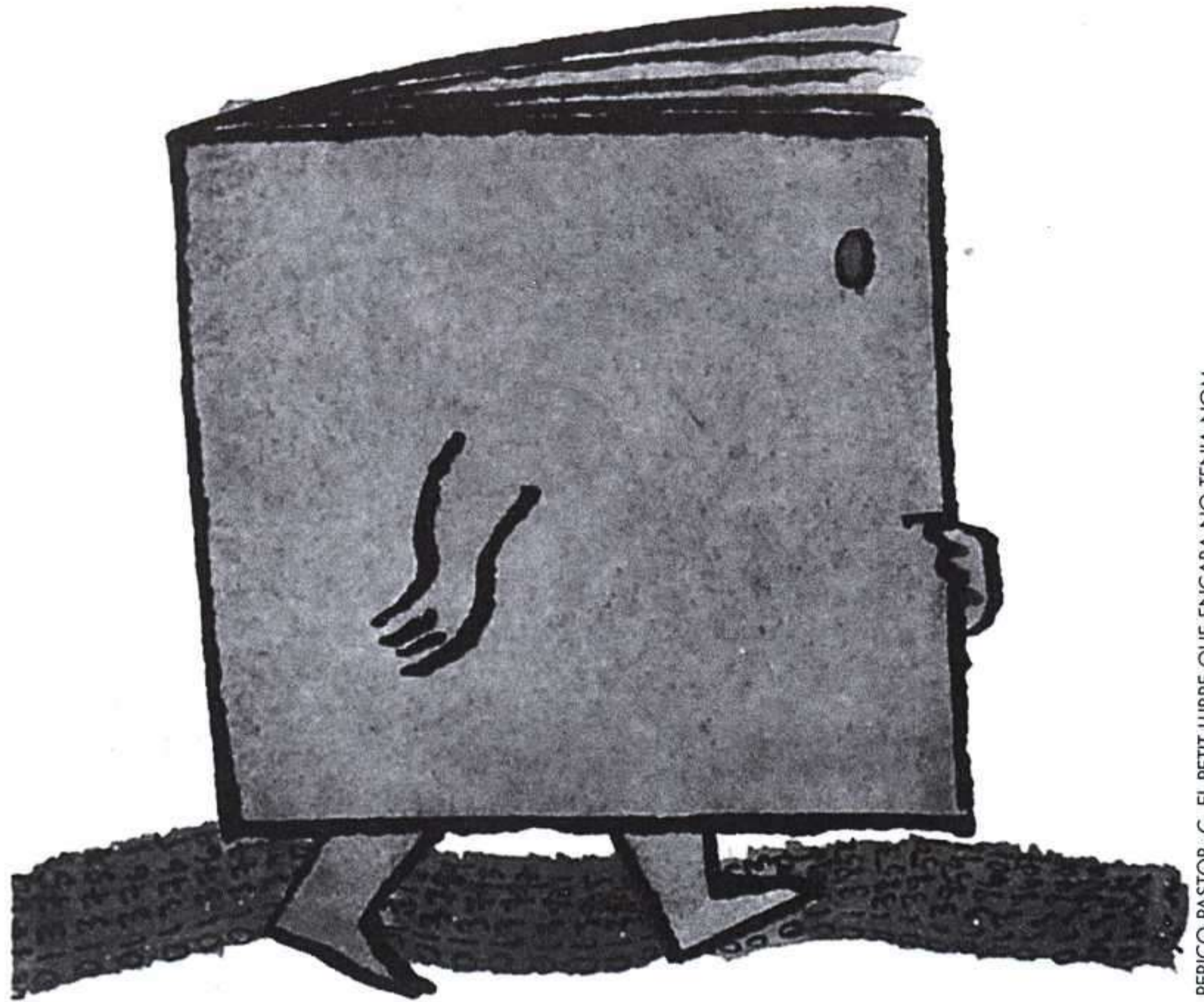
la vida son, en definitiva, los temas de fondo de esta novela original e imaginativa, que debe parte de su encanto a las ilustraciones de Perico Pastor, que ha realizado un trabajo primoroso a la hora de humanizar a los libros y revistas que protagonizan la historia.

Autor: José Antonio Millán • Título original: C. El pequeño libro que aún no tenía nombre • Traductor: Quim Monzó • Editor: Cercle de Lectors • Año de aparición: 1998 • Precio de venta: 1.700 ptas. • ISBN: 84 - 226 - 7472 - 6 • Depósito legal: B. 42.117 - 1998 • Idioma: catalán • Número de páginas: 82 • Ilustrador: Perico Pastor • Impresor: Printer Indústria Gràfica S.A.

## Tercer premio

### Cuatro estaciones. Teatro para niños

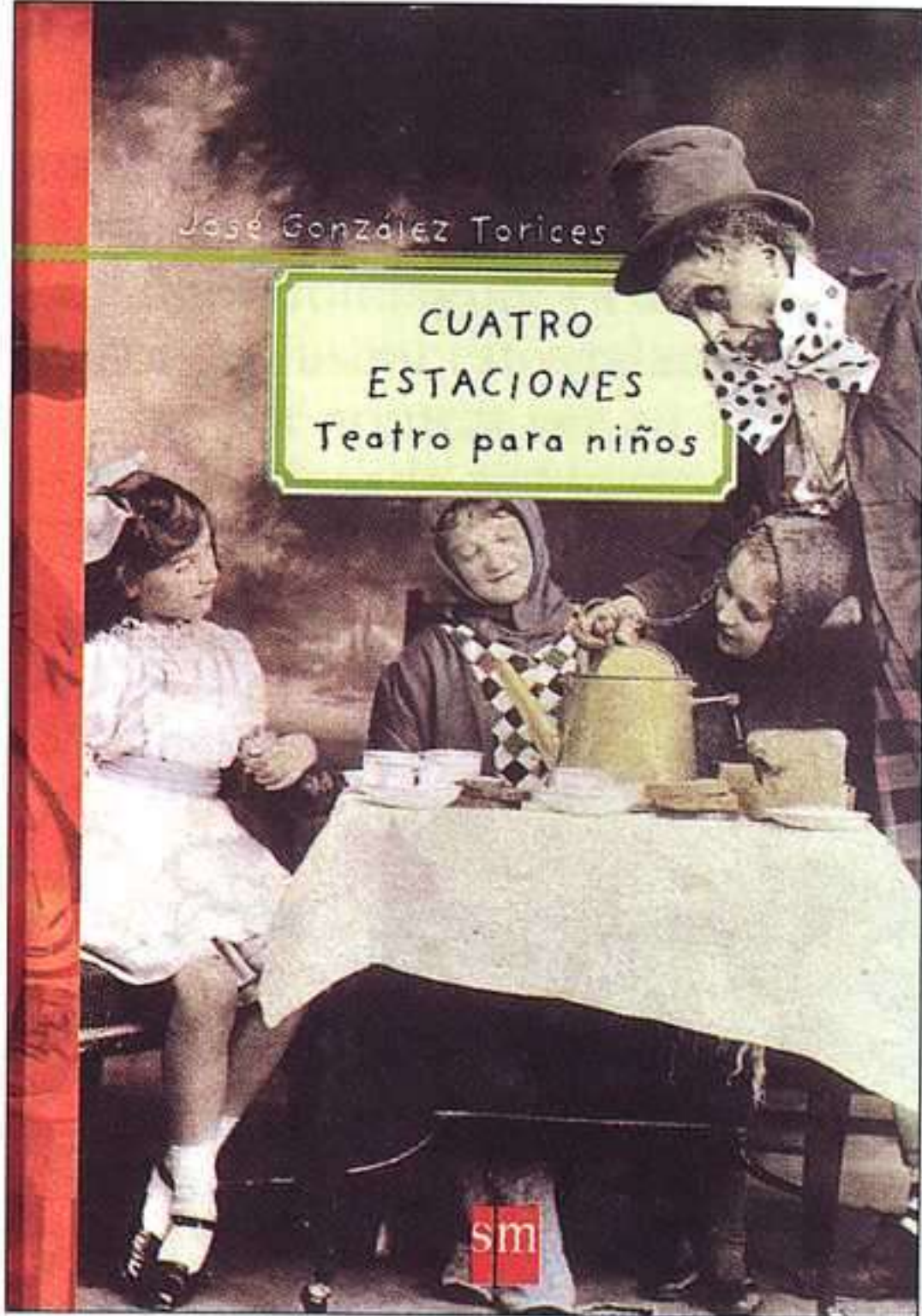
*Cuatro estaciones* es un libro que recopila obras de teatro, romances, poemas, coplas de cordel y otros escritos seleccionados e ideados para ser representados por niños.



PERICO PASTOR, C. EL PETIT LLIBRE QUE ENCARA NO TENIA NOM, CERCLE DE LECTORS, 1998.



# ÁLBUMES ILUSTRADOS BEASCOA



El autor, José González Torices, se ha ocupado de preparar los textos para que puedan ser representados, lo que incluye todo tipo de indicaciones sobre el juego dramático que propone, el decorado, el vestuario, la utilería, la música o la iluminación. El espacio escénico puede ser un aula, el patio de la escuela...

En total son 35 piezas clasificadas en torno a las cuatro estaciones del año. El libro comienza con el otoño, la estación

durante la cual empieza el curso escolar. En cuanto a los textos, los hay que son versiones libres de fábulas o cuentos, como *El rey Verano*, basado en *El zar y la camisa (El hombre feliz)*, de León Tolstoi; *La ratita Papel*, basado en el conocido cuento de *La ratita presumida*; o *Molinos de viento*, inspirado en la conocida aventura de don Quijote de la Mancha.

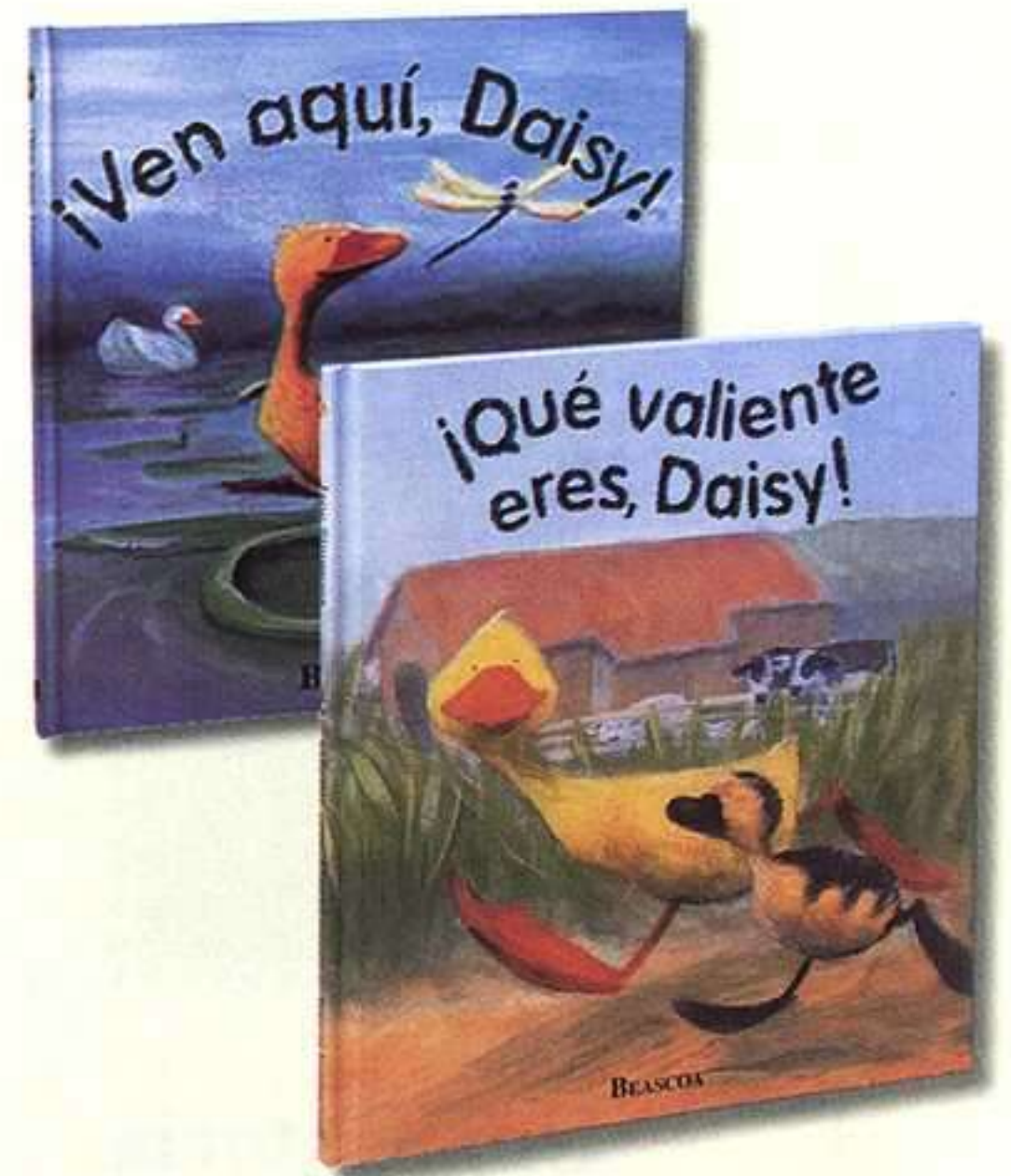
El libro, dirigido a los padres y maestros, incluye en sus últimas páginas un apartado bautizado como *El desván*, que facilita más información sobre el mundo del teatro, sobre el arte de representar y sus distintos géneros y recursos.

La edición, no hay que decirlo, es magnífica. Tapa dura, formato grande pero manejable, con unas ilustraciones en blanco y negro de Carmen Lucini muy adecuadas, y con un diseño de página holgado, claro, que deja respirar a los textos.

Autor: José González Torices • Editor: Ediciones SM • Colección: Para Padres y Maestros • Directora de la colección: María Castillo • Año de aparición: 1998 • Precio de venta: 2.495 ptas. • ISBN: 84 - 348 - 6294 - 8 • Depósito legal: M - 34706 - 1998 • Diseño de cubierta: Alfonso Ruano, Sofía Balzola, Maritxu Eizaguirre • Ilustradora: Carmen Lucini • Idioma: castellano • Número de páginas: 268 • Impresor: Brosmac.



CARMEN LUCINI, CUATRO ESTACIONES. TEATRO PARA NIÑOS, SM, 1998.



Daisy siente curiosidad por todo lo que le rodea y gracias a ello, aprende mientras vive emocionantes aventuras.



Para mamás que quieren lo mejor para sus pequeños.



La historia de un ratoncito miedoso y un papá con una inagotable paciencia.



Ediciones Beascoa, S.A.  
Comercio 60 · 08003 Barcelona  
Tel. 93 319 65 17 - Fax 93 310 76 94  
e-mail: beascoa@chi.es

Títulos publicados en castellano y catalán



**Una historia  
de amor  
desinteresado  
en la que usted  
tiene SU papel**

Déle una oportunidad a un niño,  
**¡APADRINELO!**



REACH trabaja desde 1974  
por los niños más necesitados del tercer mundo.

Avda. Tenor Fleta, 97 - 1º dcha.  
ZARAGOZA - 50008 Tel: 976 412737

Deseo recibir más información sin compromiso

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_

LOCALIDAD \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_

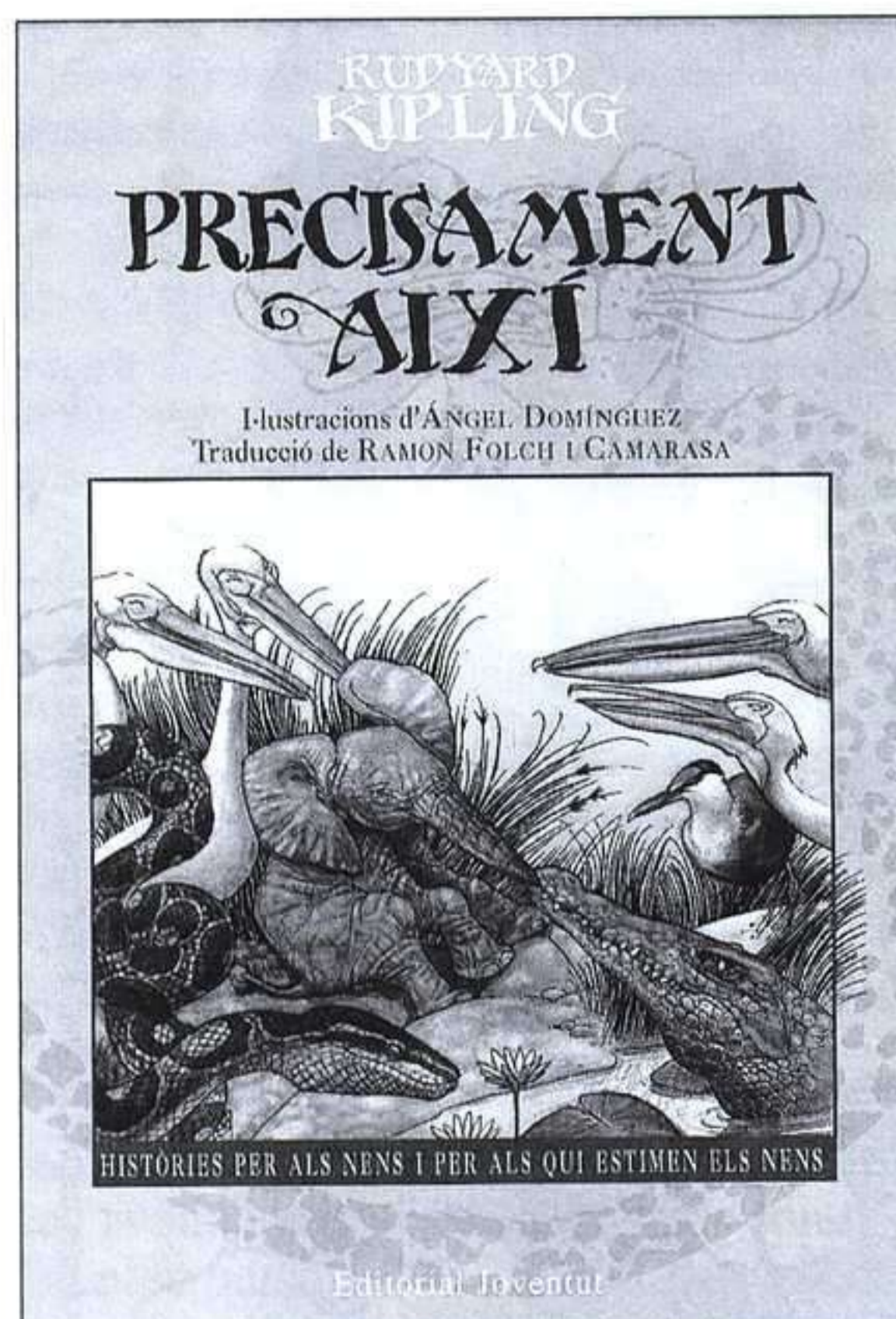
PROVINCIA \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_

## Premis del Llibre de la Generalitat de Catalunya

**Especialidad:** Mejor libro infantil.  
**Dotación:** 1.000.000 ptas.  
**Convoca:** Departamento de Cultura de la Generalitat.



ÁNGEL DOMÍNGUEZ, PRECISAMENT AIXÍ, JUVENTUD, 1998.



### Precisament així

Cómo le crecieron las barbas a la ballena; cómo le apareció la joroba al camello; por qué el leopardo tiene manchas en la piel; cuándo le creció la trompa al elefante, la bolsa al canguro o el caparazón al armadillo; cómo se escribió la primera carta; cómo inventó el hombre el alfabeto, etc. Son misterios de la naturaleza a los que Rudyard Kipling (Bombay, 1865 - Londres, 1936) quiso dar respuesta en este conjunto de relatos, que lleva por subtítulo, «Historias para los niños y para los que quieren a los niños», y que el autor escribió para entretener a su hija Josephine.

Son doce relatos en total en los que «Kipling apela a esa mezcla de anécdota exacta, descripción deslumbrante y argumentación absurda que hace las de-

licias de los niños y pone en su lugar los conocimientos sensatos de los adultos», como señala Francesc Parcerisas en el prólogo de la obra. Y le ha correspondido a Ángel Domínguez (Vizcaya, 1953) el honor de ilustrar estos relatos que vieron la luz por primera vez en 1902. Para ello ha desplegado todos sus registros, desde los dibujos más naturalistas (herencia de su paso por la ilustración científica de libros sobre fauna ibérica), hasta aquellas imágenes que nos recuerdan al maestro Arthur Rackham, al que Domínguez admira y del que colecciona sus obras. Un trabajo, en definitiva, espectacular, tanto en las páginas de blanco y negro, como en las láminas de color, características de los libros de esta colección.

*Precisamente així* (que también ha sido publicado en castellano, con traduc-

ción de Marià Manent) es el octavo título de una cuidada colección, Cuentos Universales, que Juventud mantiene desde hace muchos años. En ella encontramos, por ejemplo, *Alicia en el país de las maravillas*, ilustrado por Lola Anglada; o *Cuentos de Grimm* y *Cuentos de Andersen*, recreados por el lápiz de Arthur Rackham.

Son libros de gran formato, con tapa dura y sobrecubierta, que se editan siempre en castellano y catalán, y en los que se incluyen láminas en color, de una calidad de papel superior, en las que lucen más las ilustraciones de los artistas.

Autor: Rudyard Kipling • Título original: Just So Stories • Traducción: Ramon Folch i Camarasa • Editor: Juventud • Colección: Cuentos Universales • Año de aparición: 1998 • Precio de venta:



ÁNGEL DOMÍNGUEZ, PRECISAMENT AIXÍ, JUVENTUD, 1998.

3.300 ptas. • ISBN: 84 - 261 - 3074 - 7 • Depósito legal: B - 50.278 - 1988 • Idioma: catalán y castellano • Número de páginas: 222 • Ilustrador: Ángel Domínguez • Impreso: Carvigraf.

**No fotocopies sin permiso.**  
Puede ser delito. Exige la licencia.

**CEDRO**  
Centro Español de Derechos Reprográficos  
Entidad de Autores y Editores

<http://www.cedro.org>

Retrátame el  
que quisiere, dijo  
Don Quijote; pero  
no me maltrate.